COLECCIÓN CIENCIA POLÍTICA

THOMAS SCHMIDINGER



GUERRA Y REVOLUCIÓN EN EL KURDISTÁN SIRIO

Las voces de Rojava

uah/Ediciones
Universidad Alberto Hurtado

GUERRA Y REVOLUCIÓN EN EL KURDISTÁN SIRIO

LAS VOCES DE ROJAVA

Thomas Schmidinger

Traducción
Regina Arola

1ª edición en español basada en la 4ª edición en alemán, ampliada y actualizada.

uah/Ediciones
Universidad Alberto Hurtado

GUERRA Y REVOLUCIÓN EN EL KURDISTÁN SIRIO
Las voces de Rojava

Thomas Schmidinger
Traducción de Regina Arola

Ediciones Universidad Alberto Hurtado
Alameda 1869 – Santiago de Chile
mgarciam@uahurtado.cl – 56-228897726/16
www.uahurtado.cl

Título original: *Krieg und Revolution in Syrisch-Kurdistan. Analysen und Stimmen aus Rojava*.
Editorial: Mandelbaum Verlag (Viena, 2014).

ISBN libro impreso 978-956-357-263-6
ISBN libro digital 978-956-357-264-3

Los libros de Ediciones UAH poseen tres instancias de evaluación: comité científico de la colección, comité editorial multidisciplinario y sistema de referato ciego. Este libro fue sometido a las tres instancias de evaluación.

Coordinación Colección Economía y Negocios: Ignacio Cienfuegos
Dirección editorial: Alejandra Stevenson Valdés
Editora ejecutiva: Beatriz García-Huidobro
Diseño y diagramación interior: Gloria Barrios A.
Diseño portada: Francisca Toral R.
Imagen de portada: Combatiente de una unidad especial de las YPG en la colina Miştanur sobre Kobanê.
Mayo de 2019.

Diagramación digital: ebooks Patagonia
www.ebookspatagonia.com
info@ebookspatagonia.com

Con las debidas licencias. Todos los derechos reservados. Bajo las sanciones establecidas en las leyes, queda rigurosamente prohibida, sin autorización escrita de los titulares del copyright, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático, así como la distribución de ejemplares mediante alquiler o préstamos públicos.

Índice

Agradecimientos
Prólogo a la edición en español
Prólogo a la cuarta edición en alemán
Prólogo a la tercera edición en alemán
LA LARGA LUCHA POR LA AUTONOMÍA
Contexto y métodos de la investigación sociológica en la guerra
Kurdos, árabes, armenios y asirios: Rojava como parte de la variedad étnica de Siria
Musulmanes, cristianos, judíos, alevíes y yazidíes: el pluralismo religioso en Rojava
Kurdistán: un país sin Estado o un país contra el Estado
El Kurdistán sirio bajo el protectorado francés
Los kurdos en una Siria independiente
En el punto de mira del panarabismo: de la República Árabe Unida al baazismo
El censo nacional especial y la pérdida de la ciudadanía
Los kurdos bajo el dominio Baaz
Entre dos breves primaveras: Rojava bajo Bashar al-Asad
El panorama de partidos kurdos
De la revolución a la guerra civil
Evolución militar desde el año 2012
Economía política durante la guerra civil

Los barrios kurdos de Alepo
El para-Estado kurdo en Rojava
LAS VOCES DE ROJAVA
ROJAVA, *¿QUO VADIS?*
Bibliografía
Lista de entrevistas

Agradecimientos

Este libro no habría sido posible sin la ayuda de todas aquellas personas que, procedentes de Rojava o desde allí, durante muchos años me han hablado de la situación de los kurdos en Siria y también me han alojado durante mis trabajos de investigación. De entre las muchas personas a las que estoy agradecido, quiero mencionar especialmente a mi amigo Jamal Omari y a su familia. Conozco a Jamal desde hace más de diez años. En el año 2013 me llevó con él en su primer viaje de regreso a su ciudad natal. Nunca olvidaré la noche en la que él y sus hermanos me hicieron cruzar la frontera ilegalmente, así como tampoco la gran hospitalidad de sus padres y hermanos.

En segundo lugar, quiero dar las gracias a todos/as mis amigos/as sirios/as de Viena, especialmente a Salah Ammo, a quien conocí a través de quien fue mi compañera de juventud durante muchos años, Barbara Husar. Él y su mujer Rojin no solo me han hablado de Siria en repetidas ocasiones, sino que también han saciado mi nostalgia por la música y la comida sirias.

En tercer lugar, quiero expresar mi agradecimiento a mi acompañante y traductor Azad Ekkash, que en el año 2014 me acompañó a Rojava junto con mi mujer Mary Kreutzer –quien, a pesar de preocuparse por mí en todo momento, me ha apoyado en el trabajo de investigación en Siria–, y que se convirtió en mucho más que un simple traductor y organizador. En cuanto a la edición española de este libro, agradezco a Regina Arola su trabajo de

traducción.

También quiero dar las gracias a Taha Xelîl, que nos abrió las puertas de su casa en Qamişlo y que no solo nos ofreció comida y bebida, sino que nos deleitó con sus historias y testimonios. Qué gran tristeza sentí cuando, justo después de la defensa oral de mi tesis doctoral, la llamada de un amigo me anunciaba que la hija de Taha, Helepçe, había muerto en un atentado mientras yo defendía la tesis. Este libro está dedicado a ella y a todos los que han perdido la vida defendiendo su propia libertad.

Prólogo a la edición en español

Me alegra especialmente que en plena crisis del Covid-19 –una situación que en Europa, al igual que en muchas otras partes, ha deparado muertes, confinamientos y restricciones de viaje– mi libro sobre Rojava pueda publicarse en su traducción al español en una editorial en Chile. Inmersos en una sociedad en la que hemos visto suspendidas una serie de libertades políticas y personales y en un mundo en el que el antiguo Estado-nación y no la solidaridad global se han convertido en la medida de todas las cosas, tengo la esperanza de que como mínimo mis palabras encuentren su camino hasta América Latina, recorriendo el globo terráqueo.

Este libro es el resultado de una globalización desde abajo. Es el resultado de los viajes de investigación de un austríaco por las regiones habitadas por kurdos en Siria; de la traducción de Regina Arola –una amiga catalana a la que conozco desde que estuvo en mi pequeña ciudad natal, Feldkirch, en un intercambio estudiantil hace ya casi treinta años–; y de los esfuerzos del sociólogo chileno Manuel Férez, un amigo de la causa kurda que colaboró en la búsqueda de una editorial. Sin la traducción desinteresada de Regina –que a sus diecisiete años ya me habló de las aspiraciones de soberanía de la izquierda catalana y que como internacionalista se interesó por mis trabajos sobre los kurdos–, este libro no se habría editado nunca en español. A su vez, ella desea agradecer a su amiga y profesora alemana Claudia Bernecker el asesoramiento en la traducción. En esta obra han cooperado muchos kurdos sirios,

pero también miembros de muchos otros grupos étnicos y religiosos del norte de Siria, así como refugiados sirios en Europa.

Me hace particularmente feliz que este libro se edite en América Latina, un lugar con una larga historia de luchas anticoloniales sin concluir a día de hoy. Y espero que esto contribuya a establecer conexiones políticas e intelectuales entre la lucha por la democracia y la autonomía de los kurdos en el Oriente Próximo y los mapuches en Chile o las distintas poblaciones indígenas de los países andinos. Sin trazar aquí paralelismos simplistas, los lectores críticos se darán cuenta de las similitudes y diferencias en cuanto al trato a los grupos marginalizados y su resistencia.

La edición española de este libro –que se suma a las ediciones alemanas, turcas e inglesas– es la versión más actualizada y con una revisión más minuciosa de mi primera versión del libro, editada en el año 2014. Las reediciones en alemán también se han actualizado, al igual que la versión inglesa que se editó en el año 2018. Esta edición española incluye también los acontecimientos hasta principios de 2020. Espero que en América Latina el libro contribuya a despertar un mayor interés por la cuestión kurda y a motivar un análisis empírico de los conflictos en Siria.

Prólogo a la cuarta edición en alemán

Desde la aparición de la tercera edición de este libro en el año 2015, en Siria se han producido algunos cambios tanto desde el punto de vista militar como político. Así, en el momento de la primera edición de este libro en el otoño de 2014, el foco de información se centraba en la rápida expansión del llamado “Estado Islámico” (EI) y en el ataque a Kobanê que tenía lugar en aquel entonces. Con el paso del tiempo, el autogobierno kurdo de Rojava se ha establecido políticamente con más fuerza y sobre todo es militarmente más eficaz contra el EI gracias al apoyo de los Estados Unidos (EUA). Mientras actualizo este libro, la parte occidental del baluarte del EI en Mosul, en Irak, está siendo atacada por unidades iraquíes y por las Unidades de Protección Popular (Yekîneyên Parastina Gel, YPG) kurdas y sus aliados avanzan en dirección a la capital del EI, ar-Raqqa.

Así pues, la cuarta edición de este libro ha requerido una gran revisión para seguir siendo actual. A diferencia de las ediciones anteriores, aquí nos ocuparemos con más detalle del establecimiento de la región autónoma kurda, de sus estructuras políticas y del día a día bajo la gestión de las estructuras de autogobierno. Y seguiremos tratando el tema de la evolución del conflicto interno kurdo.

Desde la aparición de la tercera edición en alemán se ha publicado una segunda edición –también actualizada– en turco. En noviembre de 2016, la editorial turca me ofreció la posibilidad de

presentar esta nueva edición en la feria del libro de Estambul. Y, a pesar de que la situación política y especialmente la libertad académica en Turquía se agravan a cada semana que pasa, aún existen en este país intelectuales y editores valientes que a día de hoy tienen todavía el valor de abordar públicamente la cuestión kurda. Con el paso del tiempo, algunos de los colegas turcos con los que trabajo a nivel de cooperación científica han sido despedidos por sus universidades, han perdido todas sus cotizaciones de pensión, el derecho a seguridad social e incluso sus pasaportes han sido declarados no válidos. Así, mientras que en febrero de 2016 tuve la posibilidad de presentar la edición turca del libro como lector invitado en la prestigiosa Mülkiye –la antigua escuela de administradores públicos del Imperio otomano y actualmente integrada en la Universidad de Ankara como Facultad de Ciencias Políticas–, un año después muchos de los profesores y lectores que en febrero de 2016 me habían podido escuchar tenían prohibido el acceso al recinto de la universidad. La posibilidad de que pueda publicarse otra edición turca –a la vista de esta terrible evolución de los hechos– es algo que por el momento queda en suspenso.

Más gratificante es el hecho de que esta cuarta edición va a ser la base de la primera edición en inglés, que en el otoño de 2017 publicará la conocida editorial de izquierdas Pluto Press de Londres. También se está trabajando en la traducción al español. La edición kurda prevista, lamentablemente, todavía no se ha hecho realidad. En cualquier caso, de esta forma el libro va a estar a la disposición de un gran número de lectores.

Prólogo a la tercera edición en alemán

La publicación del libro en el otoño de 2014 coincidió con los ataques yihadistas del llamado “Estado Islámico” (EI) en la ciudad y en el cantón de Kobanê y este hecho le otorgó una actualidad inesperada y no pretendida. La segunda edición tuvo que imprimirse mucho más rápido de lo previsto. Las reseñas en varias publicaciones de izquierdas, pero también en los grandes medios de comunicación en alemán como el *Frankfurter Allgemeiner Zeitung* (*FAZ*), *Die Zeit* o *Die Presse* dieron a conocer el libro y suscitaron debates en los círculos kurdos sobre los contenidos críticos del libro.

En la primavera de 2015 se publicó una traducción turca del libro ligeramente actualizada en la editorial marxista Yordam Kitap. Gracias a ello pude presentar por primera vez el libro en la feria del libro de Amed/Diyarbakır y finalmente en Estambul. Y ahora, cuando apenas ha pasado un año, debe imprimirse ya una tercera edición. El hecho de que pasados nueve meses el libro ya haya tenido que revisarse y actualizarse muestra la rapidez con la que cambia la situación en Siria. Actualmente, el libro está siendo traducido también al kurdo (sorani) y parece que pronto habrá también una traducción al inglés.

Naturalmente, muchas de las reseñas extraordinariamente positivas me han alegrado como autor. Pero nada me ha alegrado tanto como el hecho de haber obtenido un premio periodístico en la misma Rojava. El 22 abril de 2015, en Qamişlo, obtuve el premio Mazlum Bagok por este libro junto con el periodista kurdo Kheyri

Kizler de Sinjar y el equipo de *Rohani TV* de Kobanê, premiados por su información periodística sobre el ataque del EI contra los yazidíes de Şingal y contra Kobanê. En mi discurso de agradecimiento mencioné explícitamente que ello era también un indicio de la apertura política de los mismos partidos kurdos, puesto que mi libro no es un libro de propaganda, sino que se trata de una aproximación diferenciada al tema desde distintas perspectivas. Asimismo, en el discurso consideré el hecho de que me fuera concedido este premio como un "indicio esperanzador de la voluntad de construir una sociedad plural".

El premio recibe el nombre de Mazlum Bagok en honor a un periodista kurdo asesinado por los yihadistas del EI el 22 de septiembre de 2014 durante su trabajo en Rabia, en la provincia iraquí de Mosul. Para mí, el premio es un encargo para seguir escribiendo de forma científica y a la vez partidista en favor de los derechos humanos y la democracia.

La larga lucha por la autonomía

Los guardias fronterizos todavía no se atrevían a poner el sello en el pasaporte. En febrero de 2014, la inscripción “Komara Sûri Kantona Cizîrê” aparecía en kurdo por encima de la variante árabe de “República de Siria, Cantón de Cizîrê”, sellada en una hoja de papel por separado en el puesto fronterizo de Semalka. En el año 2012, muy cerca del punto donde confluyen las fronteras de Irak, Siria y Turquía, los guerrilleros kurdos consiguieron controlar una base fronteriza hacia Irak. Aparentemente, quienes desde aquí penetran en territorio sirio procedentes de Irak ya no entran en la “República Árabe de Siria” –tal y como se llamaba el país tras abandonar la “República Árabe Unida” en el año 1961–, sino que entran en la todavía imaginaria “República de Siria”, cuyos cantones kurdos, sin embargo, ya existen.

Cuando en el año 2016 –tras pasar un tiempo en zonas situadas más al oeste del Kurdistán sirio– crucé de nuevo la misma frontera, la instantánea correspondiente al momento de la primera edición alemana de este libro ya había vuelto a cambiar. Desde marzo de 2016, uno viaja a la Federación Democrática del Norte de Siria-Rojava (Federasyona Bakurê Sûriyê-Rojava).

Debido a la guerra en gran parte de Siria y al cierre de la frontera por parte de Turquía, la única posibilidad de viajar de forma más o menos legal hacia Rojava es a través de la frontera con Irak. Rojava, tal y como la mayoría de kurdos definen el Kurdistán sirio, está formada desde enero de 2014 por tres cantones que, aunque

reivindican limitar los unos con los otros, en realidad han sido separados desde hace tiempo por territorios en su mayoría controlados militarmente por el llamado “Estado Islámico en Irak y Gran Siria”. Solo en junio de 2015 las unidades militares de los/as kurdos/as, las Unidades de Protección Popular (Yekîneyên Parastina Gel, YPG), las Unidades Femeninas de Protección (Yekîneyên Parastina Jin, YPJ) y sus aliados consiguieron conectar de nuevo dos de los tres cantones.

Finalmente, el 17 de marzo de 2016 fue proclamada la Federación Democrática del Norte de Siria-Rojava como estructura administrativa autónoma común de las regiones kurdas junto con las regiones vecinas –mayoritariamente árabes– controladas entretanto por los kurdos y sus aliados árabes en las Fuerzas Democráticas Sirias (en kurdo: Hêzên Sûriya Demokratîk; en árabe: Qūwāt Sūriyā ad-dīmuqrāṭīya; FDS).

En diciembre de 2016, finalmente, se retiró el nombre de Rojava. Ello fue duramente criticado por los partidos de la oposición kurda, especialmente por los partidos próximos al gobierno regional del Kurdistán en Irak. Estos consideraron la retirada de Rojava como una traición al carácter kurdo de la región. Desde septiembre de 2018 la región recibe el nombre de Administración Autónoma del Norte y Este de Siria.

Roj –pronunciado con una “j” muy suave inexistente en español, como en la palabra francesa “journal”– significa Sol y a la vez Día. En la mitología nacional kurda el sol ha tenido un papel central desde hace mucho tiempo. Aparece en el centro de la bandera kurda y el canal de televisión más conocido del Partido de los Trabajadores del Kurdistán (Partiya Karkerên Kurdistan, PKK) también se llamó *Roj-TV* hasta el día de su prohibición. Literalmente, Rojava podría traducirse como “el país de la puesta de sol”. Los nacionalistas kurdos, que a menudo rechazan cualquier terminología que recuerde a la división del Kurdistán en distintos Estados nación, normalmente traducen Rojava como “Kurdistán occidental”. Sin embargo, geográficamente hablando, este término carece de sentido, puesto que en Turquía existen asentamientos kurdos situados claramente más al oeste que Rojava. Desde el

punto de vista geográfico, Rojava no está al oeste, sino como máximo al suroeste de las zonas de asentamiento kurdo.

Sin embargo, la denominación “Kurdistán sirio”, que tampoco gusta a los nacionalistas árabes y kurdos, es bastante más precisa. Utilizando esta denominación no se emite ningún juicio acerca de si se apoya o se critica la pertenencia de esta región a Siria. Un término así más bien describe la pertenencia de la región a Siria establecida por el derecho internacional tras la reorganización del Oriente Medio dictaminada después de la Primera Guerra Mundial. Puede que esta sea injusta o controvertida, pero es un hecho, como lo son la pertenencia del Kurdistán iraquí a Irak, del Kurdistán iraní a Irán o del Kurdistán turco a Turquía. Por este motivo, en este libro utilizaremos los términos Rojava y Kurdistán sirio como sinónimos.

El sello que los aduaneros kurdos estampaban en una hoja de papel aparte expresa muchas cosas de por sí: las “autoridades” del nuevo para-Estado kurdo en Siria –controladas por un partido afiliado al PKK– eran partidarias de una “República de Siria” y consideraban su cantón como una región autónoma. Una región autónoma, sin embargo, que no lo es en absoluto únicamente de los kurdos. Desde la proclamación del cantón de Cizîrê (Jazira) en enero de 2014, la gente aquí ya no viaja a Rojava, sino a este cantón. En el sello no aparecía ni el nombre de Kurdistán ni el de Rojava. En este sello de entrada queda expresada claramente la percepción que tienen de sí mismas las autoridades cantonales: una región autónoma supranacional en una Siria supraétnica. El apéndice de “Rojava” no se añadió al nombre hasta el año 2016, con la proclamación de la Federación del Norte de Siria. Aquí también seguimos encontrando una referencia a Siria y ninguna mención directa al término Kurdistán. Se mantuvo así la afirmación supranacional de la región autónoma.

El cambio en la forma de verse a sí mismos de los actores kurdos en Rojava es también un reflejo de la evolución en Siria: de una revolución hacia una guerra civil. La esperanza depositada en una revolución pacífica, según el ejemplo de Túnez, derivó a lo largo del año 2012, de forma progresiva, en una revolución armada, que en el transcurso de un año se convirtió en una guerra civil cada vez más

confesionalizada y centrada en el factor étnico. Con la puesta en libertad por parte del régimen de cuadros yihadistas de alto rango, también cambió la oposición. Los nuevos actores militares como Jabhat al-Nusra (Frente al-Nusra) o el "Estado Islámico en Irak y Gran Siria"[1] aumentaron su influencia militar y política a la vez que desacreditaron a la oposición siria ante la comunidad internacional.

Siria se convirtió en el lugar de destino de aventureros yihadistas y también, de forma creciente, en la destinación de mujeres aventureras yihadistas, y cayó cada vez más y más en manos de diferentes señores de la guerra y bandas criminales. Con el tiempo, incluso un gran número de antiguos opositores perdieron la fe en su éxito. Así, más de alguno hasta se arrepintió en secreto de haberse sublevado en contra del régimen y con ello haber huido del fuego para caer en las brasas. A partir de mayo de 2014, y gracias a la reconquista de ciudades en el centro de Siria –especialmente con la caída del baluarte rebelde de Homs–, el ejército del gobierno consiguió pasar a la ofensiva.

Si bien en el momento de la publicación de la primera edición de este libro en alemán la guerra civil siria todavía no estaba decidida, desde entonces la balanza se ha decantado con fuerza a favor del régimen gracias a los apoyos ruso e iraní. Muchos observadores consideran especialmente decisiva la batalla de reconquista de la parte oriental de la ciudad de Alepo, controlada por los rebeldes en diciembre de 2016. Pero no solo las distintas milicias rebeldes, también el proyecto yihadista del "Estado Islámico" (EI) ha quedado claramente a la defensiva desde entonces. La reconquista de Mosul por parte del ejército iraquí y la liberación de la "capital" del EI, ar-Raqqa, por parte de las tropas de las FDS, en las que las YPG y las YPJ kurdas juegan un papel decisivo, todavía no han logrado destruir la organización terrorista llamada "Estado Islámico", pero han destruido la existencia de un para-Estado con este nombre en la región. Si bien el yihadismo no ha desaparecido de Irak y de Siria, los soldados kurdos, tanto en Irak como en Siria, han jugado un papel importante en la lucha contra el autoproclamado Califato y en liberar un territorio mucho mayor que los territorios habitados por kurdos en Siria y en Irak.

Sin embargo, lo que sí parece claro es que el régimen establecido por Bashar al-Asad se mantendrá en el poder, como mínimo, en las partes más importantes de Siria. Tanto si nos gusta como si no: los kurdos sirios tendrán que negociar y pactar con el gobierno de Damasco si quieren asegurar su autonomía dentro del futuro Estado sirio.

El objetivo de este libro no es hacer un pronóstico acerca del futuro de Siria, sino mostrar una visión actual de la evolución que ha tenido el segundo para-Estado kurdo. El primero se desarrolló tras la segunda guerra del Golfo, en el año 1991, en las regiones kurdas de Irak. La región de Kurdistán en Irak se convirtió –tras el derrocamiento de Saddam Hussein y el desarrollo de conflictos confesionalizados en Irak– en un refugio de relativa estabilidad y desarrollo económico en un Irak sacudido por la crisis. Sin embargo, dicho desarrollo económico está basado en el modelo de desarrollo de los Estados árabes del Golfo, cuya base es una economía rentista petrolera, y no en un sistema de Estado moderno, basado en la recaudación de impuestos. Además, los ataques del EI en territorio kurdo desde agosto de 2014 muestran hasta qué punto todavía es frágil esa estabilidad. Por otro lado, la exitosa defensa de Kobanê a costa de la completa destrucción de la ciudad ha concedido a los kurdos sirios un reconocimiento creciente también a nivel internacional.

Pero, a pesar de todos los sueños acerca de un gran Estado nacional kurdo, hasta el momento los dos para-Estados kurdos no se han acercado políticamente. Al contrario: justamente la existencia de dos para-Estados kurdos ha hecho que las rivalidades y los conflictos internos kurdos sean más visibles que antes. Desde la toma de Rojava por parte de los kurdos existe por primera vez una frontera *interior* kurda controlada por los kurdos. Pese a todas las declaraciones nacionalistas, esta frontera interior kurda continuó existiendo hasta que las fuerzas de Irak tomaron de nuevo el control de la parte iraquí de la frontera en octubre de 2017. Al igual que otros pasos fronterizos, el paso fronterizo sobre el Tigris también se encuentra cerrado una y otra vez por motivos políticos. Mientras que al este del Tigris, en la parte iraquí de Kurdistán, un gobierno

autónomo liderado por el Partido Democrático del Kurdistán (PDK) de Masud Barzani dirige una recuperación económica basada en una economía rentista petrolera neoliberal, en la zona situada más al oeste gobierna un partido con una puesta en escena caracterizada todavía por lemas revolucionarios. Este partido tiene sus raíces en el anteriormente marxista-leninista PKK de Abdullah Öcalan, que, a pesar de algunos cambios ideológicos, todavía se considera a sí mismo como un movimiento de liberación nacional de izquierdas.

En ambas partes del Kurdistán el dominio de estos bloques de poder rivales es controvertido y puesto a prueba por los grupos de oposición kurdos. Por este motivo este libro no presenta a los "kurdos" como a un actor homogéneo, sino que pretende no perder de vista los conflictos políticos y económicos internos kurdos. En este sentido, pues, el libro relata una historia social y política, y no tanto una historia nacional.

Los kurdos nunca han actuado en su historia como un sujeto político unitario. Lo que para algunos intelectuales nacionalistas y partidos políticos es considerado como un defecto –a menudo de una forma exclusivamente auto-orientalizante–, no tiene por qué ser necesariamente un signo de inferioridad o una pérdida de identidad de la sociedad kurda. De hecho, los kurdos no entraron en la historia como sujetos de acción política más tarde que aquellos actores pertenecientes a Estados nacionales que hoy dominan su territorio o que, como mínimo, reivindican tal dominio. Pero mientras que Turquía, Siria, Irak y hasta un cierto grado Irán se constituyeron como Estados nación a lo largo del siglo XX, hasta el momento a los kurdos se les ha impedido dar este paso. Los kurdos, como sociedad fuertemente fragmentada y muy marcada desde el punto de vista tribal, no han formado hasta hoy un movimiento nacional unitario, sino que constituyen una gran variedad de actores con distintas lealtades y ámbitos de actuación. Esto no debe interpretarse de ningún modo como un defecto o una incapacidad para formar un Estado, sino como una decisión política *frente* al Estado. Si hay algo que perdura como un hilo conductor en la historia kurda es el rechazo constante, incluso la rebelión, contra los

proyectos de Estado centralistas y el terco empeño en mantener una autonomía regional, tribal o familiar tan amplia como sea posible.

En esta última frase el lector atento se habrá dado cuenta de que no se trata de una autonomía *individual*. El concepto moderno de autonomía individual es una novedad para todas las regiones del Kurdistán. No ha sido hasta estos últimos años que dicho concepto ha ido ganando terreno entre las elites urbanas, hecho que con frecuencia entra en conflicto con los colectivos familiares y tribales existentes, especialmente cuando esta autonomía individual es reclamada por mujeres.

Precisamente, a menudo estas redes familiares tan estrechas son las que hicieron posible la supervivencia como minoría marginalizada y desfavorecida política y económicamente. Esto ocasionó, con frecuencia, que el margen de maniobra para el individuo quedase muy limitado.

En todas las partes del Kurdistán, los movimientos políticos de autonomía e independentistas se han orientado repetidamente hacia ideologías progresistas, marxistas y socialistas, que también han hecho de la emancipación y la igualdad su bandera. En algunas guerrillas kurdas las mujeres han participado activamente en la lucha armada. Otros consideraron que cuando menos era necesario incluir ciertas declaraciones vacías referentes a la igualdad de sexos como elemento necesario en su discurso modernizador. En el caso del PKK y de sus partidos afiliados, el discurso de la igualdad de sexos ha sido y es una constante central en su ideología y práctica políticas. No obstante, aquí el tema no es tanto la libertad individual –tal y como fue concebida por la burguesía liberal de Europa y América del Norte– como objetivo central en la vida, sino más bien como una emancipación colectiva de las “mujeres” contra el patriarcado. En la comunidad del PKK, las mujeres forman sus propios colectivos de mujeres, con un partido de mujeres propio e incluso un ejército de mujeres propio que lucha de forma colectiva pero separada de los hombres y que debe abstenerse de mantener relaciones sexuales. Una situación en la que las mujeres jóvenes luchasen junto a sus maridos e incluso junto a sus hijos en las montañas, tal y como ocurría en los años 80 en la Unión Patriótica

del Kurdistán (PUK) iraquí, sería un hecho inimaginable en el caso de las mujeres del PKK. Aquí, un colectivo ha sustituido al otro.

Los sectores críticos con el PKK y el Partido de la Unión Democrática (Partiya Yekîtîya Demokrat, PYD) relacionan este colectivismo con el autoritarismo del PKK, que, en cierto modo, también se observa en el comportamiento del PYD respecto a otros partidos de la oposición kurdos e iniciativas en Rojava. Este libro también quiere tratar dichos conflictos internos kurdos y tendencias autoritarias, que además se ven favorecidos por la situación de guerra.

La sociedad kurda se encuentra en un Estado de transformación en todas las partes del Kurdistán. Una transformación que sigue siendo contradictoria y que ni mucho menos se dirige hacia un objetivo determinado. Mientras que en todos sitios se produce una cierta urbanización que abre nuevos espacios, precisamente para las nuevas generaciones de mujeres seguras de sí mismas, también se desarrollan fuerzas opuestas patriarcales, en especial entre las generaciones más jóvenes. Estas se manifiestan a través de distintas corrientes del islam político, entre los que se encuentran jóvenes extremistas que se desplazan de la parte iraquí del Kurdistán hacia Siria para luchar en las filas del EI contra las YPG, dirigidas por el PYD.

Pero ni siquiera entre los partidos de orientación modernizadora y secular de los movimientos nacionales kurdos en las distintas partes de Kurdistán existe una opinión unitaria acerca de este camino hacia la “modernidad”. La mayoría de estos partidos está de acuerdo con el análisis que indica que el Kurdistán estaría “anticuado” y debería “desarrollarse”. El objetivo de este discurso de desarrollo, sin embargo, es controvertido. Para el PDK –que gobierna en la parte iraquí del Kurdistán– “desarrollo” significa desencadenar un *boom* económico según las ideas de los economistas neoliberales; en cambio, el originariamente marxista-leninista PKK propugna, aunque a veces de forma difusa, un socialismo libertario orientado hacia formas colectivistas de la economía. El partido afiliado del PKK en Siria, el PYD, es quien deberá demostrar cómo puede llevarse todo esto a la práctica si es que consigue mantener a largo plazo las

regiones que tiene bajo control.

Más allá de estas diferencias ideológicas, ambos caminos hacia la modernidad no funcionaran de forma independiente respecto a su base económica. El modelo del milagro económico kurdo-iraquí consiste, mayoritariamente, en una economía rentista basada en el petróleo y por ello no es de extrañar que los kurdos iraquíes elogien como modelo de desarrollo propio el modelo de Dubái.

¿Sobre qué base económica podría funcionar Rojava y qué consecuencias tendría para la política y la sociedad? Buena parte de las escasas reservas petroleras de Siria se encuentran en territorio kurdo, concretamente en el cantón de Cizîrê. Pero la región, relativamente rica en agua teniendo en cuenta las condiciones sirias, también es adecuada para la agricultura. El cantón de Efrîn, al oeste de Rojava, es conocido desde hace mucho tiempo por su cultivo de aceitunas de alta calidad. En los cantones de Kobanê y Cizîrê se cultivan cereales y verduras. Desde aquí se abastecía a la mitad de Siria con verduras y trigo, e incluso durante la guerra civil en Siria se intentó repetidamente exportar cebollas o tomates hacia Irak. Sin embargo, rodeada por los soldados del llamado “Estado Islámico en Irak y Gran Siria”, por un lado, y por Turquía –de intenciones igualmente hostiles–, por otro, la economía en el cantón de Kobanê ha quedado prácticamente paralizada e incluso en los cantones de Efrîn y Cizîrê, más grandes, la población sufre las consecuencias de la guerra y el bloqueo económico de Turquía. Aquí solo es posible sobrevivir mediante la economía sumergida y el contrabando. Y aunque evidentemente es difícil obtener datos fiables, los problemas económicos y sus consecuencias –en la medida en que las posibilidades de investigación lo permiten– también serán tratados en este libro.

Tras una visión introductoria sobre la región, sobre su variada población (tanto desde el punto de vista religioso, étnico y lingüístico) y sobre la historia del Kurdistán, el libro ofrece una visión sobre los actores políticos kurdos en Siria, especialmente sobre sus partidos y movimientos políticos. El análisis de Rojava no se realiza de forma aislada, sino que se integra en la historia del Imperio otomano, del Kurdistán y del Estado de Siria. Aquí es importante no

olvidar que aparte de las zonas de Rojava autogestionadas actualmente por los kurdos, también existen antiguos barrios kurdos en Damasco y Alepo, de los que proceden importantes personalidades kurdas de Siria, especialmente desde el punto de vista cultural y político. El barrio kurdo de Damasco tiene su origen en una colonia militar que acompañaba al famoso Salah ad-Din al-Ayyubi (Saladino) en el siglo XII, cuando este impulsó la liberación del Levante contra los cruzados. Salah ad-Din, de origen kurdo, estaba acompañado por soldados kurdos que se establecieron en el Suq al-Saruja de Damasco, antes de que el barrio kurdo se desplazase en dirección a Jebel Qāsiyūn, a los pies de una montaña de 1.150 metros de altitud a las puertas de Damasco. Las dos partes de la ciudad kurdas, Hayy al-Akrad (el barrio de los kurdos) y al-Salhiyya, están situadas todavía hoy en las laderas de la montaña en la que, según reza la leyenda, Abel asesinó a su hermano Caín.

Mientras que hoy en día estos asentamientos en Damasco aún permanecen bajo el control del régimen, los habitantes de los barrios kurdos de Alepo –Sheikh Maqsoud y Ashrafieh– consiguieron liberarlos en el año 2012, declarando estos barrios casi como una zona neutral entre el Ejército Libre Sirio (ELS) y el ejército del gobierno. Desde entonces constituyen una especie de zona "tapón" entre las líneas de ambos frentes y están protegidos por milicias kurdas. No obstante, desde el otoño de 2012 empezaron otra vez los enfrentamientos armados en esta zona, tanto con el ELS como con el ejército gubernamental. Y aunque Ashrafieh se perdió de nuevo, las unidades kurdas han mantenido el control sobre Sheikh Maqsoud desde el año 2012. En este contexto, los barrios kurdos de Alepo que no pueden pasarse por alto en un análisis del Kurdistán sirio.

El foco real del libro, sin embargo, se centra en el núcleo de Rojava y sus habitantes. Estos, o como mínimo algunos de sus representantes, tomarán la palabra en la segunda mitad del libro. De esta forma se harán visibles las distintas perspectivas de los actores políticos y sociales en Rojava. Al fin y al cabo, la finalidad de este libro no es presentar una narración o un análisis excluyentes acerca de la situación en Rojava, sino más bien intentar ofrecer una

aproximación al conflicto actual desde múltiples perspectivas.

Contexto y métodos de la investigación sociológica en la guerra

Este libro no solo se basa en una amplia investigación literaria, sino también en entrevistas y en un trabajo de campo del autor en Rojava. Debido a las circunstancias de la guerra, llevar a cabo un trabajo de campo de esta clase no es nada sencillo y las condiciones de seguridad tampoco permiten permanecer en la región a largo plazo. Los observadores occidentales corren un riesgo demasiado elevado de atraer ataques –hacia ellos y evidentemente también hacia sus acompañantes– o de ser secuestrados. Por este motivo, el trabajo de campo en la actualidad solo puede llevarse a cabo de forma breve y con acompañamiento. Y, naturalmente, en una sociedad altamente politizada, uno corre el riesgo de tomar como propios determinados puntos de vista o perspectivas –en concreto las del acompañante– y con ello, en cierta forma, que la investigación se convierta en *embedded research* ("investigación integrada"), de forma análoga al *embedded journalism* ("periodismo integrado"). He sido consciente de este peligro durante mis cinco estancias de investigación entre enero de 2013 y septiembre de 2016. Tampoco puedo descartar haber caído alguna que otra vez en una de estas trampas, puesto que solo podía estar acompañado de actores kurdos en mis investigaciones. Sin embargo, he intentado reducir, tanto como me ha sido posible, este riesgo.

En primer lugar, en el año 2013 y 2014 estuve de viaje con distintos actores políticos. En el año 2013 tuve la oportunidad de viajar desde Turquía hacia Rojava con un amigo sirio-kurdo, Jamal Omari, que vive en Austria desde 2001 como refugiado y que conocí en el año 2004 cuando buscaba apoyo para las protestas contra el régimen sirio. Jamal Omari, cuyos hermanos nos trasladaron de noche de forma ilegal a través de la frontera hasta su ciudad natal de Amûdê, era miembro en aquel momento del Partiya Azadî ya

Kurdî li Sûriyê de Mustafa Oso, uno de los cuatro partidos que en el año 2014 fundaron conjuntamente un partido afiliado del partido gubernamental kurdo-iraquí, el PDK. Ya en el año 2013, su partido estaba totalmente en contra del Partido de la Unión Democrática (Partiya Yekîtîya Demokrat, PYD), que en el año 2012 había tomado el control sobre la mayoría de las regiones kurdas y que actualmente domina estas regiones como partido afiliado al PKK. Así, en el año 2013, pude hablar mayoritariamente con opositores del PYD procedentes de diferentes partidos e iniciativas y entrevistarlos. Finalmente, en febrero de 2014, invitado por Salih Muslim –el líder del PYD–, pude viajar a Rojava y entrevistar principalmente a políticos, combatientes y funcionarios del PYD y de organizaciones próximas al PYD. Por motivos de seguridad estuve acompañado durante todo este proceso por un viejo cuadro del partido que no solo hizo de chófer sino que en todo momento llevó consigo un kaláshnikov y nos explicó muchas cosas sobre una región que conocía como la palma de su mano. En el año 2014, y únicamente por unas horas, pude esquivar la vigilancia del PYD y encontrarme con opositores de otros grupos kurdos, entre los cuales había algunos hombres que en el año 2013 fueron detenidos y torturados por guerrilleros del PYD. Pero nuestros acompañantes del PYD también estaban totalmente dispuestos a llevarnos hasta personas que no compartían totalmente la línea del partido, como por ejemplo los miembros de la orden naqshbandi de los khaznawi. Los representantes de esta orden que se han quedado en Siria son considerados, en parte, favorables a Turquía.

Tras la publicación de la primera edición en alemán de este libro viajé en otras ocasiones a Efrîn y a Kobanê bajo la protección de las YPG/PYD, y en septiembre de 2016 realicé un viaje a nivel individual y sin partidos a Cizîrê, a Kobanê, y a la ciudad de Tal Abyad –situada entre los dos cantones– para terminar de configurar una imagen de la situación y actualizar las informaciones que tenía. En el año 2018 y 2019 viajé de nuevo a Cizîrê.

Todas estas informaciones *in situ* fueron ampliadas mediante conversaciones telefónicas y *chats* de Facebook con distintas personas activas políticamente tanto en Rojava como también en el

exilio. De este modo fue posible obtener una visión de conjunto desde múltiples perspectivas acerca de la situación en Rojava, a la que pretendo hacer justicia con este libro, a pesar de las distintas perspectivas políticas de mi acompañante en cuestión. Para conseguir que las voces originales de algunos de los entrevistados también fuesen accesibles al lector, una parte importante del libro está formada por entrevistas a distintos actores kurdos en Rojava. Sus entrevistas proporcionan un acceso directo a su correspondiente perspectiva del conflicto y a su propio compromiso.

Esta publicación es una instantánea de un proceso que evoluciona en tiempo real. En ningún caso puede tener actualidad diaria. La historia de la evolución política de Rojava ya se escribirá en un futuro. El objetivo de esta publicación es facilitar la comprensión del actual proceso. Por este motivo, el libro no está pensado como un estudio científico detallado, sino que se ha redactado conscientemente de la forma más comprensible y amplia posible. Aun así, pretende satisfacer también los criterios científicos. Me he esforzado de buena fe en incluir solamente hechos demostrables en este libro, analizarlos desde una perspectiva social y política y evitar que se convirtiera en un documento propagandístico. Por este motivo, pocos lectores kurdos encontrarán exactamente su propia perspectiva política reflejada en él. Pues no se trata de redactar un documento propagandístico en cualquiera de sus formas para un partido o grupo concreto, sino que la cuestión es preservar un punto de vista crítico y externo que, aunque comprometido e interesado políticamente, proporcione a la vez la distancia necesaria para no dejarse acaparar por un partido político determinado.

Kurdos, árabes, armenios y asirios: Rojava como parte de la variedad étnica de Siria

En contra de lo que propugna la ideología nacionalista árabe del partido Baaz, Siria era una tierra con una gran variedad religiosa y étnica. Siria no solo está poblada por árabes de distinto origen confesional y religioso, sino que aparte de los kurdos también

encontramos minorías armenias, arameo-orientales y occidentales, turcomanas, circasianas y chechenas. Los kurdos en Siria tampoco tienen una unidad lingüística tan clara como podría parecer a primera vista.

Al contrario de lo que ocurre en otras partes del Kurdistán, en Rojava existe una variedad principal claramente dominante del kurdo, el kurmanji. Constituye también la variedad más importante en el Kurdistán turco y también se habla en el norte del Kurdistán iraní e iraquí. Entre los kurdos sirios también existen (si bien pocas) variedades minoritarias llegadas a Siria a través de la migración de otras partes del Kurdistán. En Serê Kaniyê (en árabe: Ra's al-'Ain) hay unos centenares de familias que hablan en zazaki (kirmanjki/dimili), que por lo demás se habla en Turquía, y en Hesîçe (en árabe: al-Hasaka) hay un grupo formado por un número similar de kurdos llegados de la parte iraquí de Kurdistán que tienen el sorani como lengua materna.

Así como las minorías turcomanas, chechenas y circasianas de Siria descienden de la inmigración que tuvo lugar durante el Imperio otomano, la mayoría de armenios son descendientes de los supervivientes del genocidio del año 1915, deportados a las estepas y zonas semidesérticas cercanas a Deir az-Zor, en la actual Siria. En este sentido, el enclave armenio de Kesab en el Mediterráneo, situado en la frontera con Turquía, y el pueblo de Yakubiyah, situado cerca de este, constituyen una excepción. Los armenios que viven en la pequeña ciudad de Kesab y en los pueblos situados a su alrededor son descendientes de un enclave cilicio-armenio existente desde hace unos mil años en la montaña de Musa Dagh. Su lucha por la supervivencia frente al genocidio del año 1915 fue documentada por el escritor judeo-austríaco Franz Werfel en la novela de fama mundial *Los cuarenta días del Musa Dagh*. Los armenios, que resistieron en la llamada "montaña de Moisés" hasta que fueron rescatados por la marina francesa, habían regresado a su patria después de la Primera Guerra Mundial. Cuando en el año 1938 Francia cedió la provincia de Hatay/Antioquía de nuevo a Turquía tras una etapa intermedia de una breve independencia formal, los armenios de Kesab se defendieron contra esta adhesión

planificada al Estado al que pertenecían los descendientes de sus antiguos torturadores. Mientras que los pueblos armenios situados al norte de Musa Dagh cayeron en manos de Turquía y la mayoría de armenios abandonaron de nuevo sus pueblos, los habitantes de los pueblos situados al sur, cerca de Kesab, pudieron permanecer bajo el protectorado francés. Hoy en día, al norte de la frontera queda un único pueblo armenio (Vakıflı). En cambio, hasta su ocupación en la primavera de 2014 por parte de milicias yihadistas ayudadas por Turquía, Kesab fue considerado el último resto seguro de la Armenia cilicia, con una variante del armenio propia y totalmente diferente al resto de dialectos armenios de Siria. Entretanto, sin embargo, el ejército sirio ha podido conquistar de nuevo Kesab. Muchos de los habitantes que habían huido han regresado. El futuro del enclave es ahora incierto.

Las minorías de habla aramea en Siria están formadas por los descendientes de aquellos cristianos que constituían la población mayoritaria en toda la región en el momento de la conquista de Siria por parte de los árabes musulmanes. Ya antes de la conquista por parte de los romanos, el arameo dominaba el Oriente Próximo hasta Irán como lengua comercial y vehicular. A lo largo de los dos últimos milenios y medio se fue fragmentando en distintas variedades que ya no se entienden entre ellas y que hoy en día ya son consideradas lenguas diferentes. Hasta la conquista de Siria por parte de los árabes musulmanes, los judíos, mandeos[2] y muchos de los cristianos en Gran Siria y Mesopotamia utilizaban distintas variantes del arameo como lengua materna, que poco a poco fueron suplantadas por el árabe. En la actual Siria, tres de estas variantes todavía se utilizan como lengua materna en el día a día: el neoarameo occidental, hablado en la ciudad cristiana de Ma'alula y en dos pueblos musulmanes colindantes (Bach'a y Ǧubb'adīn) en el Antilíbano, al noroeste de Damasco; y dos variantes neoarameas orientales, cuyos hablantes viven hoy en día como minorías, sobre todo, en el cantón de Cizîrê, en Rojava.

La variante neoaramea oriental del turoyo (ISO 639-3: tru) –que también se habla en la región colindante de Tur Abdin en Turquía– es la lengua materna de la mayoría de cristianos sirio-ortodoxos en

Rojava, que representan una parte importante de la población de Qamişlo y Dêrik, así como de algunos pueblos cercanos a la frontera turca.

Durante los años 20 –después de las masacres del año 1915– y bajo el dominio del protectorado francés, miles de cristianos asirios se establecieron al sur del cantón de Cizîrê, alrededor de al-Hasaka, la capital de provincia controlada al principio, solo parcialmente, por los kurdos. En los años 30, a estos refugiados se añadieron los supervivientes de la masacre de Semile, durante la cual, en el año 1933, en el norte de Irak, fueron destruidos 60 de los 64 pueblos asirios y fueron asesinados casi 10.000 asirios. Una parte de esta población asirio-nestoriana –residente mayoritariamente hasta el año 1915 en la provincia turca de Hakkâri (en kurdo: Colemêrg) y cuyos supervivientes fueron reubicados al norte de Mosul por los británicos tras la Primera Guerra Mundial– se refugiaron hacia el oeste bajo protección francesa, tras la masacre del año 1933. Aquí, a orillas del río Khabur, levantaron nuevos pueblos o se unieron a la comunidad asiria existente en al-Hasaka. La variante hablada por estos cristianos asirios y caldeos (ISO 639-3: aii) es hoy en día, junto con el turoyo, la lengua minoritaria más importante en el cantón de Cizîrê.

Bajo el régimen nacionalista árabe Baaz nunca se ha realizado un censo fiable de los hablantes de estas lenguas minoritarias. Pero, según un cálculo aproximado, podemos decir que más de la mitad de los 80.000 hablantes de turoyo como lengua materna existentes en todo el mundo y entre 40.000 y 50.000 hablantes de arameo asirio viven en el cantón de Cizîrê y en al-Hasaka.

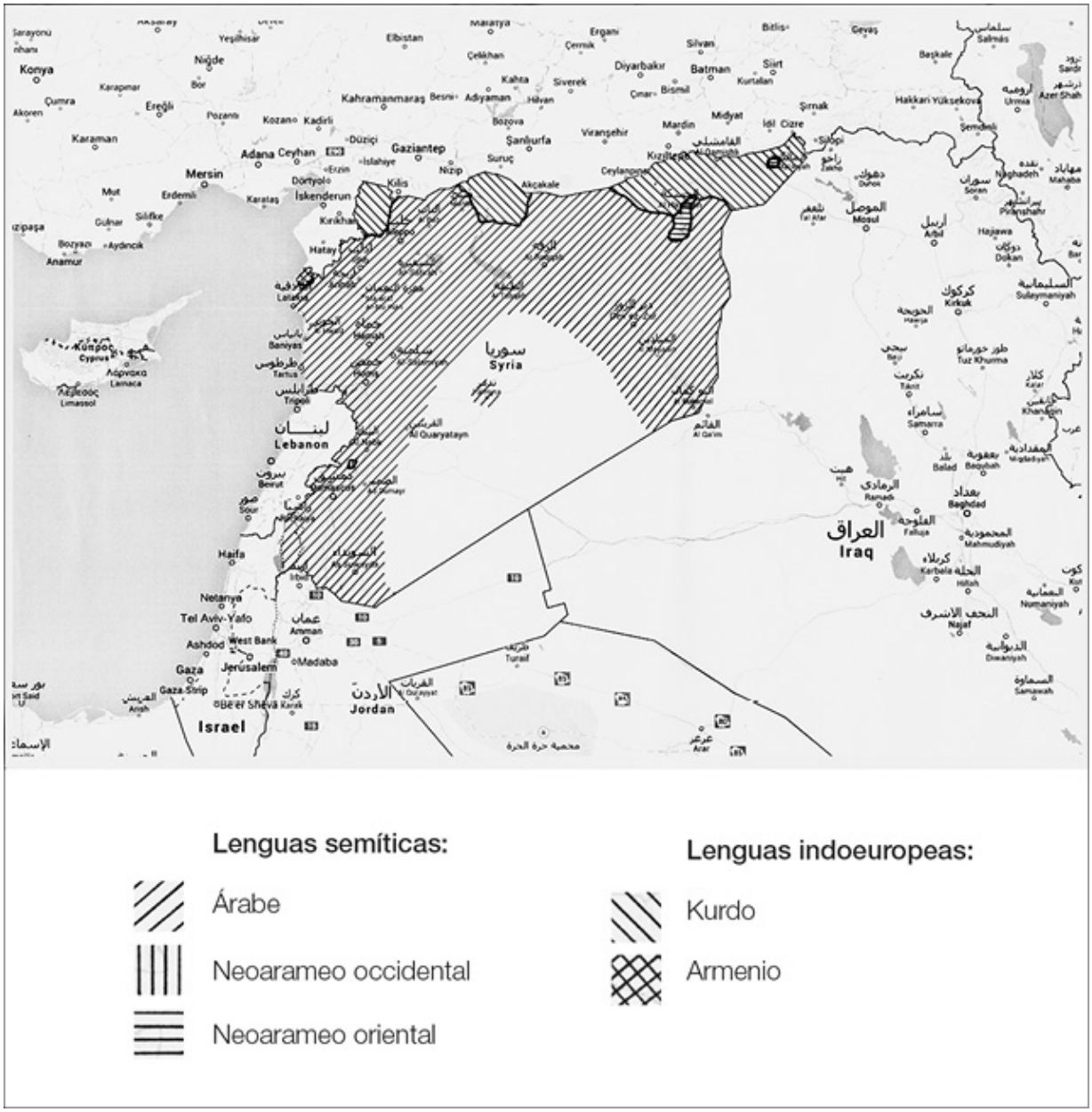
Mientras que los cristianos hablantes de ambas variantes del neoarameo oriental constituyen las dos minorías no kurdas más numerosas en el cantón de Cizîrê, en los otros dos cantones kurdos estas prácticamente no tienen representación. En los tres cantones encontramos minorías de habla árabe, en parte pertenecientes a tribus establecidas en la región desde hace mucho tiempo, pero en parte también descendientes de proyectos de asentamiento motivados ideológicamente por el régimen Baaz, por lo que también son controvertidos desde el punto de vista político. La tribu árabe de

los tai, relativamente grande, y cuyos más de 20.000 miembros dominan el barrio árabe de Qamişlo, son unos de los habitantes más antiguos de la región. Otros pueblos árabes fueron establecidos por el régimen en la región durante los años 60.

En el cantón de Cizîrê encontramos también algunas comunidades armenias que gestionan algunas parroquias y escuelas en las ciudades de Qamişlo, Dêrik, Serê Kaniyê y al-Hasaka. Tanto en las escuelas primarias de Qamişlo, Dêrik, Serê Kaniyê y al-Hasaka como en el instituto de enseñanza media de Qamişlo se enseña en árabe y en armenio. La asignatura de kurdo no existe.

Otras minorías más pequeñas que encontramos en el cantón de Cizîrê son los turcomanos, los chechenos y los circasianos. Estos últimos son los descendientes de los musulmanes caucásicos que huyeron hacia el Imperio otomano con el avance de Rusia y la brutal colonización del Cáucaso y que hoy en día han dejado su huella desde Israel hasta Kosovo.

Lenguas de las distintas poblaciones mayoritarias en Siria



Otra minoría étnica que encontramos tanto en las regiones kurdas de Siria como en las árabes son los nawar, que viven como un subgrupo de los dom o dūmī en Siria, en el Líbano, en Israel y en Jordania. Su lengua, el nawari, es un dialecto del domari y sin duda alguna pertenece a las lenguas indoeuropeas. La mayoría de nawar, sin embargo, son como mínimo bilingües o trilingües y hoy en día hablan también kurdo y árabe. Los dūmī –debido también a similitudes sociales y culturales– a menudo también son considerados un subgrupo o una “ramificación” del pueblo romaní.

Sin embargo, hay lingüistas que defienden la tesis de una migración propia y anterior de los dūmī desde la India hacia Oriente Próximo y atribuyen la semejanza de las lenguas a características comunes anteriores en la India (ver Matras 2012: 20 y ss.). Aunque realmente todos los nawar en Siria son bilingües o trilingües, se declaran mayoritariamente practicantes de la religión mayoritaria sunita y de ningún modo son los únicos nómadas, han permanecido aislados respecto a las sociedades kurdas y árabes. Hasta el día de hoy, los aproximadamente 30.000 nawar y dūmī en Siria constituyen un grupo muy marginalizado, cuyos miembros generalmente viven aislados y despreciados por la población mayoritaria en miserables cabañas y en campamentos con tiendas en la periferia de las ciudades y pueblos. En Qamiṣlo hay un campamento nawar en la periferia de la ciudad, formado por cabañas hechas con basuras y toldos de plástico, cuyos habitantes se encuentran en el extremo inferior de la escala social. La población que reside en este campamento no está vinculada a ninguna relación de trabajo regular. A diferencia de lo que ocurre con los kurdos y los árabes, tampoco poseen tierras. La mayoría de ellos –al igual que algunos grupos de romaníes en Europa– han conseguido mantenerse a flote como músicos. Los nawar han sido muy apreciados durante décadas como músicos de boda y han contribuido mucho a preservar la música kurda. Ciertos instrumentos como la zurna otomana, un instrumento de viento de lengüeta doble con una parte acampanada en forma de embudo, son tocados de forma casi exclusiva por músicos nawar. En tiempos difíciles desde el punto de vista económico y político, en los que también las bodas se celebran con menos opulencia que antes, los músicos nawar son víctimas de esta circunstancia y su situación de miseria salta directamente a la vista.

Musulmanes, cristianos, judíos, alevíes y yazidíes: el pluralismo religioso en Rojava

Siria no solo tiene una gran variedad étnica y lingüística, sino que

también es muy diversa desde el punto de vista religioso. Una serie de minorías complementan a la población mayoritaria sunita. En su mayor parte, estas minorías tienen su origen en el islam chiita. Entre los heterodoxos más numerosos encontramos a los alauitas (nusairíes), que no deben confundirse con los alevíes de Anatolia ni con los drusos. La minoría de los alauitas, discriminada durante siglos y que solo ha sobrevivido en sus áreas de refugio en la cordillera costera occidental y en la provincia turca de Hatay/Antioquía, de cuyo centro proviene la familia del presidente Asad, se encuentra actualmente ante un dilema. Si apoya al régimen se convertirá aún más en el objeto de odio de los yihadistas extremistas. Muchos alauitas han llegado a posiciones importantes en el ejército y en los servicios secretos durante el régimen Baaz. Si dejan caer al presidente Asad, deben temer la venganza de la población mayoritaria sunita. Por otro lado, encontramos también imamitas (duodecimales) e ismaelitas, que en el conflicto actual también se ven expuestos a los ataques de los grupos sunitas-yihadistas, y un pequeño grupo de alevíes.

Se desconoce el origen exacto de los alevíes de Mabeta, una pequeña ciudad de apenas 8.000 habitantes en el cantón de Efrîn. Los kurdos alevíes que residen en esta ciudad constituyen una de las minorías religiosas más pequeñas de Siria pero juegan un papel social y político muy significativo en aquel cantón. Precisamente, el miedo a la violencia yihadista contra las minorías religiosas ha empujado a muchos alevíes hacia los brazos del fuertemente armado y secular PYD, el partido afiliado al PKK. Hêvî Ibrahim Mustafa, una mujer aleví de la localidad de Mabeta, se ha convertido en primera jefa administrativa del cantón de Efrîn. En el cantón de Efrîn –que de todas formas pasa por ser relativamente secular y destribalizado– los alevíes son considerados una parte integral de la población kurda y no son atacados, a excepción de los grupos yihadistas.

Aparte de los alevíes, los yazidíes (êzîdî) constituyen la segunda minoría religiosa entre la población kurda. Tratados injustamente de “demonólatras” durante siglos por parte de cristianos y musulmanes y a menudo incluso perseguidos, hoy en día es uno de los grupos

que se encuentra especialmente en peligro ante la violencia yihadista. La cifra de yazidíes que actualmente viven en Siria oscila entre las 3.000 y las 50.000 personas. La situación actual no permite calcular una cifra exacta de forma fiable, pero las migraciones y la huida de refugiados probablemente sitúan esta cifra en el límite inferior de estos cálculos. Birgül Açıkyıldız, la historiadora turca especializada en los yazidíes y en el Imperio otomano, sugiere que la presencia de los yazidíes en Rojava se remonta al siglo XII d. C. (2010: 65). El famoso orientalista y kurdólogo francés Roger Lescot –que se aseguró un puesto de renombre en el campo de la kurdología gracias a la fundación de la cátedra de kurdo en la École Nationale des Langues Orientales y a la elaboración de la Gramática del Kurmanji junto con Celadet Alî Bedirxan– llegó a la conclusión, tras su investigación de los yazidíes en Siria y en Irak realizada en los años 30, de que los primeros yazidíes no llegaron a la región ni se establecieron en Efrîn antes del siglo XIII (1938: 205).

Lo que es seguro es que la comunidad yazidí en el cantón de Efrîn tiene algunos siglos más de antigüedad que la del cantón de Cizîrê. Lescot cree que el primer grupo de yazidíes kurdos en el cantón de Cizîrê data del siglo XVIII, cuando los primeros yazidíes se asentaron en las proximidades de la ciudad de Amûde, en aquel entonces mayoritariamente sirio-aramea (1938: 199). Sin embargo, muchos yazidíes llegaron a Siria junto con los kurdos musulmanes después del fracaso de la rebelión de Sheikh-Said en Turquía en el año 1925 (Lescot 1938: 200) y hacia el año 1930 provenientes de la región iraquí de Jebel Sinjar (en kurdo: Şingal) (Açıkyıldız 2010: 65).

Desde el año 2013, los guerrilleros del “Estado Islámico en Irak y Gran Siria” han atacado repetidamente y de forma deliberada los pueblos de los yazidíes y han cometido masacres de civiles yazidíes. En Rojava, los yazidíes viven mayoritariamente en los cantones de Efrîn y Cizîrê. Pero especialmente en estos últimos años, debido a la amenaza específica de ISIS, pero también de otros grupos yihadistas, muchos yazidíes han tomado el camino del exilio.

La situación de los yazidíes es especialmente difícil debido a que muchos de sus pueblos se encuentran en la periferia de la zona de

asentamiento kurda y por este motivo están amenazados tanto por los ataques de ISIS como por los de Jabhat al-Nusra. En el cantón de Efrîn, la mayoría de pueblos yazidíes están situados justo entre la ciudad de Efrîn y la ciudad de Azaz, conquistada el 18 de septiembre de 2013 por ISIS, Jabhat al-Nusra y otros grupos opositores más o menos islamistas, como también más al sur, en el macizo de Jebel Siman (Monte Simeón), situado al oeste del Kurd Dagh. El Monte Simeón, llamado así por Simeón Estilita el Viejo –con los pueblos de Beradê, Bircê Hêdrê, Basûfanê y Kîmarê– y que en kurdo recibe el nombre de Çiyayê Lêlûn, se encuentra separado del Kurd Dagh (montaña de los kurdos) por el Valle de Efrîn y constituye el núcleo de los yazidíes en el cantón de Efrîn. El total de 26 pueblos yazidíes de la región se encuentra a menudo en primera línea frente a los grupos opositores rivales árabes y yihadistas. En el año 2017, las fuerzas turcas y sus aliados rodearon la mayor parte de Efrîn, incluyendo los pueblos yazidíes de Jebel Siman, para finalmente ocupar esta región en el año 2018. Desde entonces, casi todos los yazidíes han huido de Efrîn.

Lo mismo ocurre con los yazidíes en el cantón de Cizîrê. Muchos de los pueblos yazidíes (como al-Asadia, Tileliya, al-Qonjaq o Cefa) están situados al sur de la ciudad de Serê Kaniyê, una región que desde el año 2013 hasta el 2015 ha sido disputada contínuamente por los kurdos, el Ejército Libre Sirio (ELS), Jabhat al-Nusra y el "Estado Islámico en Irak y Gran Siria". Algunos de los pueblos yazidíes han sido víctimas de masacres y ataques yihadistas focalizados.

Por último, la persecución de los yazidíes se basa en un malentendido transmitido desde hace siglos. La religión, surgida a partir de distintas raíces preislámicas y que en su forma actual se remonta al jeque sufí Adīibn Musāfir (en kurdo: Şêx Adî), originario del Líbano y que vivió en el siglo XII, venera tanto a Dios como al ángel Melek Taus (Tausî Melek, el "Ángel Pavo Real"), que es considerado el primer y más fiel ángel de Dios. Dado que el ángel Melek Taus veneraba a Dios con especial fidelidad se mantuvo fiel también al primer mandamiento de Dios, el de no venerar a nadie más que a Dios. Por ese motivo se negó a obedecer la orden de

Dios de postrarse ante los humanos tras la creación de Adán. De esta forma, Dios puso a prueba al ángel Melek Taus y este superó la prueba, al contrario de lo que explica la representación cristiana y islámica del infierno, en la que este ángel fue castigado y convertido en demonio. Al contrario de lo que ocurre en estas dos religiones, los yazidíes no reconocen ninguna representación del infierno como sitio de condena eterna. Para los yazidíes, Dios es tan poderoso que no puede existir ninguna fuerza de un maligno personificado aparte de él. La similitud de la historia del "Ángel Pavo Real" con la historia del demonio islámico y cristiano, que *por arrogancia* se negó a postrarse ante los humanos, ha sido utilizada durante siglos para acusar a los yazidíes de "demonólatras"; una absurdidad, si tenemos en cuenta que esta personificación del mal no existe en la visión del mundo yazidí.

Los problemas de esta minoría se agravan todavía más debido a los conflictos político-religiosos que existen con una corriente próxima al PKK/PYD que intenta reconfigurar la religión de los yazidíes como una variante del zoroastrismo y a la vez reformarla, lo que muchos yazidíes tradicionales ven como un ataque a su religión. También son motivo de conflicto entre las comunidades yazidíes las reglas matrimoniales, extremadamente estrictas, y el rígido sistema de castas. Algunos yazidíes jóvenes ya no las aceptan del todo.

La crisis de identidad religiosa de muchos yazidíes también está relacionada con el hecho de que especialmente los yazidíes de la región del Kurd Dagh apenas tenían acceso a los centros religiosos yazidíes en el actual Irak, disponían de muy pocos eruditos religiosos y, al contrario de lo que ocurre con los yazidíes en Jebel Sinjar o en la región de Şexan, alrededor de su santuario religioso en Lalish (Laliș), estaban mucho más integrados en la población sunita. Ya en los años 30, Lescot describió a los yazidíes en la región del Kurd Dagh como un grupo apenas diferenciable de sus otros compatriotas (1938: 202). La orientación de estos yazidíes hacia una forma del yazidismo entendida como variante del zoroastrismo, tal y como la define el PKK, también se basa en este amplio olvido de la antigua religión. Es, en cierto modo, una

invención o reinvención de una religión, cuyos miembros en la región del Kurd Dagh todavía constituían un grupo diferenciado, pero que han olvidado en su mayor parte sus tradiciones religiosas.

Al contrario de lo que ocurre con muchas otras minorías religiosas, los yazidíes no han sido nunca una comunidad religiosa reconocida en Siria. Puede que el régimen secular y autoritario de Baaz haya protegido ocasionalmente a cristianos, drusos o alauitas, pero no lo ha hecho con los yazidíes o los alevíes. Ambas comunidades religiosas han llevado una existencia en la sombra en el ámbito privado. No ha sido hasta la retirada del régimen sirio de las regiones kurdas que estas dos minorías religiosas han podido organizarse. Desde entonces, nuevas asociaciones de yazidíes toman la palabra enérgicamente y se involucran en la organización del futuro de Rojava.

El 15 de febrero de 2013, con el apoyo de la nueva administración kurda, en la región de al-Hasaka los yazidíes se organizaron por primera vez en consejos locales. Otros pueblos, en distintas partes de Cizîrê, siguieron esta iniciativa (ver Maisel 2017: 147). A partir de estas asociaciones, se creó una organización coordinadora próxima al PKK, la Unión de Yazidíes del Kurdistán Occidental y Siria (Komela Êzdiyên Rojavayê Kurdistanê û Sûriye, K.Ê.R.K.S.). También aparecieron otras asociaciones rivales como la Unión de Yazidíes de Siria (Hevbendiya Êzdiyên Suriyê, HÊS) y el Consejo de Yazidíes en Siria (Encûmena Êzdiyên Sûriyê, E.Ê.S.), próximas a su vez a distintas corrientes de la oposición kurda.

La religión mayoritaria de los kurdos en Rojava, el islamismo sunita, está fuertemente influenciada por el sufismo, como en la mayor parte del Kurdistán. Entre los kurdos dominan la orden sufí Qadiriyya y la orden sufí Naqshbandiyya, especialmente su rama khalidi, que se remonta a Diya al-Din Khalid (ver Weismann 2007a: 88), nacido en el año 1779 d. C., en la cordillera de Qaradagh, en el actual Kurdistán iraquí, y que hizo la competencia a la orden Qadiriyya, predominante hasta aquel momento en el Kurdistán. Los centros de estas órdenes sufíes no solo eran centros religiosos, sino que también eran centros culturales y a veces, incluso, políticos. Especialmente, la orden naqshbandiyya se convirtió en un pilar

importante del movimiento nacional kurdo. Sin embargo, los centros regionales de estas órdenes actuaron a menudo de forma muy individual y no siguieron en todas partes una línea homogénea. El conocido kurdólogo Martin van Bruinessen, en su importante obra de referencia *Agha, Scheich und Staat* [Agha, jeque y Estado], se mostró "más bien decepcionado" en lo que se refiere a las esperanzas depositadas en su "trabajo de campo, puesto que las órdenes no parecen tener un papel relevante en ningún lugar en los movimientos nacionalistas y en aquellos casos en los que deben adoptar una postura en una situación de lucha de clases, se posicionan en contra de los no privilegiados, en lugar de servir de herramienta para sus protestas" (1989: 275).

Bruinessen, que realizó sus trabajos de campo mayoritariamente en Irán y en Turquía y que con motivo del colapso del levantamiento kurdo en Irak solo pudo quedarse durante seis semanas, admite que los jeques kurdos se habrían comportado de forma muy distinta de una región a la otra. El hecho de que únicamente unos pocos jeques tomasen una postura social-revolucionaria se explica por sí solo si pensamos que la mayoría de ellos actuaban como señores feudales y disponían de varios pueblos con campesinos sin tierras que trabajaban para ellos. Y, sin embargo, algunos de ellos (concretamente los jeques de Barzan) en Irak jugaron un papel extremadamente importante en el movimiento nacional kurdo, si bien ocuparon el ala conservadora-feudalista de este movimiento. En el Kurdistán iraquí, el jeque heterodoxo Ebdulkerîm Shadala y su movimiento Haqqa también jugaron un papel importante como movimiento anticolonial y social-revolucionario (ver Schmidinger 2014) durante los años 30.

En el Kurdistán sirio la mayoría de los jeques se mantuvo en un segundo plano, políticamente hablando. El jeque naqshbandi Murshid Ma'shouq al-Khaznawi, que a comienzos del año 2000 intentó unir el fragmentado panorama de partidos kurdo, constituye en este sentido una importante excepción.

En Siria, los jeques y los ulemas –doctores en ley islámica– pudieron actuar tan poco a nivel político como el resto de las fuerzas sociales. Los jeques sunitas y los ulemas, sin embargo, gracias a

sus contactos con los nuevos motores económicos, jugaron un papel importante para la liberalización de la economía siria a partir de los años 90. Algunos hombres de negocios privados, que en los últimos veinte años habían hecho fortuna, financiaron organizaciones humanitarias de los jeques y los ulemas. Estos, a su vez, otorgaron a los nuevos ricos una cierta legitimidad moral y religiosa (ver Pierret 2013: 144 y ss.).

Sin embargo, Siria también es la patria de las otras dos religiones monoteístas mundiales. Como asentamiento primitivo bíblico, en Siria habitan toda clase de cristianos, pertenecientes no solamente a las hasta ahora citadas minorías de habla aramea oriental, aramea occidental o armenia. Una gran parte de los cristianos sirios fueron arabizados en el transcurso de los siglos y utilizan actualmente el árabe en su día a día y a menudo también en sus oficios religiosos. Es por ese motivo que la variedad confesional de los cristianos sirios es tan compleja, porque en Siria no existe únicamente una serie de distintas confesiones cristianas del antiguo oriente, que en los siglos IV y V d. C. ya se pelearon por la naturaleza de Cristo, sino que además existen escisiones de estas, que tienen su origen en tentativas de misiones católicas y protestantes entre las iglesias cristianas del Oriente Próximo. El ejemplo más antiguo de una iglesia uniata de esta clase son los maronitas, surgidos en el siglo VII, que aparte de tener su centro en el Líbano, también están representados en Siria. Además, aparte de la iglesia armenia-apostólica, también existe una iglesia armenio-católica unida a la Iglesia católica; aparte de la iglesia sirio-ortodoxa existe una iglesia sirio-católica. Y aparte de la sagrada iglesia apostólica asiria de oriente –denominada erróneamente “nestoriana” en Occidente– existe una iglesia caldea como escisión unida a Roma. En Siria, estas últimas realmente solo tienen representación en Rojava, concretamente en al-Hasaka y en los pueblos asirios construidos en los años 30 a orillas del río Khabur. Incluso la iglesia griego-ortodoxa –con una presencia relativamente fuerte en Siria– tiene un homólogo respecto a la iglesia católico-romana representado por la iglesia greco-católica “melquita” y la iglesia bizantino-católica. Aparte de los católicos, en las antiguas iglesias orientales de Siria también

había misioneros protestantes y, en consecuencia, hoy encontramos de forma análoga una iglesia evangélica armenia y una iglesia evangélica asiria. Y finalmente completan el conjunto unas cuantas iglesias evangélicas independientes surgidas a lo largo de las últimas décadas que, con una fuerte orientación misionera, en parte también contribuyen a generar conflictos con los musulmanes.

En Rojava, todos los miembros tradicionales de las iglesias cristianas forman parte también de minorías étnicas y en familia hablan una variante del neoarameo oriental o del armenio. Solo encontramos a cristianos kurdos en las nuevas iglesias evangélicas independientes y de forma aislada. Estas han traducido la Biblia a distintas variantes del kurdo para poder evangelizar a los kurdos musulmanes.

Como el cristianismo, el judaísmo también fue durante siglos un elemento integral de la variedad religiosa de Siria. Las comunidades judías en Damasco y Alepo constituyeron durante dos milenios importantes lugares de erudición judía. En Tadif, donde se encuentra un santuario dedicado al profeta Ezra, también existió una pequeña comunidad. Pero también en Qamişlo, tras la fundación de la ciudad en el año 1926, se fundó una comunidad judía llena de vida, integrada en parte por emigrantes del Kurdistán turco.

Carsten Niebuhr, que en el año 1764 viajó desde Mosul hasta Nusaybin pasando por la entonces destruida al-Hasaka, describió en sus notas de viaje un lugar de peregrinación judío situado a “quince minutos al oeste de la actual Nissabin” (1778: 381), es decir, la Nusaybin actual –cuya población cristiana y judía fundó Qamişlo en el año 1926– situada justo al norte de la frontera estatal al lado de Qamişlo.

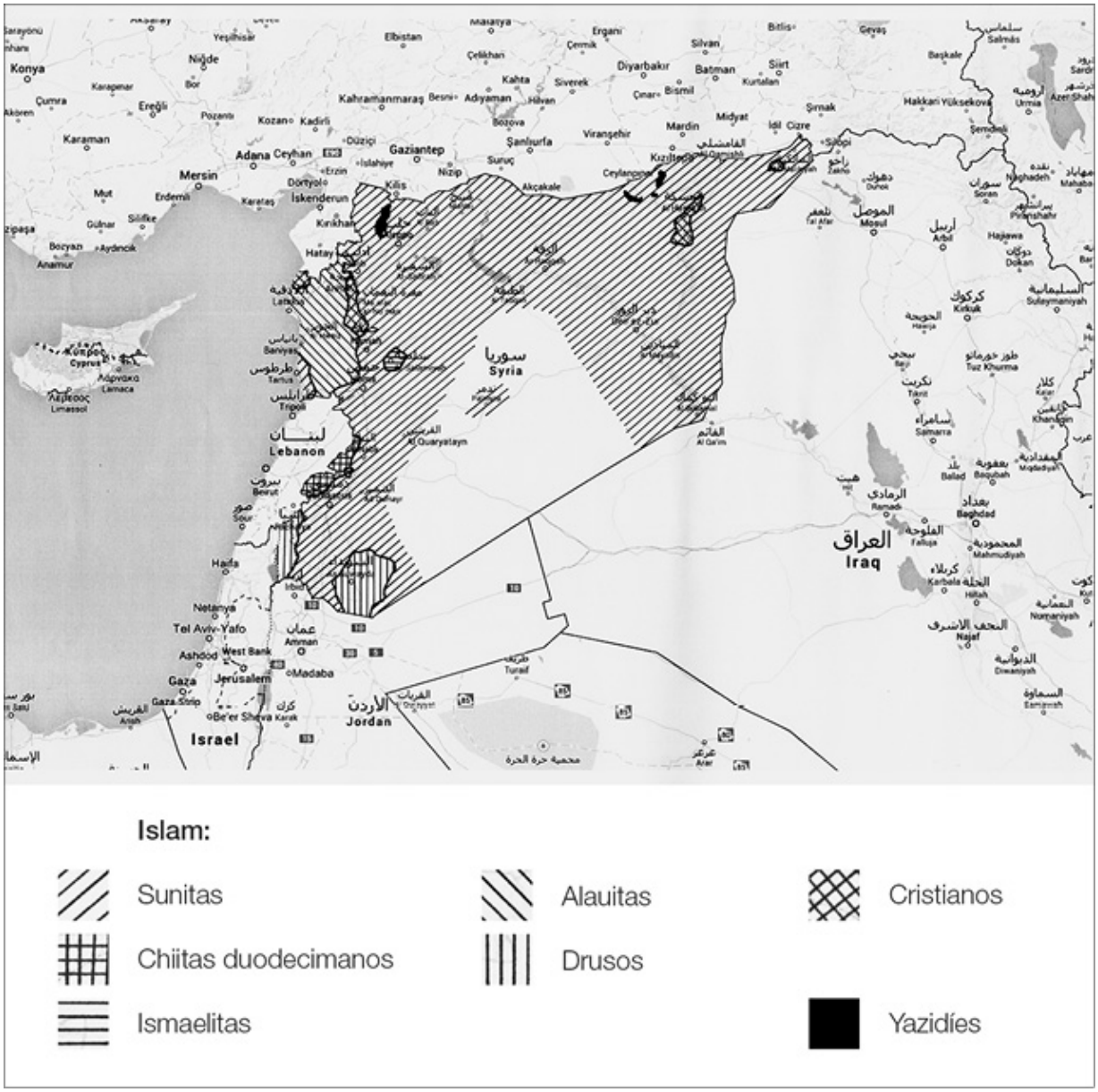
Como en todo Kurdistán, existía una gran proximidad cultural y adaptación de los judíos a la población kurda. Sin embargo, los kurdos musulmanes y los judíos kurdos practicaban como regla general la endogamia (Ammann 1991: 12). Los matrimonios mixtos se producían –si llegaban a producirse– entre una mujer judía y un hombre musulmán, pero eran mal vistos en las comunidades judías (Osztovics 2011: 79).

En los años 30, la comunidad judía de Qamişlo estaba formada

por cerca de 3.000 personas. Los judíos se dedicaban sobre todo a la orfebrería y al comercio; había también funcionarios y tenían una sinagoga en el centro de la ciudad, que todavía existe. El pogromo de Alepo en diciembre de 1947 y el despido en masa de funcionarios judíos en el mismo año tuvieron como consecuencia la emigración de una parte de la población judía, no solo en Alepo y en Damasco, sino también en Qamiṣlo. Sin embargo, las comunidades sirio-judías existieron durante más tiempo que en muchos otros Estados árabes, puesto que Siria se negó a cooperar en la emigración de ciudadanos judíos y bajo el régimen Baaz dejó de expedir pasaportes a los judíos. Antes de la guerra de los Seis Días, en el año 1967, todavía vivían aproximadamente 800 judíos en la ciudad, que formaban aún una comunidad en funcionamiento. El creciente antisemitismo bajo el régimen Baaz y la ira de los nacionalistas árabes por la derrota en la guerra de los Seis Días tuvieron como consecuencia una nueva ola de emigración. Después del año 1967, solo vivían unos 150 judíos en la ciudad.

Tras la guerra de los Seis Días, las autoridades intentaron detener la emigración judía en toda Siria para no fortalecer al “enemigo sionista”. Los viajes al extranjero solo estaban permitidos tras depositar elevados importes financieros como garantía. Entre los años 1967 y 1977, los judíos eran la única comunidad religiosa cuya religión se indicaba de forma extremadamente llamativa en los documentos de identidad (ver Bunzl 1989: 78).

Religiones de las respectivas poblaciones mayoritarias en Siria



Hasta el año 1992 no se permitió la salida al extranjero de los judíos sirios que se habían quedado. Toda la comunidad que había permanecido en Alepo, cerca de 4.000 miembros en Damasco y gran parte de los judíos que habían permanecido en Qamiṣlo emigraron entonces. En el año 1994, el Gran Rabino abandonó el país con el último grupo. Solo 300 miembros mayores se quedaron en Damasco. En Qamiṣlo solo se quedó una familia y algunas personas. En el año 1992, la comunidad judía en Qamiṣlo llegó a su fin como comunidad en funcionamiento. Hoy en día, únicamente,

encontramos una sinagoga en funcionamiento en Damasco, que se mantuvo activa incluso durante la guerra civil. En el año 2011 fue restaurada la sinagoga de al-Raqi, en el antiguo barrio judío de la ciudad. Pero los judíos y judías de avanzada edad que todavía permanecen en Damasco hoy en día son una minoría formada por poco más de una docena de personas y con tendencia a desaparecer.

Sin embargo, esto no significa que con la desaparición de las comunidades históricas judías en Siria también desaparecieran sus sinagogas. La gran sinagoga de al-Bandara en Alepo, construida en una edificación previa del siglo V d. C., se mantuvo en pie en el centro histórico sin problemas hasta el principio de la guerra civil y ha sobrevivido a la guerra en Alepo. Un historiador musulmán, que en el año 1999 me enseñó la sinagoga, me contó que durante la demolición del barrio histórico judío la sinagoga también fue protegida por intelectuales musulmanes. De vez en cuando, si algunos viajeros judíos lograban reunir un minyán –es decir, el quórum mínimo de diez personas adultas para la realización de actos religiosos– incluso celebraban algún servicio religioso en la sinagoga. Sin embargo, y como consecuencia de las luchas en el centro histórico de Alepo, la sinagoga probablemente habrá resultado gravemente dañada. La sinagoga de Jobar en Damasco, que al final era la última sinagoga en funcionamiento, resultó muy dañada y fue saqueada durante los enfrentamientos de la guerra civil. Según las autoridades sirias responsables del patrimonio arquitectónico, esta sinagoga –construida en el año 720 d. C.–, situada en un barrio de la ciudad tomado por los rebeldes y que durante siglos fue un lugar de peregrinaje importante para el profeta Elías, fue saqueada en el año 2013 y destruida en mayo de 2014. Los rebeldes y el gobierno se culpan mutuamente de lo ocurrido.

La presión del régimen árabe-nacionalista de Baaz sobre los kurdos (musulmanes) y judíos, pero también el origen kurdo-judío de la comunidad en Qamiṣlo –que se ponía de manifiesto también en el dominio de la lengua kurda– produjo un acercamiento entre los dos grupos. Por este motivo, los judíos que se habían quedado colaboraban en parte con los contrabandistas kurdos para cruzar la

frontera de Turquía y desde allí poder continuar hacia Europa, América o Israel. De esta forma, durante los años 70 y 80 la comunidad de Qamiṣlo se convirtió también en un lugar de paso para muchos judíos de Damasco y Alepo, que cruzaban la frontera con la ayuda de experimentados contrabandistas kurdos. Aquí también colaboraron algunos clérigos musulmanes como el jeque naqshbandi Murshid Ma'shouq al-Khaznawi. En el año 2013, un estrecho colaborador de este jeque (que fue crítico con el régimen y que murió asesinado en el año 2007 bajo circunstancias que no han sido esclarecidas) me contó que él, personalmente, había ayudado a muchos judíos sirios a cruzar clandestinamente la frontera hacia Turquía.

Los judíos ayudados por él y sus colegas cruzaban la frontera hacia Turquía clandestinamente de noche en un lugar cerca de Qamiṣlo y desde allí continuaban su viaje hacia Europa, los EUA o Israel.

Después de 1992, en Qamiṣlo solo quedaba una familia y algunas personas. En el año 2006, el *Jerusalem Post* publicó un artículo detallado sobre los últimos tres judíos de Qamiṣlo, que insistían en no abandonar la ciudad. El último de ellos, una personalidad conocida en la ciudad todavía vivió el inicio del levantamiento contra el régimen y murió en el otoño de 2013 en Qamiṣlo, su ciudad natal. Sin embargo, la sinagoga vacía en el centro de la ciudad es testigo de cómo había sido de numerosa la comunidad judía antaño. También lo son algunos comercios en el centro de la ciudad que todavía hoy son citados por el nombre de su antiguo propietario judío, aunque estén regentados por musulmanes o cristianos desde hace tiempo. En el año 2014, sobre la entrada de la sinagoga todavía cuelga una fotografía del difunto presidente Háfez al-Asad. Un poco más lejos, en algunas tiendas del bazar todavía pueden leerse carteles con nombres judíos, como por ejemplo "Ezra". Se dice que algunas de ellas son aún propiedad de judíos de Qamiṣlo, que cobran un alquiler a sus actuales explotadores.

Sin embargo, Siria no solo albergó una diáspora de la corriente principal del judaísmo. En Damasco y en Alepo, aparte de las comunidades judeo-rabínicas, hasta el siglo XVII existieron

comunidades de diáspora samaritanas[3], cuyos supervivientes después de la conquista de Siria por parte de los otomanos regresaron hacia la única comunidad superviviente, en Nablus (Schur 2008: 3). En el conflicto entre mamelucos y otomanos –al contrario que los judíos– se habían posicionado del lado de los derrotados mamelucos, lo que significó el fin de sus comunidades de diásporas sirias. Hasta entonces, sin embargo, Damasco fue uno de los centros de actividad intelectual samaritana, donde destacaron importantes eruditos como Abu al-Faradj Munadjdja b. Sadaka y su hijo (Gaster [1925] 1992: 160).

En Damasco existía también una comunidad de caraítas, una secta judía surgida a finales del siglo VIII d. C. en el actual Irak, que solo reconoce la Torá como texto sagrado y no el resto de libros de la Biblia o el Talmud. Un viajero de Ginebra escribió en el siglo XVII acerca de una comunidad de caraítas formada por unas 200 personas en Damasco (Henderson 1826: 319). Aparte de Damasco, en Alepo también parece haber existido una comunidad caraíta (Olszowy-Schlager 1997: 46), cuyos miembros con el paso del tiempo se disolvieron en las respectivas comunidades judías o bien emigraron a las comunidades caraítas de El Cairo o Jerusalén.

Kurdistán: un país sin Estado o un país contra el Estado

El concepto “Kurdistán” es notablemente más antiguo que los Estados nación que se repartieron el territorio de los kurdos después de la Primera Guerra Mundial y como mínimo está documentado desde la Edad Media, aunque probablemente es muy anterior. La unión de “Kurdi-” con el sufijo persa “-stan” que significa “el lugar de”, “la patria de”, no significa otra cosa que “el país de los kurdos”. Actualmente encontramos una combinación similar en Estados nación con influencia de la lengua persa (Turkmenistán, Uzbekistán, Afganistán, etc…), así como también en otros nombres de país definidos a partir de las religiones de los grupos étnicos (Lasistán, Lorestán, Nuristán, Daguestán, Belutchistán, etc…).

Qué región es considerada exactamente como Kurdistán es un

hecho que ha variado a lo largo de la historia. El lugar de asentamiento histórico concreto de los kurdos fue hasta el año 1915 más pequeño que en la actualidad y con una mayor mezcla con otros grupos, en su mayoría cristianos. Dado que aquí no podemos explicar con detalle la historia del Kurdistán, sino que solo pretendemos ofrecer un resumen introductorio que nos permita describir la situación actual y la historia reciente del Kurdistán sirio, el lector no debe esperar una descripción detallada de la historia kurda. No obstante, algunos hechos históricos son relevantes para el presente, por lo cual, como mínimo, debemos esbozarlos, aunque sea a grandes rasgos.

Tras la islamización de los kurdos y la desintegración del imperio islámico en distintos ámbitos de poder más pequeños, que tan solo pertenecían de forma nominal a un califato islámico, en el Kurdistán se formaron principados semindependientes y dominios tribales a nivel regional. Estos centros regionales de poder, evidentemente, no eran Estados modernos sino sistemas de dominio premodernos que por un lado disponían de una gran autonomía interior, pero al mismo tiempo dependían en distinta medida de otros centros de poder superiores. En aquella época, el individuo estaba siempre vinculado a una gran familia y a una tribu (en kurdo: eşiret) que le protegían a él y a su familia. En los límites de estas regiones de poder surgieron regiones de refugio para comunidades religiosas heterodoxas como los yazidíes, los alevíes, los Ahl-e Haqq (yaresaníes, kakais) y los chabaquíes. Por el contrario, los pocos centros urbanos en la mayoría de los casos se convirtieron en lugares de la ortodoxia sunita. En muchas partes del Kurdistán se desarrolló una simbiosis entre una población urbana plural desde el punto de vista étnico y una población kurda nómada y seminómada. Muchas de las ciudades que mayoritariamente son kurdas en la actualidad tenían una composición étnica completamente diferente hasta principios del siglo XX. Van y Kars, por ejemplo, eran ciudades mayoritariamente armenias. En Diyarbakır (en kurdo: Amed) convivían armenios, cristianos de habla aramea, judíos, kurdos, árabes y otomanos de habla turca. La ciudad antigua todavía hoy se caracteriza por albergar un gran número de iglesias armenias, sirio-

ortodoxas y caldeas, aunque actualmente solo unas pocas realizan su función original. En el límite sur de la zona de asentamiento kurda actual los árabes a menudo controlaban las ciudades, mientras que los kurdos dominaban el campo. Mardin, Urfa o Mosul son hoy en día buenos ejemplos de ciudades mayoritariamente árabes en un entorno de habla parcialmente kurda.

En ocasiones, los líderes políticos y militares de los kurdos jugaron un papel político que fue más allá del Kurdistán, actuando no como kurdos sino como gobernantes islámicos. El ejemplo más conocido de ello es, sin duda, Salah ad-Din Yusuf ibn Ayyub ad-Dawīnī, el famoso Saladino. En el año 1187 reconquistó Jerusalén, que estaba en manos de los cruzados cristianos, para el islam y fundó la dinastía ayubí. Y aunque ello le convirtió en uno de los soberanos islámicos de origen kurdo más famosos y exitosos, Saladino no actuó en el sentido de una entidad política kurda. Siglos antes del origen de los nacionalismos y de los Estados nación, el islam representaba el elemento unificador y central de su imperio.

La dinastía ayubí también consideró que las regiones de asentamiento kurdas eran un asunto periférico. No constituyeron nunca el centro del poder político, sino que durante siglos representaron la periferia de las grandes estructuras de poder en el Oriente Próximo. Este estatus periférico se mantiene durante siglos en la historia kurda. Un estatus caracterizado políticamente por la ausencia parcial de un poder centralizado y el repartimiento del poder político en distintas estructuras regionales y tribales. El poder político de los centros de los imperios tenía un papel destacado, pero los aghas y los jeques kurdos lo utilizaban para sus propios objetivos e intentaban a la vez mantenerlo a distancia.

Los distintos gobernantes locales mantenían constantemente una fuerte rivalidad y utilizaban también los centros políticos de los imperios para obtener recursos para luchar contra sus rivales. Y a la vez, sin embargo, se oponían a los intentos de delimitar su autonomía interna con una vinculación más fuerte a los respectivos imperios. Esto es válido tanto para la época en la que las regiones kurdas pasaron a formar parte del Imperio otomano (en el siglo XVI) como cuando, mediante el Tratado de Qasr-e Shirin (1639), se trazó

la frontera entre el Irán safávida y el Imperio otomano, fijándose de esta forma las esferas de influencia en Kurdistán (ver Barfield 2002: 74).

De facto Kurdistán continuó siendo una zona fronteriza periférica de los dos grandes imperios, que no controlaban sus zonas fronterizas de forma generalizada como Estados territoriales modernos, sino que se limitaban a tener una presencia simbólica en las ciudades. Los señores feudales kurdos y los príncipes se conformaban con recaudar impuestos de forma ocasional y enviar tropas en caso de necesidad. Su lealtad –también muy cambiante– respecto a los centros de los imperios correspondientes era limitada. *De facto*, las eşiret continuaban siendo la espina dorsal del orden social kurdo y del poder político y económico, todo en uno.

En algunas partes del Kurdistán, incluso algunos no kurdos estaban vinculados al sistema de tribus kurdo. Así, en la actual provincia turca de Hakkari había tribus cristiano-asirias cuya forma de vida no se diferenciaba (excepto en la religión cristiana y la lengua neoaramea) de las tribus seminómadas kurdas de la región, con las que mantenían constantemente alianzas y a las que se unían formando federaciones de tribus, pero a las que también se enfrentaban constantemente. Los emires de Hakkari, cuyo origen se remonta al califato abasí, gobernaron durante el siglo XVI sobre un complejo sistema de poder formado por tribus asirias y kurdas (ver Günther y Brentjes 2001: 10).

En la época del dominio de los safávidas en Irán no solo tuvo lugar la conversión al chiismo de Irán y la conversión de muchos kurdos del sur al chiismo duodecimano como nueva religión del imperio, sino que también se produjo el asentamiento de una mayoría de kurdos chiitas en Khorasán, junto a la frontera con Asia central, bajo el reinado de Shah Abbas I (Rezvani 2013: 157). Los sucesores de los kurdos establecidos allí forman hasta el día de hoy un enclave con más de 500.000 habitantes de habla mayoritariamente kurmanji de Irán y del actual Turkmenistán.

En el territorio de Kurdistán se desarrollaron distintas variedades iraníes que hoy en día son calificadas como kurdas, pero que en realidad son tan diferentes las unas de las otras que muchos

lingüistas las consideran idiomas diferentes. En Kurdistán –y también entre los intelectuales de la diáspora– una de las cuestiones más discutidas es si, por ejemplo, la variedad del zazaki pertenece al kurdo o se trata de una lengua propia. Esta es una cuestión que empezó a plantearse por primera vez con los movimientos nacionalistas del siglo XX. Dado que hasta el día de hoy no existe ningún Estado nacional kurdo que haya podido establecer una variante concreta como lengua nacional y dado que una lengua, como es sabido, es –citando a Max Weinreich– "un dialecto con un ejército y una marina", los debates apasionados acerca de si existe una lengua kurda, de la que también forman parte el zazaki, el gorani (hawrami), las variedades kurdas del sur (feyli, kermanshahi, kelhuri) o, para algunos nacionalistas kurdos, incluso el lorī –a pesar de estar más emparentado con el persa (farsi)– están más basados en opiniones políticas que en opiniones lingüísticas.

En cualquier caso, los principados semindependientes del Kurdistán crearon centros regionales urbanos en un entorno mayoritariamente nómada, que se convirtieron en centros de formación y de conservación de la cultura y la(s) lengua(s) kurdas. Algunos de estos principados perduraron durante varios siglos con ámbitos de influencia cambiantes. Así, desde aproximadamente el año 1200 hasta 1832, los príncipes de Bahdinan reinaron sobre prácticamente la totalidad de la actual provincia iraquí de Dohuk desde la ciudad de Amadiya, antes de ser arrollados por el principado de Soran. Los príncipes de Ardalan reinaron del siglo XIV al año 1867 sobre una gran parte de las regiones kurdas de Irán y extendieron sus dominios hasta las regiones kurdas del sur en Irak. En la corte de Ardalan se desarrollaron una cultura y literatura cortesanas en la variedad gorani (gûranî). Las formas literarias más importantes fueron sin lugar a dudas los poemas y las canciones. Las obras históricas se componían en parte en forma de rima y eran siempre cantos de alabanza dirigidos a los gobernantes locales de turno. La historia de la dinastía de los príncipes de Ardalan fue escrita de forma muy interesante por una poetisa e historiadora llamada Mastūray Ardalān (1805-1848), lo que da una idea de la

importante posición de las mujeres en la región. Mientras que el gorani fue desplazado en los siglos XVIII y XIX por el sorani de su antiguo asentamiento alrededor de Sandanda (la capital de Ardalan), los poemas de Parishan Dinawarî (siglo XIV), Mustafa Beseranî (1641-1702), Xana Qubadî (1700-1759) y muy especialmente Mewlewî (1806-1882) son leídos hasta el día de hoy en la región montañosa de Hewraman.

Pero el desarrollo del gorani hasta convertirse en el idioma literario kurdo más antiguo no es el único que está estrechamente relacionado con un principado. Lo mismo ocurre con el establecimiento del kurmanji. El principado de Cizîra-Botan (Cizre) se convirtió en el siglo XVI en el centro cultural de los kurdos de habla kurmanji, pero también albergó a comunidades cristianas y judías en una ciudad notablemente multicultural. Aquí destacaron médicos, científicos, eruditos religiosos y también poetas cuyas obras son consideradas hoy en día como los clásicos de la literatura kurmanji. Melayê Cezîrî (1570-1640) creó un rico diván en la corte del principado. Ehmedê Xanî (1650-1707), nacido en la actual Hakkari y que escribió *Mem û Zîn*, el poema romántico kurdo más conocido, destacó también en la corte de los príncipes de Cizîra-Botan. En Cizre todavía hoy es posible visitar las tumbas de distintos poetas clásicos destacados del kurmanji. El edificio de la Medreseya Sor (“Escuela Roja”), donde los poetas e intelectuales clásicos kurdos enseñaban a sus alumnos, es hoy un testigo impresionante de la vida intelectual en el centro de la actual Cizre durante los siglos XVI y XVII.

El kurmanji que se habla en la región es considerado hoy en día todavía como el kurmanji “más bello”. En la ciudad de Cizre, en la frontera triangular que forman Turquía/Siria/Irak, tras decenios de política de asimilación turca e incluso durante la fase álgida de la guerra entre el ejército turco y la guerrilla del PKK, el idioma que se escuchaba era prácticamente de forma exclusiva el kurmanji. No hay un lugar mejor para aprender kurmanji en el día a día como aquí. Dado que la mayor parte del actual cantón de Cizîrê en Rojava fue antiguamente parte del principado de Cizîra-Botan, las conexiones históricas, idiomáticas y culturales entre la parte norte –

hoy turca– y la parte sur –hoy siria– del antiguo principado son especialmente marcadas. Gracias a ello, los habitantes del cantón de Cizîrê –como también los habitantes de Cizre– tienen la fama de hablar un kurmanji especialmente bonito.

Después de que Bedirxan Beğ, el último gobernante del principado, pusiera al Imperio otomano en apuros diplomáticos por las masacres de cristianos asirios y kurdos yazidíes, el gobierno –que de todas formas ya tenía como objetivo una centralización del poder– sofocó un levantamiento en la región y en el año 1847 mandó al exilio al último príncipe de Cizîra-Botan. La ciudad y su entorno pasaron a formar parte del Vilâyet Diyarbakır (Valiato de Diyarbakır).

Al contrario que el centro urbano del principado de Botan –la ciudad de Cizre (actualmente situada en Turquía, justo al lado de la frontera siria)– la parte de Cizîrê que hoy forma parte de Siria no se caracterizaba por sus asentamientos urbanos, sino que estaba formada mayoritariamente por nómadas. Las ciudades más grandes hoy en día de la región, al-Hasaka y Qamişlo, no se (re)fundaron hasta después de la Primera Guerra Mundial, bajo el dominio del protectorado francés. Únicamente la ciudad de Amûdê –hoy notablemente más pequeña y poblada mayoritariamente por cristianos sirio-arameos– y algunos pueblos estuvieron habitados de forma permanente durante el siglo XIX. La población kurda de la región vivió hasta principios del siglo XX de forma mayoritariamente nómada. Esta población nómada estaba dominada por la poderosa confederación de tribus kurda de los mîllî. Aparte de los mîllî, en la región estaban presentes también tribus más pequeñas como los dakkuri, los heverkan o los hasenan. No fue hasta la división del país por una nueva frontera estatal, que separó familias y pastos, y la aplicación de la política de asentamiento de la administración del protectorado francés tras la Primera Guerra Mundial que muchos kurdos se vieron obligados a instalarse permanentemente en los pueblos.

Hasta bien entrado el siglo XX, los otros dos cantones de Rojava, hoy kurdos, funcionaban únicamente como el interior rural de los centros urbanos situados hoy en Turquía y en Siria. Tanto Efrîn

como Kobanê (en árabe: Ain al-Arab) fueron fundadas como ciudades en los tiempos del protectorado francés. La región alrededor de Efrîn, el llamado Kurd Dagh (en árabe: Jabal al-ākrād; en kurdo: Çiyayê Kurmênc) formaba una región montañosa en el Vilâyet (valiato) de Alepo creado en el año 1864, más concretamente en el Sandjak (sanjacado) de Alepo dentro del vilâyet. La región, pues, era gestionada desde la ciudad de Alepo, mayoritariamente árabe. Este hecho hizo que Alepo se convirtiese en el centro urbano e intelectual de los kurdos del Kurd Dagh y que se establecieran barrios kurdos propios fuera de la ciudad antigua. La ciudad de Kilis constituía el centro administrativo regional. Esta ciudad se encuentra desde el año 1921 en el lado turco de la frontera.

El Kurd Dagh estaba poblado por cinco tribus kurdas diferentes (eşiret): amikan, biyan, sheikan, shikakan y jums. Por debajo de ellas estaban las tribus más pequeñas de los robariya, kharzan, kastiyan, entre otras. Los 26 pueblos yazidíes, con sus 1.140 habitantes en los años 30, estaban subordinados a los robariya musulmanes (Tejel 2009: 9).

Sin embargo, la importancia de las tribus en la región disminuyó con el cambio de siglo. En comparación con el resto de regiones kurdas de Siria, en el actual cantón de Efrîn, como mínimo, una parte de la población se volvió sedentaria antes que en otras partes del Kurdistán, dado que esta montaña de mediana altura era ideal para el cultivo de los olivos. Aquí se formó una sociedad rural sedentaria, con la producción de aceitunas y de aceite de oliva como fuente principal de ingresos. Hasta el día de hoy se calcula que en la región hay más de 13 millones de olivos (Allsopp 2014: 19). En esta sociedad rural del Kurd Dagh, la pertenencia a las tribus kurdas jugaba un papel de una menor importancia que en el caso de los kurdos nómadas y seminómadas. En una sociedad en la que la tierra se trabaja de forma permanente y en la que, en consecuencia, la propiedad de esta tierra se convierte en un recurso importante, la pertenencia territorial tenía una función cada vez más importante respecto a la pertenencia tribal. Ya a principios del siglo XX, el pueblo (en kurdo: gund) jugaba un papel, como mínimo, tan

central como la pertenencia tribal para la población del Kurd Dagh. Hasta hoy, el cantón de Efrîn –caracterizado todavía por una extensa olivicultura minifundista– es la parte de Rojava en la que la pertenencia a una tribu tiene una menor importancia y un lugar en el que se ha establecido una sociedad ampliamente destribalizada y rural.

Kobanê, el menor de los tres cantones kurdos, es con toda seguridad también la parte más pobre y más aislada de Rojava. Hasta después de la Primera Guerra Mundial aquí no existía ningún asentamiento permanente. La región representaba únicamente la prolongación hacia el sur de un asentamiento hacia donde descendían en invierno los nómadas kurdos provenientes de regiones generalmente más elevadas del Kurdistán con sus animales y que no empezó a estar fuertemente poblada hasta el siglo XVII. La región estaba dominada por la confederación de tribus de los barazi, a la que pertenecían tanto tribus kurdas como árabes. A nivel administrativo, esta región poco poblada pertenecía al sandjak de Urfa dentro del vilayêt de Alepo. El asentamiento urbano más próximo era Suruç (Sarug), actualmente perteneciente a Turquía, una ciudad predominantemente cristiano-aramea en aquel entonces, en la que en el paso del siglo V al VI destacó el sirio-ortodoxo San Jacobo de Sarug (Mor Yakub). La parte interior, actualmente perteneciente a Siria, en cambio, era tierra de nómadas. La que hasta hoy es la única ciudad obtuvo su nombre kurdo porque allí se alojó una *kompanie* comandada por alemanes y que era la encargada de construir el ferrocarril de Bagdad, cuya línea ferroviaria debía dibujar la línea fronteriza establecida por el Tratado de Lausanne en el año 1923, entre Turquía y el protectorado francés de Siria.

El 1 de octubre de 1918, las tropas aliadas junto con los rebeldes árabes ocuparon Damasco. Después de la proclamación como rey de Fáysal I de la dinastía de los hachemíes el 7 de marzo de 1920, las potencias vencedoras europeas de la Primera Guerra Mundial acordaron en abril de 1920, en San Remo, un Mandato de la Sociedad de Naciones de Francia para Siria basado en el Acuerdo de Sykes-Picot del año 1916. En el Tratado de Sèvres de agosto de

1920 –que desde la perspectiva turco-otomana representaba un tratado de paz impuesto por las potencias vencedoras de la Primera Guerra Mundial– la línea fronteriza entre el Imperio otomano y el nuevo protectorado aún no se encontraba establecida sobre la línea del ferrocarril de Bagdad, sino bastante más al norte. Tras los acuerdos de Sèvres, no solo las provincias situadas al noreste de Turquía con Kars, Trabzon, Erzerum y Van tendrían que haber pasado a formar parte del nuevo Estado de Armenia, sino que también tendría que haberse creado una autonomía para Kurdistán, con Diyarbakır, Dersim y una porción de tierra al sur de Van hasta la frontera iraní. La frontera entre la región bajo mandato francés en Siria y el Imperio otomano se arrastró mucho más hacia al norte. Cizre, Nusaybin, Mardin, Urfa, Kilis y Antep –que tras ser reconquistada por Turquía en el año 1921 pasó a llamarse Gaziantep– fueron ocupadas en primer lugar por los británicos y después fueron transferidas junto con la actual Siria a los franceses. No fue hasta el Tratado de Ankara del 20 de octubre de 1921 –confirmado por el Tratado de Lausanne del 24 de julio de 1923– que la frontera de la región del protectorado francés en Siria se desplazó hacia el sur hasta situarse a lo largo de la actual frontera estatal entre Turquía y Siria.

El hecho de que hoy exista un Kurdistán sirio es debido, pues, a este movimiento de la frontera, trazada a lo largo de una línea de ferrocarril y no siguiendo criterios étnicos o lingüísticos. Tanto Francia como Turquía querían tener acceso a la línea de ferrocarril, que a principios del siglo XX era considerada la línea de suministro de la región. Así pues, la misma línea de ferrocarril se convirtió en la frontera y los trenes podían circular hacia el este de Siria y hacia el este de Turquía. Pero esto dejó zonas de asentamiento de habla árabe en el lado turco de la frontera y zonas de asentamiento de habla kurda en el lado sirio. El Kurdistán sirio, pues, surgió en cierto modo como el producto residual del reparto colonial de Oriente Próximo.

Para la gran mayoría de los intelectuales kurdos, la no creación de un Estado kurdo tras la Primera Guerra Mundial es hasta hoy el problema fundamental de la cuestión kurda. En este sentido, acusan

a Occidente de haber impedido la creación de un Estado kurdo. Por el contrario, reprochan a la propia población haber sido demasiado "retrógrada" o dividida en tribus, o en cualquier caso de haber carecido de un movimiento nacional organizado para conseguir la creación de un Estado kurdo. De hecho, a principios del siglo XX, la idea acerca de la creación de un Estado kurdo independiente era un proyecto extremadamente marginal de unos pocos intelectuales urbanos, muchos de los cuales ni siquiera vivían en Kurdistán. La primera revista kurda (*Kurdistan*) fue publicada por intelectuales en El Cairo. Los discursos nacionalistas de distinta ideología definen a la sociedad kurda de esta época como deficiente y retrógrada. En la tradición de la crítica del orientalismo de Edward Said (1978), Wendelmoet Hamelink y Hanifi Barış con razón definen este posicionamiento –que niega cualquier tipo de agencia a los actores kurdos– como "auto-orientalizante". En oposición a este enfoque, ellos contraponen la idea según la cual los actores kurdos de forma consciente no desarrollaron ningún nacionalismo y posteriormente se esforzaron en mantener alejado al Estado. En base a una investigación interesantísima de las tradicionales *dengbêjs*, es decir, las narraciones cantadas –a menudo con mucho detalle– de la historia kurda, llegan a la conclusión de que estos textos tradicionales giran en torno a espacios y alianzas locales y no en torno a una cuestión nacional kurda. En ellas, las fronteras son descritas como un factor perturbador externo. En la revista especializada internacional *Kurdish Studies*, fundada en el año 2013, ambos autores llegaron a la conclusión de que la sociedad kurda no solo habría carecido de voluntad para crear un Estado nacional, sino que lo había rechazado de forma activa (ver Hamelink y Barış 2014). De hecho, en la historia kurda hay muchos aspectos que indican que los kurdos sí tomaron parte en la historia, pero que sin embargo la idea de un Estado nacional no solo les era ajena, sino que la mayoría de actores kurdos hasta bien entrado el siglo XX consideraban, además, que el concepto de "Estado" era una forma inadecuada de organización de la soberanía política. Esto no significa que el Kurdistán fuese un espacio libre de dominios o una utopía de "buenos salvajes", tal y como sugiere alguna

representación romántica de los kurdos como “pueblo que ama la libertad”. La sociedad kurda estaba compuesta por un gran número de estructuras de poder. Aghas, jeques y príncipes regionales formaban la columna vertebral del poder. Pero en el ámbito local y en muchos sentidos se mantuvieron en contra de la centralización del poder en forma de un Estado.

Muchos de los actores que hoy son considerados por los nacionalistas kurdos como precursores del movimiento nacional kurdo, como Bedirxan Beğ (1802-1868), el último príncipe del Principado de Cizîra-Botan, o el jefe de tribu kurdo-iraní Simko Ağa (1887-1930) no se veían a sí mismos como nacionalistas kurdos, sino que se mantenían en la tradición de rechazo al Estado. Y sin embargo, desde mediados del siglo XIX se enfrentaron a un Imperio otomano cada vez más estatista que dejaba progresivamente menos margen de maniobra para los gobernantes vasallos y los territorios de las tribus.

Por ese motivo no es de extrañar que estas batallas defensivas que tuvieron lugar a partir del inicio de la consolidación estatal otomana e iraní y de la sucesiva conversión –tanto del Imperio otomano como del Imperio persa– en un Estado territorial moderno no solo se perdieran, sino que al final el Estado nacional se desplomó encima de los kurdos en forma de potencia territorial “ajena”. En el caso de los kurdos sirios, esto sucedió bajo el protectorado francés.

El Kurdistán sirio bajo el protectorado francés

Con la toma de poder de Francia y la expulsión a Irak del rey Fáysal I, engañado con su gran imperio árabe, Francia estableció en primer lugar diferentes “Estados” en su protectorado, cosa que debía permitir una federalización regional así como también un cierto autogobierno de las minorías religiosas. El conjunto del protectorado se dividió en État du Grand Liban, État des Alaouites, État de la Montagne Druze, État d’Alep y État de Damas. Además, el Sandjak d’Alexandrette (Sanjacado de Alejandreta) gozaba de una

autonomía dentro del Estado de Alepo. De esta forma, tanto los alauitas con el État des Alaouites –y en cierto modo también con el Sandjak d'Alexandrette–, como los drusos con el État de la Montagne Druze y los cristianos con el État du Grand Liban tenían un "Estado" propio. De hecho, este último se convertiría posteriormente en un Estado propio con la creación del Líbano.

Los kurdos y los cristianos de habla aramea de Cizîrê, sin embargo, no obtuvieron ningún tipo de autonomía propia. Todas las regiones kurdas pasaron a formar parte del Estado de Alepo (État d'Alep), que se creó en septiembre del año 1920 en el territorio del antiguo Vilayêt de Alepo (Takla 2004: 81). Al Sandjak d'Alexandrette le fue otorgada una autonomía de administración y un "régime spécial" dentro del Estado de Alepo (Takla 2004: 81), pero no sucedió lo mismo con las regiones kurdas o cristiano-arameas.

El Estado de Alepo era en realidad un "Estado" dominado por los árabes sunitas (aunque allí la mayoría árabe-sunita era mucho menos pronunciada que en el Estado de Damasco) y que de todos modos estaba bajo control francés. Aparte de los kurdos, en el Estado de Damasco vivían grandes minorías cristianas, chiitas y alauitas. Desde la época otomana, sin embargo, distintas minorías musulmanas procedentes del Cáucaso (chechenos, circasianos) y turcos se asentaron también en esta región. En este sentido, el Estado de Alepo era con toda seguridad el más heterogéneo desde el punto de vista étnico y religioso de todos los semi-Estados sirios que estaban bajo la gestión del protectorado francés.

Al contrario de lo que ocurrió con el Sandjak d'Alexandrette, a los kurdos del Estado de Alepo no se les concedió ningún tipo de derecho de autogobierno dentro de este Estado, lo que condujo a las primeras reivindicaciones de autonomía. Las primeras reivindicaciones de esta clase, curiosamente, no se produjeron en el que sería el futuro centro de las actividades políticas kurdas en Cizîrê, sino que provinieron del Kurd Dagh. Desde mayo de 1924, el diputado kurdo Nuri Kandy defendió la idea de una autonomía para todas las regiones con una población mayoritaria kurda, entendiendo como tal una región autónoma a lo largo de toda la frontera con Turquía. Él consideraba que los kurdos también podían

colaborar para frenar el nacionalismo árabe y, en este sentido, también podrían ser útiles a las autoridades administrativas francesas. Se sabe de otra reivindicación temprana de autonomía –procedente de la tribu de los barazi– que reivindicaban una autonomía únicamente para su región, situada alrededor de la actual Kobanê (Tejel 2009: 27).

En general, los actores kurdos cooperaron con la administración colonial francesa, puesto que las aspiraciones nacionalistas árabes en Damasco les parecían un mayor peligro que los administradores franceses. Estos últimos eran considerados, en parte, unos aliados. Entre los administradores y oficiales franceses surgió un cierto interés acerca de las cuestiones kurdas, que en el caso de Pierre Rondot y de Roger Lescot llevó incluso a realizar un trabajo académico sobre los kurdos. El trabajo conjunto de Lescot con los intelectuales kurdos tuvo como resultado la creación una gramática del kurmanji, redactada junto con Celadet Alî Bedirxan, que sigue teniendo una importancia vital para la estandarización del kurmanji como lengua literaria.

Sin embargo, gran parte del nacionalismo kurdo temprano en Siria tenía lugar mayoritariamente fuera de Rojava, concretamente entre intelectuales y exiliados kurdos en Damasco y en Beirut. La ola de refugiados que se produjo tras la represión de la rebelión de Sheik Said en el año 1925 en Turquía –en la que los kurdos sunitas lucharon por una autonomía en Turquía bajo el liderazgo de un jeque sunita conservador– hizo que nuevos activistas del Kurdistán turco se sumasen a los intelectuales que ya se encontraban en el exilio en Damasco y Beirut.

En octubre de 1927 y con el apoyo del partido nacionalista de izquierdas Federación Revolucionaria Armenia –también conocido como Dashnaksutiun (Tachjian 2003)– un grupo de intelectuales kurdos se reunió en la ciudad montañosa libanesa de Bhamdoun y fundaron el movimiento político Khoybun (“independencia”). Resultó elegido como primer presidente Celadet Alî Bedirxan, uno de los intelectuales kurdos líderes de la época que, además, descendía de la dinastía del principado de Botan, lo que tradicionalmente le proporcionaba influencia sobre los kurdos sunitas en Turquía y en

Siria. Aparte de esto, algunos movimientos políticos kurdos tempranos como el Kürdistan Teali Cemiyeti (fundado en 1918 en Estambul), el Kürt Teşkilatı İçtimaiye Cemiyeti (fundado en 1920 por Ekrem Cemil Paşa), el Kürt Millet Fırkası y el Comité de L'Independence Kurde se unieron a intelectuales y líderes de tribus independientes hasta entonces. En el comité central de la nueva organización, al lado de Celadet Alî Bedirxan, se sentaron Mehmet Şükrü Sekban, Memduh Selim, Haco Agha, Ramanlı Emin, Ali Rıza, Bozan bey Shahin, Mustafa bey Şahin y Süleiymniyeli Kerim Rüstem Bey.

Khoybun se consideró a sí mismo como el movimiento de liberación nacional kurdo global, que tenía la voluntad de aprender de las derrotas militares y rechazaba los levantamientos espontáneos y precipitados. Khoybun decidió crear una sede central permanente en Alepo (McDowall 2004: 203). Junto con Damasco, la ciudad se convirtió en un centro de las actividades nacionalistas kurdas, dirigidas principalmente hacia Turquía y Siria. Así, Khoybun apoyó de forma activa el segundo y el tercer levantamiento de Ararat, en los años 1927 y 1930, designando al antiguo oficial otomano Ishan Nuri Pasha como líder de la "República de Ararat", gobernada por Ibrahim Heski. En Siria, sin embargo, los activistas de Khoybun se concentraron especialmente en las actividades culturales y cooperaron de forma continuada con las autoridades francesas. La fructífera colaboración científica de Celadet Alî Bedirxan y Roger Lescot tiene sus orígenes también en esta fase de intensos contactos entre las autoridades francesas y el movimiento nacional kurdo.

Desde el punto de vista político, Khoybun se consideraba a sí mismo un movimiento progresista que pretendía contraponer al menosprecio kemalista de los kurdos como "anticuados" y "bárbaros" una descripción de los turcos como "bárbaros". Y sin embargo, Khoybun rechazó una colaboración con aquellas fuerzas antikemalistas que pretendían un restablecimiento del califato, al contrario de lo que había ocurrido unos años antes en la rebelión de Sheikh Said. En lugar de ello, buscó las relaciones de amistad con la Unión Soviética, Irán e Irak para obtener como mínimo su

neutralidad (Tejel 2009: 19).

A pesar de que el Tratado de Lausanne del 24 de julio de 1923 ya había fijado el trazado de la frontera entre el protectorado francés –y con ello también del Estado de Alepo– y Turquía, en los años siguientes ambas partes intentaron instrumentalizar a los líderes de las tribus kurdas más allá de la frontera correspondiente y manipular el controvertido trazado fronterizo. El trazado exacto de la línea fronteriza fue fijado finalmente en un nuevo tratado internacional (Dillemann 1979: 33 y ss.).

Desde 1920, habían llegado refugiados kurdos procedentes de Turquía a las regiones kurdas de Siria y se establecieron sobre todo en Cizîrê, donde se encontraron con una población que era una mezcla kurda y cristiana. Tras el sofocamiento de la rebelión de Sheik Said en el año 1925 en Turquía, miles de partidarios de Sheik Said huyeron hacia Siria a través de la frontera. Eso hizo que en Cizîrê se modificasen las proporciones de las mayorías en favor de los kurdos. Los cristianos de habla aramea, muchos de los cuales ya habían llegado huyendo a esta región diez años antes, se encontraron en minoría a partir de finales de los años 20.

Dado que todos los centros de comercio existentes hasta el momento en la región se encontraban situados al norte de la nueva frontera estatal y que había que encontrar un asentamiento para miles de nuevos refugiados kurdos y cristianos, la administración francesa planeó con esta finalidad dos nuevas ciudades que debían servir como centros comerciales y administrativos de la región.

En el año 1922, los franceses instalaron un campamento militar en el sitio que posteriormente ocuparía la ciudad de al-Hasaka, un lugar donde bajo el Imperio otomano solo había existido un asentamiento insignificante y abandonado. En el año 1764, Carsten Niebuhr observó aún las ruinas de una ciudad anterior. “Haskne –escribe– parece que fue también una ciudad”. Sobre una colina, en la que todavía se mantendrían en pie restos de edificios, Niebuhr supuso que había los restos del antiguo castillo. “Una media milla hacia el sur” le pareció distinguir los restos de una pequeña iglesia: “Todo el edificio no mide más que 13 pasos dobles de largo y 9 de ancho, construido con grandes piedras esculpidas” (1778: 378). Desde el

siglo XVIII hasta la época del protectorado francés, al-Hasaka no se reconstruyó. No fue hasta la construcción del campamento militar francés que aquí se inició de nuevo el proceso de desarrollo en una ciudad. A los miembros de la legión siria se les prometieron tierras para favorecer un asentamiento en las plazas militares.

En el año 1926, cristianos asirios y arameohablantes levantaron la ciudad de Qamişlo, justo al lado de la frontera y en un punto contiguo a Nusaybin. En los años siguientes, aproximadamente dos tercios de la población de la ciudad de Nusaybin se trasladó a Qamişlo a través de la frontera, que pronto superó en población a la antigua Nusaybin. Además de la totalidad de la población cristiana, una parte de los kurdos se marchó también a la ciudad, que en kurdo recibió el nombre de Qamişlo. La comunidad judía de Nusaybin y la tribu árabe de los tai también se instalaron allí. En pocos años, pues, la nueva ciudad creció hasta convertirse en una ciudad comercial multiétnica y multicultural en la que se hablaba en árabe, kurdo, arameo y armenio y en la que cooperaban cristianos, musulmanes y judíos bajo la soberanía francesa.

Por último, el Comité Central des Réfugiés, que en los años 20 había ayudado a los refugiados armenios en Siria, instaló a refugiados armenios, sirio-arameos y kurdos en las ciudades militares de al-Hasaka, Qamişlo, Dêrik o Serê Kaniyê (Velud 2000: 77 y ss.).

Durante los años 20, no solo llegaron refugiados armenios, sirio-arameos y kurdos a Cizîrê. El cambio más radical en la región fue la sedentarización de la población kurda de la región que hasta el momento había sido nómada o seminómada. Según la administración francesa, la tierra –fértil y adecuada para el cultivo– debía cultivarse con mayor intensidad. Así, los antiguos nómadas se convirtieron en campesinos sedentarios en los asentamientos rurales.

De esta forma, en Cizîrê, se formó una población rural y provinciana compuesta por ciudadanos de distinta procedencia étnica que poco tenía en común con la población del oeste de Siria. Las regiones que –a diferencia del resto del Estado de Alepo– no habían sido nunca parte del Vilâyet de Alepo, sino que formaban

parte del Vilâyet de Diyarbakır, apenas tenían relación con el centro de Siria. La “Alta Jazira”, nombre que recibía en aquel entonces la actual Cizîrê, era una región autónoma que reivindicaba cada vez más autonomía política.

En los años 30, estas aspiraciones de autonomía no solo procedían de los kurdos residentes en Cizîrê, sino que provenían en mayor grado de una coalición cristiano-kurda que no aspiraba a una autonomía étnica sino regional.

Además de una gran parte de los notables kurdos, el movimiento pro autonomía era impulsado sobre todo por cristianos de iglesias unidas a la Iglesia católica. Entre los protagonistas más importantes de este movimiento estaban el arzobispo sirio-católico de Alepo y patriarca de Antioquía, Ignacio Gabriel I Tappouni y su vicario general de Jazira, monseñor Hanna Hebbé, así como Michel Dôme, el alcalde armenio-católico de Qamişlo. El movimiento por la autonomía también obtuvo el apoyo de los dominicos franceses, que desde el año 1936 estaban activos en la región y eran un enlace importante con las autoridades francesas.

Junto con los habitantes cristianos y kurdos de la región, algunos árabes también se implicaron en el movimiento autonomista. Los shammar –que tenían una representación relativamente importante en la región– estaban divididos ante la cuestión de la autonomía. Mientras que una parte de la tribu colaboraba con los protagonistas árabe-cristianos en Damasco, otra parte apoyaba el movimiento autonomista (Tejel 2009: 31).

Esta clase de divisiones no solo se producían entre la población árabe de Cizîrê. No todos los kurdos eran partidarios de las aspiraciones de autonomía. Mientras que una parte de las tribus kurdas esperaban que con los franceses evitarían una marginalización en un Estado nacional árabe, otra parte buscaba la cooperación con los árabes para movilizarse bajo una identidad musulmana común contra los “invasores cristianos” de Francia. Aunque los partidarios del Bloc national –fundado en el año 1928 y que en los años 30 ascendió hasta convertirse en la fuerza política anticolonial más importante– se encontraban principalmente entre la población árabe; entre los kurdos también había aliados de este

movimiento colectivo de nacionalistas árabes y sunitas conservadores que sobre todo se componía de personas procedentes de las familias más influyentes y acomodadas del país. Nelida Fuccaro calcula que en el año 1936 cerca de un tercio de la población kurda apoyaba la coalición árabe en Damasco (Fuccaro 1997: 320).

Sin embargo, en Jazira los aliados del Bloc national emprendieron un rumbo no solo antifrancés, sino también anticristiano. Una orientación panislámica debía ser la encargada de garantizar una unidad kurdo-árabe bajo la bandera sunita. Dado que los franceses no eran fácilmente accesibles para estos activistas anticristianos, algunas de las comunidades cristianas locales resultaron víctimas de esta corriente política anticristiana. El triste clímax de esta alianza sunita anticristiana de kurdos proárabes con algunos grupos nacionalistas árabes sunitas en Cizîrê fue el llamado “caso Amûdê”, que supuso un duro golpe para la cooperación cristiano-kurda, y con ello también para el movimiento autonomista.

En el año 1937, aumentaron en toda Siria los conflictos entre los partidarios de una centralización del poder en Damasco y una independencia de Siria y los partidarios de una autonomía más fuerte para las minorías étnicas y religiosas (Yildiz 2005: 26). En el verano de 1937 se produjo en Cizîrê un levantamiento abierto, cuando los kurdos en al-Hasaka se opusieron con violencia al nombramiento de funcionarios árabes. El levantamiento fue sofocado con la ayuda de las tropas francesas con la misma violencia que las protestas de los cristianos en Qamişlo y en otras ciudades de la región (Jwaideh 2006: 146).

En el contexto de estas protestas violentas, en agosto de 1937 miembros de los shammar árabes junto con kurdos proárabes asaltaron la pequeña ciudad de Amûdê, mayoritariamente asiria, y organizaron allí un pogromo de cristianos locales, que se vieron obligados a refugiarse en Qamişlo y al-Hasaka (Joseph 1983: 107). El hecho de que Amûdê aún conserve hoy en día dos iglesias cristianas en el casco antiguo pero que a diferencia de otras ciudades de la región ya no tenga ninguna comunidad cristiana se debe a este pogromo del año 1937. De esta forma, la ciudad se

kurdificó. Para muchos cristianos en Cizîrê, este pogromo representó un fuerte golpe a la esperanza de poder luchar por una autonomía junto con los kurdos. En consecuencia, muchos se inclinaron por Damasco y se distanciaron de las aspiraciones colectivas de autonomía. La derrota del movimiento autonomista en el año 1937 marcó también el lento final de la coalición cristiano-kurda en Cizîrê, aun cuando los actores del movimiento se esforzaron en conmemorar conjuntamente el pogromo y en continuar la colaboración cristiano-kurda. Poco a poco los cristianos se acercaron cada vez más al gobierno central y a la opción de un Estado sirio colectivo y se apartaron de la alianza con los kurdos.

Con el inicio de la Segunda Guerra Mundial en Europa, Siria quedó también entre los frentes de los bandos enfrentados. Algunos agentes alemanes intentaron en aquel momento establecer contactos con los nacionalistas kurdos en Siria (Tejel 2009: 20). Sin embargo, para el propósito de este libro nos llevaría demasiado lejos describir con detalle las distintas alianzas y las coaliciones –a menudo breves– de los actores kurdos en la región. Con la derrota de Francia en el año 1940, Siria pasó a manos de la administración del régimen de Vichy, pero fue reconquistada en el verano de 1941 por tropas británicas y por las tropas de la Francia Libre durante la Campaña de Siria y el Líbano. La independencia de Siria, proclamada en el año 1941, no fue reconocida. Sin embargo, la promesa de una independencia para Siria tras la guerra constituyó una importante estrategia del nuevo gobierno para mantener al país tranquilo. Durante este período, las aspiraciones de autonomía de los kurdos todavía están muy presentes, pero ya no se trata de un movimiento fuerte como en los años 30.

Los kurdos en una Siria independiente

Con la retirada de las últimas tropas francesas en abril de 1946, finalmente Siria obtuvo la independencia como Estado común, aunque sin el Líbano y sin el Sandjak d’Alexandrette, que fueron cedidos a Turquía en el año 1938 y 1939, respectivamente. El nuevo

Estado era un Estado central en el que se enfrentaban grupos políticos panárabes y grupos políticos sirio-patrióticos y en el que ya no había lugar para las reivindicaciones nacionalistas de las minorías étnicas o religiosas. Al contrario, la escisión del Líbano y la separación nunca reconocida por Siria del Sandjak d'Alexandrette, en favor de Turquía, facilitaron en un futuro situar todas las reivindicaciones nacionalistas bajo la sospecha del separatismo. Tras la desastrosa derrota militar de Siria (y del resto de Estados árabes) en la guerra de la independencia de Israel del año 1948 al 1949, este estado de sitio en la política interna se acentuó. En un clima político de tales características, las demandas de una autonomía territorial serían consideradas alta traición.

Aun así, los kurdos representaban una parte integral de la nueva república de Siria, siempre y cuando renunciasen a ciertas exigencias específicamente kurdas. Ya bajo el dominio de la administración francesa los kurdos habían representado una parte relativamente importante del ejército francés, de modo que la creciente importancia de los militares tras la independencia fue beneficiosa para los kurdos o, como mínimo, para aquellos kurdos que renunciaron a las aspiraciones nacionales y se involucraron en el Estado sirio. El 11 de abril de 1949, el oficial kurdo Husni az-Za'im, que había regresado de la guerra con Israel, dio un golpe de Estado que provocó una larga cadena de levantamientos militares. Aunque en la vida pública az-Za'im minimizó su identidad kurda y no llevó a la práctica ningún tipo de reivindicación kurda en particular, sí se rodeó de un número relativamente elevado de ministros y consejeros kurdos. Así, durante su gobierno, otro kurdo llegó a primer ministro: Muhsen al-Barazi. En consecuencia, los nacionalistas árabes y los partidarios de los Hermanos Musulmanes le acusaron de querer crear una "República Kurda" y de dar preferencia a los kurdos y a los circasianos (Tejel 2009: 45). El activista kurdo y poeta, Cigerxwîn, explica que tras la caída y la ejecución de az-Za'im por parte de Sami al-Hinnawi del Partido Social Nacionalista de Siria, los medios sirios ovacionaron la caída de un "gobierno kurdo" (1995: 280).

Sin embargo, el sunita árabe al-Hinnawi tampoco permaneció

durante mucho tiempo en el poder y en un tercer golpe de Estado militar en diciembre de 1949 fue derrotado por un oficial kurdo. Al contrario que en el caso de az-Za'im, en el de Adib ash-Shishakli nadie esperó una mejora de la situación de los kurdos en Siria. Ash-Shishakli no solo no llevó a cabo ningún tipo de política respetuosa con los kurdos, sino que se alió explícitamente con los Nacionalistas Árabes, intentando supuestamente compensar así su origen kurdo. Fue justamente ash-Shishakli con su propaganda panárabe y su campaña de difamación contra los drusos (Tejel 2009: 41) quien creó un clima político impregnado de odio a las minorías y de una manía persecutoria que también afectó a los kurdos en Siria. Así pues, fue precisamente un kurdo quien preparó el clima mental que depararía problemas masivos a los kurdos durante décadas bajo los distintos regímenes árabe-nacionalistas.

En esta fase, los kurdos podían escoger esencialmente entre tres situaciones políticas. O se unían a los Nacionalistas Árabes, o seguían a las fuerzas pansirias o apoyaban al Partido Comunista. Los fuertes cambios sociales debidos a la mecanización de la agricultura, que empujaron a miles de campesinos kurdos hacia las ciudades y que provocaron la aparición de un proletariado kurdo (Zaza 1982: 137 y ss.) tuvieron como consecuencia profundos cambios sociales y políticos. Especialmente, el Partido Comunista se convirtió en una patria política para muchos de estos nuevos proletarios kurdos. El partido, fundado en el año 1924 como Partido Comunista Sirio-Libanés, fue liderado por Khalid Bakdash desde su regreso de Moscú en el año 1937 (Ismael e Ismael 1998: 25). Bakdash era un kurdo proveniente del barrio de Hayy al-Akrad en Damasco, que hasta el día de su muerte en el año 1995 consiguió liderar su partido como un autócrata, a pesar de las diferentes escisiones y luchas internas dentro del Partido Comunista.

Puede que el origen kurdo de Bakdash contribuyese a aumentar la popularidad de los comunistas entre los kurdos, pero el comunismo ofreció sobre todo una ideología moderna que permitía diferenciarse del nacionalismo árabe sin hacer la corte a los antiguos y conservadores patriarcas de las tribus y que, al contrario, planteaba cuestiones sociales importantes para el nuevo proletariado urbano.

Ni la persecución de partidos políticos ni ash-Shishakli pudieron hacer nada contra la atracción política del Partido Comunista. Hasta el día de hoy, en el Kurdistán sirio es posible encontrar a hombres de edad avanzada que tienen fotografías de Khalid Bakdash colgando en sus casas. Dado que el Partido Comunista de Khalid Bakdash colaboró con el Partido Baaz durante todo el régimen Baaz, una confesión de esta clase –a diferencia de la pertenencia a uno de los partidos comunistas de la oposición– quedaba impune incluso en la Siria baazista. Entre los años 1946 y 1957, en Siria no existían partidos independientes kurdos que sobrepasaran una existencia regional. Sin embargo, en la segunda mitad de los años 50, entre los activistas kurdos más jóvenes en el entorno y dentro del Partido Comunista resultó cada vez más evidente que no cabía esperar ningún tipo de apoyo a la lucha para los derechos de los kurdos proveniente del Partido Comunista estrictamente estalinista de Khalid Bakdash. Inspiradas por la generación más joven del Partido Democrático del Kurdistán (PDK) de Irak, a partir de mediados de los años 50 tuvieron lugar reflexiones acerca de la fundación de un partido kurdo propio en Siria. La estancia en Siria de Jalal Talabani –el futuro fundador de la Unión Patriótica del Kurdistán (PUK) que en los años 50 todavía estaba activo en el PDK de Irak– había contribuido notablemente a ello. La iniciativa para la fundación del partido provino mayoritariamente de los círculos de los intelectuales kurdos del Hayy al-Akrad en Damasco. Entre los primeros activistas, que ya en el año 1956 asesoraron acerca de la fundación del partido, encontramos a los kurdos residentes en Damasco: Osman (en árabe: ‘Uthman) Sabri, que ya había estado activo en Khoybun, Abduhamid Hadji Darwish y Hamza Niweran, originario de Cizîrê.

Aunque al inicio aún dominaban los kurdos del Hayy al-Akrad de Damasco, desde un principio se intentó vincular también a los kurdos de Alepo y de los tres enclaves kurdos. Al grupo de Damasco se añadió un grupo formado por Muhammed Ali Kodsha, Kahlil Muhammad y Shawkat Hanan Na’san, así como Rashid Hamo, procedente de Efrîn (Kurdwatch 2011: 5).

En Cizîrê, el partido logró establecerse integrando dos

organizaciones kurdas: la Jam'iya wahidat ash-Shabab al-dimoqratiyin al-akrad (Organización de las juventudes democráticas kurdas unidas) y la agrupación Azadî del poeta kurdo Cigerxwîn y Muhammad Fakhri, surgida del Partido Comunista (Allsopp 2014: 75).

A día de hoy, las circunstancias exactas de la fundación del Partido Democrático del Kurdistán en Siria (Partiya Demokrat a Kurdistanê li Sûriyê, PDKS) todavía no son claras. Mientras que algunos de los miembros fundadores afirman que el partido ya se fundó en el año 1956, otros indican como válida la fecha oficial de fundación de la historia del partido, el año 1957. Lo que es seguro es que el partido celebró su primer congreso el 14 de junio de 1957 y que Osman Sabri fue elegido primer secretario general. En el año 1958, Nur ad-Din Zaza se convirtió en el primer presidente del partido.

Al principio, el PDKS no estaba activo con este nombre, sino que se constituyó como Partido Democrático de los Kurdos en Siria (Partiya Demokrat a Kurd li Sûriyê). El momento y las circunstancias bajo las que pasó a denominarse Partido Democrático del Kurdistán en Siria es un tema controvertido, no solo entre los actores de aquel momento, sino también entre los pocos expertos dedicados a este tema actualmente. Jordi Tejel escribe que el cambio de nombre tuvo lugar en el año 1960 (2009: 49). Harriet Allsop deja esta cuestión abierta e indica tanto el año 1958 como el 1960 como momento posible del cambio de nombre (2014: 76). La utilización del concepto "Kurdistán" representó, sin embargo, uno de los primeros temas de conflicto dentro del partido, pues este implicaba que los territorios de los kurdos en Siria eran parte de un Kurdistán más extenso. La cuestión acerca de si el partido debía tener como objetivo un Estado nacional kurdo con la inclusión de los territorios kurdos en Siria o bien debía luchar por los derechos de los kurdos como minoría dentro de Siria apareció desde un principio en los debates internos del partido. Debido a ello es lógico que en la base del partido también se reflejasen los distintos intereses. Los kurdos del Hayy al-Akrad de Damasco o de Alepo tenían un gran interés en consolidar su posición como kurdos en Siria y no les interesaba una escisión

de Cizîrê, del Kurd Dagh o de Kobanê. Una gran parte de estos kurdos ha permanecido hasta hoy concentrada en Siria como marco de referencia, mientras que especialmente en Cizîrê las cosas han sido totalmente diferentes. La proximidad de Turquía y la distancia respecto a Damasco, pero sobre todo la proximidad respecto al Kurdistán iraquí y los movimientos autonomistas kurdos militarmente activos allí abrieron unas perspectivas totalmente diferentes a la población kurda de aquel lugar.

Otro conflicto que acompañó al partido desde un inicio fue la discusión entre derechas e izquierdas. Muchos de los fundadores del partido procedían del Partido Comunista y de su entorno y formaban parte del grupo de intelectuales más avanzados o de la clase trabajadora kurda con una creciente conciencia de identidad que se había desarrollado desde finales de los años 40. Algunos tenían sus orígenes en un movimiento campesino progresista que, desde el año 1952 en Cizîrê y con el apoyo del Partido Comunista, había luchado en contra de los antiguos notables tribales y sus latifundios feudalistas. Al mismo tiempo, sin embargo, el partido había intentado vincular estas antiguas elites al partido y mantenerlas con la abrazadera común del nacionalismo kurdo. A la larga, el nacionalismo se vio incapaz de superar los conflictos de interés reales entre los antiguos aghas y jeques y sus (antiguos) campesinos sin tierra, que cada vez más acudían en masa a las ciudades como trabajadores. Con las sucesivas reformas agrarias de los años 1950 y 1960, los choques de intereses entre los grandes terratenientes y los campesinos se convirtieron en un motivo de conflicto importante, también a nivel interno kurdo.

El PDKS originario se escindió a mediados de los años 60 en un partido de “Izquierdas” (*Çep*) y uno de “Derechas” (*Rast*). Resulta interesante el hecho de que el partido PDKS *Çep* siguió unido al PDK de Irak —conservador y tribal– y que el PDKS *Rast* hizo lo propio con la división de izquierdas del PDK Irak, liderado por Jalal Talabani e Ibrahim Ahmed, la futura Unión Patriótica de Kurdistán (PUK). No solo la ideología, sino también los vínculos personales y las lealtades, las intrigas del servicio secreto sirio, así como también la influencia de los partidos kurdo-iraquíes y kurdo-turcos tuvieron

como consecuencia que en las décadas siguientes el mapa de partidos kurdos en Siria estuviese cada vez más fragmentado y que incluso en comparación con otras partes del Kurdistán fuese extremadamente confuso. Muchos partidos utilizaron durante años los mismos nombres y solo era posible distinguirlos por el nombre de su presidente. La mayoría de los partidos que todavía hoy existen –con la importante excepción del PYD, partido afiliado del PKK– tienen sus orígenes en una de las divisiones del histórico PDKS fundado en los años 1956/1957. En la parte interior de la cubierta de este libro encontrarán una representación gráfica simplificada de las divisiones y fusiones de los partidos kurdos. Más adelante dedicaremos un capítulo íntegramente al mapa de partidos políticos de los kurdos sirios.

En cualquier caso, el PDKS histórico –al igual que el resto de sus partidos sucesores– no fue nunca legalizado y no participó nunca en unas elecciones al parlamento sirio. Todas sus actividades se produjeron en la ilegalidad y por ello de forma más o menos clandestina. Y sin embargo, el partido era percibido como un peligro por quienes ostentaban el poder en Siria.

En el punto de mira del panarabismo: de la República Árabe Unida al baazismo

Después de que Siria –bajo el liderazgo del presidente Shukri al-Quwatli, elegido democráticamente en el año 1954– estableciera una unión con Egipto en el año 1958, el prolongado conflicto entre panarabistas e izquierdas se decantó por el momento en favor del panarabismo de carácter nasserista. Gamal Abdel Nasser, el hasta entonces dirigente militar egipcio, se convirtió en presidente de la república, con Al-Quwatli de vicepresidente. La República Árabe Unida fue concebida *de jure* como una unión de ambos Estados. *De facto*, sin embargo, se trató de una anexión de Siria a Egipto. Ya en el año 1959, al-Quwatli rompió con Nasser y tuvo que huir al exilio. No solo los kurdos, sino también los árabes no nasseristas empezaron pronto a distanciarse del nuevo régimen. Prácticamente

la totalidad del gobierno estaba formada por egipcios. El Cairo fue designada como capital. La nacionalización de empresas sirias favoreció con frecuencia a Egipto. Es verdad que entre los pequeños campesinos más pobres la reforma agraria llevada a cabo por Nasser fue popular. Sin embargo, la clase media y las viejas elites pronto se sintieron colonizadas por Egipto.

Bajo el dominio egipcio se produjo una de las mayores olas de represión de las actividades políticas kurdas. El 20 de septiembre de 1960 Nasser había nombrado al oficial panárabe nacido en la localidad siria de Hama, Abd al-Hamid as-Sarraj, presidente del Consejo Ejecutivo del Territorio del Norte de la República Árabe Unida, lo que le convertía *de facto* en el primer ministro de Siria. Ya antes había sido el hombre de Nasser en Siria como ministro del interior y responsable de la represión contra los oponentes políticos. Del año 1958 al 1960, como ministro del interior, convirtió Siria en un Estado policial, contribuyendo con ello a destruir persistentemente la imagen positiva de Nasser en Siria. Mientras ocupó el cargo de ministro del interior, la represión fue dirigida sobre todo hacia el Partido Comunista y el Partido Social Nacionalista Sirio, que luchaba por un Estado de la Gran Siria y no por un Estado de la Gran Arabia (Moubayed 2006: 325).

Finalmente, el 12 de agosto de 1960 as-Sarraj empezó su “Gran campaña” contra los kurdos, encarcelando en los días sucesivos a más de 5.000 miembros y simpatizantes del Partido Democrático de Kurdistán-Siria, entre ellos a la mayoría de la dirección del partido. Con la detención de Osman Sabri, Nur ad-Din Zaza y Rashid Hamo el comité central del partido sufrió un duro golpe. En la prisión, las tensiones entre Nur ad-Din Zaza y Osman Sabri aumentaron. Mientras que Nur ad-Din Zaza solicitaba no mencionar la liberación de Kurdistán como objetivo sino considerar a los kurdos como minoría dentro de Siria, Osman Sabri lo rehusaba y reclamaba el reconocimiento de los kurdos como una nación (Allsopp 2014: 78).

En medio de esta ola de represión, el 13 de noviembre tuvo lugar un suceso en la pequeña ciudad de Amûdê que hoy en día muchos sirios todavía consideran una fecha conmemorativa. Durante una proyección cinematográfica de una película egipcia a la que el

subjefe de distrito de Amûdê había ordenado acudir a todos los alumnos de primaria de la ciudad, el cine se quemó en su totalidad. En el cine, que tenía una capacidad de 250 plazas, había unos 500 niños. El proyector sobrecalentado había empezado a arder. Las vías de evacuación eran tan escasas y el incendio desencadenó un pánico tal entre la masa de gente que ese día murieron como mínimo 152 niños[4]. En una ciudad de 14.000 habitantes, prácticamente cada gran familia tenía muertos que lamentar. Entre la población kurda pronto empezaron a circular los rumores acerca de que el fuego había sido provocado por el régimen o por otras fuerzas antikurdas. No hay ninguna prueba de ello. El hecho de que en una ciudad de este tamaño en aquella época no hubiese bomberos –y que tuvieran que acudir desde Qamişlo– y que el cine estuviese desmesuradamente lleno fueron circunstancias que contribuyeron de forma determinante a que el número de víctimas fuese tan elevado. Con toda seguridad, aquí se constata una negligencia en las infraestructuras en las regiones kurdas. El hecho de que esta tragedia tuviese lugar justamente en una fase de gran represión contra los kurdos contribuyó también al hecho de que el incendio en el cine fuese considerado más tarde por los kurdos como una tragedia nacional y un crimen de los nacionalistas árabes. Hasta el día de hoy, en Amûdê, un monumento conmemorativo en honor de las víctimas recuerda a los niños y a Mohamed Said Daqori, una conocida personalidad de la ciudad que con sus propias manos salvó a niños del fuego y que perdió la vida en ello. Cada año se celebran allí actos conmemorativos.

En la memoria colectiva de los kurdos sirios el incendio en el cine ha tenido un papel importante hasta la actualidad, aunque con toda probabilidad se tratase de un accidente. Así describía una página web de Alemania en el año 2013 el primer acto conmemorativo en Amûdê, tras la retirada de las fuerzas de seguridad sirias:

> La versión oficial dice que el proyector sobrecalentado causó el fuego y que este se propagó rápidamente porque el cine estaba construido con madera, barro y paja. Nunca tuvo lugar una investigación por parte del Estado. Los bomberos y las fuerzas de seguridad llegaron horas después. Los kurdos creen,

> hasta la actualidad, que el régimen u otros poderes oscuros del Estado habrían provocado el fuego. Por este motivo, el incendio en el cine recibe el nombre de "La masacre del cine de Amûdê" por parte de los kurdos. Por primera vez en libertad y sin la represión del régimen, Amûdê puede recordar a sus niños[5].

La continua persecución contra el PDKS no finalizó hasta la salida de Siria de la República Árabe Unida en septiembre de 1961, cuando un amplio movimiento popular aliado con el ejército terminó con el dominio de Egipto. Abd al-Hamid as-Sarraj dimitió el 26 de septiembre. Al día siguiente, el ejército derrocó al gobierno y el 28 de septiembre se declaró la salida de la República Árabe Unida.

Sin embargo, se mantuvieron las diferencias entre aquellos partidos políticos que, como el Partido Comunista o el Partido Social Nacionalista Sirio, tenían una agenda siria y aquellos partidos con una orientación panárabe. Aunque las viejas elites conservadoras se encontrasen de nuevo en el poder, el nacionalismo árabe no estaba muerto políticamente ni mucho menos. El nacionalismo árabe incluso había dejado su huella en el nuevo nombre del Estado. El Estado reconstruido ya no se llamaría República de Siria, sino República Árabe de Siria, excluyendo ya de la nueva nación, en el nombre, a las minorías étnicas, especialmente a los kurdos. Las distintas corrientes del nacionalismo árabe también se reorganizaron a nivel de partidos políticos. Aparte de los desprestigiados nasseristas, estaban sobre todo los baazistas.

El baazismo surgió en los años 40 alrededor de un grupo de estudiantes sirios: el cristiano Michel Aflaq, el sunita Salah ad-Din al-Bitar y el alauita Zakī al-Arsūzī. El año 1947 es considerado el año de la fundación oficial del Partido Socialista del Renacer Árabe (Hizb al-ba'th al-'arabī al-ištirākī), cuando los antiguos clubs baazistas se unieron oficialmente en un congreso formando un partido. Los tres fundadores habían tomado como inspiración durante sus estudios en Francia tanto los modelos marxistas como los modelos fascistas europeos y tenían como objetivo un nacionalismo árabe impregnado de socialismo de Estado que permitiera superar el confesionalismo y que permitiese crear un Estado nacional árabe fuerte y unido. Pero el nacionalismo quedó difuso y contenía tanto elementos étnicos

como culturales. Por un lado, los baazistas definían la nación árabe totalmente como una nación de origen étnico (en el sentido del concepto alemán “völkisch”) y en relación con el derecho a la ciudadanía defendían una interpretación legal estrictamente ligada al *ius sanguinis*. Por otro lado, tanto Aflaq, como al-Arsūzī y al-Bitar eran conscientes de que la nación árabe históricamente no había podía surgir como una comunidad de origen común sino a través de la asimilación de los distintos grupos de población bajo la dominancia de la lengua árabe, fuertemente vinculada al islam. Por consiguiente, la relación con el islam también se mantuvo ambivalente. Mientras que, por un lado, el partido defendía un estricto secularismo –atractivo para las minorías religiosas–, por otro lado el islam era concebido como un elemento importante de la nación árabe. De Aflaq incluso se llegó a afirmar que al final de su vida se había convertido al islam, cosa que debería considerarse más bien un rumor que no un hecho probado y que siempre fue negado por su familia. El hecho es que tanto Aflaq como al-Bitar concedieron un importante papel al islam en la formación de la nación árabe. Bajo el techo de esta nación árabe se tuvo en cuenta la existencia de minorías, siempre y cuando estas se declarasen partidarias de la nación árabe. Los kurdos sirios, los turcos, los circasianos o los cristianos de habla aramea, por lo tanto, podrían ser considerados “árabes potenciales” en la ideología baazista si se mostraban a favor de la nación árabe, asimilaban la cultura y la lengua y se convertían en nacionalistas árabes.

Sin embargo y desde un principio, los tres fundadores del baazismo estaban a menudo en conflicto entre ellos. Parece ser que Zakī al-Arsūzī pronto se peleó con los dos otros miembros del partido, fue cofundador del Partido Nacional Árabe (Hizb al-qawmī al-‘arabī) y tras su fracaso fundó otro grupo baazista, que en el año 1947 se fusionó con el grupo de al-Bitar y Aflaq (Mahr 1971: 26 y ss.)[6].

Desde el primer momento, los miembros de las minorías religiosas estaban fuertemente representados no solo entre los fundadores. Al fin y al cabo, enfatizando la nación árabe estos pretendían convertirse en parte del colectivo nacional dominante.

La única minoría religiosa que faltaba eran los judíos, a quienes la fuerte orientación antisemita del partido disuadió desde un principio y convirtió en algo así como el "enemigo interno" de la nación árabe. Si bien los elementos antisemitas en el nacionalismo del partido Baaz eran también un reflejo del conflicto árabe-israelí –que se agravó en el año de fundación del partido con el Plan de Partición de la ONU en el año 1947–, no eran simplemente una exageración del antisionismo que se había extendido de forma amplia en otros partidos árabes. Más bien era algo que el partido había aprendido de los ejemplos fascistas de Europa, especialmente del nacionalsocialismo alemán. De hecho, los baazistas mantuvieron contactos cordiales con los nacionalsocialistas alemanes durante mucho tiempo después del fin del "Reich alemán". El ejemplo más conocido de ello es, con toda seguridad, el caso del *Hauptsturmführer* (rango equivalente a capitán) de las SS, Alois Brunner, que como mano derecha de Adolf Eichmann fue uno de los principales responsables de la deportación de judíos procedentes de Austria, Alemania, Francia, Grecia y Eslovaquia a los campos de concentración y exterminio y que presumiblemente ya en los años 50 se trasladó a Siria y tras la llegada al poder del partido Baaz, ejerció de asesor del servicio secreto sirio, especialmente en lo que se refiere a las "cuestiones judías". El régimen sirio negó durante mucho tiempo su estancia, pero Brunner hizo incluso una entrevista para una revista alemana desde Damasco y en los años 80 residía con toda seguridad todavía en esta ciudad (Schröm y Röpke 2002: 52 y ss.), donde seguramente murió en algún momento en los últimos diez años.

Analizar con detalle aquí el antisemitismo y el concepto de nación étnica del baazismo nos llevaría demasiado tiempo. Para el tema del presente libro es sobre todo relevante destacar que si bien el baazismo defendía un pluralismo religioso dentro de la nación árabe que lo hacía muy atractivo para las minorías religiosas –a excepción de los judíos árabes–, al mismo tiempo actuaba en contra de todas las minorías no árabes, especialmente contra aquellas sospechosas de plantear reivindicaciones territoriales propias sobre la "tierra árabe". Desde el punto de vista baaz, la "tierra árabe" no solo era el

territorio donde los árabes constituían una población mayoritaria, sino el territorio de todos los Estados árabes. Así pues, la ideología baazista no solo se orientaba en contra de los judíos, sino también contra las minorías étnicas de Siria, especialmente en contra de los kurdos, que junto con Israel eran considerados el mayor peligro para la integridad territorial de Siria. Por supuesto que posteriormente, y bajo el dominio baaz, también fueron perseguidos activistas de otras minorías, especialmente de las minorías sirio-arameas, en el momento en que estas insistieron en su identidad étnica y cultural propia y no se dejaron convertir en “cristianos árabes”. Estas persecuciones, sin embargo, deben entenderse en un contexto de represión contra todos los movimientos opositores en un régimen extremadamente autoritario. Para el régimen baaz, el verdadero peligro para la integridad territorial del país eran los kurdos, que de hecho contaban con un movimiento nacionalista rivalizante relativamente fuerte.

Durante los años 60, el baazismo no fue la única corriente árabe-nacionalista en Siria. Aparte del baazismo, existían corrientes nasseristas –que, sin embargo, habían perdido apoyo a causa del experimento de la fusión con Egipto– y el Movimiento de Liberación Árabe (Harakat al-tahrir al-‘arabī) fundado por Adib ash-Shishakli, cuya influencia quedó muy por detrás de la del partido Baaz tras el exilio de su líder. En las primeras elecciones libres tras conseguir de nuevo la independencia, celebradas en diciembre de 1961, el partido Baaz consiguió veinte escaños, el Partido de Liberación Árabe solo cuatro.

En conjunto, sin embargo, los nacionalistas árabes radicales fueron los perdedores de estas elecciones. Los ganadores fueron los dos grandes partidos antiguos, el Partido Popular Sirio (Hizb ash-sha’b), más bien liberal e ideológicamente muy diversificado, con 33 escaños y el partido conservador nacional sirio Partido Nacional (Hizb al-watanī), con 21 escaños. Los Hermanos Musulmanes consiguieron por sorpresa un éxito de 10 escaños que debe atribuirse también al ambiente antinasserista existente en el país. Dado que no se había presentado ningún partido kurdo, todos los escaños de la provincia de al-Hasaka –y, por lo tanto, también de

Cizîrê– fueron a parar a candidatos independientes de distinta procedencia étnica. Los dos escaños del distrito de ‘Ayn al-‘Arab (en kurdo: Kobanê) también fueron a parar a candidatos independientes, mientras que los tres escaños del distrito de Efrîn fueron para tres candidatos kurdos del Partido Popular. En Jarābulus, un distrito con mezcla de población árabe, kurda y turca, ganó también un candidato independiente (Oron 1961: 503 y ss.).

Ma‘rūf ad-Dawālībī se convirtió en primer ministro y Nazim al-Qudsi en nuevo presidente. Al-Qudsi permaneció en su cargo hasta el golpe de Estado de los baazistas y sus aliados el 7 de marzo de 1963 y es, pues, el último presidente de Siria elegido legítima y democráticamente. Los gobiernos que nombró también resultaron ser muy breves. En marzo de 1962, Bashir al-‘Azma se convirtió en el sucesor de Ma‘rūf ad-Dawālībī. Le siguió Khalid al-‘Azm en septiembre de 1962. El nuevo sistema continuó inestable y se hizo impopular debido a su política económica restauradora. El gobierno intentó tanto como pudo restablecer el *statu quo* anterior a la unión con Egipto y al hacerlo revocó también aquellas medidas de redistribución que habían tenido una gran popularidad especialmente entre las clases más pobres. Se anuló también la nacionalización de los bancos y de la industria y se intentaron revocar tantos aspectos como fue posible de las reformas agrícolas nasseristas (Hinnebusch 2001: 43).

Aunque en el nuevo gobierno los políticos con una orientación liberal prooccidental llevaban la voz cantante y los nacionalistas árabes estaban en la oposición, bajo el mandato de este gobierno elegido democráticamente se tomó una de las medidas de más graves consecuencias para los kurdos sirios, cuyos efectos llegan hasta el día de hoy. El 23 de agosto de 1962, el presidente al-Qudsi, bajo la influencia del ejército, promulgó en Damasco el decreto núm. 93, mediante el cual ordenaba la realización de un censo especial en Jazira.

El censo nacional especial y la pérdida de la ciudadanía

Aunque fue el gobierno de al-Qudsi quien lo ordenó, Sa'id as-Saiyid es considerado el principal impulsor de este censo especial de la población. Al contrario que el presidente, el gobernador de la provincia de al-Hasaka era un ardiente nacionalista árabe que continuaba teniendo rienda suelta en la provincia fronteriza, a pesar de que el nasserismo hubiese llegado por el momento a su final político. Mediante el censo nacional especial de Jazira en noviembre de 1962 –que tenía el objetivo explícito de determinar cuántos presuntos emigrantes ilegales procedentes de Turquía vivían en la región– se retiró la ciudadanía a cerca de 120.000 kurdos. El gobierno de Damasco, demasiado influenciado por el ejército, se reveló claramente demasiado débil o simplemente poco interesado en imponer cambios en la provincia. Sa'id as-Saiyid "justificó la expatriación que siguió al censo nacional con el argumento de que la 'entrada ilegal de kurdos en Siria' era una 'conspiración con el objetivo de establecer grupos de población no árabes en el triángulo del petróleo sirio'" (Kurdwatch 2010: 6).

El censo nacional debe analizarse tanto desde el punto de vista del contexto interno sirio como desde un contexto regional. Por un lado, limitando al máximo el número de kurdos entre los ciudadanos sirios las autoridades sirias pretendían reconducir las reformas agrarias aplicadas durante la época de la República Árabe Unida de modo que se pudieran retirar las tierras concedidas al mayor número de pequeños agricultores kurdos como fuese posible. Por otro lado, el año 1962 fue también un año crítico en el contexto regional. En septiembre de 1961, habían empezado en Irak las sublevaciones armadas de Mulla Mustafa Barzani. Tras retirarse inicialmente en la región montañosa de donde procedía, en el valle de Barzan, en la primavera de 1962 Barzani pasó a la ofensiva y con más de 5.000 peshmerga[7] conquistó gran parte de la actual provincia kurda de Dohuk, en el norte de Irak. El gobierno de Damasco temió que esta región, muy vinculada a nivel lingüístico e histórico a Cizîrê, fuese tomada como ejemplo por los kurdos sirios y por este motivo dejó plena libertad de acción a los nacionalistas árabes como Sa'id as-Saiyid.

Pero la exclusión de los kurdos no se produjo únicamente en la

lejana Cizîrê. El mismo gobierno de Khalid al-‘Azm describió a los kurdos como un riesgo para la seguridad y les calificó de “intrusos”. La campaña de difamación pública contra los kurdos y en favor de la lucha por el “carácter árabe” de Jazira también tuvo consecuencias en el mismo Damasco, donde se pintaron grafitis antikurdos en algunas casas del Hayy al-Akrad (Vanly 1992: 151).

Kurdwatch, la organización para la defensa de los derechos humanos de los kurdos sirios con sede en Berlín, expone que Sa'id as-Saiyid pudo encontrar aliados locales, concretamente los grandes terratenientes, que veían que la pérdida de ciudadanía de los pequeños campesinos kurdos era una oportunidad para “eludir o anular la expropiación de sus fincas a raíz de la reforma agraria. Si los pequeños campesinos kurdos eran recalificados como ‘intrusos’ y con ello perdían su derecho al reparto de la tierra, esto les podía beneficiar” (Kurdwatch 2010: 7).

De hecho, al principio probablemente los grandes terratenientes árabes no fueron los únicos en sacar provecho de la retirada de la ciudadanía a los pequeños campesinos kurdos, sino que también pudieron aprovecharse de ello los grandes terratenientes kurdos. Finalmente, los kurdos apátridas no solo no obtuvieron ninguna finca gracias a las reformas agrarias, sino que tampoco podían comprarla o heredarla, quedando excluidos de esta forma de la propiedad de tierras.

El objetivo explícito del censo era determinar qué kurdos eran ciudadanos sirios y cuáles eran clasificados como refugiados para poder usurparles sus derechos como ciudadanos. Para ello, todos los kurdos en Jazira debían demostrar que ellos o sus antepasados residían en Siria desde antes del año 1945, una tarea a menudo imposible de realizar en una región en la que mucha gente no tenía ni partida de nacimiento. Además, las autoridades actuaron de forma arbitraria y en algunos casos dejaron que unos hermanos conservasen la ciudadanía siria, mientras que a otros se les retiraba. Es difícil determinar la cifra exacta de kurdos que perdieron la ciudadanía. En general se habla de unas 120.000 personas (Yildiz 2005: 33 y ss.).

Los kurdos a los que se retiró la ciudadanía obtuvieron a cambio

solo una hoja de papel blanca en la que constaba que aquella persona no estaba apuntada en el registro de árabes sirios de la provincia de al-Hasaka (HRW 1996: 15).

A este grupo de "extranjeros" (*ajānib*, singular: *ajnabi*) se añadió el grupo de los "no registrados" (*maktūmīn*, singular: *maktum*), un estatus inferior todavía al de los *ajānib*.

El estatus de los *ajānib* y los *maktūmīn* pasaba de padres a hijos durante décadas, por lo que los apátridas en Siria literalmente se multiplicaron. En principio, el estatus se heredaba a través de la línea paterna. Sin embargo, había una serie de combinaciones matrimoniales no reconocidas que tenían las correspondientes consecuencias para el estatus de los hijos. La única posibilidad de transferir la ciudadanía siria era básicamente la siguiente: "Que un hombre con ciudadanía siria se casase con una kurda apátrida o una kurda con ciudadanía siria" (Wierzbicka 2011: 214).

Los hijos de *maktūmīn* hombres eran para siempre *maktūmīn*. Si los padres eran *ajānib*, sus hijos seguían siéndolo. Pero si un *ajnabi* se casaba con una *maktum*, no se reconocía el matrimonio, por lo que se heredaba el estatus de la madre y los hijos se convertían en *maktūmīn*, lo que explica la tendencia al aumento de este estatus, el peor de todos.

La cifra actual de *ajānib* y de *maktūmīn* es controvertida, en cualquier caso supera con mucho el número de personas a las que en el año 1962 se les retiró la ciudadanía. Algunos cálculos serios indican que en el año 2011 eran aproximadamente 300.000 personas las consideradas *ajānib* o *maktūmīn*, lo que corresponde a más de un diez por ciento del total de la población kurda de Siria. No fue hasta las protestas del año 2011 que el Decreto núm. 49, de 7 de abril de 2011, ofreció la recuperación de la ciudadanía de los *ajānib* –pero no la de los *maktūmīn*–. Con esta medida, con la que el régimen claramente pretendía mantener a los kurdos alejados de las rebeliones de la oposición, los *ajānib* pudieron recuperar su ciudadanía, pero con ello también se convirtieron en reclutas en medio de la guerra civil que se avecinaba. Los *maktūmīn*, hasta el día de hoy, tienen denegado el acceso a la ciudadanía siria.

Los kurdos bajo el dominio Baaz

El 8 de marzo de 1963 llegó bruscamente a su fin el período relativamente liberal de un sistema multipartidista en Siria que, sin embargo, y tal y como hemos descrito más arriba, no aportó una política inclusiva respecto a los kurdos sino todo lo contrario y que a pesar de ser una democracia formal estaba fuertemente influenciada por el ejército. Los antiguos nacionalistas panárabes, que habían sido derrotados por el régimen calificado posteriormente como "secesionista" y "separatista", dieron un golpe de Estado con la ayuda del ejército y consiguieron el poder de nuevo. Esta vez, la alianza de los nacionalistas árabes –a diferencia de lo que ocurrió durante la fase de la República Árabe Unida– no fue liderada por los desacreditados nasseristas sino por unos oficiales baazistas más bien jóvenes, entre ellos el futuro presidente Háfez al-Asad. El mismo partido Baaz se mantuvo en un segundo plano en un principio, pero después pudo imponerse como la facción más fuerte dentro de la coalición golpista al ser la fuerza nacionalista-árabe mejor organizada. Sin embargo, ello no significó la estabilidad del régimen ni mucho menos. Aun así, desde julio de 1963, el partido Baaz constituyó el único centro de poder de Siria, que con el derrocamiento de los nasseristas y su influencia sobre el ejército ya no tenía nada que temer a ninguna competencia seria. Sin embargo, se sucedieron una serie de luchas de poder internas dentro del partido Baaz que llevaron a una sucesión de regímenes diferentes. Todos deben considerarse baazistas desde el punto de vista ideológico, pero sin embargo pertenecían a distintas alas del partido con diferentes programas económicos y sociales y estaban vinculados al ejército con distinta intensidad (Rabinovich 1972: 75 y ss.). Estas luchas de poder, sin embargo, no hicieron cambiar la orientación básicamente antikurda y nacionalista árabe de estos regímenes.

Como primera medida antikurda significativa, el nuevo régimen decidió en el año 1965 –a iniciativa del líder del aparato de seguridad de la provincia de al-Hasaka, Muhammed Talab Hilal– la creación del "Cinturón Árabe" (*al-hizām al-'arabi*) en Jazira. Ya en el

año 1963, Hilal había propuesto una deportación de los kurdos de la región fronteriza en un informe secreto marcado por el resentimiento antikurdo y antisemita. Hilal argumentó que se debía considerar a los kurdos como un grupo que haría todo lo posible para conseguir una patria, y que por lo tanto debían ser considerados como un enemigo independientemente de las coincidencias religiosas. No había ninguna diferencia entre Israel y los kurdos, puesto que "Judistán" y "Kurdistán" eran de la misma naturaleza (Vanly 1968: 22).

La propuesta de Hilal en un principio se mantuvo en secreto, pero en el año 1965 se convirtió en la política oficial del gobierno. Siguiendo esta política, debería construirse una franja fronteriza de 350 km de longitud y de 10 a 15 km de ancho de la que debían ser deportados los pueblos kurdos y en la que se deberían poder establecer los colonos árabes leales. Según los planes iniciales, un total de 140.000 kurdos de 332 pueblos debían ser deportados en zonas desérticas situadas más al sur (McDowall 2004: 475). Un plan que recuerda fatalmente a las deportaciones de los armenios y asirios por parte de los Jóvenes Turcos en el año 1915, que acabaron con la muerte de la mayoría de ellos en los desiertos de Deir az-Zor.

Aunque los planes originales no se llevaron a cabo en su totalidad y no acabaron en genocidio, la construcción de la presa de Tabqa – mediante la que, en el año 1973, se retuvo el agua del Éufrates en la Gobernación de ar-Raqqa– ofreció la posibilidad de trasladar la población árabe de allí hacia Jazira.

El "Cinturón Árabe" se implementó bajo la presidencia de Háfez al-Asad, quien finalmente en el año 1970 logró imponerse en las luchas internas de poder del partido Baaz y que en el año 1971 fue elegido formalmente presidente. Con Háfez al-Asad en el poder, las "izquierdas" habían perdido la lucha de poder dentro del partido Baaz, así como también las fuerzas proiraquíes, que en el año 1966 se habían dividido a nivel panárabe entre un ala iraquí y un ala siria. Mientras que Aflaq en Irak representaba a la "ortodoxia" baazista junto con Saddam Hussein, Asad era considerado más bien un pragmático que pretendía transformar el régimen Baaz

convirtiéndolo en un régimen sostenido por las minorías religiosas, concretamente por los alauitas. Precisamente, bajo Háfez al-Asad, las posiciones clave en el servicio secreto y en el ejército fueron ocupadas por alauitas fieles –en la mayoría de los casos con lazos parentales con su propia familia–, mientras que en el mismo gobierno así como en la administración y en economía fue el turno de sunitas, cristianos, chiitas y drusos.

A pesar de –o más bien a causa de– la preferencia por las minorías religiosas, la Siria de Asad era un régimen extremadamente represivo, que no permitía ninguna clase de oposición y actuaba con una brutalidad extrema contra cualquier tipo de oposición. Según parece, los antiguos criminales de guerra del nacionalsocialismo, como el *Hauptsturmführer* de las SS, Alois Brunner, habrían aportado sus conocimientos a los servicios secretos sirios, así como también a los servicios secretos de la RFA y de la Unión Soviética, por los que Siria mostró su inclinación bajo el dominio baazista, durante la Guerra Fría.

El plan del "Cinturón Árabe" que se remontaba al principio del dominio baazista fue retomado bajo el gobierno de Asad con la finalización de la presa de Tabqa. En total se construyeron 41 pueblos según el modelo árabe en el territorio kurdo (HRW 2009: II). Entre el año 1973 y 1976, se asentaron unas 25.000 familias árabes en la provincia de al-Hasaka (Kurdwatch 2009: 15).

Los terratenientes kurdos fueron expropiados, pero la mayoría de campesinos kurdos se negaron a irse. Así, los pueblos árabes permanecieron en la región de forma paralela a los pueblos kurdos, pero el régimen les dotó de unas infraestructuras notablemente mejores que a sus pueblos vecinos kurdos y eran considerados extremadamente fieles al régimen. Todavía hoy muchos de los habitantes de los pueblos árabes que se instalaron en aquel momento apoyan al régimen o a la oposición yihadista. En cualquier caso, desde el año 2012, estos pueblos son considerados por muchos kurdos como un riesgo para la seguridad dentro de Rojava. Los partidos kurdos no se ponen de acuerdo acerca de si estos pueblos deben permanecer en Rojava o si debe restablecerse el estatus existente antes de los traslados de población y la población

árabe llegada a la región en los años 70 debe marcharse. Mientras que el PYD intenta una vinculación de los pobladores árabes en el sistema político de Rojava, los partidos con conexiones con el PDK iraquí son partidarios de una reubicación.

Las actividades políticas kurdas, al igual que todas las actividades opositoras, fueron reprimidas de forma masiva por el régimen. El estado de excepción existente desde el golpe de Estado en el año 1963 (Galehr 2011: 203) permitió convertir Siria en un Estado totalmente controlado por los servicios secretos subordinados directamente al presidente. Pero Asad no podía gobernar únicamente con represión. El régimen logró ampliamente integrar política y económicamente a gran parte de la población en un sistema de patrocinios y clientes de la que gran parte de esta población podía sacar provecho.

Una parte de la población kurda también formaba parte de este sistema de patrocinios y clientes. Después de que el partido Baaz se abriese también a los no árabes tras el llamado “Movimiento correctivo” de 1970, no solo llegaron a alcanzar posiciones importantes algunos armenios y asirios, sino que también lo hicieron algunos kurdos. El precio a pagar por ello era abstenerse estrictamente de mencionar nada acerca de la identidad kurda y en especial de manifestar cualquier clase de compromiso hacia la “cuestión kurda”. Algunos kurdos consiguieron llegar hasta altos cargos públicos gracias a esta estrategia. Así, con Mahmund al-Ayyubi, del año 1972 al 1976 hasta un miembro kurdo del partido Baaz llegó a ser primer ministro.

Los kurdos pudieron llegar a ocupar posiciones decisivas especialmente en el ámbito religioso. Así, por ejemplo, el jefe de la rama khalidi de los naqshibandiya, extendida ampliamente en todo Kurdistán, Ahmad Kuftaru (1921-2004), llegó a ser Gran Muftí de Siria y bajo el gobierno de Asad a cooptar totalmente en el sistema político. De esta forma, y durante 40 años, un kurdo dominó el islam sunita oficial en Siria. La influencia de Ahmad Kuftaru no se basaba únicamente en el apoyo del régimen, sino en una tradición familiar que se remontaba a través de su padre hasta Isa al-Kurdi (1831-1912). Este último había tenido un papel importante en la

regeneración de la rama khalidy-naqshibandiya en Damasco y su orden –llamada en Siria también *kuftariyya* por la familia Kuftaru– constituía el elemento central religioso del barrio del Hayy al-Akrad en Damasco. Ahmad Kuftaru asumió una función que iba mucho más allá de sus tareas como Muftí gracias a su adopción por parte del régimen. Tras la llegada al poder de Asad, Kuftaru fue nombrado diputado en el parlamento. Su mezquita se convirtió en el centro de las instituciones religiosas del gobierno y él mismo se convirtió en el portavoz de un islam secular (Weismann 2007b: 118). Para el régimen, esto tenía una doble utilidad: por un lado, de esta forma tenía a un apreciado partidario de un islam sunita moderado como portavoz contra su oponente político más peligroso, los Hermanos Musulmanes; por otro, el régimen intentaba de esta forma utilizar el islam sunita como lazo de unión entre kurdos y árabes y a través de este lazo arabizar a los kurdos. Hasta un cierto grado, lo dicho aquí sobre Ahmad Kuftaru es igualmente válido para el también kurdo Shaykh Muhammad Sa'id Ramadan al-Būtī, un teólogo nacido en Turquía de la escuela ash'ari con conexiones con el movimiento Nurculuk del erudito religioso kurdo-turco Sa'id Nursi. Shaykh Muhammad Sa'id Ramadan al-Būtī fue nombrado en 2008 imam de la mezquita de los omeyas en Damasco y desde allí tuvo un papel similar al que había desempeñado anteriormente Ahmad Kuftaru. Al-Būtī permaneció fiel al régimen incluso en el año 2011 y se manifestó públicamente en contra de las protestas. En el año 2013 fue asesinado en una mezquita bajo circunstancias que todavía no han sido esclarecidas[8].

Todas estas adopciones individuales de kurdos en el sistema de poder del régimen, sin embargo, estaban condicionadas al hecho de que no insistieran en su identidad kurda y de que no tuviesen como objetivo ningún tipo de interés kurdo. En el año 1973, Asad incorporó el nacionalismo árabe como principio fundamental en la Constitución. El árabe, que ya era la única lengua oficial en Siria, debía convertirse en la única lengua de enseñanza bajo el gobierno baazista. En el año 1970 incluso se cerraron las escuelas privadas armenias y sirias –que hasta el momento se habían tolerado– o se nacionalizaron como el resto de escuelas. En el año 1971, algunas

de ellas pudieron abrir de nuevo pero como escuelas bilingües (armenio/árabe) (entrevista con Thomas Thomasian, 21.2.2014).

Antes de los baazistas ya no había escuelas kurdas en Siria y, al contrario de lo que ocurría con las escuelas armenias y asirias, no estaba permitido abrir escuelas bilingües. La escuela estatal debía convertirse en el centro de arabización de la población kurda (Tejel 2009: 63). La enseñanza del kurdo solo tenía lugar en privado por parte de los partidos kurdos o bien organizada individualmente a nivel privado y permaneció en la ilegalidad. Con un gran número de decretos también se legisló en contra de la utilización del kurdo como lengua hablada. Se criminalizaron las publicaciones en kurdo y los topónimos kurdos se arabizaron. Se prohibió también cantar canciones kurdas en las bodas, así como también los conciertos u otras funciones públicas en lengua kurda. Los negocios con nombres kurdos tuvieron que arabizarse (McDowall 1998: 47 y ss.).

La rebelión armada de los Hermanos Musulmanes en el año 1982 en Hama –durante la que el presidente Asad hizo bombardear sin vacilar la ciudad arrasando su centro histórico– muestra la reacción que tenía el régimen ante las sublevaciones. Según distintos cálculos, unas 20.000 personas murieron.

Por un lado, el régimen contaba con la integración de la población en organizaciones de masas baazistas, especialmente en el partido mismo, y por otro con un aparato de seguridad cada vez más extenso, gestionado por los servicios secretos. Los presos políticos eran torturados con regularidad. Como mínimo, ocho modalidades de tortura eran habituales, entre ellas prácticas como arrancar las uñas, descargas eléctricas en los genitales y en otras partes sensibles del cuerpo o el método del “esclavo negro” (*al-‘abd al-aswad*), en el que la víctima era colocada desnuda sobre un aparato que le introducía un pincho metálico caliente en el ano (George 2003: 13).

El régimen sirio, con su fuerte aparato de seguridad y la crueldad con la que perseguía la oposición organizada, era sin lugar a dudas uno de los sistemas más represivos de la región. Al mismo tiempo, el desarrollo del sistema educativo y un estado social que funcionaba relativamente bien, con un elevado gasto público,

contribuyeron a despertar simpatías entre la población. Los regímenes autoritarios no se mantienen nunca en el poder únicamente con represión sin más, sino que necesitan también apoyo entre la población. Lo que en ciencias políticas se conoce a menudo como *authoritarian bargain* es en realidad el intercambio de derechos políticos a cambio de seguridad económica y la promesa de un mayor bienestar (Desai, Olofsgård y Yousef 2009). En Siria este *authoritarian bargain* funcionó bajo el régimen de Asad, que durante mucho tiempo hizo posible el ascenso económico de una amplia clase media. Además, el régimen logró asegurarse el margen de maniobra político y económico mundial necesario para recuperar el desarrollo mediante la Guerra Fría, puesto que se había situado del lado de la Unión Soviética, garantizándose así el apoyo militar y económico de Moscú.

Si bien bajo el gobierno de Asad –en comparación con la primera fase del régimen Baaz– se mantuvo un cierto pragmatismo ideológico, el nacionalismo árabe continuó siendo su puntal. No había lugar en este sistema para los partidos kurdos y las organizaciones de la sociedad civil. En contraposición a la fase inicial de la persecución radical de las actividades kurdas, a partir del año 1963 y bajo el gobierno de Asad se produjo una cierta normalización de la situación. Los partidos kurdos no se legalizaron ni tampoco podían desarrollar ningún tipo de actividad oficial. Pero, sin embargo, unos servicios secretos bien informados –que sabían exactamente quién ocupaba las posiciones de liderazgo– tampoco los destruyeron. Más bien se permitió que los partidos kurdos ilegales mantuvieran una cierta actividad de bajo nivel y se buscaron contactos informales entre el régimen y los líderes de estos partidos, que en cierto modo fueron legitimados como portavoces de la población kurda. Hasta el día de hoy no está claro en qué medida los distintos partidos cooperaron con el régimen. Los contactos informales, que en el caso de algunos partidos fueron más lejos que en otros, tuvieron como consecuencia una cierta desconfianza de la población hacia estos partidos. El mismo servicio secreto disponía de sus propios informantes dentro de los partidos, que en cierto modo ya eran conocidos como tales y que en algunos casos tenían

distintas relaciones de fidelidad hacia el servicio secreto y hacia los partidos. Básicamente, para el Estado se trataba de conseguir que los partidos no cruzasen ciertas “líneas rojas”: que ninguno de los partidos se convirtiese en demasiado fuerte, que ninguno reivindicase la independencia del Kurdistán sirio y que nadie acariciase la idea de un levantamiento abierto o incluso armado. Si los partidos se ceñían a estas “líneas rojas”, se les controlaba pero se les toleraba. Si no las respetaban, sus dirigentes eran arrestados, torturados y sometidos.

A finales de los años 70, un partido kurdo procedente del Estado vecino, Turquía, trajo una serie de cambios para los kurdos sirios: en junio de 1979, es decir, antes del golpe militar en Turquía, un diputado del Partido de los Trabajadores del Kurdistán (PKK), fundado en noviembre de 1978 en Turquía, Abdullah Öcalan, se refugió en Siria y aquí el régimen le brindó su apoyo para luchar contra Turquía. Con el golpe militar del 12 de septiembre de 1980, otros dirigentes del partido le siguieron en el exilio hacia Damasco, lugar desde el cual Öcalan dirigió el partido.

En 1980, el PKK no era ni mucho menos la única agrupación de izquierdas de Turquía que encontró refugio en Siria. Pero el PKK era la única que ya estaba presente con Öcalan antes del golpe de Estado y que por ello disponía de mejores contactos que las que llegaron más tarde. A causa del histórico conflicto de Hatay, Siria ya estaba en conflicto con Turquía desde su independencia. Pero ahora los motivos principales del apoyo a los grupos opositores armados eran otros: por un lado, Siria y Turquía estaban en bandos opuestos en la Guerra Fría. Pero, sobre todo, Turquía amenazaba a Siria con quitarle progresivamente el agua –ya de por sí escasa– con el proyecto de Anatolia Suroriental (Güneydoğu Anadolu Projesi, GAP). Este proyecto de desarrollo regional en las áreas kurdas de Anatolia suroriental, planificado desde finales de los años 70 y puesto en práctica a principios de los 80, preveía un total de 22 presas y 19 centrales hidráulicas en los ríos Éufrates y Tigris, que desaguan en Siria y en Irak. De esta forma, Turquía se aseguraba el control de las dos fuentes principales de abastecimiento de agua de Siria y de Irak. Más allá de los problemas ecológicos relacionados,

el proyecto fue considerado por Siria ya desde un principio una amenaza estratégica que, entre otras medidas, fue contrarrestada con el apoyo a los grupos opositores de izquierdas en Turquía.

Ya a finales del año 1979 o a principios de 1980, Öcalan organizó un encuentro con el Frente Democrático para la Liberación de Palestina (FDLP) de Nayef Hawatmeh, que como el mismo PKK seguía entonces una ideología marxista-leninista y recibía desde hacía años el apoyo del régimen sirio. Tras otro encuentro se acordó que el FDLP entrenaría en la lucha de guerrillas a algunos militantes del PKK en sus campamentos, un entrenamiento que antes ya habían recibido algunos sandinistas de Nicaragua o comunistas griegos e iraníes. Los primeros militantes llegaron ya antes del golpe de Estado en Turquía para recibir la formación militar de manos del FDLP en el campamento de Helwe, en la llanura libanesa de Bekaa (Marcus 2007: 56).

En el año 1982, el PKK tuvo en el Líbano su primera experiencia de combate al lado de los grupos armados palestinos, que resistían contra la invasión israelí del Líbano. A partir de agosto de 1984, las experiencias militares realizadas allí se aplicaron de regreso a Turquía con ataques a puestos de la gendarmería e instalaciones militares en las provincias de Siirt y Hakkâri, dando así comienzo a la guerra de guerrillas contra el Estado turco. Si bien el régimen sirio exigía una cierta discreción a la dirección del PKK, apoyaba su lucha armada en Turquía. En el año 1986, puso a disposición del PKK el campamento de Helwe como instalación central de formación y entrenamiento en la llanura libanesa de Bekaa, entonces controlada por Siria (Gunes 2012: 99).

La movida historia del PKK sobrepasaría con mucho los márgenes de este libro. Para los kurdos sirios es sobre todo decisivo el hecho de que el régimen apoyase al PKK y que permitiese sus actividades en Siria, puesto que estas se dirigieron contra Turquía y no contra el régimen en Damasco. El PKK, como contrapartida por el apoyo de Damasco, procuró no inmiscuirse en asuntos internos sirios. Otros partidos kurdos en Siria también aceptaron las “líneas rojas” del régimen y en los años 80 adoptaron la posición de que en Siria había kurdos, pero no un Kurdistán. El PKK fue mucho más allá y

adoptó el punto de vista sirio según el cual “en realidad no había kurdos sirios, sino que solo existían refugiados kurdos procedentes de Turquía” (Strohmeier y Yalçın-Heckmann 2000: 166).

Y, sin embargo, el partido logró atraer a muchos jóvenes kurdos sirios. Por un lado, durante los años 80 entre los jóvenes kurdos se había desarrollado una cierta insatisfacción hacia el papel de los partidos kurdos tradicionales y muchos ya no confiaban en su capacidad de conseguir algo. Por otro, la orientación marxista-leninista del PKK en los años 80 constituía una nueva orientación ideológica que resultaba atractiva para los estudiantes kurdos de izquierdas y para la juventud de Damasco.

De esta forma, por ejemplo, el poeta kurdo Taha Xelîl (Khalil) pasó a formar parte del PKK durante su época de estudiante en Damasco junto con su amigo de juventud Lukman Shekhe. Antes, ambos habían simpatizado con el Partido Comunista Obrero de Fateh Jamus, una escisión opositora del Partido Comunista Sirio, que al contrario que este se comprometió en la lucha en contra del régimen Baaz y tendió hacia formas menos dogmáticas del marxismo[9]. Para Xelîl, la conexión entre la cuestión kurda y una orientación claramente marxista convierte al PKK en una alternativa atractiva a los partidos kurdos existentes. La dirección del partido de aquel entonces tuvo más dificultades con los jóvenes intelectuales que con sus partidarios del ámbito rural. Osman Öcalan, el hermano del jefe de partido Abdullah Öcalan, y algunos de sus otros funcionarios de alto rango emprendieron a principios de los años 80 una campaña antintelectual dentro del partido que casi acabó con Taha Xelîl. Hoy, Taha Xelîl todavía recuerda claramente cómo fue acusado de “trotskismo” durante su estancia de entrenamiento en el Líbano y cómo temió por su vida. En el campamento le confiscaron las armas. Junto con Lukman Shekhe, fue arrestado *de facto*. Sin embargo, el proceso del partido contra los dos amigos no se llevó a cabo hasta el final. La campaña antintelectual se suspendió con el tercer congreso del partido en octubre de 1986 y con ella los procesos contra Xelîl y Shekhe. Fueron obligados a escoger entre rehabilitarse y quedarse en el partido o bien abandonarlo sin más. Mientras que Taha Xelîl, después de vivir la experiencia de su

proceso, aprovechó la ocasión para abandonar el partido y no fue hasta después de muchos años en el exilio que regresó a Siria y se acercó de nuevo al partido, Lukman Shekhe se quedó en el partido y en el año 2002 fue asesinado en la lucha armada en Turquía (entrevista con Taha Xelîl, 20.2.2014).

Las biografías de Taha Xelîl y Lukman Shekhe son solo un ejemplo de aquellos jóvenes que en los años 80 encontraron su camino en el PKK. Muchos otros terminaron luchando en la guerrilla en Turquía y murieron formando parte de las filas del PKK. El régimen sirio parecía apoyar por completo esta situación, puesto que con ello también se conseguía desviar la atención sobre la cuestión kurda en el propio país. De esta forma, el potencial de aquellos jóvenes kurdos más radicales se desviaba hacia Turquía, país que de todos modos ya estaba en conflicto con el régimen sirio de Baaz.

Si bien en un principio el régimen utilizó el PKK contra la vecina Turquía, no pudo evitar que con ello surgiese una nueva conciencia kurda en la misma Siria que el régimen prácticamente tuvo que aceptar como “efecto secundario”. Así, el Newroz (la fiesta kurda del año nuevo) que hasta entonces solo era relevante para unos pocos intelectuales nacionalistas se convirtió en un acontecimiento importante para la población kurda. En el año 1986, el régimen prohibió definitivamente la celebración del Newroz, lo que tuvo como consecuencia una mayor implicación en su celebración y que la fiesta de la primavera tuviera un carácter político todavía más marcado. El 21 de marzo, miles de jóvenes kurdos acudieron al Hayy al-Akrad, en Damasco, vestidos con trajes tradicionales kurdos. Cuando la policía se les acercó y les dijo que los vestidos de fiesta estaban prohibidos empezaron las discusiones. Las fuerzas de seguridad dispararon a la multitud y un joven kurdo murió. Su cuerpo fue devuelto a su familia a Qamişlo, donde 40.000 personas asistieron a su funeral, que se convirtió en una manifestación política contra el régimen. En Efrîn también murieron 3 kurdos, y 80 fueron detenidos (Vanly 1992: 128).

A nivel político, y debido a su estrecha cooperación con el PKK, el régimen corría el riesgo de perder parcialmente el control sobre

algunas regiones kurdas. Especialmente, en el Kurd Dagh, el PKK actuó en parte como una estructura estatal paralela. En algunas oficinas, los retratos de Öcalan sustituían a los de Asad, y el PKK fue actuando progresivamente como una autoridad paraestatal. A principios de los años 90, el régimen se vio lo suficientemente fuerte como para permitir a algunos candidatos kurdos participar en las elecciones al parlamento. En las elecciones al parlamento de mayo de 1990, el número de diputados independientes ascendió de 35 a 84. En Jazira se podía elegir a 3 miembros líderes de los partidos de la oposición kurda como independientes: Kemal Ahmad, del Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriyê; Fuad Aliko, que actualmente está activo en el Partiya Yekîtî ya Kurdî li Sûriyê, fundado en el año 1999; y Abdulhamid Hadji Darwish del Partiya Demokrat a Pêşverû ya Kurdî li Sûriyê, que fue escogido en Jazira. Mientras que hasta ese momento en Jazira todavía dominaban los partidos surgidos del antiguo PDKS, el PKK dominaba desde hacía tiempo en el Kurd Dagh. Allí fueron elegidos seis diputados del PKK como independientes en el parlamento sirio (Tejel 2009: 67).

La buena relación entre el PKK y el régimen sirio empezó a cambiar en el año 1998, cuando Siria permitió la deportación de Abdullah Öcalan a causa de la presión de Turquía. Mientras que el régimen sirio quería seguir utilizando al PKK –sobre todo en el conflicto del agua del Éufrates que estaba en peligro a causa del GAP turco– Turquía amenazaba con un ataque militar a Siria, lo que por lo visto llevó precipitadamente a sacrificar al PKK. El 21 de octubre de 1998, en la ciudad turca de Ceyhan, se iniciaron unas negociaciones secretas que duraron dos días entre los dos gobiernos, en las que Siria se comprometió a actuar en contra del PKK y a retirar todo el apoyo a la guerrilla (Hochmüller 2011: 223). Sin embargo, Öcallan había abandonado Siria el 9 de septiembre de 1998 y empezó una odisea que le llevaría a Roma, Atenas, Moscú y Nairobi y que finalizaría con su secuestro por parte de agentes turcos y su condena en Turquía. Tras ello, el PKK estuvo ocupado con luchas internas de dirección y con la pérdida del líder. No fue hasta el año 2003 que los cuadros del PKK en Siria fundaron un partido sirio-kurdo hermano del PKK, el Partiya Yekîtiya Demokrat

(PYD), que ya no obtuvo el apoyo del régimen sino que bien, al contrario, en ocasiones estuvo sometido a una represión mayor que los antiguos partidos kurdos.

Entre dos breves primaveras: Rojava bajo Bashar al-Asad

La muerte de Háfez al-Asad y la llegada al poder de Bashar al-Asad, su joven hijo formado en Europa, en junio de 2000, trajeron en un principio la esperanza de una liberalización del sistema político. De hecho, se llevaron a cabo actividades en la sociedad civil y se pusieron en libertad algunos presos políticos encarcelados desde hacía muchos años. Pero la breve “Primavera de Damasco” finalizó un año después con una nueva ola de detenciones de opositores y especialmente, a partir del año 2003, con una nueva forma de proceder aún más represiva contra los kurdos. Ya en el año 1991, el régimen sirio temía que la autonomía conseguida por los kurdos en Irak pudiera servir de ejemplo en Siria, a la vez que se alegraba del debilitamiento de su antiguo rival intrabaazista en Bagdad. La caída de Saddam Hussein, el hecho de que George W. Bush mencionase a Siria en su discurso del “Eje del mal” y la protección de la autonomía de Kurdistán en Irak el año 2003 hicieron que el temor a que se produjese una evolución similar en Siria se convirtiera en un motivo central en la forma de actuar del régimen respecto a los kurdos. Con la protección de una entidad autónoma kurda en Irak parecía que Siria también estaba expuesta al “peligro” de que en un futuro las demandas kurdas ganasen peso y que pudiesen aspirar a una autonomía territorial siguiendo el ejemplo iraquí.

Este contexto explica la reacción exagerada del régimen, que en el año 2004 tuvo como consecuencia la mayor sublevación kurda contra el régimen Baaz en Siria. El detonante de los disturbios fue un partido de fútbol en el estadio “7 de abril” de Qamişlo, con una capacidad de 10.000 personas, entre los equipos al-Futuwa de Deir az-Zor y al-Jihad de Qamişlo. El exitoso club al-Futuwa (“La juventud”), ganador en numerosas ocasiones de la liga profesional siria y de la Copa Siria, era famoso por sus seguidores nacionalistas

árabes. Su afición no solo estaba integrada por partidarios de la rama siria del partido Baaz, sino también –a causa de la proximidad de Deir az-Zor respecto a Irak– por partidarios de Saddam Hussein. En cambio, el club al-Jihad de Qamișlo, fundado en el año 1962, tenía una afición mayoritariamente kurda.

Los aficionados de al-Futuwa, conocidos por su predisposición a la violencia, entraron en el estadio sin pasar controles de seguridad. Ya antes de empezar el partido atacaron a los aficionados de al-Jihad con botellas y piedras. Avivados por el falso rumor de que habían muerto tres niños se produjo una pelea masiva tanto dentro como fuera del estadio, en la que los aficionados de al-Futuwa gritaron consignas antikurdas, insultaron a Barzani y a Talabani, los líderes kurdo-iraquíes del PDK y del PUK, y dieron vivas a Saddam Hussein. Los aficionados kurdos, por su parte, gritaron consignas kurdas, y ambos bandos se lanzaron piedras. Ante esta situación, las fuerzas de seguridad sirias empezaron a disparar con munición real y murieron nueve personas. Al día siguiente, todos los partidos opositores sirios acordaron llevar a cabo un funeral conjunto a modo de cortejo fúnebre político. Previamente se había garantizado a los líderes de los partidos que el acto fúnebre podía celebrarse siempre y cuando este se desarrollase con tranquilidad. De hecho, en un principio, el cortejo fúnebre se desarrolló con tranquilidad. Después de que algunos manifestantes empezasen a gritar consignas proamericanas y a arrojar piedras a una estatua de Asad, las fuerzas de seguridad empezaron a disparar al aire. Al final del cortejo fúnebre, personal no uniformado disparó contra los manifestantes. Se produjo una escalada en la situación. No solo en Qamișlo, sino también en Amûde, Serê Kaniyê y Kobanê se produjeron manifestaciones y disturbios. Fueron atacadas oficinas del partido Baaz y destruidas estatuas y retratos de Háfez al-Asad. Al día siguiente, los disturbios continuaron y se extendieron de forma creciente por los barrios kurdos de Damasco y Alepo. El canal de televisión *Roj TV*, próximo al PKK, llamó abiertamente a rebelarse y con ello contribuyó a extender las protestas. Las fuerzas de seguridad sirias utilizaron munición real y dispararon mortalmente contra manifestantes, lo que calentó aún más la situación. El 15 de

marzo tuvieron lugar unas conversaciones entre grupos kurdos, cristiano-arameos y árabes en las que los representantes kurdos garantizaron que no iban en contra de los demás grupos étnicos, sino únicamente contra el régimen. Tras ello, el día 16 de marzo, los partidos kurdos y las organizaciones de derechos humanos árabes finalmente hicieron un llamamiento para detener la violencia. En total, durante estos días, 33 personas resultaron muertas a manos de las fuerzas de seguridad y muchas más resultaron heridas (Commins y Lesch 2014: 275).

Durante los siguientes días y semanas fueron detenidas y torturadas entre 1.000 y 2.000 personas. Se produjo un despliegue adicional del ejército en las regiones kurdas. La mayoría de partidos cancelaron sus celebraciones del Newroz y en lugar de ello, exigieron a sus seguidores que manifestasen el luto por sus "mártires" con distintivos y banderas negras. Únicamente el PYD, el partido hermano del PKK, celebró el Newroz.

La represión contra esta rebelión kurda provocó la crítica por parte de los activistas kurdos más jóvenes hacia los partidos y la radicalización de jóvenes que ya no tenían suficiente con que estos partidos protestasen de vez en cuando. Con la fundación en el año 1993 del Partido Kurdo de la Unión Democrática en Siria (Partiya Yekîtî ya Demokrat a Kurdî li Sûriyê) –que adoptó una actitud notablemente más ofensiva que el resto de partidos–, el fin de la cooperación del PKK con el régimen, así como la fundación de un partido hermano del PKK kurdo-sirio en el año 2003, algunos partidos habían pasado a la ofensiva. Pero las protestas del año 2004 habían generado entre una nueva generación de jóvenes kurdos la esperanza en una solución revolucionaria a sus problemas. Surgieron grupos de jóvenes independientes de los partidos en la clandestinidad. Por primera vez, algunos de estos jóvenes incluso pensaron en emprender una lucha armada contra el régimen siguiendo el ejemplo de los kurdos en Irak, Irán y en Turquía.

En las semanas que siguieron al levantamiento, grupos de jóvenes se reunieron en Qamişlo y en otras ciudades kurdas y el 12 de marzo de 2005 fundaron en la clandestinidad el Movimiento de la

Juventud Kurda (Tevgera Ciwanên Kurd, T.C.K.) en Siria. El nuevo grupo se distanció intencionadamente de los partidos y debatió la forma de llevar a cabo actos de sabotaje y una lucha armada contra el régimen. Los fundadores del T.C.K. tenían entre trece y dieciséis años y formaban parte de la generación más joven de activistas en aquel entonces. Al contrario que la mayoría de los partidos –a excepción del PKK y del PYD– en el T.C.K. no solo había chicos, sino también chicas.

Algunos activistas del T.C.K. también estaban activos en un grupo que por primera vez en la historia de los kurdos sirios preparó una lucha militar contra el régimen: el Movimiento de Liberación del Kurdistán (en kurdo: Tevgera Azadiya Kurdistan; en árabe: Haraka Hurriya Kurdistan). Sin embargo, este grupo fue infiltrado por miembros del servicio secreto sirio o fue traicionado por el PKK –al menos esto es lo que afirma Hisen Ibrahim Salih, principal fundador del grupo y antiguo peshmerga del PDK, que ya estaba activo en Irak y en Turquía–. De acuerdo con su nombre, el grupo fundado el 23 de marzo de 2005 rompió claramente con los partidos existentes. Como referencia territorial Siria ya no pintaba nada. Solo se mencionaba al Kurdistán. Fundamentalmente, la nueva agrupación rompió con la tradición de la cooperación parcial con el régimen y las formas de acción política no violentas. El nuevo movimiento fue el primer grupo kurdo en la historia de Siria en proclamar la lucha armada explícitamente en territorio sirio y en hacerla efectiva en la realidad. El 10 de marzo de 2008, el grupo inició las acciones armadas. Hisen Ibrahim Salih, que actuaba con el nombre de guerra de Tirej Kurd[10], afirma que su grupo mató a un total de 120 trabajadores del servicio secreto de la policía siria (entrevista con Hisen Ibrahim Salih, 25.8.2014).

Poco después del inicio de las operaciones militares del año 2008, en un golpe contra la organización fueron detenidos 42 combatientes. Al contrario de lo que ocurrió con los miembros más jóvenes, Hisen Ibrahim Salih –notablemente más viejo y experimentado– consiguió escapar. Munzur Eskan, uno de los fundadores más jóvenes de la organización fue detenido y torturado a la edad de dieciséis años. Todavía hoy habla a disgusto de los

detalles de las torturas. Estas le dejaron no solo secuelas psíquicas, sino también físicas visibles, como pude comprobar cuando le conocí en el año 2013. Desde su liberación en el año 2012, tuvo que llevar gafas. Tras su detención, su familia estuvo quince meses sin saber nada de su paradero. En el año 2013, me contó lo siguiente acerca de su encarcelamiento:

> En total fuimos encarcelados más de 40 miembros. A pesar de que éramos muy jóvenes, todos fuimos torturados en prisión. De hecho, la tortura forma parte de las prisiones sirias. Fuimos torturados con electricidad, golpes y *waterbording* (el "submarino"). Las variantes psíquicas de la tortura eran igualmente terribles (entrevista con Munzur Eskan, 12.1.2013).

El año 2010, en otro golpe contra los miembros restantes de la organización, también fue detenido Haymat, el hermano de Munzur Eskan. Sin embargo, Munzur Eskan no se dejó doblegar por la prisión y las torturas. Apenas fue puesto en libertad el año 2012, se reencontró con sus compañeros y se involucró con el T.C.K. en las protestas contra el régimen.

El T.C.K. era el grupo político juvenil más numeroso pero no era el único que empezó a organizarse después del año 2004 en la clandestinidad a consecuencia de la represión del régimen. Hasta el inicio de las protestas en masa del año 2011, sin embargo, era con diferencia el mayor grupo juvenil y el más organizado y en el año 2011 se convirtió en uno de los protagonistas más importantes de las protestas en Rojava.

Más allá de la organización en concreto, a partir del año 2004 se puede constatar que la represión contra la juventud, especialmente en Jazira, llevó a la radicalización de una nueva generación de jóvenes kurdos que fue acompañada de una crisis de los viejos partidos kurdos. Mientras que en el Kurd Dagh y en Kobanê todavía dominaban el PKK y su partido hermano, el PYD, en Jazira, Alepo y Damasco surgieron nuevos grupos políticos que hacían cada vez más la competencia al viejo partido, surgido del PDKS. Especialmente, en Jazira, algunos volvieron a referirse de forma positiva al experimento de la autonomía del Kurdistán iraquí.

Después de que el popular jeque naqshbandi Muhammad

Ma'shouq al-Khaznawi fuese detenido el 10 de mayo de 2005 y hallado muerto tres semanas después, tuvo lugar otra oleada de protestas de los activistas kurdos en Siria. El clérigo progresista, activo desde hacía años en el diálogo interreligioso con judíos, cristianos y yazidíes, había ido ganando importancia durante los meses anteriores a la detención como intermediario político entre los partidos sirio-kurdos y había aumentado claramente su relevancia política. Al-Khaznawi, como personalidad religiosa respetada, había conseguido vincular con éxito intelectuales, partidos y movimientos religiosos kurdos y a partir del año 2004 fue considerado un peligro para el régimen. Sea como sea, su hijo Mufid al-Khaznawi y la mayoría de kurdos sirios atribuyeron su muerte –que a día de hoy todavía no ha sido esclarecida– al régimen, lo que tuvo como consecuencia nuevas protestas contra el régimen, tanto en Siria como también en el exilio sirio-kurdo.

Estas protestas también hicieron evidentes las divisiones dentro del paisaje político del Kurdistán sirio. Mientras que el Partido Kurdo de la Libertad (Azadî), el Partido Kurdo de la Unión Democrática en Siria de Ismail Ammo y el Partido Kurdo de la Unión en Siria de Ismail Hami y Hassan Salih organizaron protestas en Siria (a pesar de las advertencias del régimen), la mayoría de partidos kurdo-sirios restantes se opusieron a estas protestas. Abdulhamid Hadji Darwish, el líder del Partido Progresista Democrático Kurdo en Siria –partido hermano del PUK–, destacó en gran medida en este sentido, condenando públicamente las manifestaciones de los otros tres partidos e intentando organizar a los otros partidos kurdos en contra de los azadî y los dos partidos unitarios (yekîtî).

El panorama de partidos kurdos

Ninguna otra parte del Kurdistán tiene una variedad tan confusa de partidos kurdos y agrupaciones, a menudo difíciles de distinguir entre sí, como el Kurdistán sirio. Para poder entender la evolución actual desde el año 2011 y 2012 es necesario intentar ofrecer una visión de conjunto de este panorama de partidos, desde una

perspectiva actual e histórica.

Una gran parte de los partidos kurdos activos actualmente en Siria han surgido a partir del histórico Partido Democrático del Kurdistán en Siria (Partiya Demokrat a Kurdistanê li Sûriyê, PDKS), del que ya hemos hablado. A partir de mediados de los años 60 este se dividió en un partido de "izquierdas" (*Çep*) y un partido de "derechas" (*Rast*), proceso durante el cual, curiosamente, el PDKS *Çep* se mantuvo unido al partido tribal-conservador PDK-Irak y el PDKS *Rast* hizo lo mismo con la división de izquierdas del PDK-Irak de Jalal Talabani y Ibrahim Ahmed, la futura Unión Patriótica del Kurdistán (PUK). Esto es atribuible probablemente a la amistad de Abdulhamid Hadji Darwish con su amigo de escuela Jalal Talabani.

A iniciativa de Mulla Mustafa Barzani en Irak, en el año 1970 se acordó la unión de ambas corrientes, que sin embargo no pudo llevarse a la práctica y que desembocó *de facto* en una tercera fuerza política, que se denominó como los dos otros partidos Partiya Demokrat a Kurdistanê li Sûriyê (PDKS) pero que añadió el apéndice *al-Partî*, es decir, el artículo específicamente árabe *al-* ("el-") antes del término kurdo *Partî* ("Partido"), reclamando de esta forma ser "el" partido por antonomasia. Este nuevo partido –en cierta medida centrista– se convirtió oficialmente en el partido hermano oficial del PDK iraquí y con ello en el partido de los Barzani, un papel que tuvo que asumir a pesar de las diferentes divisiones hasta la unión con los dos partidos azadî y el Partido de la Unión de Kurdistán en Siria (Partiya Yekîtîya Kuridstani li Sûriyê) en la primavera de 2014.

La proximidad e incluso la dependencia de los partidos sirio-kurdos respecto a los partidos kurdos de Irak y de Turquía es un fenómeno que se produce a lo largo de la historia de los partidos del Kurdistán sirio y que ha tenido distintas repercusiones sobre los procesos de formación de partidos en este lugar. Por un lado, los partidos sirio-kurdos podían contar con el prestigio y con los recursos de los grandes partidos de los países vecinos. Por otro, dependían de ellos y estaban obligados a llevar a cabo una política que no solo se orientaba hacia Siria y Rojava, sino que también dependía de decisiones políticas y procesos en los países vecinos.

Para aquellos partidos que colaboraban estrechamente con los partidos iraquíes PUK y PDK o con el partido turco PKK –este último podía contar con el apoyo del régimen sirio– ello representó la necesidad de posponer determinados objetivos en Siria. Además, las divisiones de partido dentro de los "partidos madre" tuvieron consecuencias masivas sobre los partidos sirio-kurdos, que comprendieron estas divisiones en mayor o menor grado. Este es uno de los motivos que explican el panorama extremadamente fragmentado en el Kurdistán sirio, incluso teniendo en cuenta las circunstancias kurdas.

Esta llamativa fragmentación del panorama de partidos sirio-kurdos, sin embargo, también es atribuible a otros factores. Al contrario de lo que ocurre en las partes iraquí, turca e iraní del Kurdistán, en Siria –exceptuando el breve intento fallido del Movimiento de Liberación del Kurdistán– no se había producido nunca una lucha armada por parte de partidos kurdos. Las condiciones geográficas del Kurdistán sirio[11] por sí mismas ya habrían hecho imposible una guerra de guerrillas armadas desde un principio. Y mientras que en Turquía, en Irak y en Irán, en el marco de estas luchas militares, se pudieron desarrollar estructuras de partido centralistas alrededor de líderes carismáticos, los partidos kurdos tuvieron que permanecer en una política simbólica, que los llevó a una difícil posición intermedia entre la población kurda y el régimen.

En verdad, este papel intermedio entre el régimen y la población kurda pudo, por un lado, suavizar la represión y trajo consigo determinadas ventajas, tanto para el régimen como para los kurdos, pero siempre de forma precaria. Dado que todos los partidos continuaron prohibidos y el servicio secreto sirio siempre estuvo informado sobre la dirección de los distintos partidos, la espada de Damocles de la represión siempre colgaba sobre ellos. La existencia de los partidos dependía pues de no sobrepasar las "líneas rojas" no mencionadas del régimen. Se aceptaban ciertas actividades de los partidos, siempre y cuando no fuesen demasiado ofensivas y siempre que renunciasen a reivindicar la caída del régimen o la independencia del Kurdistán. Mientras los partidos divulgasen su

literatura o impartiesen clases de kurdo en la clandestinidad de forma discreta eran tolerados por el régimen. Tan pronto como un partido se volvía demasiado ofensivo, el régimen lo golpeaba con fuertes medidas de represión, detenía y torturaba a sus dirigentes o si era necesario no dudaba en asesinar. Esta precaria posición intermedia todavía se veía más dificultada por el hecho de que estas "líneas rojas" podían cambiar, es decir, lo que un día era tolerable, no tenía por qué ser tolerado al cabo de un año. Los límites de aquello posible siempre debían sondearse de nuevo. Especialmente, los partidos de izquierdas –cuya política era más ofensiva contra el régimen– tenían que luchar mucho más contra la represión del régimen que aquellos partidos que más cooperaban con él. Uno de los más colaboradores era el Partido Progresista Democrático Kurdo de Abdulhamid Hadji Darwish, conocido por sus estrechas relaciones con el jefe del servicio secreto de Qamişlo, el general Muhammad Mansourah (Allsopp 2014: 115). Por un lado, había desempeñado durante mucho tiempo un papel de portavoz informal de los partidos frente al régimen; por otro, siempre se le acusaba de ser un "colaborador".

La crítica de miembros del partido respecto a la colaboración de los dirigentes del partido con las autoridades –una colaboración que no solo se limitaba, ni mucho menos, al caso del partido hermano del PUK iraquí, el Partido Progresista Democrático Kurdo– era un motivo recurrente de divisiones de partido. Continuamente los grupúsculos justificaban su disentimiento con los líderes del partido a causa de la "colaboración" con el régimen.

Otro factor que explica la fragmentación del abanico de partidos sirio-kurdos es la intervención directa del servicio secreto. Aun cuando las intervenciones del servicio secreto ya de por sí son difíciles de probar y en cualquier caso solo pueden ser estudiadas a fondo por generaciones posteriores de historiadores, es evidente que el régimen sirio tenía interés en la fragmentación de los partidos sirio-kurdos y que estos tenían constantemente miembros del servicio secreto infiltrados. En muchos partidos es un secreto a voces quién trabaja para el servicio secreto sirio. A veces estas personas adoptan una función de "agentes dobles" que trabajan de

forma más o menos pública, actuando de mediadores entre el servicio secreto y el partido.

Es de suponer, aunque hasta ahora no se ha podido demostrar con detalle, que el servicio secreto sirio también se ocupó de que los distintos partidos no se volviesen demasiado fuertes y de que se mantuviesen ocupados con conflictos internos y con divisiones. Probablemente aparecerán pruebas de ello tras la caída del régimen. De todas formas, la población kurda de Siria da por sentado que como mínimo algunos partidos están infiltrados por el servicio secreto sirio, lo que en los últimos años antes del levantamiento del año 2011 también ha tenido como consecuencia un creciente escepticismo respecto a estos partidos. Muchos intelectuales y artistas que antes estaban activos en partidos se han distanciado de ellos en los últimos años. El hecho de que en el año 2011 se formasen cada vez más grupos juveniles e iniciativas independientes es también la consecuencia de este distanciamiento de la población respecto a los partidos.

Finalmente, otra causa de la fuerte diversificación del mapa de partidos es la estructura de los mismos. Condicionados por la ilegalidad, todos los partidos sirio-kurdos presentan una estructura de partido muy débil. Casi todos los partidos están organizados según un sistema de células de partido clandestinas, en el que solo los grupos pequeños se conocen entre sí y en el que no pueden crearse grandes reuniones o estructuras permanentes que sean transparentes para sus miembros. De esta forma, los partidos dependen mucho de personas individuales, situadas en nodos concretos y que mantienen el contacto con el resto de células del partido. Una estructura de esta clase tiene como consecuencia una imposibilidad de discutir sobre la orientación y la estrategia del partido y crea una multitud de puntos de rotura que resultan demoledores cuando, por ejemplo, muere el líder de un partido que lo ha sido durante mucho tiempo. En el caso de los partidos sirio-kurdos, las cuestiones de sucesión casi siempre se “resuelven” con escisiones de partido. Además, una estructura de esta clase casi no permite un cambio en las posiciones de liderazgo. Los líderes de los partidos sirio-kurdos a menudo permanecen durante décadas en sus

posiciones.

Así, por ejemplo, el Partido Progresista Democrático Kurdo en Siria, con su partido predecesor, el PDKS *Rast*), es liderado desde el año 1965 hasta el día de hoy por Abdulhamid Hadji Darwish. Salih Gado lideró del año 1977 al 2002 el Partido Socialista Kurdo en Siria y desde el año 2012 lideró el Partido Democrático Kurdo de la Izquierda en Siria. El PDKS, presidido por Abdurrahman Aluji, fue liderado por él desde el año 2004 hasta su muerte y en el año 2012 se dividió. En muy pocos partidos se producía una rotación real de los liderazgos.

Sea como sea, la confusa variedad de los partidos kurdos de Siria no se explica en base a sus diferencias políticas e ideológicas. Más bien llama la atención el hecho de que durante la mayor parte del tiempo las exigencias políticas de los partidos fueron sorprendentemente similares. Es verdad que existían distintos matices, pero hasta el año 2011 casi ningún partido reivindicaba la autonomía del Kurdistán sirio. Hasta el día de hoy no hay ningún partido que reivindique la independencia del Kurdistán y una separación respecto a Siria. Las diferencias entre partidos de “derecha” e “izquierda” a menudo son más de naturaleza estilística que de contenido. Hasta bien entrados los años 90, la mayoría de partidos sirio-kurdos habían desarrollado una coexistencia precaria con el régimen, que para la generación más joven de activistas resultó cada vez menos atractiva. Esto empujó –con el consentimiento del régimen– a muchos jóvenes kurdos a los brazos del PKK, cuyas actividades se orientaban hacia el Kurdistán turco, o también hacia nuevas formas de trabajo político en Siria. Ya en el año 1993, con el Partido Kurdo de la Unión Democrática en Siria (Yekîtî) de Ismail Ammo, surgió un partido que actuaba de una forma notablemente más ofensiva a nivel político y que junto con sus escisiones trajo un nuevo estilo en la política kurda de Siria. Las manifestaciones organizadas por estos partidos y su conducta más ofensiva también modificó progresivamente el modo de actuar de los demás partidos.

Si bien realmente todos los partidos tradicionales provenían del histórico PDKS, desde el año 2003 surgieron algunas excepciones

interesantes que pueden ser consideradas como una expresión de la crisis de este sistema tradicional de partidos. En el año 2003, los miembros sirios del PKK que se habían quedado en el país tras la caída del régimen con el PKK y la deportación de Abdullah Öcalan fundaron un partido afiliado sirio propio. Con la fundación del Partido de la Unión Democrática (Partiya Yekîtîya Demokrat, PYD), los antiguos miembros del PKK pisaron por primera vez en serio el suelo de la política siria. En los años siguientes, la represión del régimen se dirigió con especial fuerza contra sus antiguos aliados. El PYD adoptó de su partido de origen, el PKK, una estructura de partido relativamente fuerte que, sin embargo, no pudo impedir verse afectada por la tendencia a la división de los partidos sirio-kurdos. Ya en el año de su fundación, el grupo se dividió y se fundó el Partido Reconciliación Democrática Sirio-Kurda (Rêkeftina Demokrat a Kurdî ya Sûri).

Otra nueva fundación fuera de la tradición de los partidos surgidos del PDKS fue el Movimiento del Futuro Kurdo (Şepêla Pêşerojê ya Kurdî Sûriyê) fundado por Mishal at-Tammu (en kurdo: Mişel Temo) en el año 2005. Este movimiento buscó reforzar la colaboración con los opositores árabes y ya al principio de la “Primavera árabe” se centró en la caída del régimen. La fuerte dependencia de este movimiento –especialmente fuerte en Qamişlo– respecto a su carismático líder se hizo evidente tras su asesinato en el año 2011, que supuso un duro golpe para la formación y la llevó dividirse en dos alas.

Los distintos partidos estaban presentes de forma muy distinta en los tres enclaves. El histórico PDKS tenía su base sobre todo en Cizîrê, en el Kurd Dagh y en los barrios kurdos de Damasco y Alepo y, sin embargo, prácticamente no tenía representación en Kobanê. Los partidos sucesores del PDKS se concentraban sobre todo en Cizîrê. El vacío político de Kobanê fue rellenado en los años 80 por el PKK, cuyo partido hermano, el PYD, hasta el día de hoy todavía tiene su baluarte en la que es la ciudad natal de su presidente, Salih Muslim.

En la región del Kurd Dagh, en el actual cantón de Efrîn, el PKK desbancó durante los años 80 a *al-Partî*, al Partido Kurdo de la

Izquierda en Siria y al Partido de la Unión Popular Kurda en Siria, así como también al resto de partidos sucesores del PDKS. Sin embargo, estos últimos no desaparecieron nunca por completo de la región. Tanto los dos partidos Yekîtî como el nuevo PDKS, reunificado en el año 2014, tienen todavía hoy representación en el cantón de Efrîn pero no tanta como en el cantón de Cizîrê. Después de que el PKK en los años 80 ya ejerciera gradualmente funciones de gobierno en la región, hoy en día esta región está dominada por su sucesor, el PYD.

Es evidente que sin elecciones democráticas no pueden aportarse datos fiables acerca de las relaciones de mayorías existentes entre los kurdos sirios. Sin embargo, llama la atención el hecho de que los partidos surgidos del PDKS y el Movimiento del Futuro Kurdo sean notablemente más fuertes en Cizîrê que en los otros dos cantones y que en Kobanê prácticamente no esté presente ningún otro partido que no sea el PYD.

Las excesivas divisiones de los partidos sirio-kurdos no solo eran consideradas como un problema por parte de la población kurda, sino también por los mismos partidos. Por este motivo, ya en los años 90 se crearon las primeras alianzas de partidos en forma de confederaciones. En el año 1992, el Partido Progresista Democrático Kurdo de Abdulhamid Hadji Darwish, el Partido Kurdo de la Unión Democrática en Siria de Ismail Ammo, el Partido Kurdo de la Izquierda de Muhammad Musa y el PDKS de Nusruddin Ibrahim fundaron la alianza Hevbendi ya Demokrat a Kurdî li Sûriye (Hevbendi), cuyo portavoz fue Abdulhamid Hadji Darwish. Siguió en el año 1996 la alianza Eniya Demokrat a Kurdî li Suriyê (Eniya). En estas alianzas también se puso de manifiesto la influencia de los Estados vecinos sobre los partidos kurdos. Mientras que Hevbendi actuaba bajo el liderazgo del partido de Abdulhammid Hadji Darwish, hermano del PUK; en el caso de Eniya, los partidos se agruparon bajo el partido de Abdulhakim Bashar, hermano del PDK-Irak de Barzani. La distensión del conflicto entre el PUK y el PDK en Irak allanó, tras la caída de Saddam Hussein, el camino para la aproximación de ambas alianzas. En el año 2005, esto permitió la firma conjunta de la Declaración de Damasco entre los partidos de

Hevbendi y de Eniya.

Más tarde, en el año 2006, aquellos partidos que no formaban parte ni de Hevbendi ni de Eniya, es decir: el Partido Kurdo de la Libertad (Azadî), el Partido Kurdo de la Unión en Siria (Yekîtî) de Ismail Hami y Hassan Salih, así como el Movimiento del Futuro Kurdo, constituyeron el Komîta Tensîqê ya Kurdî (Komîta Tensîqê).

El PYD y su escisión Rêkeftina permanecieron fuera de estas alianzas de partido, que se mantuvieron bastante estables en Siria hasta el inicio de las protestas.

De la revolución a la guerra civil

Las protestas, que como consecuencia de las revoluciones en Túnez y en Egipto en la primavera de 2011 también afectaron a Siria, tuvieron, como es sabido, su inicio en Dar'ā, en el sur de Siria, y al principio se extendieron sobre todo por las partes árabes de Siria. Sin embargo, la impresión –divulgada también por muchos opositores árabes– de que al principio los kurdos se mantuvieron alejados de las protestas es engañosa. De hecho, los actores políticos kurdos reaccionaron de formas muy diferentes a las protestas en las partes árabes de Siria. En Amûdê y en Serê Kaniyê en la primavera de 2011 ya se produjeron protestas que hacían referencia explícita a las protestas en otras partes de Siria. El 27 de marzo de 2011, en Amûdê tuvieron lugar protestas espontáneas con las que la ciudad empezó a rebelarse en contra del régimen casi en el mismo instante en el que se producían las protestas de Dar'ā, en el sur de Siria, que hoy son consideradas el inicio de las protestas en Siria. El viernes siguiente, 1 de abril de 2011, después de la oración del viernes, tuvo lugar la primera manifestación organizada contra el régimen (entrevista grupal con activistas de Tansiqiya Amûdê, 12.1.2013). Siguieron Serê Kaniyê y otras ciudades de Cizîrê.

Entretanto, el régimen intentó tranquilizar la situación, como mínimo en Kurdistán, y el presidente Asad anunció a principios de abril que los kurdos apátridas recuperarían su ciudadanía siria. El

decreto núm. 49, de 7 de abril de 2011, les concedió a todos el *ajānib*. Es decir, a aquellos que eran considerados extranjeros –no a los *maktūmīn* no registrados– se les concedió el derecho a la ciudadanía siria[12]. Puede que en un principio esta medida debilitase las protestas en las regiones kurdas y que muchos kurdos lo considerasen un indicio de que quizás podría producirse un cambio en el régimen. Pero no lograron impedir las protestas de forma permanente.

La organización de la primera manifestación en el Kurdistán sirio no surgió de uno de los partidos kurdos, sino que fue organizada por hombres jóvenes que se organizaron en grupos pequeños y que pronto se denominaron *tansiqiya* (término árabe para "comité de coordinación") como en otras ciudades sirias. Mientras que en Amûdê la implicación en las protestas fue relativamente importante desde un inicio y los partidos del Komîta Tensîqê (Movimiento del Futuro Kurdo, Azadî y Yekîtî) se situaron tras las protestas desde el primer momento, en otras ciudades la participación fue escasa inicialmente. El resto de partidos kurdos también parecía mantenerse más bien a la espera en un principio y en la primavera de 2011 todavía no se implicaron en las protestas. Cuando en julio de 2011, en Estambul, en una Conferencia de Salvación nacional, el Consejo Nacional Sirio (CNS) se erigió en organización paraguas de la oposición siria, el Movimiento del Futuro Kurdo participó como único partido kurdo. Su líder Mishal at-Tammu fue elegido miembro del consejo ejecutivo del CNS y de esta forma adoptó una posición central de intermediación entre las oposiciones árabe y kurda.

Esta posición clave sería probablemente la perdición de este líder de partido, muy popular entre los jóvenes kurdos en Qamişlo. Mishal at-Tammu –que en mayo de 2009 había sido condenado a tres años de prisión, según los parágrafos 285 y 286 del código penal sirio, por "socavar el prestigio del Estado", "Debilitación del sentimiento nacional" y de la "moral de la nación"– había ganado credibilidad ante los ojos de los jóvenes kurdos debido a la represión contra su persona. El 8 de septiembre se convirtió por primera vez en objetivo de un ataque y finalmente el 7 de octubre murió asesinado a tiros por cuatro hombres en su domicilio habitual en Qamişlo. El caso no

ha llegado a aclararse del todo hasta el día de hoy. Algunos funcionarios del Movimiento del Futuro Kurdo acusan al PYD de ser el responsable de la muerte (entrevista con Siamend Hajo, 10.8.2014), cosa que es negada rotundamente por el PYD. El PYD acusó, a su vez, alternativamente a Turquía o al régimen de Damasco de estar detrás del asesinato. El hecho es que el régimen tenía un gran interés en eliminar un importante intermediario entre las oposiciones kurda y árabe, pero teóricamente también se podría haber servido de autores kurdos para hacerlo.

Durante su vida Mishal at-Tammu no consiguió que otros partidos kurdos ingresaran en el CNS. En lugar de ello, los otros partidos emprendieron intensas actividades para fundar una amplia organización paraguas propia de la oposición kurda. Tras el asesinato de Mishal at-Tammu, las protestas en el Kurdistán sirio se convirtieron en protestas masivas. Su funeral se convirtió en la mayor manifestación antirégimen en Qamișlo, una evolución que presionó cada vez más al resto de partidos kurdos a intervenir finalmente si no querían perder la conexión con el movimiento de protesta, que crecía a gran velocidad.

Tras largas negociaciones, el 26 de octubre de 2011 en Erbil y bajo mediación de Masud Barzani, los partidos surgidos a partir del histórico PDKS acordaron la fundación de un Consejo Nacional Kurdo (Encûmena Niștimanî ya Kurdî, ENK; en inglés: Kurdish National Council, KNC). El KNC era, con toda seguridad, la mayor alianza de partidos sirio-kurdos existente hasta el momento. Tras la adhesión de tres partidos miembros de la Unión de las Fuerzas Democráticas en Siria fundada por el Movimiento del Futuro –Yekîtî Kurdistani, Rêkeftin y uno del PDKS– a principios del año 2012 un total de 16 partidos distintos formaban parte del KNC.

Sin embargo, había dos excepciones significativas: el Movimiento del Futuro, debilitado por la muerte de su líder, siguió siendo miembro del CNS y se mantuvo alejado del KNC. El PYD tampoco se implicó en el KNC. Al contrario: el importante papel de mediador que había desempeñado Masud Barzani en la creación del KNC aumentó la distancia entre el PYD, rival del gobierno regional del Kurdistán, y los partidos miembros del KNC. En cualquier caso, esta

fase de nueva formación del mapa de partidos sirio-kurdos se produjo en un período de una intensa lucha de poderes interna kurda entre el bloque de partidos del PDK liderados por Masud Barzani y el bloque de partidos del PKK, ambos aspirantes a asumir el papel de liderazgo en todo Kurdistán.

El PYD desplegó intensas actividades para crear estructuras administrativas propias y alianzas opositoras competitivas. A nivel global sirio, en septiembre de 2011, el PYD ya había fundado el Comité Nacional de Coordinación de las Fuerzas para el Cambio Democrático (National Coordination Committee for the Forces for Democratic Change, NCC) junto con doce partidos opositores más pequeños de izquierdas árabes y sirio-arameos[13]. Este comité desde un principio adoptó una postura relativa y pragmática respecto al régimen. El NCC, dirigido por Hassan Abdel Azim –de la Unión Socialista Democrática Árabe– y por el activista pro derechos humanos Haytham Manna negoció con el régimen de Bashar al-Asad e intentó llevar a cabo un cambio mediante protestas no violentas. Al contrario que la mayoría de grupos opositores, el NCC rechazaba tanto un golpe de Estado violento como una intervención militar internacional. Por este motivo, el NCC recibió fuertes críticas de otros grupos opositores y era acusado continuamente de ser una organización vinculada al régimen. Y al revés, desde un principio el NCC reprochó a las demás alianzas opositoras el haber empujado el país a la guerra civil y depender de Turquía o de otros financiadores extranjeros. Debido a la militarización del conflicto desde el año 2012 el NCC perdió importancia fuera de Rojava, pero parece que como mínimo su crítica a la militarización de la revolución se ha confirmado posteriormente.

En cualquier caso, a más tardar con la fundación de las Fuerzas Democráticas Sirias (FDS) en octubre de 2015, el NCC perdió definitivamente su importancia. La unión no se disolvió nunca, pero fue reemplazada *de facto* por la alianza militar de las YPG con sus aliados árabes, turcomanos y cristianos en las FDS.

A pesar de que las negociaciones del NCC con el régimen no llevaron a ningún cambio de sistema, sí que lograron pequeñas reformas. Así, a lo largo del año el régimen liberó a un gran número

de presos políticos de distinta orientación. A parte de presos yihadistas pertenecientes al núcleo de los grupos yihadistas armados Ahrar as-Sham, Jabhat al-Nusra y “Estado Islámico”[14], también se dejaron en libertad presos políticos de los partidos del NCC. Durante el año 2011, también fueron liberados centenares de presos políticos del PYD.

El 16 de diciembre de 2011, el PYD anunció la fundación de un Consejo Popular del Kurdistán Occidental (Meclisa Gel a Rojavayê Kurdistanê, MGRK), que aunque estaba concebido como coalición, en realidad solo abarcaba organizaciones vinculadas al PYD, como su organización de mujeres Yekîtiya Star o su organización coordinadora de la sociedad civil Movimiento para una Sociedad Democrática (Tevgera Civaka Demokratîk, TEV-DEM). De esta forma, el Consejo Popular del Kurdistán Occidental, en realidad, se convirtió en una organización coordinadora del PYD y de sus propias organizaciones vinculadas y de masas.

Mientras que los partidos kurdos llevaban a cabo su política de alianzas correspondiente, *in situ* permanecieron activos muchos jóvenes kurdos y organizaron protestas contra el régimen. Algunos partidos del KNC les apoyaban. Sin embargo, la fuerza motriz –como en otras partes de Siria– estaba formada por jóvenes hasta el momento no organizados políticamente en partidos, que empezaron a formarse en comités locales y en organizaciones juveniles. En este sentido, en Rojava, cabe mencionar el Movimiento de la Juventud Kurda (T.C.K.), surgido ya durante las protestas del año 2004, y el recién aparecido Comité de Coordinación de la Juventud Kurda (Yekîtiya Hevrêzên Ciwanên Kurd, YHCK). Las manifestaciones de estos grupos juveniles iban dirigidas contra el régimen en un contexto global sirio y planteaban además reivindicaciones específicamente kurdas. Así, el 30 de diciembre de 2011 tuvieron lugar manifestaciones prácticamente en la mayoría de ciudades importantes kurdas de Cizîrê (Qamişlo, Amûdê, Dirbêsiyê, Tirbesipî Dêrik, Serê Kaniyê) y de Kobanê, en un día de protestas en todo el territorio sirio bajo el lema “Marcha hacia los lugares de libertad”.

Los viejos partidos no eran la fuerza impulsora de estas

dinámicas, sino que se subieron al carro. Normalmente, todas estas manifestaciones se celebraban después de la oración del viernes. Esto no significa que las manifestaciones tuviesen un carácter religioso o que fuesen frecuentadas únicamente por musulmanes. Al contrario, especialmente en ciudades mezcladas como Qamişlo y Dêrik podían verse desde un principio símbolos de agrupaciones asirio-arameas. La oración del viernes hizo posible, además, que en todo el territorio sirio una gran multitud pudiese manifestarse conjuntamente y que las fuerzas de seguridad sirias tuviesen más dificultad para impedir estas manifestaciones que aquellas que primero debían agrupar a sus participantes.

La ciudad de Amûdê, que al contrario de Qamişlo está habitada de forma exclusiva por kurdos, se convirtió durante el otoño de 2011 en un baluarte de las protestas. Aquí, ya desde muy pronto, se hizo visible la diferenciación política de la oposición kurda. Desde noviembre de 2011 tuvieron lugar en la ciudad tres manifestaciones rivales por separado, todas en contra del régimen, pero que adquirieron de forma creciente el carácter de un campo de pruebas de las mayorías internas kurdas. En Amûdê, en el otoño de 2011, se formaron estas tres alianzas de manifestación, que se pudieron mantener hasta el año 2013 en una constelación similar:

1. Una manifestación organizada por Tansiqiya Amûdê. Desde que Abdulbaset Sieda, originario de Amûdê, fue elegido presidente del Consejo Nacional Sirio (CNS) el 10 de junio de 2012 como sucesor de Burhan Ghalioun, esta manifestación agrupó de forma creciente a aquellos kurdos que apoyaban al CNS y al Ejército Libre Sirio[15].
2. Una manifestación organizada por los partidos del Consejo Nacional Kurdo (KNC), especialmente por los partidos Yekîtî y Azadî, muy fuertes en Amûdê, a los que se unieron los partidarios de los demás partidos miembros del KNC.
3. Una manifestación del PYD y de sus organizaciones vinculadas, representadas en el Consejo Popular del Kurdistán Occidental.

En enero de 2013 estuve un viernes en Amûdê y fui a ver las

manifestaciones. En ellas se reflejaba todavía esta imagen presente desde el otoño de 2011. Las manifestaciones de los partidos del KNC y del PYD sacaban a las calles a cerca de 2.000 manifestantes, las de Tansiqiya Amûdê y de los partidarios del CNS juntaban aproximadamente a la mitad.

En el primer semestre de 2012, las protestas continuaron en algunas partes de Rojava. Al contrario de lo que ocurría en otras partes de Siria, en las regiones kurdas no se produjeron luchas armadas sino únicamente muertes aisladas debido a la intervención del ejército y de las fuerzas de seguridad sirias en contra de los manifestantes.

A nivel diplomático, el gobierno regional del Kurdistán en Irak intentó, entretanto, mediar entre las distintas facciones kurdas en Siria. El 11 de junio de 2012, tras largas negociaciones en Erbil, se firmó un tratado de seis puntos entre el PYD y el KNC. Los primeros días de julio se firmó, como punto número siete, la fundación de un Comité Supremo Kurdo, que debía actuar como organización paraguas y en el caso de producirse una liberación de Rojava debía actuar como administración de transición del Kurdistán occidental apoyada por el KNC y el Consejo Popular.

En el transcurso del primer semestre de 2012, en Homs, Alepo y el sur de Siria se produjo una escalada creciente de la guerra entre el régimen y el Ejército Libre Sirio, y el primero necesitó recursos militares para actuar en contra de los opositores en el núcleo de Siria. En esta situación, en algún momento, debieron producirse conversaciones secretas entre el PYD y el régimen sirio acerca de una evacuación de Rojava.

Hasta el día de hoy, las causas de esta evacuación son difícilmente verificables. Mientras que los funcionarios del PYD afirman que plantearon al gobierno un ultimátum para la retirada y en caso contrario habrían amenazado con abrir un nuevo frente en el norte contra el gobierno, los funcionarios de los partidos organizados en el Consejo Nacional Kurdo reprochan al PYD haber colaborado con el régimen y haber llegado a acuerdos secretos. La recriminación al PYD consiste en afirmar que este habría aceptado un reparto de funciones con el régimen a cambio del desalojo de las

regiones y que se habría comprometido a velar por la tranquilidad en Rojava y a garantizar la seguridad de instalaciones militares importantes.

Cuál de las dos versiones se aproxima más a la realidad es algo que ojalá un día puedan valorar los historiadores. Actualmente, no existen pruebas que demuestren ninguna de las dos versiones de esta historia. Fuera como fuera, lo cierto es que entre el 19 y el 24 de julio de 2012 el régimen dejó la mayor parte de Rojava –tanto Cizîrê como Efrîn y Kobanê–, prácticamente sin oponer resistencia, en manos de las Unidades de Protección Popular (YPG) fundadas por el PYD y retiró al Ejército Sirio de la región dejando gran parte de su equipamiento y munición. Sin embargo, sigue controlando puntos estratégicamente importantes en la ciudad de Qamișlo, como el aeropuerto, la estación de tren y algunos edificios gubernamentales, un campamento militar al sur de la ciudad, así como también el barrio árabe. En la capital de provincia al-Hasaka, ciudad con una gran mezcla étnica, el régimen y el ejército sirio también mantuvieron su presencia.

Desde entonces, las YPG junto con las Unidades Femeninas de Protección (YPJ), concebidas como ejército femenino propio, controlan aquellas zonas de Siria pobladas mayoritariamente por kurdos. Hasta la introducción del servicio militar obligatorio para hombres en los cantones de Cizîrê y de Kobanê en el verano de 2014, las YPG y las YPJ eran ejércitos de voluntarios. Según datos del PYD, las YPJ representaban alrededor de un tercio de los/las soldados, lo que denota una gran importancia desde el punto de vista militar. Tras la introducción del servicio militar obligatorio para las YPG, que en el cantón de Efrîn tiene una mayor duración que en el resto de cantones (entrevista con Hevi Ibrahim Mustefa, 2.2.2015; entrevista con Ebdo Ibrahim, 3.2.2015), esta proporción naturalmente ha cambiado en favor de los hombres. Finalmente, las YPJ han seguido siendo un ejército voluntario, al contrario de lo que ocurre con las YPG.

Es difícilmente imaginable que una capitulación sin resistencia tan extensa y la presencia continuada del ejército sirio en puntos estratégicamente importantes fuera posible sin ningún tipo de pacto.

Como mínimo debieron producirse algunos acuerdos acerca de los detalles de la entrega entre el PYD y el régimen. Por el momento, solo es posible especular acerca de si el PYD prometió contraprestaciones al régimen y cuáles fueron o si el régimen simplemente estaba interesado en tener libres sus capacidades militares para las regiones más importantes desde el punto de vista político y militar en la Siria central.

Fueran cuales fueran las conversaciones o acuerdos que tuvieron lugar en un segundo plano, lo que es seguro es que a finales de julio la mayor parte de Cizîrê, Efrîn y Kobanê, así como los barrios kurdos de Ashrafieh y Sheikh Maqsoud (en kurdo: Şêxmeqsûd) en Alepo dejaron de estar controlados por el régimen y pasaron a estar controlados por las fuerzas kurdas.

En Alepo esta situación se había producido debido a la escalada militar entre el Ejército Árabe Sirio del régimen y el ELS, que establecieron una línea de frente justo en medio del centro de la ciudad. Para evitar las luchas dentro de los barrios kurdos, estos se declararon neutrales y se ocuparon de que ni los soldados del gobierno ni los del ELS pudieran entrar en estos barrios contiguos. A lo largo del año 2014 los soldados kurdos se retiraron lentamente de Ashrafieh y entregaron *de facto* el barrio de forma gradual al ejército sirio. En Sheikh Maqsoud, sin embargo, las YPG lograron aguantar incluso tras el fin de la batalla de Alepo, en diciembre de 2016. Desde entonces, Sheik Maqsoud está rodeado por tropas del gobierno, pero pudo aguantar como mínimo hasta la primavera de 2017 como barrio autónomo (ver entrevista con Rêdûr Xelîl, 14.2.2017).

De esta forma se creó una tercera entidad a parte de las regiones de Siria controladas por el régimen y por la oposición que, a su vez, estaba dividida en tres regiones y un barrio de Alepo y que debería seguir enfrentándose a masivos conflictos internos kurdos.



La ciudadela de Alepo constituye el corazón de esta ciudad, habitada desde hace como mínimo 4.000 años y cuyo casco antiguo resultó severamente dañado durante la guerra civil, puesto que la línea del frente entre la oposición y el gobierno transcurría justo por el centro de la ciudad. Este es el aspecto que tenía el acceso a la ciudadela antes de su destrucción en julio de 1999.



Letrero trilingüe (kurdo, sirio-arameo y árabe) en el pueblo nevado de Şirikê. Febrero de 2020.



La iglesia ortodoxa siria de Bara Baita en el pueblo de Birabê/Khan Yunis, cerca de Dêrik, es una de las iglesias cristianas más antiguas de Rojava. Febrero de 2014.



Iglesia armenia en la ciudad de Dêrik. Diciembre de 2019.



Protesta del Consejo Nacional Kurdo en Siria (ENKS) contra el régimen de Damasco en la pequeña ciudad de Amûdê. Enero de 2013.



Iglesia ortodoxa siria Mar Thuma en Serê Kaniyê/Ras al-Ayn. Septiembre de 2016.



Protesta del PYD contra el régimen de Damasco en la pequeña ciudad de Amûdê. Enero de 2013.



Hêvî Îbrahîm Mustefa, primera ministra del cantón de Efrîn en su oficina, de la que fue expulsada por el ejército turco en marzo de 2018. Febrero de 2015.



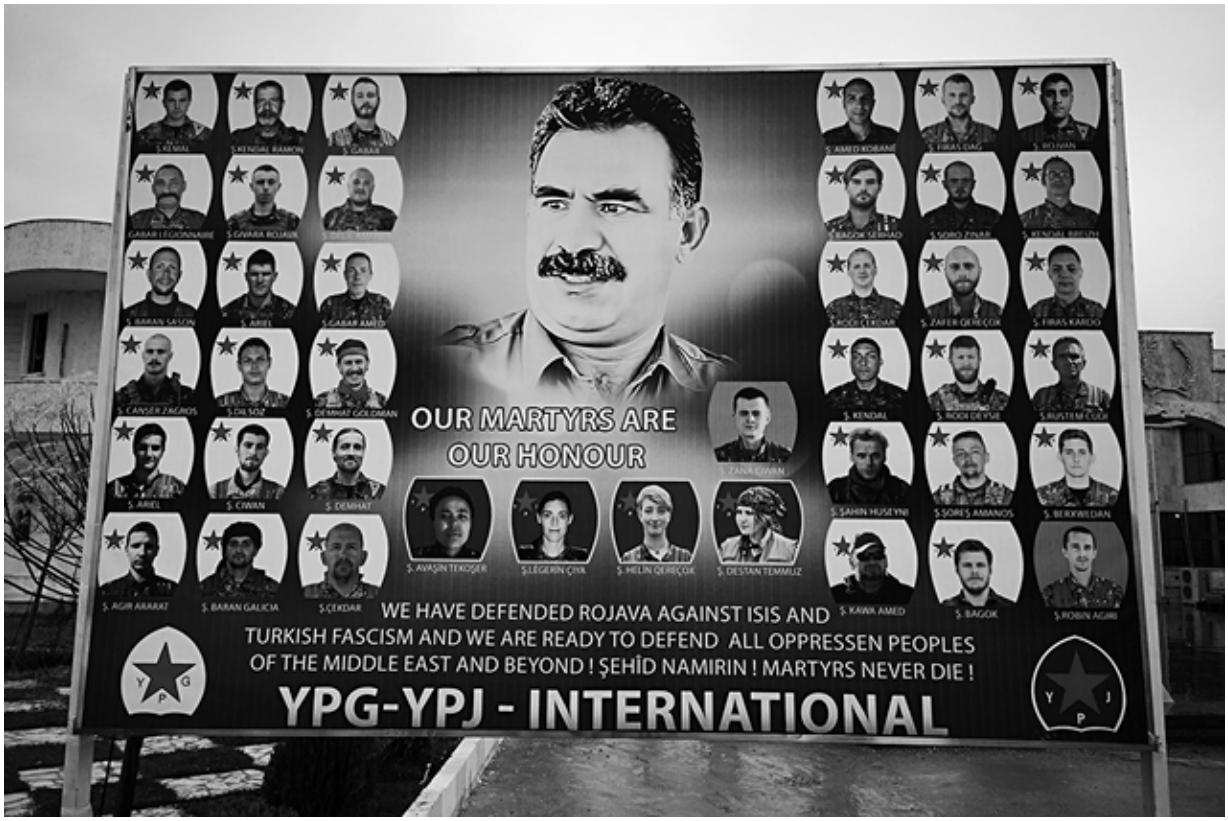
En el centro de Qamişlo, algunas partes de la ciudad siempre permanecieron bajo el control del régimen. Abril de 2019.



Los árabes desplazados de Alepo, que han encontrado refugio en Efrîn, esperan en el centro de la ciudad para ser contratados como jornaleros. Febrero de 2015.



Funeral de un combatiente de las YPJ en Efrîn. Febrero de 2015.



Póster con internacionalistas caídos en la estación fronteriza de Semalka. Diciembre de 2018.



Kobanê después de la batalla contra el Estado Islámico: más del 90% de la ciudad ha sido destruida. Febrero de 2015.



Entrada de la Universidad de Rojava en Qamișlo. Diciembre de 2018.



Zoco en Manbij, el centro del área al oeste del Éufrates controlado por las Fuerzas Democráticas Sirias. Mayo de 2019.

Evolución militar desde el año 2012

Desde el verano de 2012, las regiones controladas por los kurdos cambiaron muy poco en comparación con otros escenarios de guerra de Siria, al menos en un principio. Lo que cambió fueron los vecinos de los tres enclaves. Si en el verano de 2012 estos enclaves limitaban mayoritariamente todavía con zonas controladas por el régimen o por las unidades del Ejército Libre Sirio (ELS), esta situación cambió durante el año 2013. Las victorias militares de las organizaciones yihadistas en la guerra civil, especialmente Jabhat al-Nusra y el llamado “Estado Islámico” (EI), que hasta la conquista de Mosul y la proclamación del “Califato” el 29 de junio de 2014 se había denominado “Estado Islámico de Irak y Gran Siria”, tuvieron como consecuencia que durante el año 2013 las dos regiones

orientales de Cizîrê y Kobanê fueran rodeadas progresivamente por yihadistas y que en Siria se hallasen completamente cercadas por el EI. Las Unidades de Protección Popular (YPG), fundadas por el PYD y totalmente bajo su influencia, se hicieron cada vez más responsables de la seguridad de las regiones kurdas. Fuera del núcleo de Rojava, los soldados próximos al PYD no operaban como YPG sino como "Brigada kurda" (en árabe: Jabhat al-Akrad; en kurdo: Enîya Kurdan). Esta brigada actuaba originalmente como parte del ELS, pero en agosto de 2013, debido a los conflictos entre el PYD y el ELS, por un lado, y el Consejo Nacional Sirio (CNS) y el ELS, por otro, fue excluida del ELS. La milicia, formada hoy por algunos millares de soldados, todavía está operativa en los barrios kurdos de Alepo y en las regiones fuera del núcleo de Rojava. Además, desde enero de 2013, también lucharon como aliados de las YPG y de Jabhat al-Akrad cristianos sirio-arameos que se habían aliado con el Consejo Militar Siriaco y un año más tarde se habían unido a las YPG, así como también milicias de la tribu árabe de los shammar y los sharabiyya.

Las YPG ya tuvieron los primeros conflictos militares graves el 19 de noviembre, cuando en Serê Kaniyê –una ciudad dividida entre el ELS y las YPG desde principios de noviembre– se produjeron combates entre el ELS y las YPG. En estos combates, los grupos yihadistas Jabhat al-Nusra y Ghuraba ash-Sham intervinieron situándose al lado del ELS. Tras algunos días se produjo un frágil armisticio y en enero de 2013 empezaron de nuevo los combates, que finalmente las YPG terminaron ganando con importantes pérdidas. En julio de 2013, las YPG consiguieron expulsar definitivamente a los yihadistas de Serê Kaniyê y arrastrar la frontera del territorio controlado por los kurdos un poco más al oeste, más allá de la ciudad. Entonces, soldados kurdos de Jabhat al-Akrad avanzaron hasta Tal Abyad (en kurdo: Girê Sipî), una ciudad habitada por árabes, armenios y kurdos. El 20 de julio, los kurdos incluso consiguieron capturar al comandante regional de ISIS.

En otras partes de la región de Cizîrê las YPG también se anotaron otros éxitos militares contra los grupos yihadistas y

consiguieron ampliar progresivamente el territorio controlado por los kurdos. A finales de octubre, las YPG consiguieron tomar el paso fronterizo de Tal Koçer (Yarubiyah), muy importante a nivel estratégico. El portavoz comandante de las YPG, Rêdûr Xelîl, twitteó lo siguiente el 25 de octubre: “The border gate of Tal-Koçer City (AL-Yarobyah) now liberated and under our units control, ongoing battles in the city center” [“Liberado el paso fronterizo de Tal-Koçer (AL-Yarobyah) y bajo el control de nuestras unidades, se están produciendo enfrentamientos en el centro de la ciudad”][16].

En los días siguientes se consiguió expulsar completamente de la ciudad a los soldados de ISIS. De este modo, Rojava disponía de una conexión directa con la región de Irak controlada por el gobierno de Bagdad. Para el PYD esa conquista representó también una baza importante dentro del conflicto interno kurdo, puesto que este tenía como consecuencia que se cerrase regularmente la frontera “interna kurda” situada más al norte, en Semalka, entre la región de Kurdistán en Irak y Rojava, y de esta forma surgía una alternativa posible al gobierno regional de Kurdistán en Irak. El 28 de octubre, las YPG consiguieron tomar la región de Çil Axa –muy importante debido a la extracción de petróleo–- con los pueblos de Girhok, Yusufiyê, Sefa, Cinêdiyê, Girê, Fatê, Ebû Hecer y Mezraa Kelem. Los soldados de ISIS se retiraron hacia la región alrededor de Tal Brak y Tal Hamis, habitada mayoritariamente por árabes, que permaneció como el último bastión yihadista en Cizîrê. En noviembre de 2013, las YPG consiguieron expulsar a ISIS de los alrededores de Serê Kaniyê y tomar un gran número de pueblos y pequeñas ciudades kurdas y sobre todo asirio-arameas cerca de al-Hasaka.

A principios del año 2014 también se produjeron violentos combates cerca de Tal Brak y Tal Hamis. Los mensajes de las YPG, según los cuales Tal Hamis habría sido conquistada el 1 de enero, resultaron ser prematuros. Tras sufrir graves pérdidas, los soldados kurdos tuvieron que retirarse unos días después. En febrero tuvo lugar una nueva ofensiva de las YPG, junto con soldados de la tribu aliada árabe shammar. La tribu árabe sharabia, dominante en Tal Hamis, es una vieja rival de los shammar en Cizîrê y por este motivo

habría permanecido fiel a ISIS. Así, si en el caso de la conquista de Tal Koçer los árabes locales –en su mayoría shammar–- habrían apoyado la expulsión de ISIS, en el caso de Tal Hamis la mayor parte de los sharabia se opusieron de forma hostil a los atacantes kurdos. Al contrario de los shammar, los sharabia habían llegado hacía relativamente poco a Cizîrê. Mientras que los shammar convivían desde hacía siglos con los kurdos y los asirios en la región, los sharabia fueron introducidos en esta por el régimen Baaz en los años 70. Los árabes instalados en la región mediante la política baazista de arabización eran considerados mayoritariamente antikurdos y son o bien baazistas o yihadistas. Esta debió ser una de las razones decisivas que explican las pérdidas de las YPG y de los shammar en estos combates por Tal Brak y Tal Hamis. El 23 de febrero consiguieron como mínimo tomar Tal Brak, pero no fue posible expulsar a ISIS de Tal Hamis.

En marzo se produjeron combates en Tal Abyad, una ciudad entre los dos cantones kurdos de Cizîrê y Kobanê, controlada por ISIS pero con algunos pueblos kurdos a su alrededor controlados por las YPG. En Kobanê la situación militar resultó ser más complicada para los kurdos. La región es notablemente más pequeña y a comienzos del año 2014 estaba completamente cercada por ISIS, excepto la frontera norte cerrada con Turquía. En la ciudad próxima de Jarābulus, que en la época del Imperio otomano ya estaba habitada por kurdos, árabes y turcos, los opositores del ELS habían tomado el poder el 20 de julio de 2012. En el verano de 2013, ISIS conquistó por primera vez la ciudad, pero fue desbancado de nuevo por Jabhat al-Nusra. El 18 de enero de 2014, ISIS tomó de nuevo el poder y de esta forma se aseguró también el importante paso fronterizo hacia Turquía. Dos días más tarde, los nuevos gobernantes cortaron el suministro de agua para el cantón kurdo de Kobanê y el suministro eléctrico para los aproximadamente 300.000 habitantes del cantón. La ciudad y la región fueron sitiadas *de facto* desde enero de 2014. El 30 de mayo, 186 escolares que viajaban de Kobanê a Alepo a realizar unos exámenes fueron secuestrados por ISIS[17]. El 2 de julio de 2014, el entretanto denominado “Estado islámico” inició una gran ofensiva sobre Kobanê durante la cual

fueron conquistados varios pueblos y asesinados muchos civiles que no pudieron escapar a tiempo. Los yihadistas se acercaron hasta 15 kilómetros de la ciudad. A mediados de julio, la situación para los kurdos era tan amenazadora que se implantó un servicio militar obligatorio para todos los hombres de entre 18 y 30 años, una medida que también adoptaron los dos otros cantones. Con ayuda de voluntarios de Turquía y con el apoyo del ELS fue posible hacer frente a los ataques y salvar el cantón por el momento. Pero la situación en el cantón sitiado sigue siendo precaria. Apenas hay agua potable limpia, no hay electricidad y el sistema sanitario ha colapsado parcialmente.

Nos llevaría demasiado tiempo describir aquí todos los combates al detalle. Sin embargo, esta visión global de la situación militar muestra que los kurdos –con el apoyo de los aliados árabes y cristiano-asirios– podían defenderse militarmente con mucho éxito en Cizîrê. Pero no pudieron impedir que se produjeran ataques militares y agresiones terroristas de ISIS que llegaron incluso hasta Qamişlo, en las que perdieron la vida tanto civiles como soldados de las YPG o de las Asayîş (las fuerzas policiales kurdas). En conjunto, sin embargo, las YPG y sus aliados consiguieron mantenerse militarmente. En agosto de 2014, las YPG incluso tenían capacidad militar como para ayudar a los yazidíes del Jebel Sinjar (en kurdo: Çiyayê Şingal)[18] atacados por el “Estado Islámico” y dejados a la estacada por los peshmerga iraquíes y crear para ellos corredores de huida de Irak hacia Siria.

Sin embargo, con la protección que las YPG kurdo-sirias ofrecieron a los yazidíes amenazados en el Jebel Sinjar en agosto de 2014, el bloque de partidos del PKK que en Irak rivalizaba con el gobierno kurdo consiguió por primera vez ganar simpatías entre los kurdos iraquíes. Unos meses antes, el PUK ya se había acercado lentamente al PKK/PYD. Parecía que el enemigo común había permitido por primera vez un cierto diálogo entre el bloque de partidos de Barzani y del PKK. Es dudoso que ello tenga una larga duración. Ya ahora es posible observar en el Sinjar iraquí líneas de conflicto claras entre los peshmerga y las YPG y entre las dos unidades yazidíes: las Unidades de Resistencia de Şingal

(Yekîneyên Berxwedana Şingal, YBŞ), próximas al PKK, y la Fuerza de Defensa de Şingal (Hêza Parastina Şingal, HPŞ), bajo las órdenes de su comandante Haydar Şeşo, que desde noviembre de 2015 se denomina Fuerza de Defensa de Êzîdxan (Hêza Parastina Êzîdxan, HPÊ) (Schmidinger 2016b: 42). Los intentos del PDK de Barzani de expulsar de nuevo a los aliados del PKK de la región tuvieron como consecuencia una serie de luchas armadas a principios de marzo de 2017 entre los peshmerga de Rojava del Consejo Nacional Kurdo en Siria, movilizados en la región por Barzani, y las YBŞ, lo que produjo de nuevo represalias en Rojava contra los miembros del Consejo Nacional Kurdo en Siria.

Mientras que las YPG en Irak jugaron un papel importante en la salvación de los yazidíes de Şingal, más al oeste en Siria crecía la amenaza debido al EI. En Kobanê, la situación en el verano de 2014 ya era muy peligrosa. Y aunque en dicho verano había sido posible hacer frente a una primera ofensiva, esto era solo el principio de una catástrofe humanitaria.

El 16 de septiembre de 2014, empezó otra gran ofensiva del EI contra Kobanê en la que el EI consiguió conquistar todos los pueblos del cantón y gran parte de la ciudad de Kobanê. Ante la mirada de la opinión pública mundial, que había colocado sus cámaras sobre una colina en el lado turco de la frontera, la ciudad fue destruida mientras los soldados de las YPG y de las YPJ se defendían desesperadamente de los yihadistas. En la ciudad se combatió para defender cada una de las casas. No fue hasta el 20 de octubre de 2014, y debido a la masiva presión internacional, que Turquía permitió que los peshmerga kurdos de Irak y las unidades seculares del ELS acudiesen a ayudar a los/las soldados kurdos/as de las YPG y las YPJ, que estaban completamente rodeados. El 29 de octubre, cruzando el territorio nacional turco, alcanzaron a los soldados kurdos atrapados de las YPG y las YPJ. Aparte de los 160 soldados de los peshmerga kurdo-iraquíes, unos 300 soldados de las brigadas del ELS lucharon del lado de los kurdos en la ciudad. Miembros de la Brigada de los Revolucionarios de ar-Raqqa, del Ejército al-Qassas procedente de Deir az-Zor y de la Brigada Jarābulus –los tres pertenecientes al ELS en el norte de Siria–

lucharon junto con los peshmerga, las YPG y las YPJ contra el asalto a Kobanê del EI. Entre los atacantes yihadistas había un gran número de yihadistas internacionales, entre ellos Firas Houdi, procedente de Austria, que había conseguido una cierta popularidad en los círculos austro-yihadistas y que murió en Kobanê en un combate en enero. Pero los soldados internacionales no solo luchaban al lado de los yihadistas. Un gran número de voluntarios europeos y americanos se unieron también a los defensores de Kobanê a causa de la atención que se prestaba a los combates a nivel internacional.

Sin embargo, el hecho decisivo a nivel militar probablemente no fueron los peshmerga, ni el ELS ni los voluntarios internacionales, sino sobre todo los ataques aéreos de los EUA, los que en el último momento impidieron la victoria del EI. Tras unos problemas iniciales de coordinación, a principios de noviembre fue posible dirigir ataques aéreos eficaces contra las posiciones del EI y conseguir una buena coordinación entre las YPG en tierra y las fuerzas aéreas estadounidenses. Los soldados kurdos pudieron indicar las coordenadas exactas correspondientes a las posiciones del EI, que luego fueron atacadas por la aviación de los EUA. Además, mediante el lanzamiento de suministros desde el aire pudo atenuarse la escasez que padecían los defensores en cuanto a armas y munición. Así, en enero y febrero de 2015 los soldados de las YPG y de las YPJ pudieron reconquistar todo el cantón. Pero el precio a pagar fue alto: la ciudad estaba completamente destruida y como Turquía continúa manteniendo cerrada mayoritariamente su frontera hacia Kobanê, la reconstrucción es muy lenta. Por este motivo una de las exigencias más importantes del gobierno cantonal es que Turquía abra su frontera hacia Kobanê. Tras la reconquista, la presidenta del parlamento de Kobanê, Aisha Afandi[19], también reprochó a Turquía el hecho de querer continuar aislando el cantón y de obstaculizar con el cierre de la frontera tanto los suministros humanitarios como las visitas de periodistas o de contactos comerciales (entrevista con Aisha Afandi, 4.2.2015).

Mientras que las YPG y las YPJ defendían desesperadamente la ciudad, la mayoría de civiles huía hacia Turquía. En febrero,

alrededor de 180.000 personas de Kobanê, según datos kurdos, se encontraban en condición de refugiados en Turquía. Solo en la ciudad fronteriza de Suruç, una pequeña ciudad con apenas 58.000 habitantes, vivían 67.000 refugiados a principios del año 2015. El centro de la ciudad estaba lleno de hombres de Kobanê que intentaban conseguir información acerca de sus pueblos o bien buscaban trabajo como jornaleros.

La mayoría de refugiados se alojaban en campamentos, gestionados por organizaciones del movimiento kurdo. Había también un gran campamento del gobierno turco que desde un principio estaba prácticamente vacío. Los que vivían allí habían sido trasladados en parte en contra de su voluntad. El campamento del gobierno estaba rodeado por una alambrada de púas doble y se encontraba muy alejado de cualquier otro asentamiento. Los campamentos del movimiento kurdo estaban situados en la ciudad o como mínimo cerca de ella. Los que eran trasladados aquí no estaban aislados, sino que formaban parte de la población kurda en la región.

Las ONG kurdas, provenientes también de los municipios gobernados por el partido prokurdo de izquierdas Partido Democrático de los Pueblos (en turco: Halkların Demokratîk Partisi, HDP) en la región limítrofe, jugaron un papel importante en la coordinación de los suministros de ayuda para los refugiados y para la misma Kobanê. El municipio (belediye) de Suruç, gobernado por el HDP, y la Media Luna Roja kurda se convirtieron en los actores centrales de la coordinación de la ayuda para Kobanê (McGee 2016: 64).

Situación en Qamis, lo (desde el verano de 2012)



En febrero de 2015, en el campamento de Arîn Mirxan todavía vivían 3.000 refugiados, entre ellos 1.706 niños y jóvenes menores de 17 años. En una tienda de campaña se montó una escuela provisional. En ella, maestros de Kobanê continuaron impartiendo clases en kurdo. Los refugiados en el campamento del gobierno aprendían turco y una gran bandera turca dejaba bien claro quién mandaba allí. En el campamento de Arîn Mirxan domina el movimiento kurdo. Con frecuencia, los refugiados trasladados aquí estaban muy politizados, lo que también explica por qué una gran parte de estos, desde el año 2015, han regresado a Kobanê.

Sin embargo, el regreso traía consigo un gran número de problemas. Las casas y la infraestructura de la ciudad están

completamente destruidas. Dado que Turquía continúa manteniendo cerrada la frontera para las mercancías, hasta el día de hoy la reconstrucción de la ciudad solo es posible con grandes dificultades. Los éxitos militares de las YPG, que tras la liberación del cantón incluso lograron avanzar en dirección a Tal Abyad, no pueden contribuir directamente a la mejora de la situación humanitaria de la población en Kobanê.

Ya en los primeros meses tras la reconquista, en la misma ciudad la administración del cantón consiguió reabrir dos hospitales de emergencia, un molino y una panadería. Al igual que antes, seguían existiendo grandes problemas para en el suministro de agua, electricidad, medicamentos y material de construcción. Hasta el día de hoy todavía no se ha decidido si la ciudad debe reconstruirse en su forma original. En el PYD algunas voces opinaron que debería dejarse la ciudad en ruinas como monumento conmemorativo y construir una ciudad completamente nueva al lado. Sin embargo, muchos de los ciudadanos que han resistido en la ciudad y una parte de los que han regresado no quieren saber nada de estos planes, sino que intentan reparar como pueden sus casas.

Por el contrario, la situación en Efrîn era más estable hasta la invasión de Turquía en el año 2018. Allí, el llamado “Estado Islámico” no era el principal enemigo puesto que mayoritariamente el cantón kurdo limitaba con regiones controladas por el ELS, el Frente Islámico y el enclave chiita de Nubl[20], que estaba bajo control del régimen. Aquí los kurdos incluso podían mediar entre las dos fracciones de la guerra civil gracias a sus contactos con la oposición y con el gobierno para terminar con las detenciones recíprocas de ciudadanos sunitas y chiitas e intercambiar prisioneros.

En el cantón de Efrîn, sin embargo, reinaba desde hacía tiempo una cierta intranquilidad a causa de la creciente dominancia de Jabhat al-Nusra en el noroeste de Siria. El antiguo ELS prácticamente ya no existe en la región e incluso las milicias político-islámicas agrupadas por el Frente Islámico, que abarcan desde agrupaciones de los Hermanos Musulmanes hasta grupos yihadistas, han ido perdiendo terreno progresivamente desde principios del año 2015. Desde la primavera de 2015, Jabhat al-

Nusra, perteneciente a al-Qaeda, domina la región. Los milicianos yihadistas de Jabhat al-Nusra se encuentran desde el año 2013 en la frontera sur del cantón, pero desde el año 2015 han tomado la parte de Alepo que tenía la oposición y también gran parte de la provincia de Alepo. Desde marzo de 2015, con la toma de Idlib, el grupo Jabhat al-Nusra consiguió controlar por completo una capital de provincia y mediante Tribunales de la Sharia crear progresivamente estructuras paraestatales propias en su territorio. Únicamente la resistencia civil en las regiones controladas por Jabhat al-Nusra logró que en el año 2016 se produjese una contención de los yihadistas, que en el verano de 2016 se separaron formalmente de al-Qaeda y pasaron a denominarse Jabhat Fatah al-Sham. Para el cantón de Efrîn, la garantía de seguridad más importante fue la derrota militar en el otoño de 2016 de los rebeldes en Alepo, que entretanto habían sido dominados por los yihadistas, sobre todo, y la concentración de los combates en la segunda ciudad más grande del país. Como consecuencia de la derrota de los rebeldes, las YPG y sus aliados finalmente consiguieron ampliar su territorio hacia el este a principios del año 2016.

Cuando el 3 de febrero de 2016 el régimen rompió el anillo del sitio alrededor de los enclaves chiitas de Nubl y Zahra, unió estos enclaves con la parte de Alepo controlada por el régimen y al mismo tiempo aisló la región rebelde de Azaz respecto a la de Alepo; se estableció una competencia para determinar quién debería controlar en un futuro estas regiones controladas hasta el momento por el EI y los rebeldes y habitadas por árabes, turcomanos y kurdos. La ofensiva de las YPG/YPJ contra los rebeldes en Azaz fue consecuencia probablemente de la percepción de que en el caso de una irrupción del ejército del gobierno hasta Azaz sería imposible una conexión entre los cantones kurdos y por este motivo debía impedirse otro avance del gobierno.

El 15 de febrero de 2016, las YPG/YPJ tomaron la ciudad de Tel Rif'at, de aproximadamente 20.000 habitantes, situada al sur de Azaz, y ocuparon la parte sur del enclave rebelde que quedaba alrededor de Azaz. Al mismo tiempo, las YPG con el apoyo de la aviación rusa también conquistaron la base aérea de Jabhat al-

Nusra en Menagh, lo que debió tener una enorme importancia en cuanto al suministro del enclave aislado. La ciudad de Azaz en sí, sin embargo, no fue conquistada.

El avance kurdo en contra de los aliados turcos tuvo como consecuencia la intervención del ejército turco. El 19 de febrero de 2016, la artillería turca empezó a bombardear el centro de Efrîn desde Kilis y Sucuköy, situadas al oeste de Efrîn, hecho que provocó la muerte de dos civiles. Además, los pueblos de Deir Ballout, Hamam, Kafr Janneh, Meşalê Hêgicê, Senarê, Anqelê, Firîrê, Hec Hesnê y Avraz también fueron atacados. En estos ataques murieron tres miembros de una familia. El ejército turco penetró aproximadamente 300 metros en territorio sirio y destruyó unos 500 olivos para construir un muro de hormigón en la frontera siria.

En la misma Siria los aliados estadounidenses de las Fuerzas Democráticas Sirias (FDS) presionaron a los kurdos para que no continuasen avanzando hacia el este, con el objetivo de no provocar a Turquía. De esta forma, la pequeña ciudad de Mari' se convirtió en el punto situado más al suroeste en la región de Azaz, controlada por los grupos del Frente Islámico.

Sin embargo, los éxitos militares más espectaculares de las YPG/YPJ se registran desde el año 2015 en el este de las regiones kurdas y se deben de manera decisiva al apoyo militar de los EUA, así como también de Francia y de Alemania. La reconquista de Kobanê a principios del año 2015 constituyó el punto de inflexión de la guerra contra el EI. Las YPG/YPJ y sus aliados avanzaron desde Kobanê hacia el este y desde el cantón de Cizîrê hacia el oeste en dirección a la ciudad fronteriza de Tal Abyad, controlada por el EI. Esta región –mayoritariamente habitada por árabes, pero en la que todavía existe una minoría kurda y que hasta la conquista de Tal Abyad por parte del EI alojaba aún a una comunidad armenia– era una de las líneas de abastecimiento más importantes del EI desde Turquía. La frontera en la ciudad de Akçakale/Tal Abyad, dividida en dos desde el Tratado de Lausanne en el año 1923, estaba oficialmente cerrada, pero existía una coexistencia pacífica entre Turquía y el EI que permitía suministrar soldados, armas y munición

entre otras cosas al EI. Gran parte de los yihadistas de Europa también llegaron al EI desde Urfa a través de Akçakale y Tal Abyad.

Aquí, el 15 de junio de 2015, las YPG/YPJ y el ELS consiguieron establecer una conexión entre los cantones de Cizîrê y Kobanê y expulsar al EI de la frontera con Turquía. La precariedad de la seguridad en la región puede observarse claramente en el hecho de que entre el 25 y el 28 de junio un comando del EI consiguió penetrar hasta la ciudad de Kobanê y asesinó a 200 civiles de esta ciudad y en uno de los pueblos de los alrededores. Al mismo tiempo, las YPG/YPJ y sus aliados consiguieron expulsar totalmente al EI de la región del cantón de Kobanê en la batalla de Sarrin, que tuvo lugar entre el 18 de junio y el 27 de julio.

El apoyo militar de los EUA a las YPG/YPJ constituyó un problema creciente desde el punto de vista de la posición de Turquía como miembro de la OTAN, puesto que para Turquía las YPG/YPJ eran parte de la “organización terrorista PKK”. Por este motivo, los militares y los diplomáticos de los EUA trabajaron durante mucho tiempo en un segundo plano para conseguir crear una alianza más amplia que incluyese a las YPG/YPJ y que pudiese ser considerada un aliado en la región sin que el apoyo de los EUA fuese considerado un apoyo directo a las YPG/YPJ.

La fundación de las Fuerzas Democráticas Sirias (FDS) el 10 de octubre de 2015 representó una premisa importante para una posterior cooperación militar y política con los EUA en contra del Estado Islámico. Aparte de las unidades kurdas YPG, YPJ y Jabhat al-Akrad (Enîya Kurdan), las FDS incluyen también el “Batallón del Sol del Norte” turcomano (Kata’ib Shams ash-Shimāl), el Ejército árabe de los Revolucionarios (Jaish ath-thuwar), la también árabe Brigada de los Revolucionarios de ar-Raqqa (Liwa thuwwur ar-Raqqa), la milicia Quwat as-Sanadid creada por la tribu árabe de los shammar, el Consejo Militar Siriaco (fusionado en el año 2014 con las YPG) y algunas unidades seculares más pequeñas del antiguo Ejército Libre Sirio. De esta forma, las FDS se convirtieron –a pesar del dominio militar y político continuo de las YPG y las YPJ– en aquella alianza interconfesional que los EUA siempre habían puesto como condición básica para un apoyo militar. Además, de esta

forma el gobierno de los EUA siempre podría afirmar ante su aliada Turquía en la OTAN que no apoyaba directamente a las YPG/YPJ, sino que se trataba de una alianza militar más amplia.

De esta manera surgió la posibilidad de un apoyo militar abierto a través de los EUA, que desde finales del año 2015 asumió cada vez más el papel de fuerza aérea para las FDS y movilizó asesores militares *in situ*. El 12 de octubre de 2015, es decir, dos días después de la fundación de las FDS, el Pentágono confirmó haber lanzado 100 *pallets* con 45 toneladas de armas y munición para "grupos árabes" en el norte de Siria mediante aeronaves de transporte, haciendo referencia a la nueva alianza. Este lanzamiento de munición y armas tuvo lugar pocos días después de que los EUA admitiesen el fracaso de su programa "Train and Equip Program" para armar a los "rebeldes moderados".

A más tardar, a partir de la ofensiva de al-Shaddadah, en febrero de 2016, en la que las FDS avanzaron hasta el sur de al-Hasaka y tomaron la pequeña ciudad de al-Shaddadah, las fuerzas aéreas americanas empezaron a actuar *de facto* como fuerzas aéreas de las FDS. Por lo visto, unidades especiales *in situ* estaban en contacto directo con las fuerzas aéreas y coordinaban sus ataques contra el EI. De esta forma, se consiguió desplazar la línea de frente respecto al EI claramente hacia el sur y con ello también arrebatar al EI las principales áreas de extracción de petróleo de Siria. Desde la caída de la ciudad de al-Shaddadah el 19 de febrero de 2016, casi toda la provincia de al-Hasaka está bajo el control de los kurdos y de sus aliados en las FDS.

Los éxitos de la alianza militar provocaron la adhesión de otras milicias seculares y tribales, que fueron reduciendo un poco la extrema dominancia inicial de las YPG y las YPJ. Los nuevos aliados árabes se convirtieron en muy necesarios para asegurar de forma permanente aquellas regiones no habitadas por kurdos sino por árabes. Ya en la conquista de Tal Abyad en junio de 2015, las YPG y las YPJ necesitaron a aliados árabes para que los árabes de las ciudades y pueblos acabados de conquistar no les rechazasen como invasores. Con la expansión masiva del territorio hacia el sur el vínculo de las unidades árabes en la alianza de las FDS fue cada

vez más importante.

Hasta el verano de 2016, las FDS pudieron liberar casi toda la provincia de al-Hasaka y las zonas noroccidentales limítrofes de la provincia de Der az-Zor. Únicamente en el extremo sureste de la provincia de al-Hasaka existen todavía algunos pueblos árabes cerca de la localidad de Markadah que continúan bajo el control del EI. Los pueblos situados más al norte de allí, cerca de la localidad de al-Fadghami, ya están bajo el control de las FDS.

En enero de 2016, las FDS avanzaron finalmente por el oeste de Kobanê a través del Éufrates (que Turquía siempre había definido como una "línea roja" para una penetración de las YPG) y tomaron la presa de Tishrin de forma permanente. Desde esta cabeza de puente, las unidades árabes y kurdas de las FDS siguieron avanzando hacia el oeste y el 10 de junio sitiaron la ciudad de Manbij. En una larga y sangrienta batalla las FDS consiguieron penetrar en este bastión del EI y, finalmente, el 13 de agosto el EI fue expulsado completamente de la ciudad. Para no provocar a Turquía se designó el Consejo Militar de Manbij, dominado por unidades árabes, que debía encargarse de controlar la región. Sin embargo, esto no pudo evitar que Turquía impidiese militarmente el establecimiento de un corredor entre los cantones kurdos de Kobanê y Efrîn.

En la madrugada del 24 de agosto de 2016, tropas turcas con aliados rebeldes sirios penetraron por Jarābulus en territorio sirio y en solo un día conquistaron la ciudad que hasta aquel momento estaba bajo el control del EI. Es llamativo el hecho de que prácticamente no se produjeron operaciones militares en este proceso. Mientras que las FDS lucharon durante casi un mes en la ciudad de Manbij situada más al sur y registraron un gran número de pérdidas en esta lucha, el EI prácticamente entregó Jarābulus a Turquía sin ofrecer resistencia, lo que fue considerado por los observadores kurdos como un indicio de que no se trataba de una conquista, sino que de una entrega de la ciudad pactada entre el EI y Turquía. Al cabo de pocos días, las tropas turcas continuaron avanzando hacia al sur y el oeste, conectaron la región de Jarābulus con la región de Azaz, controlada todavía por rebeldes proturcos, y

empezaron a avanzar en dirección a Manbij. Los primeros combates entre los soldados turcos y sus aliados rebeldes y las unidades de las FDS pudieron detenerse gracias a la mediación estadounidense, durante la que el gobierno turco negó haber consentido un armisticio "con los terroristas" (considerando como terroristas aparte del PKK mismo, también al PYD sirio-kurdo y a las YPG/YPJ).

El hecho de que aquí los EUA lograsen mediar con tanto éxito es atribuible a la creciente importancia militar de los EUA para las FDS desde la batalla de Kobanê. Como interlocutor para las FDS, en el año 2016, actúo Brett McGurk, nombrado Presidential Envoy for the Global Coalition to Counter ISIL (IS/ISIS) por el presidente de EUA, Barack Obama. Desde el año 2016, las unidades especiales estadounidenses y asesores militares tienen un papel cada vez más importante también en tierra. En abril de 2016, 150 miembros de las tropas especiales estadounidenses llegaron a Rojava[21].

A principios de marzo de 2017, el *Washington Post* anunció la llegada de otros centenares de marines estadounidenses en Siria, que juntamente con las FDS debían impulsar la conquista de ar-Raqqa, la capital del EI[22].

En mayo de 2017, el gobierno de los EUA informó que las FDS serían equipadas con armamento pesado. A pesar de las protestas masivas de Turquía, esto se cumplió, como mínimo, parcialmente.

Aparte de estos, el número de militares presentes en la región no queda claro. Cierta es la presencia de unidades especiales francesas, que han instalado una base militar cerca de Kobanê. Testigos kurdos también informan acerca de unidades especiales alemanas en Rojava, cosa que es negada por el gobierno alemán. Después de que el régimen declarase que la presencia de tropas alemanas y francesas era una "agresión injustificada", el ministerio de defensa alemán desmintió oficialmente la presencia de soldados alemanes en Rojava[23].

Independientemente de la cuestión acerca de si es posible demostrar una participación alemana en apoyo a las FDS, la presencia de soldados estadounidenses y franceses y de asesores militares tiene, en cualquier caso, una importancia estratégica enorme e influye visiblemente en las decisiones estratégico-militares

de las FDS. En este contexto, no fue posible evitar las desavenencias diplomáticas con Turquía. Las fotografías de soldados estadounidenses con los uniformes de las YPG/YPJ enojaron al gobierno turco y tuvieron como consecuencia que en mayo de 2016 se les prohibiese llevar distintivos de las YPG[24]. El aeropuerto militar de Rumelan, situado al sureste de Qamişlo, fue utilizado de nuevo por las fuerzas aéreas estadounidenses desde finales del año 2015. Aproximadamente a 35 km al sur de Kobanê, en la localidad de Sabit, en el año 2016 se construyó otra base aérea estadounidense. En noviembre de 2016, McGurk informó a través de twitter acerca del primer soldado estadounidense fallecido en Rojava[25].

El precio político por el apoyo militar de los EUA es alto: en lugar de concentrarse –tal y como estaba previsto inicialmente– en el corredor entre Efrîn y Kobanê, las tropas de las FDS tuvieron que desplazarse hacia el sur para dirigirse hacia la capital *de facto* del EI. A principios de la primavera de 2017, las tropas de las FDS llegaron a las puertas de la ciudad de ar-Raqqa y al este de la ciudad habían avanzado hasta el Éufrates. La ciudad sufrió ataques desde el oeste, el norte y el este. Al mismo tiempo, la disputa por el corredor entre Efrîn y Kobanê ha finalizado en perjuicio de los kurdos debido a la conquista de al-Bab por parte de unidades proturcas el 23 de febrero del 2017 y de Tadef el 26 de febrero de 2017, por parte del ejército del gobierno. El hecho de que este corredor finalmente no fuese conquistado tiene una causa política y no militar, según el portavoz de las YPG, Rêdûr Xelîl (entrevista con Rêdûr Xelîl, 14.2.2017).

Para evitar una escalada con las tropas turcas, a mediados de marzo de 2017 las FDS entregaron al ejército del gobierno sirio una parte del territorio conquistado por ellas al este de Manbij. Por el momento, los pueblos situados en una franja de 1 hasta 5 km de ancho y aproximadamente 20 km de largo siguieron formando parte políticamente de la Federación del Norte de Siria-Rojava. Sin embargo, las FDS esperaban poder mantener a Turquía alejada de otros ataques mediante el estacionamiento de tropas del gobierno sirio entre ellas y las milicias proturcas. Al fin y al cabo, estos

ataques podrían provocar una confrontación entre los dos ejércitos gubernamentales.

FQue las FDS no se han convertido ni mucho menos en una simple prolongación de los EUA y de Europa occidental, sino que sin dejar de respetar los intereses de los aliados intentan también protegerse por otros lados, se demuestra no solo en la entrega de este corredor al ejército gubernamental sirio, sino también en el acuerdo del 19 de marzo de 2017 con Rusia, que va a permitir la presencia en Efrîn del mayor aliado del régimen. Mientras que el bando kurdo habla de la construcción de una base aérea[26], el ministerio de defensa ruso solo confirma la construcción de una delegación de su "Centro de Reconciliación"[27] en la línea de conflicto entre las FDS y los rebeldes proturcos[28].

Entre la población kurda, la decisión de someterse a los deseos de los aliados estadounidenses y franceses entre Efrîn y Kobanê y no entrar en confrontación con Turquía y renunciar a conquistar el corredor entre las regiones kurdas fue un hecho tan discutido como la conquista de las regiones de habla árabe que hasta el momento habían sido controladas por el EI. Mientras que la motivación para defender las propias áreas de asentamiento era relativamente alta, más allá de las bases de partido del PYD, muchos jóvenes kurdos no veían por qué tenían que luchar o morir por los "árabes".

Las FDS, y con ellas también las YPG/YPJ, continúan formando una alianza militar con los EUA, que ha continuado incluso bajo la presidencia de Donald Trump. Ello hace que los EUA se encuentren en una situación militar y política delicada. Por un lado, el estado miembro de la OTAN, Turquía, cada vez se muestra más enojado por el apoyo a aquellas tropas que Ankara considera parte de un "grupo terrorista". Por otro, desde el año 2017 los EUA se sitúan cada vez más entre los frentes internos kurdos.

El prolongado conflicto entre el PDK de Barzani en Irak y sus aliados sirios de un lado y el PYD/PKK y sus aliados iraquíes del otro –sobre todo las Unidades de Resistencia de Şingal (Yekîneyên Berxwedana Şingal, YBŞ) yazidíes– escaló en la noche del 2 al 3 de marzo de 2017 en Khanasor (Irak). En esta localidad situada en la cara norte de la cordillera de Şingal las unidades de los peshmerga

de Rojava, es decir, unidades del Consejo Nacional Kurdo en Siria, equipados y entrenados por el PDK de Barzani, habían intentado expulsar a las YBŞ. Durante los enfrentamientos entre los peshmerga de Rojava y las YBŞ ambos bandos tuvieron que lamentar víctimas mortales y heridos, hasta que los EUA mediaron para conseguir un armisticio. Como consecuencia de ello, el conflicto interno de partidos kurdos entre el bloque de partidos del PKK y los partidarios del PDK también escaló de nuevo en Rojava. En las primeras dos semanas tras la confrontación en Şingal fueron detenidos más de 40 funcionarios y activistas de los partidos del Consejo Nacional Kurdo. Entre el 14 y el 16 de marzo de 2017 se cerraron un total de 44 sedes de partidos de la oposición en diferentes ciudades de Rojava, entre ellas, no solo sedes de partidos miembros del Consejo Nacional Kurdo, sino también del Partido Progresista Democrático Kurdo de Abdulhamid Hadji Darwish que desde el año 2015 se encontraba fuera del KNC, o la Organización Democrática Asiria de Gabriel Moushe Gawrieh, un partido opositor asirio fundado en el año 1957.

Los EUA, que en Irak apoyan al gobierno regional del Kurdistán liderado por el PDK y, en consecuencia, a ambos partidos en el conflicto interno kurdo, adquieren una posición de mediación cada vez más importante también en el conflicto interno kurdo.

Sin embargo, el apoyo de los EUA no resultó en absoluto una garantía de seguridad, especialmente en la parte oeste de Rojava. En el segundo semestre del año 2017 Rusia y los EUA llegaron a algún tipo de acuerdo (secreto), según el cual los EUA estarían autorizados a intervenir con las FDS en el noreste del Éufrates, mientras que el área de influencia de Rusia sería el suroeste del Éufrates. Esto significó que las FDS tenían que cooperar con Rusia en la región de Efrîn, mientras cooperaban con los EUA en las regiones situadas al noreste del Éufrates. Mientras que las tropas estadounidenses estaban presentes en un número creciente al este de la región kurda, los rusos utilizaban la base aérea militar de Menagh, bajo el control de las FDS en Efrîn.

Por lo tanto, se trató de un acuerdo entre Rusia y Turquía que permitió que el gobierno turco iniciase una ofensiva terrestre contra

los kurdos de Efrîn en enero de 2018.

Tras meses de amenazas y ataques menores contra pueblos en la región de Efrîn, finalmente Rusia permitió al ejército turco atacar Efrîn en enero de 2018. Junto con sus aliados árabe-sirios, la noche del 19 al 20 de enero de 2018 Turquía inició la Operación Rama de Olivo (en turco: Zeytin Dalı Harekâtı). La ofensiva terrestre en Efrîn estuvo acompañada de ataques de la artillería contra distintos pueblos en la región de Cizîrê, incluyendo Qamişlo, Serê Kaniyê, y Amûdê en los días posteriores al inicio de la operación. Mientras que Francia y los EUA denunciaron públicamente los ataques turcos, muchos kurdos criticaron la ausencia de una reacción militar de ambos países que los defendiera.

Este gran esquema estratégico, sin embargo, no refleja las relaciones de fuerza locales en todas partes. A nivel regional, la situación es todavía más compleja. En muchas ocasiones, la precaria tranquilidad depende de acuerdos locales entre tribus y familias. Por debajo de la política oficial de los partidos y las milicias tiene lugar una diplomacia a la sombra y una economía a la sombra de tribus y familias que, incluso, hacen posible que el combustible del enclave de Kobanê asediado por el EI en el año 2014 sea comprado justamente por el EI y que hasta el día de hoy funcionen ciertas formas de comercio entre los distintos partidos de la guerra civil. Muchas de estas formas de intercambio y de acuerdos de armisticio locales tienen lugar a un nivel informal. Por último, en las dos grandes ciudades de la región, al-Hasaka y Qamişlo, existe un equilibrio precario y cambiante constantemente entre los distintos actores regionales.

A partir del año 2012, la capital de provincia, al-Hasaka, fue dividida *de facto* en tres partes. Las partes de la ciudad dominadas por los kurdos eran administradas por kurdos y controladas por las YPG y las Asayîş. Las partes de la ciudad dominadas por los cristiano-arameos y los armenios, así como el centro de la ciudad, estaban controladas en parte por el régimen y en parte por los kurdos. Las partes árabes parcialmente por el régimen y por el ELS y el Jabhat al-Nusra, y a partir del año 2014 por el EI. En el verano de 2014, la capital de la provincia estaba dividida en tres. Bajo

control del régimen solo se encontraba el centro de la ciudad y algunas instalaciones importantes desde el punto de vista militar. En enero de 2015 se produjeron combates en la ciudad entre las YPG y el ejército del gobierno. Pero en julio de 2015, las YPG y el ejército del gobierno volvieron a luchar codo con codo contra el EI. En agosto de 2016, se produjeron los combates más violentos entre el régimen y las YPG en al-Hasaka, que finalizaron el 23 de agosto con la retirada total de las tropas del gobierno de la capital de la provincia. El armisticio establecido gracias a la mediación rusa estipuló, únicamente, una presencia simbólica del régimen mediante unidades policiales ligeramente armadas, pero sin el ejército en la ciudad.

En Qamişlo, gran parte de la ciudad está gobernada por los kurdos, pero las instalaciones importantes a nivel militar como el aeropuerto, la estación de ferrocarriles y un campamento militar situado al sur de la ciudad están bajo control del régimen, así como también el paso fronterizo hacia Turquía, algunas instalaciones administrativas en el centro de la ciudad y el barrio árabe situado al sur de la ciudad. Este está habitado mayoritariamente por miembros de la tribu árabe de los tai, que se han mostrado leales al régimen Baaz. Estrictamente hablando, no hay nadie que controle totalmente el centro histórico. Más bien existe una especie de acuerdo tácito y precario para no perjudicarse mutuamente. En el centro de la ciudad continúan estando presentes símbolos públicos del régimen. En el centro parroquial armenio hay una figura de Haféz al-Asad visible desde lejos. La sinagoga también está adornada con un retrato del difunto presidente y la estatua claramente visible de Bassel al-Asad, hermano de Bashar al-Asad y muerto en el año 1994, está situada en un cruce de calles muy frecuentado. Una bandera siria, tal y como la utiliza el régimen, ondea sobre el que fue el sucesor preferido y previsto originalmente por su padre, sentado sobre el caballo.

Tanto el régimen como las YPG y la Asayîş intentan evitarse en el centro de la ciudad y con ello posibles enfrentamientos. Una visita a la ciudad vieja es suficiente para comprobar que los actores kurdos no están del todo convencidos de que esta tolerancia mutua

realmente aguante. Cuando en febrero de 2014 visité Qamişlo acompañado por el PYD y manifesté el deseo de realizar una entrevista a la comunidad armenia y de visitar la sinagoga en el centro de la ciudad, ambas visitas en el centro de la ciudad estuvieron impregnadas por un visible nerviosismo por parte de nuestros acompañantes. Remarcaron con insistencia que no debíamos bajarnos del coche y nos pusieron como ejemplo el caso de un periodista estadounidense que unas semanas antes había sido detenido por el servicio secreto sirio en el centro de la ciudad y que pudo ser liberado todavía en la calle por Asayîş kurdos. Sin embargo, los periodistas occidentales no son los únicos que deben temer ser detenidos por las fuerzas del régimen en Qamişlo. En noviembre de 2013, el servicio de inteligencia militar había detenido al conocido cantante kurdo de hip-hop, Sharif Omari. El 18 de diciembre, las fuerzas de seguridad del régimen en Qamişlo arrestaron a cinco pasajeros y a un taxista; el 26 de diciembre a dos activistas del T.C.K.; y el 13 de enero de 2014 a un periodista sirio de la televisión kurdo-iraquí *Rûdaw*. Políticos de alto rango del PYD también confirman en entrevistas que no controlan toda la ciudad de Qamişlo y que el régimen sirio todavía está presente.

La situación en Qamişlo todavía se complica más por la presencia en la ciudad de un grupo escindido de una milicia cristiano-aramea que en realidad coopera con las YPG, pero cuya ala en Qamişlo coopera con el régimen. Mientras que la unidad policial cristiano-aramea Sutoro en la ciudad de Dêrik está a las órdenes del Partido de la Unión Siríaca (SUP) y coopera con los kurdos, sus unidades en Qamişlo se han independizado y se han aliado con el régimen. Aunque en árabe y en arameo se escriben igual, para diferenciarse la milicia prorégimen en Qamişlo escribe Sootoro en alfabeto latino. Ambas milicias, con el mismo nombre, utilizan otros distintivos y símbolos y hasta el día de hoy están en conflicto entre los kurdos y el régimen en bandos diferentes. Entre la Sootoro y las YPG ya se produjeron enfrentamientos armados en enero de 2016 tras un ataque yihadista a finales de diciembre a restaurantes cristiano-asirios. Justo antes los asirios habían reprochado a los kurdos que no protegían las partes asirias de la ciudad. El 20 de abril de 2016,

en Qamişlo, tuvieron lugar enfrentamientos entre soldados del gobierno por un lado, y Asayîş y soldados de las YPG del otro. El mismo día, la Sootoro intervino en los combates del lado del gobierno. En ambos frentes también habían tomado parte algunos soldados de diferentes milicias tribales árabes, en parte del lado del régimen, en parte del lado de las YPG. Finalmente, los combates terminaron sin un ganador, con más de 50 muertos –entre ellos una docena de civiles– y la destrucción de una calle con viviendas. El 22 de abril de 2016 se declaró un armisticio que tuvo como consecuencia el regreso del *statu quo*.

Hasta qué punto es precario este armisticio puede verse en el hecho de que el 23 de noviembre de 2016 se produjeron nuevamente enfrentamientos armados en Qamişlo, con el resultado de dos muertos[29].

La presencia continuada del régimen es probablemente uno de los motivos por los que la pequeña minoría armenia se mantiene todavía manifiestamente leal. No solo las imágenes y la figura de cartón en el centro parroquial son testigo de que se intenta evitar el enfrentamiento con el régimen, sino también la utilización de banderas sirias durante los actos conmemorativos para las víctimas del genocidio del año 1915. Como en todas partes, los armenios de Qamişlo también celebran el aniversario del genocidio el día 24 de abril. En el año 2014 también se hizo ondear por las calles una gran bandera siria, tal y como la utiliza el régimen, junto con una bandera armenia. El acto conmemorativo del año 2015, especialmente importante ya que se conmemoraba el centenario del genocidio, se celebró con manifestaciones de lealtad similares hacia el régimen.

Pero el régimen no solo sigue presente con los militares y el servicio secreto, sino que lo hace, sobre todo, como empleador, y no solo en Qamişlo, sino en toda Rojava. Todas las escuelas y funcionarios todavía se pagan desde Damasco. De esta forma, estos grupos profesionales dependen personalmente del régimen y pueden ser presionados. Así, todavía se despide a los maestros que organizan manifestaciones contra el régimen Baaz. Hasta el año 2015, las hojas de calificaciones en Rojava todavía llevaban una fotografía del presidente. Las clases se impartían con libros de texto

del régimen. Desde el inicio del año escolar 2015 esto cambió para los niños kurdos. Desde entonces, los niños kurdos van a sus propias escuelas kurdas y aprenden a leer y a escribir en kurdo. A partir del cuarto curso las clases son en tres idiomas: se añaden el árabe y el inglés. El gobierno continúa gestionando las escuelas para los escolares árabes y siguiendo su plan de estudios.

Aparte del régimen, en Rojava también hay partidarios del "Estado Islámico" (EI). Pero son demasiado débiles para tomar zonas ocupadas por los kurdos. Sin embargo, en los pueblos árabes de la región no solo hay partidarios del EI y de otros grupos yihadistas, sino también soldados activos que perpetran actos terroristas contra instalaciones kurdas. Así, se siguen produciendo ataques suicidas contra *checkpoints* ("puntos de control") de la Asayîş. El 12 de enero de 2014, los yihadistas de pueblos situados al sur de Qamişlo bombardearon con misiles tierra-tierra el aeropuerto de Qamişlo controlado por el régimen, alcanzando con algunos misiles los barrios residenciales kurdos. Uno de los ataques más devastadores tuvo lugar en Qamişlo el 11 de marzo de 2014, cuando en un ataque a las oficinas provisionales de administración kurda ocho civiles perdieron la vida y otros cinco resultaron heridos. Uno de los muertos fue la recién casada hija del poeta Taha Xelîl, embarazada de siete meses y a la que el poeta había puesto el nombre de Helepçe[30] por los ataques con gas tóxico en Halabja.

Economía política durante la guerra civil

En comparación con otras partes de Siria, las YPG (fundadas por el PYD) y la Asayîş lograron con un éxito relativo mantener la guerra civil alejada de los civiles kurdos en aquellas regiones que controlaban, cosa que muchos kurdos reconocen, sin ser miembros o simpatizantes del PYD. Sin embargo, la seguridad establecida de esta forma es muy precaria y de ningún modo significa que la guerra civil pase de largo de Rojava.

La proximidad de la guerra también tiene consecuencias masivas para la economía de Rojava. Los tres cantones eran productores

importantes de productos agrarios. Cizîrê es considerado el granero de Siria. En este cantón se cultivan muchas hortalizas, aparte de cereales. Efrîn es una de las zonas de cultivo de aceitunas más importantes de Siria. Debido a la guerra, sin embargo, es casi imposible exportar los alimentos producidos e importar otros productos importantes. La agricultura de Cizîrê, parcialmente muy industrializada, utilizaba productos químicos y fertilizantes que ahora ya no se suministran. Y a la inversa, parte de la cosecha se pudre porque no puede ser exportada. La mayoría de yacimientos petrolíferos de la región ya no producen. El producto se somete al proceso de refinamiento de forma improvisada, lo que implica un gran riesgo para la salud de las personas implicadas. Las administraciones cantonales controladas por el PYD han centralizado el suministro de los bienes más importantes como la harina o la gasolina, cosa que el resto de partidos observan con recelo.

El PYD y sus partidarios hacen referencia a menudo a una "Construcción de una economía alternativa en Rojava" (Flach, Ayboğa y Knapp 2015: 245 y ss.). Especialmente las cooperativas para mujeres fundadas desde el año 2012 son citadas aquí como ejemplo de esta "economía alternativa". Sin embargo, no es posible obtener datos y hechos concretos ni por parte de la autoadministración kurda ni por parte de los economistas independientes. El hecho es que desde el año 2012 se fundaron una serie de cooperativas por parte de mujeres siguiendo la ideología feminista del PYD y del PKK, en las que las mujeres por primera vez tuvieron la oportunidad de generar ingresos de forma independiente a sus maridos. Desde el punto de vista de la política de género, esta evolución de los hechos no es en modo alguno menospreciable.

A nivel económico, sin embargo, estas cooperativas –fundadas con el apoyo y bajo la influencia de las nuevas autoridades– juegan un papel relativamente insignificante. Estas cooperativas, que en la literatura afín al partido son puestas como ejemplo de nuevas cooperativas, son solamente pequeños negocios –como la cooperativa de producción de queso de Dêrîk con cinco mujeres, la panadería de mujeres de Serêkaniyê, en la que seis mujeres

“producen aproximadamente 600 panes cada día” (Flach, Ayboğa y Knapp 2015: 267) o la cooperativa de mujeres de Amûdê, en la que “21 mujeres han recibido formación para trabajar de modistas” (Flach, Ayboğa y Knapp 2015: 269)–. Las nuevas autoridades estatales asumieron las producciones estratégicamente importantes como la electricidad o el suministro de combustible. Las empresas privadas y los latifundios continuaron en manos de los empresarios que las habían controlado hasta el momento. Si bien las cooperativas son importantes para las mujeres que trabajan en ellas, realmente no representan una “economía alternativa”. La economía de Rojava se basa en una mezcla de economía de guerra, pequeño capitalismo y producción de subsistencia de alimentos en la que estas cooperativas más bien representan una parte pequeña del sistema, en lugar de crear un nuevo sistema económico.

En los más de cinco años de guerra civil en toda Siria se han desarrollado sectores económicos relacionados con la guerra que también se encuentran en Rojava. El contrabando y el comercio interno sirio constituyen factores económicos importantes. En especial, el cierre de la frontera hacia Turquía –y durante la mayor parte del tiempo también hacia Irak– convierten el contrabando de mercancías en un campo de negocios atractivo, en el que se encuentran involucrados no solo clanes familiares sino también partidos y estructuras militares.

A pesar de todos los combates que tienen lugar, existe también un intenso comercio interno sirio, que en el caso de Rojava incluso se desarrolla a través de la zona controlada por el EI. Mientras que más al oeste –en el frente entre las FDS y el EI– tenían lugar enfrentamientos armados, en la pequeña ciudad de Mabrouka –entre Tal Abyad y Serê Kaniyê– se estableció una verdadera “estación fronteriza” en la que docenas de camiones esperaban a ser despachados por parte de los soldados kurdos. Muchos de estos camiones llegaban a la zona kurda provenientes de regiones que estaban bajo el control del régimen, como Damasco y Alepo, a través del EI. Estos camiones circulaban a través del territorio del EI transportando mercancías de toda clase, incluso alcohol[31]. Hasta el

día de hoy hay también autobuses de pasajeros hacia Damasco que, pagando el “impuesto” correspondiente, pueden cruzar el territorio controlado por EI.

Otro sector económico relacionado con la guerra que se ha desarrollado es la economía financiera informal. Se basa en el hecho de que los refugiados quieren enviar su dinero a Europa con seguridad y en que, a la vez, las transferencias procedentes de Europa a las familias que se han quedado son una parte cada vez más importante de los ingresos en la región.

Dado que en Rojava ya no existen bancos operativos que puedan estar en condiciones de encargarse de estas transacciones internacionales, se recurre al sistema tradicional, ampliamente difundido en muchas partes del mundo islámico: el sistema hawala. En este sistema, por ejemplo, alguien en Europa paga a una persona de confianza una suma de dinero que luego en Siria, por ejemplo, otra persona de confianza se encarga de pagar. En la mayoría de los casos los hawaladares, es decir, las personas de confianza de este sistema, son miembros de la familia ubicados en distintas partes del mundo y que funcionan como red familiar. Normalmente el dinero transferido no se desplaza físicamente hasta Siria. Es suficiente una llamada al hawaladar de Rojava y este puede pagar la suma de dinero el mismo día. Y a la inversa, el dinero transferido mediante este sistema hacia Europa se vuelve a utilizar para pagar a los refugiados el dinero depositado para ellos en Siria. Las dificultades solo aparecen en el caso de grandes sumas de dinero, cuando la persona de confianza en Siria no dispone de suficiente dinero en efectivo. En estos casos concretos, una transferencia puede requerir dos semanas. Por lo general, sin embargo, el sistema funciona de forma fiable, incluso sin comprobantes escritos. Al fin y al cabo, el sistema vive de su buena fama y de la confianza que un hawaladar no puede permitirse destruir. En el caso de que el dinero no llegase a su destino, en una sociedad tan fuertemente tribal como la kurda esto destruiría cualquier posibilidad futura para el estafador de seguir haciendo negocios en este sector.

Este sistema existe en muchas partes del mundo islámico y lo

utiliza tanto la diáspora somalí en los EUA para transferir dinero a las familias de Somalia como los comerciantes paquistaníes en Gran Bretaña. En el caso de Rojava, en la mayoría de los casos se exigen comisiones bastante más elevadas de las que son usuales en el resto de casos. Para una transferencia a Rojava se paga, a día de hoy, aproximadamente de un cuatro a un cinco por ciento de la cifra transferida como comisión para los hawaladares. Gracias a las elevadas sumas de dinero y a la poca inversión en este sistema –no necesita ningún edificio bancario ni empleados, la transacción se lleva a cabo en una tienda en el mercado–, desde el año 2012 algunas familias de Rojava han podido obtener grandes sumas de dinero que sobre todo han invertido en inmuebles.

El sistema hawala, además, está extendido en toda Siria y no solo lo utilizan personas privadas, sino que también se utiliza para financiar las distintas milicias (ver Phillips 2016: 141).

Los hawaladares constituyen, junto con los comerciantes y los contrabandistas, una parte de la nueva clase alta, que apenas reinvierte nada de sus beneficios en negocios productivos. Las inversiones en plantas de producción en un país en guerra civil como Siria son un negocio de alto riesgo. Además, no existe ninguna clase de seguridad legal para las inversiones. Decomisos a cargo de las YPG –como el caso que se relata más adelante acerca de un hospital en Kobanê– no son justamente una fuente de inspiración para las inversiones a largo plazo en Rojava. Así, una parte de los beneficios de estos negocios se marcha finalmente de la región y va a países de exilio, a Turquía, al Líbano o a Europa.

A pesar de las nuevas ramas comerciales vinculadas a la guerra, en el momento de hacer una valoración de la situación económica no puede pasarse por alto el hecho de que en los últimos años muchos artículos se han convertido en artículos de lujo. Es posible conseguir casi de todo, pero para muchos habitantes de Rojava muchas cosas se han vuelto cada vez más inasequibles. Desde el año 2016 se registran fuertes subidas de precio en la carne y algunos productos de importación. Mientras que especialmente para la fiesta islámica de Id ul-Adha se exportaron 10.000 ovejas y vacas de Rojava al Kurdistán iraquí, los habitantes de Rojava en el mejor

de los casos pueden permitirse la carne de pollo. También hay dificultades en el suministro de medicamentos (ver Schmidinger 2016a: 28).

Esta situación de escasez debida a la guerra se agrava aún más a causa de la presencia de cerca de medio millón de desplazados internos (IDP) procedentes de otras partes de Siria hacia Rojava. Del año 2015 al 2017, decenas de miles de kurdos procedentes de Alepo, Homs y Damasco han buscado refugio en casas de parientes en sus ciudades de origen. Los que no tienen familiares con posibilidades de alojarlos son trasladados de forma provisional a escuelas, mezquitas u otras instalaciones públicas. Una gran parte de estos desplazados internos es de origen kurdo. Durante las investigaciones que realicé en los años 2013 y 2014, sin embargo, encontré también muchos desplazados internos árabes y cristianos. Especialmente, tras la conquista de ar-Raqqa y otras ciudades importantes por parte del EI, huyeron cada vez más refugiados árabes hacia Rojava para protegerse de la organización terrorista. Las ONG internacionales prácticamente no están presentes *in situ*. De Austria solo están presentes Caritas y la Liga für emanzipatorische Entwicklungszusammenarbeit (LeEZA)[32] (Liga para la cooperación al desarrollo emancipatorio) con proyectos más pequeños.

LeEZA apoya, junto con el Día Mundial de la Oración de la Mujer, un centro para mujeres en la ciudad de Amûdê. A estas pequeñas ONG, sin embargo, les faltan medios para poder prestar una ayuda efectiva a los refugiados. Desde Alemania, Medico International apoya algunos proyectos[33]. La organización Médicos sin Fronteras también está presente de forma puntual. Desde mediados de agosto de 2014, el ACNUR (Alto Comisionado de Naciones Unidas para los refugiados; en inglés: UNHCR) está activo en el campo de refugiados de Newroz para refugiados yazidíes del Sinjar iraquí. Aparte de las decenas de miles de refugiados en este campo cerca de Dêrik, ACNUR también atiende a una parte de los refugiados internos.

Además, hay una serie de kurdos de Europa que han pasado a la actividad en la región mediante iniciativas privadas. Se trata por una

parte de campañas de donación para las estructuras de autogobierno de Rojava, y por otra parte también de proyectos privados. Sin embargo, estos últimos topan siempre con dificultades. El cirujano residente en Viena, Ezzat Afandi, construyó con su capital privado un “Hospital de Viena” en su ciudad natal, Kobanê, que entró en funcionamiento en mayo de 2014. En octubre de 2014, sin embargo, tuvo que abandonar la ciudad sitiada. Su hospital fue destruido durante los combates de Kobanê. El año 2015, un comandante de las YPG se apropió de su hospital. Lamentablemente, los intentos de mediación apoyados por el diputado austríaco de la UE, Josef Weidenholzer, no consiguieron llegar a ninguna solución. El hospital fue arrebatado *de facto* a su propietario y a finales de septiembre de 2016 fue reabierto por la Media Luna Kurda en presencia de una delegación de soldados de los EUA.

Los kurdos residentes en toda Europa se movilizaron especialmente para los refugiados de Kobanê y enviaron ayudas privadas a la región.

Sin embargo, lo que falta son grandes organizaciones de ayuda internacionales, que se concentran en los campos de refugiados de los estados vecinos. Debido a ello, los IDP en Rojava tienen que ser alimentados en su mayor parte por la población local.

Muchos de estos refugiados, en realidad, querían ir hacia Europa. Dado que la entrada a la UE ya no puede realizarse de forma legal, tienen que pagar a traficantes de personas, que cobran más de 10.000 dólares por persona. Los que tienen suerte se encuentran con un traficante fiable que hace cuanto está en sus manos para llevar a sus clientes hacia Europa. Los que no tienen tanta suerte son dejados en la estacada a medio camino o acaban en un bote inservible para navegar, que naufraga en algún lugar durante la travesía de Turquía hacia Grecia. En Amûdê hay un monumento conmemorativo construido por una asociación privada en recuerdo de 39 ciudadanos de esta ciudad que el 6 de septiembre de 2012 se ahogaron al intentar huir hacia Europa en un bote de esta clase. Familias enteras con sus niños desaparecieron. Aquí, lejos de las puertas de Europa, se recuerda a las víctimas de la fortaleza

europea.

Los barrios kurdos de Alepo

La situación de la seguridad en los barrios –tradicionalmente kurdos y también controlados por los kurdos– de Ashrafieh y Sheikh Maqsoud en Alepo era notablemente más dramática que en los tres cantones. La ciudad, que hasta la guerra civil era uno de los atractivos turísticos de Siria a nivel internacional por su centro histórico con la mezquita de los Omeyas y su inmenso bazar cubierto, es hoy en día una de las ciudades de Siria más destruidas por la guerra civil. Los kurdos han conseguido –desde julio de 2012 hasta finales del año 2016– mantener un barrio neutral entre la parte controlada por el régimen y la parte de la ciudad conquistada por la oposición, y administrarlo a través de un "consejo popular" instaurado por el PYD. Sin embargo, tanto la situación de los suministros como la seguridad son muy precarias. Todos los partidos de la guerra civil están activos en Alepo. Aparte de los combates entre el gobierno y la oposición, se producían continuamente combates entre los grupos de la oposición y el "Estado Islámico", así como entre los kurdos y el resto de partidos de la guerra. Ya el 6 de septiembre de 2012 las fuerzas aéreas sirias llevaron a cabo bombardeos en los que, según datos del PYD, murieron 21 civiles. En octubre de 2012 se produjeron combates violentos con una brigada islamista del Ejército Libre Sirio (ELS). A principios de abril de 2013 huyeron finalmente miles de habitantes del barrio, después de que en Sheikh Maqsoud empezasen los combates entre el ejército del gobierno y el ELS.

En noviembre de 2013 el ejército del gobierno avanzó hacia Ashrafieh y conquistó parte del barrio. Las noticias provenientes de fuentes cercanas al régimen, según las cuales el ejército sirio habría reconquistado Sheikh Maqsoud en diciembre de 2013, resultaron ser falsas. Poco a poco, desde el año 2014, Ashrafieh fue cayendo en manos del régimen. Una gran parte de la población kurda huyó hacia los cantones kurdos o hacia Europa.

Si hasta mediados del año 2013 el ejército del gobierno todavía estaba a la defensiva, a partir de noviembre de 2013, a más tardar, pasó a la ofensiva y el 17 de noviembre de 2014 conquistó las principales rutas de suministro en las partes de la ciudad que todavía controlaban el ELS y el Frente Islámico. A mediados de agosto, el "Estado Islámico" (EI) –que había sido expulsado a principios del año 2014– también empezó una ofensiva contra el ELS y el Frente Islámico en Alepo. A principios del año 2015, el EI se había retirado de nuevo de Alepo y sin embargo durante los meses de febrero y marzo de 2015 el grupo Jabhat al-Nusra, perteneciente a la red de al-Qaeda, siguió ganando importancia. Desde el año 2015, la parte oriental de la ciudad estaba casi únicamente bajo el control de milicias pertenecientes a corrientes del islam político, muy estrictas ideológicamente. De este grupo, los más moderados eran los miembros de Liwa al-Tawhid, fundada por los Hermanos Musulmanes y la Harakat Nur ad-Din az-Zanki, que en julio de 2016 se hizo famosa por decapitar un prisionero de guerra de doce años. Aparte de Jabhat al-Nusra, otros grupos yihadistas como Ahrar ash-Sham dominaban la parte de Alepo controlada por los rebeldes. Los grupos rebeldes seculares habían sido expulsados ya en el año 2013 de Alepo, y entretanto dentro de las milicias islamistas son las fuerzas yihadistas las que dominan de forma creciente la parte oriental de la ciudad.

Con la conquista de la capital de provincia de Idlib, situada al oeste de Alepo, a finales de marzo de 2015, Jabhat al-Nusra consiguió seguir estableciendo su poder en el noroeste de Siria. De esta forma controlaba, cada vez más, un territorio compacto y se acercaba tanto al cantón de Efrîn como al barrio kurdo de Alepo.

El 26 de abril de 2015, la mayoría de grupos rebeldes que quedaban en Alepo oriental se unieron formando una alianza llamada "Fatah Halab".

El dominio de las fuerzas yihadistas en el este de Alepo provocó un empeoramiento de las relaciones entre las YPG y los rebeldes. El 2 de mayo, una amplia alianza de organizaciones rebeldes bajo el liderazgo de Jabhat al-Nusra y de Fatah Halab declararon la guerra a las YPG en Alepo[34]. Y aunque esta declaración de guerra se retiró

al día siguiente y se negoció un armisticio, para los kurdos de Alepo se mantuvo la amenaza de Jabhat al-Nusra.

Los ataques en Alepo oriental por parte de las YPG tuvieron como consecuencia que el barrio kurdo restante de Sheikh Maqsoud se acercase lentamente al ejército del gobierno sirio y a sus aliados y que, en el otoño de 2016, cooperase *de facto* con los aliados del régimen en contra de los rebeldes en Alepo oriental. Aunque los refugiados de Alepo oriental también eran acogidos por los kurdos. Los ataques repetitivos y masivos de los grupos rebeldes en Sheikh Maqsoud probablemente contribuyeron al hecho de que a finales de julio de 2016 las YPG/YPJ indirectamente participasen en la estrangulación de los rebeldes en Alepo. El enclave kurdo se convirtió en una parte del cierre de las vías de suministro hacia el barrio de la ciudad controlado por los rebeldes. La nueva irrupción de los rebeldes desde el sur no impidió que Sheikh Maqsoud *de facto* estuviese rodeado por el ejército del gobierno y sus aliados.



La ciudad de Al-Hasaka (Kurdisch: Hesîçe), habitada mayoritariamente por cristianos y kurdos, es la capital de provincia de la gobernación del mismo nombre, que abarca todo el extremo noreste kurdo de Siria. Agosto de 1999.

En el otoño de 2016, Sheikh Maqsoud tuvo que defenderse con fuerza frente a las acciones de venganza de rebeldes yihadistas. Los medios kurdos informaron a finales de noviembre de 2016 sobre un ataque con gas tóxico llevado a cabo por los rebeldes en Sheikh Maqsoud. Supuestamente, Ahrar ash-Sham y Jabhat al-Nusra (entretanto renombrada Jabhat Fatah ash-Sham) habrían bombardeado el barrio con misiles llenos de gas mostaza[35]. A principios de diciembre de 2016, Ahrar ash-Sham y Jabhat Fatah ash-Sham[36] bombardearon el barrio con misiles.

Curiosamente, el barrio kurdo pudo mantenerse como parte autónoma de la ciudad incluso tras la derrota final de los rebeldes en Alepo, entre el 15 y el 22 de diciembre de 2016.

El para-Estado kurdo en Rojava

Aunque hasta ahora las YPG han tenido resultados muy exitosos desde el punto de vista militar y hasta el momento se trata de la única fuerza militar que se ha opuesto con éxito al llamado “Estado Islámico” (EI), el balance político de la autonomía *de facto* de Rojava es mucho más ambivalente. Hasta el momento no ha sido posible superar la división política entre el PYD y los partidos del Consejo Nacional Kurdo (KNC). Más bien al contrario, los opositores reprochan al PYD haber establecido una nueva dictadura.

La proclamación oficial de los tres cantones en enero de 2014 tampoco ha hecho cambiar nada en este sentido. La proclamación del cantón de Cizîrê el 21 de enero, del cantón de Kobanê el 27 de enero y del cantón de Efrîn el 29 de enero de 2014 se efectuó únicamente mediante el PYD y sin acuerdo con el KNC. Exceptuando algunos individuos del pequeño Partido Kurdo de la Izquierda Democrática en Siria y del todavía más pequeño Partido Kurdo de la Izquierda en Siria, ninguno de los partidos del KNC se

ha implicado en la nueva administración –ni siquiera como oposición inherente al sistema–. El 2 de febrero, el Partido Kurdo de la Izquierda Democrática en Siria y el Partido Kurdo de la Izquierda en Siria fueron excluidos del KNC junto con el miembro independiente del KNC, Akram Kamal Hasu. Akram Kamal Hasu, uno de los empresarios más ricos de Siria, se convirtió posteriormente en primer ministro independiente del cantón de Cizîrê. En el cantón de Kobanê, el seguidor del PYD, Enwer Muslim, fue nombrado primer ministro y en el cantón de Efrîn, Hevi Ibrahim Mustefa –una mujer perteneciente además a la pequeña minoría de los alevíes– fue nombrada primera ministra.

Se acordó una especie de “Pacto social” a modo de constitución para toda Rojava. Sin embargo, no existen estructuras políticas que formen una administración conjunta de Rojava.

El poder de los tres primeros ministros se basa, sin embargo, en el poder del PYD. El KNC y el Movimiento del Futuro no reconocen las nuevas estructuras creadas y reprochan al PYD haber avanzado de forma autoritaria y unilateralmente. Hasta el momento, los cantones autónomos no han sido reconocidos ni por la oposición ni por el régimen, por lo que su reconocimiento sigue siendo negado tanto por algunas partes de la propia población como a nivel estatal general.

La carencia de una legitimidad general en la población kurda de Siria se compensa, en parte, mediante la incorporación de las minorías en las nuevas estructuras administrativas. Así, las minorías religiosas y étnicas se encuentran representadas en los tres cantones.

En el preámbulo del “Pacto social” ya se afirma que Rojava no es una región kurda puramente autónoma, sino que esta se considera una parte de Siria:

> Nosotros, kurdos, árabes, suryoyos (asirios, caldeos y arameos), turcomanos, armenios y chechenos, por la libertad y el respeto a las creencias anunciamos este pacto.
>
> Las regiones de la administración democrático-autónoma no aceptan ni una concepción como Estado-nación, militar o religioso, ni tampoco la

> administración o el poder centrales. Las regiones de la administración democrática y autónoma están abiertas a la participación de todos los grupos étnicos, sociales, culturales y nacionales a través de sus asociaciones y al entendimiento, la democracia y el pluralismo en el que se basan. Las regiones de la administración democrática y autónoma respetan la paz nacional e internacional, los derechos humanos. Reconocen las fronteras de Siria[37].

La cuestión de las minorías, especialmente el trato con aquellos árabes que se asentaron en la región como consecuencia de la política de arabización[38], todavía es un tema de discusión entre los partidos kurdos. Mientras que el PYD se esfuerza por integrar a todas las minorías, algunos de los partidos miembros del KNC exigen que los árabes asentados como consecuencia de la política de arabización sean reubicados.

En cualquier caso, en los cantones fundados por el PYD las minorías están representadas.

En el cantón de Cizîrê, aparte de los kurdos, son sobre todo los cristianos sirio-ortodoxos y los miembros de la Iglesia Asiria del Oriente quienes apoyan la nueva constitución y colaboran en el cantón.

Los dignatarios religiosos de las iglesias unidas a la iglesia católica, sin embargo, permanecieron leales al régimen, así como también los de la iglesia armenio-apostólica. Así, el 6 de marzo de 2014 el Vaticano difundió una declaración del arzobispo sirio-católico de al-Hasaka y Nusaybin, Jacques Behnan Hindo, en el que se declaraba claramente en contra de la proclamación de los cantones autónomos: “Cualquier modificación de esta clase en la región debe ser aprobada de común acuerdo por los tres componentes de la población local, es decir, kurdos, cristianos y musulmanes”. El hecho de que los kurdos sirios quisieran incluir a tres cristianos en su propio gabinete de veinte ministros sería, según él, un “intento de conseguir la aprobación”. Según una emisión de *Radio Vatikan*, los tres cristianos no representaban a su comunidad, sino únicamente “a sí mismos”. Además, *Radio Vatikan* citó una afirmación de Hindo según la cual esta autonomía solo favorecía al PKK y según la que el “gobierno de Damasco solo toleraba

temporalmente las jugadas de los kurdos”[39]. El arzobispo Hindo ya se había manifestado en repetidas ocasiones en contra de una autonomía kurda en Siria.

El balance del respeto a los derechos humanos de los nuevos dirigentes es otro aspecto que también ha resultado ser problemático. En febrero de 2014, tras realizar una investigación, un informe de Human Rights Watch (HRW) llegó a la conclusión de que como mínimo se habían producido nueve casos de muertes y desapariciones no esclarecidas de enemigos del PYD desde el año 2012 en regiones controladas por el PYD (HRW 2014: 3). También se criticó duramente el sistema judicial, que no permitía que los procesos se desarrollasen de forma justa, así como también los malos tratos a los prisioneros. Y al contrario, el alojamiento de los prisioneros en las dos prisiones visitadas fue valorado como adecuado. HRW censuró la utilización de niños como soldados en las YPG y en las filas de la Asayîş, pero mencionó como aspecto positivo que anunciasen que dejarían de hacerlo y que desmovilizarían a los menores de edad (HRW 2014: 45 y ss.). Si estas afirmaciones son dignas de crédito está por verse. Los comandantes de las YPG sostienen, entretanto, que ya no reclutan a menores de edad. Sin embargo, esto no se corresponde con la realidad *in situ*. Durante una visita a una de las Unidades Femeninas de Protección (YPJ), todas las presentes afirmaron tener dieciocho años. Como mínimo la mitad de las chicas presentes, sin embargo, tenían el aspecto de tener entre catorce y dieciséis años. Las YPG fueron, hasta la instauración del servicio militar obligatorio para hombres en julio de 2014, un ejército formado únicamente por voluntarios, pero esto no cambia nada en cuanto a la exigencia de HRW de modificar esta praxis.

HRW también investigó casos de torturas por parte de las YPG o de la Asayîş. Solo por el elevado número de implicados, el caso de Amûdê en junio de 2013 ya es especialmente interesante. En Amûdê, durante la noche del 27 de junio de 2013 varios simpatizantes del Partido Kurdo de la Unión Democrática en Siria (Yekîtî) fueron atacados con disparos por una unidad de las YPG durante una manifestación, bajo circunstancias que a día de hoy

todavía no han sido esclarecidas del todo. Tras las protestas, la oficina del partido yekîtî fue asaltada, se produjeron incautaciones y 50 miembros y simpatizantes del partido fueron secuestrados por las YPG y otros sometidos a fuertes maltratos. Durante mi segunda visita a Amûdê algunas de las víctimas del secuestro me mostraron sus dientes rotos y las heridas por quemadura en los brazos, presuntamente hechos por cigarrillos de soldados de las YPG. Según ellos, las torturas terminaron al ser entregados a la Asayîş. Por lo visto, la delegación de HRW también llegó a conclusiones similares en su visita.

La problemática de los derechos humanos está directamente relacionada con la rivalidad política interna kurda y la carencia de legitimidad política de la administración de transición. Siempre que se agudiza el conflicto político entre el bloque de partidos del PKK, por un lado, y el bloque de partidos del PDK, por otro, se agrava la forma de proceder de la Asayîş contra los partidos opositores kurdos. En este sentido, la violencia de la administración de transición va dirigida, en primer lugar, hacia los miembros del PDKS y hacia su aliado en el KNC, el partido yekîtî.

Muchas de estas vulneraciones de los derechos humanos pueden haberse visto favorecidas por los sucesos de guerra y las luchas de poder internas kurdas. Pero lo que está claro es que el PYD, las YPG y la Asayîş, hasta el momento y en la práctica, no cumplen de forma suficiente con su adhesión a los derechos humanos y por lo visto han adoptado algunos de los métodos del anterior régimen.

Asimismo, el gobierno de transición de los tres cantones carecía de legitimación democrática. Las elecciones anunciadas en principio para mayo no se celebraron. El 11 de mayo el consejo ejecutivo del cantón de Cizîrê decidió aplazar las elecciones hasta septiembre de 2014. Esta cita electoral tampoco se llevó a cabo. Hasta hoy, en ninguno de los cantones se han celebrado elecciones en las que hayan podido participar todos los partidos. Únicamente en el cantón de Cizîrê se celebraron unas elecciones comunales en marzo de 2015, que, sin embargo, fueron boicoteadas por los partidos del KNC y que, por lo tanto, gozan tan solo de una baja legitimidad.

Finalmente, el 22 de septiembre de 2017 se celebraron elecciones

comunales. A pesar del boicot del KNC, resultaron elegidos un elevado número de miembros como mínimo oficialmente independientes de los consejos comunales.

Las elecciones para los consejos regionales finalmente se celebraron el 1 de diciembre de 2017. Boicoteadas por el resto de partidos del KNC, a estas elecciones se presentaron tres alianzas de partidos. La Lista Nacional Democrática (Lîsta Netewa Demokratîk, LND) ganó por abrumadora mayoría. Esta lista estaba liderada por el PYD en el poder e incluía más de una docena de partidos kurdos, asirios y árabes extremadamente pequeños. Aparte del líder PYD, solo los dos partidos cristianos –el Partido Democrático Asirio dirigido por Ninos Isho y el Partido de la Unión Siriaco de Ishow Gowrieye– tienen un papel significativo dentro de la LND. Finalmente, más de 4.600 escaños de los consejos regionales resultaron elegidos para esta lista del PYD y sus aliados más cercanos.

La lista llamada Alianza Nacional Kurda en Siria (Hevbedniya Niştimanî a Kurdî li Sûriyê) tenía el apoyo de anteriores miembros del Consejo Nacional Kurdo que decidieron participar en la administración. Estaba formada por el Partido Democrático Kurdo de la Izquierda en Siria (Partiya Çep Demokratîk Kurdî li Sûriyê) de Muhammad Salih Gado, el Partido Kurdo de la Unión Democrática en Siria (Partiya Yekîtîya Demokrat a Kurdî li Sûriyê) de Muhiyuddin Sheikh Ali y la Reconciliación Democrática Sirio-Kurda (Rêkeftin) –un grupo escindido del PYD–, y ganó únicamente 152 escaños.

La tercera lista, formada en su mayoría por la Alianza Democrática Nacional Siria Árabe, solamente obtuvo 8 escaños de los más de 5.600. En Cizîrê, la LND obtuvo más del 93% de los votos, en la región del Éufrates (incluido el cantón de Kobanê) más del 88% y en Efrîn más del 89%. De este modo, en estas elecciones se confirmó el dominio del PYD y sus aliados, mientras que el conflicto con los mayores rivales del PYD en el KNC no pudo resolverse.

La legitimidad política del actual sistema de Rojava se basa únicamente en un sistema de consejos en el que, sin embargo, solo participan los partidarios del PYD y sus aliados, y cuya legitimidad es rechazada por sus rivales internos kurdos.

El sistema de consejos que se aplica en Rojava se basa en cuatro niveles: en la base encontramos la comuna, formada por un pueblo o por entre 30 y 150 hogares en una parte de la ciudad. Estas comunas están formadas por comisiones de entre 5 y 10 personas, que reciben formación en temas como defensa, mujeres o economía. Los delegados de 7 hasta 30 comunas forman un consejo de pueblo o de una vecindad, que a la vez incluye distintas comisiones de forma análoga. Un grupo de consejos de pueblo o de vecindades forman conjuntamente un consejo de ciudad o de región, que a su vez también consta de distintas comisiones. Finalmente, estos se agrupan en el Consejo Popular del Kurdistán Occidental.

En todos los niveles prevalece el principio de la copresidencia, es decir, todos los consejos son dirigidos conjuntamente por un hombre y una mujer. Además, existen consejos formados solo por mujeres de acuerdo con la importancia del feminismo en la ideología del PYD y del PKK.

En teoría, de esta forma se creó un sistema de consejos basado en principios democráticos que, sin embargo, está dominado por partidarios del PYD y de sus organizaciones cercanas. Además, como en otros sistemas de consejos históricos –como por ejemplo en la antigua Unión Soviética–, aquí también se plantea la cuestión acerca de quién tiene el poder en realidad: realmente es ¿“todo el poder para los consejos” o bien “todo el poder para el partido”, o para el ejército, en este caso para las YPG?

La cuestión de hasta qué punto es realmente importante el sistema de consejos para las estructuras de poder reales en Rojava es controvertida. Mientras que los activistas próximos al PKK/PYD idealizan el sistema de consejos como un sistema de base democrática, pues lo entienden como la realización de la teoría política del ecoanarquista estadounidense Murray Bookchin y como el “intento de la unificación de [...] los conceptos de autonomía democrática, confederalismo y República Democrática a pequeña escala” (Flach, Ayboğa y Knapp 2015: 110), algunos observadores menos entusiastas, como el politólogo Michael M. Gunter, advierten, sin embargo, que los consejos creados por el PYD solo actúan

como si representasen a la población local, pero que en realidad deciden muy pocas cosas. En la realidad, sería la dirección del PKK en los Montes Qandil y la de Abdullah Öcalan las que tendrían el control mediante distintos comandantes del PKK/PYD responsables de distintas áreas (ver Gunter 2014: 128).

Mis trabajos de campo en la región me permiten tener una opinión intermedia, un tanto diferenciada en esta cuestión, que no permite ni el entusiasmo de los partidarios del PKK ni la tesis de un dominio autoritario de la dirección del PKK. De hecho, hay algunos aspectos que indican que en las cuestiones decisivas, especialmente en cuestiones importantes desde el punto de vista militar, las YPG y, por encima de estas, la central del PKK en Qandil tienen la última palabra. Aquí, Öcalan –aislado en la isla-prisión de Imrali– prácticamente no juega ningún papel. Desde hace años, Öcalan es el ideólogo principal y una figura de referencia con un excesivo culto personal, pero ya no es la cabeza estratégica del partido. Los antiguos compañeros de partido de Öcalan en Qandil son mucho más decisivos que él hoy en día, especialmente Murat Karayılan, el comandante superior de las Fuerzas de Defensa Popular (Hêzên Parastina Gel, HPG), el ejército guerrilla del PKK. La prolongada guerra civil ha contribuido con toda seguridad a un fortalecimiento del peso de los militares, es decir, de las YPG. Los miembros de las milicias rivales en la guerra civil siria siempre han tomado más en serio a los comandantes de las YPG como interlocutores y nunca a los representantes de las estructuras políticas. Al mismo tiempo, el sistema de consejos juega un papel de gran importancia en las pequeñas decisiones administrativas diarias y en el abastecimiento de la población. Este papel de los consejos, sin embargo, parece ir en ambas direcciones. Los consejos son importantes como lazos de *feedback* y como organizadores locales, pero también tienen una función de propaganda y de difusión del modelo de sociedad impulsado por el PYD. Especialmente, por lo que se refiere al papel de las mujeres en la sociedad kurda, los consejos juegan un papel importante para la reforma de una sociedad extremadamente patriarcal.

Uno de los mayores problemas del nuevo sistema es la ausencia

de apoyo por una gran parte de los partidos kurdos. Un acuerdo alcanzado el 21 de octubre de 2014 en Dohuk entre el PYD y el KNC –llamado desde entonces “Acuerdo de Dohuk”– no ha llegado a implantarse nunca. Este acuerdo preveía el establecimiento de un nuevo reparto de poderes en Rojava. Un consejo formado por 30 miembros, con 12 representantes del PYD y 12 representantes de los partidos con una relación próxima al gobierno regional del Kurdistán en Irak, así como otros 6 miembros de otros partidos, se habría encargado de asumir el máximo poder gubernamental en Rojava. Se habrían previsto también fuerzas armadas conjuntas. Sin embargo, los miembros del KNC no fueron capaces de ponerse de acuerdo ni siquiera en el reparto interno de sus escaños. Posteriormente, la implantación del acuerdo fracasó por la imposibilidad del KNC y del PYD de llegar a un acuerdo.

Por lo tanto, los tres cantones proclamados en enero de 2014 no formaron una estructura política común de las fuerzas políticas kurdas, sino una estructura política bajo el liderazgo del PYD. A día de hoy, la mayoría de los partidos kurdos restantes se niegan a reconocer esta estructura, especialmente el rival Consejo Nacional Kurdo en Siria.

Además, la oposición al PYD también se ha desgastado desde el establecimiento del autogobierno en Rojava. La fundación de un gran partido hermano del PDK mediante la fusión de cuatro partidos en marzo de 2014 tuvo como consecuencia que otros partidos se sintieran cada vez más marginados. Algunos de los partidos más pequeños se cambiaron a la nueva estructura de autogobierno del PYD. Sin embargo, la mayor sangría fue, con toda seguridad, la salida del Partido Progresista Democrático Kurdo de Abdulhamid Hadji Darwish, que no se sumó a las estructuras de autogobierno pero tampoco continuó colaborando con el Consejo Nacional Kurdo.

En julio de 2016, el KNC se retiró finalmente del Consejo Nacional Sirio (CNS), puesto que este había designado un gobierno de transición sin nombrar un solo ministro kurdo[40].

En septiembre de 2016, el Consejo de Yazidíes de Siria (Encûmena Êzîdiyên Sûrî) de Serhan Îsa se retira del KNC y del CNS[41]. Esta organización, relativamente pequeña, era la única

agrupación de yazidíes representada en el KNC y en el CNS, mientras que, especialmente desde los hechos de Şingal en el año 2014, la mayoría de los yazidíes sirios simpatizaban con el PYD y también con la Unión de Yazidíes cercana al PYD. A finales de febrero de 2017, la Unión –fundada mayoritariamente en el exilio alemán– solicitó ser admitida de nuevo en el KNC.

La rivalidad política interna kurda entre el PYD y el Consejo Nacional Kurdo en Siria, que tiene el apoyo del gobierno regional del Kurdistán en Irak, se intensificó muchísimo en el año 2016. El 13 de agosto, Ibrahîm Biro, el presidente del Consejo Nacional Kurdo, fue detenido en Qamişlo y tras pocas horas fue expulsado a Irak. El mismo día, la oficina del PDKS fue atacada por militantes del PYD y fue parcialmente devastada. Coincidiendo con el funeral de un peshmerga de Rojava que había luchado en Irak contra el EI, y en el contexto de protestas contra la expulsión de Biro, durante los días siguientes se produjo la detención de algunas docenas de activistas y funcionarios de distintos partidos del Consejo Nacional Kurdo. El 16 de agosto de 2016, el KNC celebró manifestaciones contra el PYD en las ciudades de Qamişlo, Dêrik, Girkê Legê, Tirbesipî, Amûdê, Dirbêsiyê y Girê Xurma. En la diáspora –en Viena, entre otros lugares– también se celebraron manifestaciones de partidarios del KNC contra el PYD.

En marzo de 2017, a causa de la intervención de los peshmerga de Rojava del Consejo Nacional Kurdo en el Şingal iraquí, en la pequeña ciudad de Khanasor, se produjo otra escalada en este conflicto interno kurdo. El 3 de marzo de 2017, durante unos combates entre los peshmerga de Rojava –las tropas del KNC entrenadas por los peshmerga del PDK iraquíes– y las Unidades de Resistencia de Şingal (Yekîneyên Berxwedana Şingal, YBŞ) aliadas con el PKK, ambos bandos tuvieron que lamentar víctimas mortales. A esta escalada dentro del territorio nacional iraquí siguió otra en el lado sirio de la frontera. En los días que siguieron a los enfrentamientos de Khanasor, en Rojava fueron detenidos más de 40 colaboradores del PDKS y del partido Yekîtî. En Amûdê, además, fue incendiada una oficina del KNC, y este de nuevo responsabilizó de ello al PYD[42].

La confrontación siguió escalando y el 9 de mayo de 2017 el cuartel principal del Consejo Nacional Kurdo en Qamişlo fue asaltado y clausurado por la Asayîş, y fueron detenidos 13 líderes del KNC.

Con todo, actualmente la oposición contra el PYD está aún más fragmentada que al principio de la autonomía de Rojava. A día de hoy, el KNC juega únicamente el papel de brazo extendido de Barzani y de su PDK. Con la salida del Consejo Nacional Kurdo del Partido Progresista Democrático Kurdo de Abdulhamid Hadji Darwish, el Consejo quedó igual de debilitado que con el exilio de Ibrahîm Biro. Durante los últimos años también han abandonado el país muchos activistas y simpatizantes del KNC. Entre los aproximadamente 100.000 refugiados kurdos y los 233.000 refugiados sirios en Irak se encuentran muchos partidarios del KNC. También entre los exiliados kurdos de Siria en Europa, la cifra de opositores al PYD es notablemente más elevada que la cifra de partidarios. Sobre todo los hombres jóvenes del PDKS y del Yekîtî intentan marcharse de Rojava desde la implantación del servicio militar obligatorio para las YPG en el año 2014.

Sin embargo, el PYD no es un bloque tan monolítico como pudiese parecer a primera vista. Hoy ya pueden apreciarse conflictos internos de partido como los que aparecen en muchos movimientos de liberación una vez estos han tenido éxito y controlan un territorio. Con la obtención efectiva del poder en Rojava se han unido al partido muchos oportunistas que hasta el momento nada tenían que ver con él o con el movimiento kurdo, sino que hasta entonces habían llegado a un acuerdo con el régimen Baaz. Muchos de estos neomiembros del PYD alcanzaron rápidamente posiciones de responsabilidad, puesto que bajo el régimen Baaz también gozaban de estas posiciones y se aprovechó su bagaje. Muchos de los viejos activistas del partido, que habían realizado un trabajo político durante muchos años pero que no habían podido acceder a una formación más elevada o que habían estado en prisión durante años se sintieron perjudicados por estos nuevos oportunistas. El hecho de que grandes empresarios, que nada tenían que ver con el partido, como Akram Kamal Hasu, llegaran a primer ministro es muy

difícil de comprender para los viejos miembros de izquierdas del partido.

La integración de las viejas elites en un nuevo sistema sigue una cierta lógica del poder y sitúa a las sociedades siempre ante grandes retos durante los grandes cambios políticos. Ningún sistema nuevo puede cambiar de la noche a la mañana a todos los policías, maestros o funcionarios. Sin embargo, los nuevos dirigentes siempre cambian con la cooptación de las viejas élites. Esto es más difícil todavía, puesto que en una situación de guerra civil es imprescindible obtener tanto apoyo como sea posible. Las bases del partido ya se sienten como algo seguro. El esfuerzo debe dirigirse hacia aquellos que pueden ser seducidos por los enemigos correspondientes.

Entre la población de a pie, desde el año 2013 puede observarse claramente un cambio en los ánimos. Durante mi trabajo de campo en Amûdê, en enero de 2013, reinaba un ambiente revolucionario. Las personas pasaban penurias por el abastecimiento y la inseguridad, pero cada semana salían a la calle y rebosaban esperanza y espíritu emprendedor. Casi todos querían explicar su historia. En general, predominaba la sensación optimista de que la acción de cada uno sería valiosa ante un reto de tales dimensiones, puesto que al final habría una democracia en Siria y una autonomía para el Kurdistán. En febrero de 2014, apenas quedaba nada de aquel espíritu optimista entre la población sencilla. Aunque los comunicados oficiales seguían hablando de una revolución, imperaba un ambiente de guerra civil. El optimismo se había evaporado. Solo se estaba agradecido a las YPG, que habían conseguido mantener a distancia lo peor e impedir, como mínimo, que Qamişlo y Amûdê se convirtiesen en campos de batalla como Alepo u Homs. En febrero de 2014, todavía se producían manifestaciones esporádicas contra el régimen, pero estas eran tan escasas como reducidas. En una ciudad como Qamişlo, apenas salían a la calle unos 100 manifestantes para participar en una manifestación antirégimen del KNC. Al mismo tiempo, en Qamişlo, los partidarios del régimen Baaz han empezado de nuevo a manifestarse. En el aniversario de la fundación del partido o en otras

ocasiones, baazistas y empleados públicos que no se atreven a rebelarse en contra se manifiestan de nuevo por el centro de la ciudad de Qamişlo llevando retratos de su presidente Bashar al-Asad.

A pesar de esta presencia constante del régimen, la influencia de Damasco va menguando. Con la reorganización del sistema educativo para la población kurda en el año 2015 y el establecimiento duradero de estructuras paraestatales, hasta cierto grado se ha producido una normalización del nuevo sistema de poder. Con la proclamación de la Federación del Norte de Siria-Rojava (Federasyona Bakurê SûriyêRojava) el 17 de marzo de 2016 y el establecimiento de un gobierno común bajo la copresidencia de la kurda Hediye Yusuf y del árabe Mansur Selum se estableció, finalmente, la base para una unidad de administración en el norte de Siria que abarca la región de asentamiento kurdo, pero que también incluye las regiones de asentamiento árabes y asirias y que de esta forma también integra a representantes de estos grupos de población.

Con la expansión de esta área hasta regiones habitadas por árabes también ha cambiado la estructura política y militar de la región. Aunque el núcleo de las Fuerzas Democráticas Sirias (FDS) todavía está formado por las Unidades de Protección Popular (YPG) kurdas y las Unidades Femeninas de Protección (YPJ), el número de soldados árabes ha aumentado claramente desde el año 2016. Hasta noviembre de 2017, las FDS incluso estuvieron representadas en el exterior a través de Talal Ali Silo, un turcomano que, sin embargo, después se pasó al bando turco. Aunque posteriormente el PYD y las FDS afirmaron que Silo había recibido presiones de agentes turcos y/o de sus familiares, también es posible que el turcomano sirio fuese un agente turco desde un buen principio.

Durante los años 2016 y 2017 el frente de las FDS se desplazó hacia el sur, el llamado “Estado Islámico” fue expulsado y en la primavera de 2017 fue derrotado ampliamente con la colaboración del ejército gubernamental sirio. Sin embargo, los acontecimientos militares del verano de 2016 acabaron con la posibilidad de crear una conexión entre las dos mayores regiones kurdas, tal y como

deseaban las FDS. En este sentido, el factor decisivo fue la intervención militar de Turquía a finales de agosto de 2016. Desde entonces, el apoyo militar de los EUA a las FDS ha seguido extendiéndose.

En enero de 2017, las tropas de las FDS conquistaron el enclave turco de Qalʿat Ǧaʿbar (en turco: Caber Kalesi), un lugar donde a partir del Tratado de Ankara en el año 1921 y hasta el año 2015 los soldados turcos custodiaban la supuesta tumba de Suleiman Shah, abuelo de Osman I y primer gobernante del Imperio otomano. Con la toma de al-Bab el día 23 de febrero de 2017, las tropas turcas junto con sus milicias aliadas ganaron la competición por el corredor entre Efrîn y Kobanê. Tras la conquista de Tadef el 26 de febrero de 2016 por parte del ejército del gobierno –en la que las tropas gubernamentales prácticamente se enfrentaron cara a cara a los rebeldes proturcos–, las FDS habrían tenido que desafiar o bien al ejército gubernamental o bien a las tropas turcas y a sus aliados si hubiesen luchado por el corredor. El trasfondo exacto de estas decisiones hasta el día de hoy es pura especulación. Sin embargo, parece muy probable que los EUA –como aliado principal de las FDS–, habrían establecido un veto ante la continuación del avance para no seguir provocando a Turquía, su aliado en la OTAN.

Entretanto, los EUA siguieron equipando a las fuerzas militares de las FDS con armamento. Se siguió enviando armamento pesado durante los meses posteriores, mientras que la línea de frente se movía, durante las distintas fases, acercándose cada vez más a la capital *de facto* del EI. El 22 de marzo, las unidades de las FDS cruzaron el Éufrates al oeste de at-Tabqa y lograron conquistar una cabeza de puente. Desde allí, las FDS siguieron avanzando hacia el este y el 26 de marzo tomaron la base aérea de at-Tabqa. El día 6 de abril, la ciudad y la presa fueron rodeadas. Los combates por la presa se prolongaron todavía hasta el 10 de mayo, día en que finalmente las FDS anunciaron la toma de at-Tabqa. Hasta mediados de mayo, además, fueron conquistados centenares de pueblos al norte de ar-Raqqa. Cabe destacar que el mando supremo del ataque a ar-Raqqa fue Rojda Felat, una comandante de las YPG nacida en al-Hasaka.

El 6 de junio de 2017, las FDS con el apoyo aéreo de los EUA y también el apoyo de centenares de miembros de las unidades especiales de los EUA iniciaron el ataque a la ciudad. El 12 de junio de 2017 por primera vez los atacantes alcanzaron los muros del centro histórico. El mismo día, sin embargo, el ejército gubernamental sirio también inició una ofensiva contra el EI en el sur de las áreas controladas por las FDS y siguió avanzando con relativa rapidez en dirección este hasta Resafa. El 18 de junio, las fuerzas aéreas sirias empezaron a bombardear las posiciones de las FDS. Como consecuencia de ello, un SU-22 sirio fue abatido por un F-18 estadounidense, pero aun así fue posible evitar que continuara la escalada de violencia. A mediados de julio, los EUA realizaron un suministro ingente de armas hacia ar-Raqqa, que incluían también *bulldozers* armados y vehículos a prueba de minas. A finales de julio, las FDS pudieron conquistar aproximadamente la mitad del área de la ciudad. A finales de agosto de 2017 dos tercios de la ciudad estaban en manos de las FDS. Algunas partes de la ciudad seguían bajo el dominio del EI, que causó pérdidas significativas entre las FDS.

A pesar de la alianza con los EUA, Rojava siguió siendo interesante para voluntarios de izquierdas de todo el mundo. Aunque la Brigada Internacional de Liberación (Tabûra Azadî ya Înternasyonal) –fundada en junio de 2015 y formada, sobre todo, por miembros de grupos turcos marxistas-leninistas, pero que cuenta también en sus filas con grupos españoles, griegos, alemanes, franceses, británicos y estadounidenses– juega un papel de menor relevancia desde el punto de vista militar en comparación con las unidades del gobierno de los EUA, los voluntarios internacionales han desarrollado un papel de cierta importancia como conexión con el movimiento de solidaridad global. También forman parte de la Brigada Internacional de Liberación las International Revolutionary People's Guerrilla Forces (IRPGF) de orientación anarquista, fundadas en marzo de 2017 y que a finales de julio de 2017 anunciaron la creación de una Queer Insurrection and Liberation Army (TQILA), cuyo objetivo sería la organización de los/las combatientes LGBTQ en las filas de las IRPGF. Sin embargo, las

FDS se apresuraron a aclarar que entre las FDS no existía ningún grupo llamado TQILA.

En junio de 2017 tuvieron lugar numerosos ataques del ejército turco en el cantón de Efrîn, que durante el mes de julio siguieron escalando y que sobre todo afectaron a los pueblos situados en el noreste de la región. Es probable que las negociaciones secretas entre Turquía y Rusia retrasasen una invasión por parte de Turquía, planeada con toda seguridad para principios de julio. Entre bastidores se sospecha que Rusia estaría presionando a las YPG y al PYD para que entregasen de nuevo el enclave al régimen. A finales de julio, el comandante supremo de las YPG, Sipan Hemo, declaró en una entrevista a una agencia de noticias próxima al PKK que “no sería posible seguir con la operación Raqqa si continuaban los ataques sobre Efrîn”.

Un hecho relacionado con la amenaza de ataque inminente sobre Efrîn es la disolución de la milicia proturca, “Brigada de los descendientes de Saladino” (Liwa aḥfād Šalāḥ ad-Dīn) dirigida por Mahmūd Khalo, que en julio se negó a tomar parte en un ataque proturco a Efrîn. Como resultado, Turquía disolvió la brigada, que había sido fundada en el año 2015 y de la que formaban parte aproximadamente 600 combatientes kurdos. Su comandante fue detenido por las milicias árabes proturcas y según sus declaraciones, fue torturado.

Tuvieron que pasar seis meses hasta que Turquía iniciase su Operación Rama de Olivo contra Efrîn en enero de 2018.

A finales de julio se decidió un nuevo reparto de la administración de la zona controlada por las FDS en tres regiones y seis cantones. Así, Cizîrê en un futuro deberá dividirse en dos cantones alrededor de Qamişlo y al-Hasaka. La región del Éufrates, situada en el centro, abarcará el nuevo cantón de Tal Abyad junto con el cantón de Kobanê y la región de Efrîn supuestamente abarcará –aparte del cantón del mismo nombre– el nuevo cantón de “Los mártires”, que incluirá las áreas situadas al sur de Azaz, recién conquistadas a principios de 2017.

Mientras que los kurdos que se encuentran en las regiones conquistadas por las FDS están en gran parte a salvo, la situación

en la región ocupada por los rebeldes protucos entre los cantones de Efrîn y Kobanê es totalmente distinta. En esta región, tradicionalmente habitada por árabes, turcomanos y kurdos, el día 12 de julio de 2017 fueron expulsados los habitantes yazidíes del pequeño pueblo de Elî Qîno situado al noroeste del pueblo de Azaz. Este pequeñísimo pueblo está situado al oeste del muro de separación que habían levantado las YPG/YPJ en la frontera de la región controlada por ellos y, por lo tanto, *de facto* estaba controlado por los rebeldes proturcos. Aquel lunes, la población yazidí del pueblo tuvo una hora para abandonar sus hogares, que a continuación fueron confiscados por rebeldes proturcos.

El 28 de septiembre de 2017, en el curso del 7º Congreso Ordinario de Partido del PYD en el poder, fueron elegidos dos nuevos copresidentes del partido. Salih Muslim y Asya Abdullah fueron sustituidos por los hasta entonces más bien desconocidos Şahoz Hesen y Ayşe Hiso. Salih Muslim, que había presidido el partido desde el año 2010, y Asya Abdullah, que había ocupado el puesto de copresidente desde el año 2012, se presentaron al congreso junto con los nuevos presidentes e intentaron de este modo dejar claro públicamente que se trataba de una disolución voluntaria de la cúpula del partido. Sin embargo, antes del congreso, se había rumoreado durante meses que Salih Muslim sería sustituido porque se había convertido en demasiado popular e influyente para el centro de poder del PKK. De acuerdo con estos rumores, Salih Muslim habría intentado aumentar la distancia entre el PYD y el PKK. Sin embargo, por parte de Muslim no hay el más leve indicio ni ningún tipo de declaración pública que apunte en esta dirección. El hecho de que Salih Muslim todavía sea reconocido como un estadista anciano dentro del PYD sería un aspecto que hablaría en contra de estos rumores. El trasfondo concreto a nivel interno de partido de este cambio, pues, todavía es incierto a día de hoy.

El 17 de octubre de 2017, las Fuerzas Democráticas Sirias, es decir, la alianza militar alrededor de las YPG, anunciaron la conquista de ar-Raqqa tras cuatro meses de combates en la ciudad, que hasta el momento había sido la “capital” del llamado Estado

Islámico. En el curso de los meses que duraron los combates y a causa de los cerca de 4.500 ataques aéreos realizados por las fuerzas aéreas de los EUA junto con las FDS gran parte de la ciudad fue destruida. Las bajas por parte de las FDS fueron probablemente muy elevadas, y lo habrían sido todavía más si al final no se hubiese producido un acuerdo con los combatientes restantes del EI. En total se autorizó la evacuación con camiones de casi 4.000 personas (soldados del EI y sus familias) de la ciudad hasta el 17 de octubre y su traslado hasta la región restante del EI en la frontera sirio-iraquí. Esto permitió, por un lado, la entrega pacífica de las partes restantes de la ciudad y ahorró más destrucción pero, por otro, permitió que escapasen funcionarios de alto rango y soldados del EI, así como también soldados internacionales, hecho que fue considerado escandaloso por los medios de comunicación occidentales, especialmente por la *BBC*.

De forma paralela a la derrota del EI en ar-Raqqa, al este de esta área tuvo lugar una competición entre el régimen sirio y las FDS por la región restante del EI en el este de Siria. Mientras que el ejército del gobierno el 5 de septiembre de 2017 logró desplazar al EI de Deir az-Zor y conquistó la región situada al sur del Éufrates, en noviembre de 2017 las FDS consiguieron conquistar la mayor parte de la costa norte del río. Durante este otoño se produjeron repetidamente pequeños enfrentamientos entre el ejército del gobierno y las FDS. Sin embargo, en general, ambos luchaban contra el EI. Mientras que las FDS lograron controlar incluso áreas al sur del Éufrates alrededor de ar-Raqqa, el ejército del gobierno conquistó la costa este del Éufrates cerca de Deir az-Zor. Por lo demás, el Éufrates constituyó la nueva línea de demarcación entre el gobierno y las FDS. El 14 de octubre el ejército del gobierno logró tomar la ciudad de Mayadin, con 44.000 habitantes, y su base aérea, y el 22 de octubre ocupó también al-Quriyah. Simultáneamente, las FDS avanzaron hasta la misma altura por el lado norte del Éufrates. El 3 de noviembre de 2017, el ejército iraquí finalmente consiguió tomar la frontera entre Irak y Siria cerca de Qaim, lo que significó que el área controlada por el EI quedase reducida a una sección de 50 km del valle del Éufrates desde la

frontera sirio-iraquí de Abu Kamal en dirección al noroeste.

Mientras que el ejército del gobierno y las FDS avanzaban en el este en contra del EI, Turquía trató de establecer una especie de circunvalación alrededor de la región kurda de Efrîn. La frontera este del cantón ya había estado bajo control del ejército turco y sus milicias aliadas desde el verano de 2016 (operación “Protective Shield Euphrates”), pero el 12 y el 13 de octubre de 2017 el ejército turco y sus aliados finalmente avanzaron por territorio nacional sirio al sur de Efrîn, cerca de Atmeh, y ocuparon una franja de unos 15 km de largo y unos 5 km de ancho al sur de la frontera del área de Efrîn bajo control de las FDS. Un hecho llamativo de esta operación fue que en la conquista de esta área no se produjeron enfrentamientos con los yihadistas Hayat Tahrir ash-Sham, la organización sucesora de Jabhat al-Nusra, la organización de al-Qaeda que controlaba previamente esta región. La toma de la región, pues, tuvo que ser negociada y acordada con los yihadistas.

El 15 de noviembre de 2017 se dio a conocer que Rêdûr Xelîl, que había sido destituido del cargo de portavoz de las YPG en mayo de 2017, había sustituido al turcomano Talal Silo como interlocutor para las FDS. Según informaron medios de comunicación turcos, Talal Silo se habría pasado a las unidades proturcas en Jarābulus y habría pasado información sobre la estructura del PYD a los servicios secretos turcos. Fuentes kurdas hablaron, por el contrario, de un secuestro o de una extorsión de Talal Silo por parte del MIT, el servicio secreto turco. Sin embargo, las FDS no acusaron a Silo de traidor, sino que en un comunicado publicado un día más tarde escribieron con respeto acerca de él y de sus méritos como portavoz de las FDS. En unas declaraciones del 16 de noviembre se afirmó que Silo habría sido víctima de un complot urdido por Turquía y por miembros de su propia familia y que además en un pasado ya habría recibido amenazas repetidamente y habría solicitado renunciar a su cargo como portavoz de las FDS.

A finales del año 2017, el para-Estado del EI había sido derrotado finalmente tanto en Siria como en Irak. Sin embargo, esto no significa que la organización haya dejado de existir ni que ya no haya milicias yihadistas en ningún punto de la guerra civil siria.

Estas milicias se encuentran actualmente activas sobre todo en la provincia de Idlib y en las regiones adyacentes a esta provincia en el noroeste de Siria. Aparte de las áreas restantes de la oposición árabe y las milicias proturcas en el noroeste de Siria, y de algunas regiones opositoras más pequeñas en el sur, y por supuesto las áreas ocupadas por el régimen, actualmente la única área restante es la que se encuentra bajo control de las Fuerzas Democráticas Sirias, que ahora es más de dos veces mayor que las zonas de asentamiento kurdas y abarca una quinta parte del territorio nacional sirio. Con el apoyo ruso e iraní, el régimen sirio ha logrado decidir la guerra en su favor.

El hecho de que tras la ocupación turca de Efrîn en el año 2018 una gran parte de los grupos rebeldes árabes restantes se hayan convertido en simples mercenarios de la ocupación turca del norte de Siria y de que la única agrupación que actúa de forma ampliamente independiente, la yihadista Hayat Tahrir ash-Sham (la antigua Jabhat al-Nusra), haya pasado a la defensiva de forma masiva en Idlib hacen muy poco probable que actualmente se produzca una negociación de paz entre la oposición árabe armada y el gobierno.

No obstante, la ocupación de Efrîn por parte de Turquía –pero sobre todo la invasión turca en la región restante de la Administración Autónoma del Norte y Este de Siria en octubre de 2019– llevó a un cierto entendimiento militar entre las Fuerzas Democráticas Sirias y el régimen sirio. El régimen avanzó –aunque con una presencia simbólica– hasta la frontera con Turquía y desde mediados de octubre de 2019 ha ocupado posiciones en la región de Kobanê, a lo largo de la línea de frente junto a la región ocupada por Turquía y a lo largo de la frontera situada al oeste de Qamişlo. Además, las posiciones que quedaron libres al oeste de la región kurda gracias a la retirada de las tropas estadounidenses fueron ocupadas por el ejército ruso. Sin embargo, y en contra de las declaraciones iniciales de Trump, el ejército estadounidense sigue presente, concretamente al este de Qamişlo y en la región situada al sur, cerca de al-Hasaka, donde incluso se han construido nuevas bases militares estadounidenses.

Las dos invasiones de Turquía contra Efrîn a principios de 2018 y contra Serê Kaniyê y Tal Abyad en el otoño de 2019 han debilitado las estructuras del autogobierno y han causado problemas humanitarios masivos, pero este no se ha desmoronado.

El 7 de octubre de 2019, tras una llamada telefónica con Recep Tayyip Erdoğan, el presidente estadounidense Trump anunció la retirada total del ejército estadounidense de Siria, dando con ello luz verde para un avance del ejército turco en la región kurda que empezó dos días más tarde. Tras un período de tira y afloja, en el que Trump amenazó de nuevo con la aniquilación de la economía turca, Rusia tomó las riendas del asunto. El 22 de octubre, en la ciudad rusa de Sochi, el presidente ruso Vladímir Putin acordó con Erdoğan, a espaldas de los afectados, la retirada de las YPG/YPJ a lo largo de una franja fronteriza de 30 km de ancho y una ocupación turca en un área de unos 120 km de longitud, que empieza al oeste de Tal Abyad y termina al este de Serê Kaniyê. En las otras regiones fronterizas el ejército gubernamental sirio debía asegurar la frontera junto con la policía militar rusa. Efectivamente, las YPG se retiraron de esta región fronteriza. Pero los consejos militares de las FDS siguen presentes y cooperan allí con el ejército sirio y Rusia. El ejército sirio solo está presente con armas ligeras y relativamente pocos soldados. La administración civil en el resto de la región fronteriza entretanto se mantiene, y el presidente Trump finalmente ha optado por no retirarse totalmente, sino que mantiene sus tropas en las regiones petrolíferas del noreste de Siria para “proteger el petróleo”.

Para impedir que el régimen y especialmente las fuerzas iraníes tomen la región, en diciembre de 2019 Arabia Saudita empezó finalmente a apoyar con más intensidad a las FDS, lo que a su vez –y sumado a la presencia constante de las tropas estadounidenses– agravó las negociaciones entre la administración kurda y el régimen.

Mientras tanto, más de 250.000 civiles han huido de las regiones ocupadas por Turquía en Tal Abyad y Serê Kaniyê. La mayoría son alojados de emergencia en campamentos con tiendas dentro de la región restante de la Administración Autónoma. El campamento de mayor tamaño –el campamento Washukanni, situado cerca de la

ciudad de al-Hasaka–, alojaba en febrero de 2020 a más de 9.000 desplazados. Apenas hay apoyo internacional. Al contrario, Erdoğan reclama apoyo para la “repatriación” de refugiados sirios en las nuevas regiones ocupadas. La mayoría de estos “repatriados”, sin embargo, proceden de otras regiones de Siria. Es por ello que desde el punto de vista kurdo se acusa a Erdoğan de querer llevar a cabo una limpieza étnica selectiva, un crimen de guerra que no fue obstáculo para que en enero de 2020 durante una visita a Ankara la canciller alemana Angela Merkel se plantease el apoyo financiero de Alemania para el asentamiento de refugiados en las regiones ocupadas por Turquía.

De hecho, estas modificaciones étnicas selectivas ya se producen en Efrîn desde el año 2018. No solo sirios árabe-sunitas, sino también uigures de China y turcomanos de Irak fueron asentados allí y debido a la huida masiva de Idlib a causa de los recientes ataques del ejército gubernamental miles de ellos se encuentran de nuevo a disposición para ocupar las regiones recién ocupadas.

Ello no solo pone en peligro la existencia de la Administración Autónoma del Norte y Este de Siria, sino también el futuro de los kurdos en Siria.

Dejemos que hablen algunos de los actores en la región desde sus propias perspectivas.



Mezquita del Viernes en Amûdê, una de las mezquitas más antiguas de Cizîrê. Enero de 2019.



Tatuaje tradicional en el rostro de Halime, una mujer del pueblo de Qara Halinj (Ghassaniye) del clan Mîr de la tribu Berazî. Septiembre de 2016.



La sinagoga de Qamişlo es una de las últimas sinagogas judías supervivientes en todo Kurdistán. Febrero de 2020.



Cementerio yazidí en el pueblo de Gundê Faqîra, uno de los pueblos de yazidíes en la región de Efrîn. Febrero de 2015.



Visita del eurodiputado Andreas Schieder al Ministro de Asuntos Exteriores de la Administración Autónoma del Norte y Este de Siria, Abdularim Omar. Diciembre de 2019.



Sede del Consejo Democrático Sirio –una especie de parlamento de transición– en la sede administrativa temporal en Ain Issa, donde se alojó desde finales de 2018 hasta el ataque turco en octubre de 2019. Mayo de 2019.



El Monumento a la Mujer Libre en Efrîn simboliza un elemento importante de la ideología del PYD. Abril de 2019.



Las combatientes de las YPJ entrenan en un campamento en el cantón de Efrîn. Febrero de 2015.



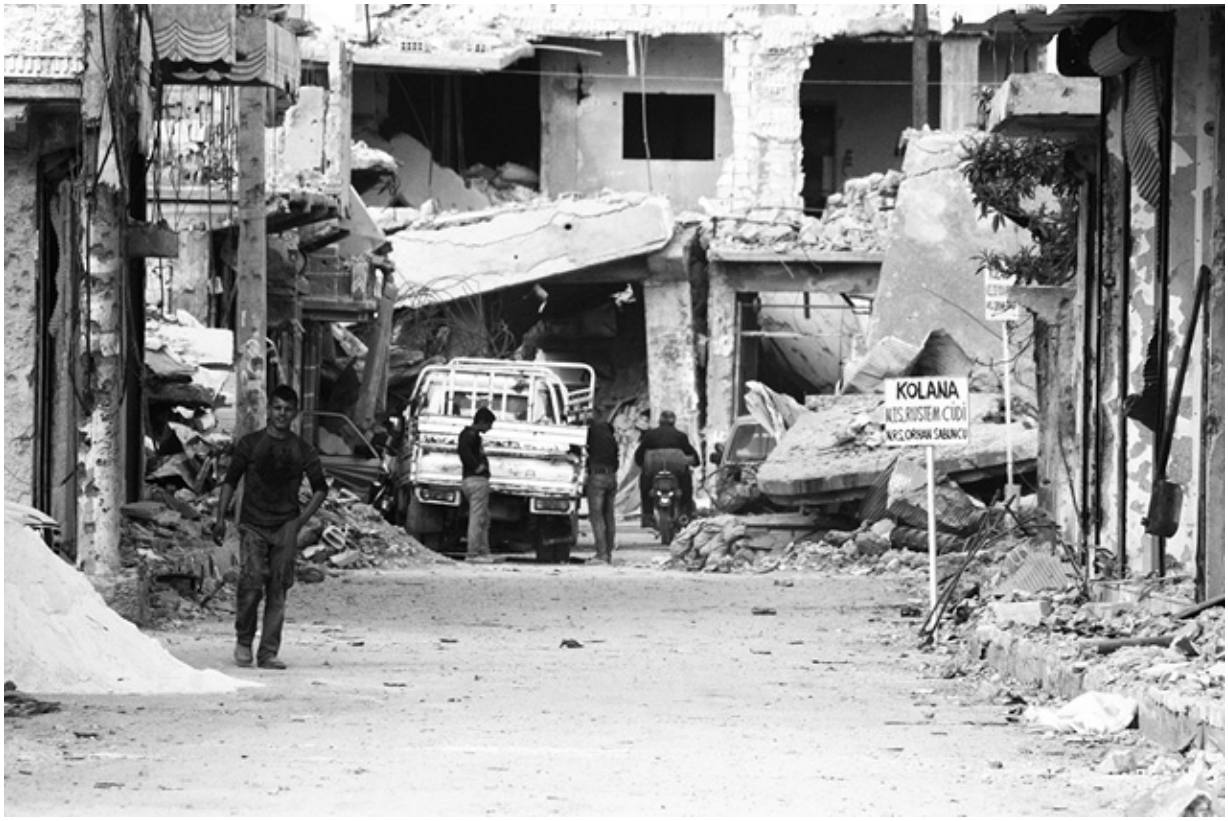
Combatiente de una unidad especial de las YPG en la colina Miştanur sobre Kobanê. Mayo de 2019.



Punto de control de los Quwwāt as-Sanādid, milicia de la tribu árabe shammar en Rojava. Forman parte de las Fuerzas Democráticas Sirias (SDF). Enero de 2019.



Fuerzas especiales de las YPG frente al campo de prisioneros para miembros de Estado Islámico en al-Hol. Febrero de 2020.



Centro de la ciudad de Kobanê después de la guerra con el Estado Islámico: los paneles muestran dónde cayeron los defensores de la ciudad. Noviembre de 2015.



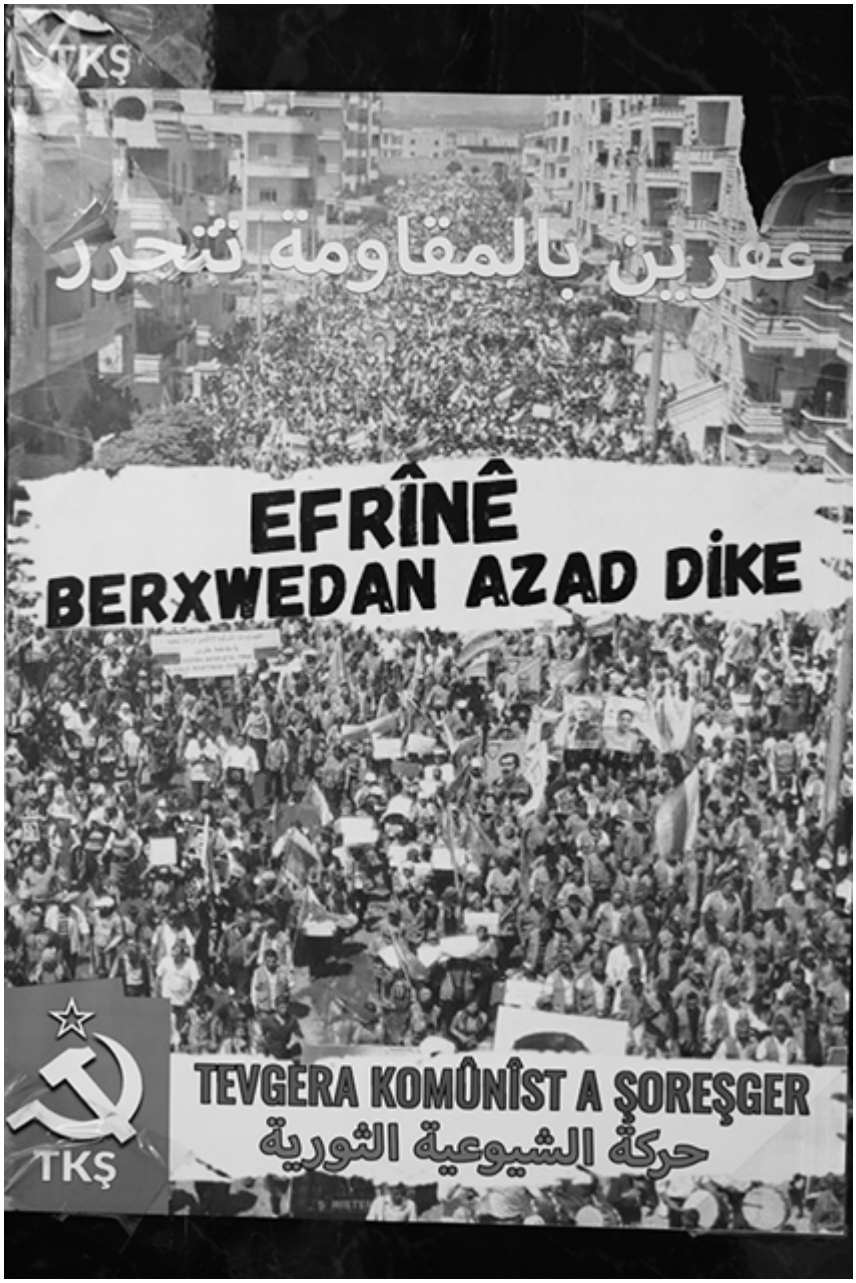
En el mercado semanal de agricultores en Amûdê. Enero de 2019.



Personas desplazadas de Serê Kaniyê en el campamento de Waşukanni, cerca de Hasaka. Por encima de ellas, dos helicópteros del ejército de los Estados Unidos que vuelan hacia la nueva base militar situada al lado del campamento. Febrero de 2020.



La Universidad de Rojava llama a boicotear los productos turcos. Diciembre de 2019.



Cartel de la „Unión de Comunistas Revolucionarios“ para la liberación de Efrîn. Febrero de 2020.

Las voces de Rojava

El objetivo de las entrevistas que aparecen a continuación es transmitir de la forma más fiel y asequible las distintas voces de Rojava. Realicé estas entrevistas entre los años 2006 y 2020 en Europa, Turquía y Siria y posteriormente fueron traducidas para este libro. En ellas se ven reflejadas no solo las distintas fases del desarrollo político, sino también las diversas perspectivas. Especialmente, en vista del agravamiento de los conflictos internos kurdos desde el año 2011, me pareció importante publicar las distintas voces de Rojava en su forma original, facilitando así el hecho de que cada lector se forme una imagen propia de los acontecimientos actuales y de las distintas posiciones. Dado que la intención de este libro no es ni adoptar ni asumir la posición de un único partido político, las distintas opiniones e intentos de explicación aparecen correlativamente, sin comentarios. Las entrevistas están ordenadas cronológicamente e incluyen tanto actores políticos de los distintos partidos y movimientos, como representantes de grupos religiosos y artistas. La visión que se obtiene de la situación actual en Rojava tal vez no sea completa, pero al menos sí variada.

Las entrevistas a los distintos líderes de partidos proporcionan una visión directa de la actual situación y muestran las líneas del conflicto interno kurdo entre los distintos partidos. El desacuerdo entre los actores kurdos constituye una parte de la realidad política *in situ*, y este es un hecho que ni siquiera una mirada solidaria sobre

la situación puede ignorar sin más.

KHEREDIN MURAD, secretario general del Partido Kurdo de la Libertad en Siria (Partiya Azadî ya Kurd li Sûriyê), 22 de enero de 2006.

- *En los últimos tiempos el régimen sirio está siendo sometido a una fuerte presión política interna y externa. ¿Cómo ve la actual situación en Siria después del asesinato del primer ministro libanés Hariri y la huida del antiguo vicepresidente al-Khaddam?*

Si observamos los acontecimientos actuales en Siria, nos daremos cuenta de que hay tres procesos paralelos. En primer lugar, la presión interna de la población siria sobre el régimen ha aumentado claramente durante los últimos meses. No solo los kurdos, que desde el alzamiento de Qamişlo en el año 2004 están saliendo una y otra vez a la calle a protestar, sino que son muchos los árabes que no quieren seguir viviendo en estas condiciones. Las demandas de democratización, de libertad de prensa, opinión y movimiento y de liberación de presos políticos se han dejado oír con más fuerza en los últimos tiempos.

En segundo lugar, la presión de la comunidad internacional, especialmente de la ONU, también ha aumentado de forma notable. Desde la muerte de Rafik al-Hariri se exige que el régimen trabaje de forma abierta y conjunta con los informadores y que rinda cuentas sobre su implicación en la muerte del primer ministro libanés.

Y en tercer lugar, la fuga del anterior vicepresidente al-Khaddam, que ocupó durante más de 40 años distintos puestos de importancia en el gobierno sirio, ha causado una fuerte impresión en el mundo árabe. En una entrevista para el periódico árabe *al-'Arabiya* acusó al presidente sirio Bashar al-Asad de estar detrás del asesinato del anterior primer ministro libanés Rafik al-Hariri y criticó duramente el régimen al que él mismo había pertenecido durante años. Ahora critica el hecho de que en Siria no haya ni libertad ni democracia y quiere contribuir a agrupar a la oposición.

Estos tres procesos han llevado al gobierno sirio hasta una situación muy difícil. Se encuentra bajo presión política interna y externa, y deberá hacer algunos cambios si quiere permanecer en el poder.

- *Sin embargo, la oposición siria no actúa tal y como tal vez cabría esperar de una amplia alianza opositora, según las declaraciones de al-Khaddam. ¿Cómo son las relaciones entre la oposición árabe y kurda por un lado, o bien entre la oposición secular e islamista, por otro? ¿Son imaginables las alianzas?*

Tiene toda la razón al afirmar que la oposición siria se ha debilitado y fragmentado mucho después de decenios de dominio del partido Baaz. En este sentido, el régimen ha trabajado durante años con éxito para conseguir la división de la oposición. Pero también existe una serie de cuestiones sobre las cuales no hay unidad en la oposición siria. Usted ya ha mencionado dos de las cuestiones centrales. Por un lado, la cuestión sobre la relación entre Estado y religión y, por otro, la cuestión sobre los derechos de los kurdos y de otros grupos de población no árabes en Siria. Nosotros, como kurdos, exigimos a la oposición árabe que finalmente reconozca nuestros derechos, cosa que muchos partidos árabes de la oposición están lejos de asumir.

- *¿De qué solución es partidario el partido Azadî, pues? ¿Son partidarios de un Estado kurdo independiente o de una Siria democrática? ¿Se darían por satisfechos con una cierta autonomía dentro del Estado sirio?*

Nosotros, los kurdos, somos una minoría en Siria. Sin embargo, somos un 15% de la población y queremos ser reconocidos como una nación con los mismos derechos dentro de Siria. Por una parte, que se reconozca nuestro idioma como idioma oficial y vehicular en la educación. Por otro lado, el fin de las expulsiones de kurdos sirios por parte del proyecto de un “Cinturón Árabe” en la frontera turca y el reconocimiento de la ciudadanía siria para los kurdos sirios. En el año 1962, cientos de miles de kurdos sirios fueron privados de la ciudadanía siria. Desde entonces, tanto ellos como sus

descendientes siguen siendo “apátridas”. Este es uno de nuestros requisitos mínimos: que recuperen la ciudadanía siria con plenos derechos.

Bashar al-Asad prometió hace ya algunos meses solucionar el problema de la ciudadanía siria y devolverla a los kurdos “apátridas”. Pero a día de hoy esta promesa no se ha cumplido.

Nosotros podríamos vivir como ciudadanos kurdos en una Siria que nos reconociese estos derechos y nos garantizase una cierta autonomía cultural y política.

- *Sin embargo, desde Europa no solo llega presión sobre el régimen sirio de Baaz. En Austria, por ejemplo, existen dos grupos de presión* (lobbys) *que colaboran muy estrechamente con el régimen sirio: la Sociedad para Relaciones Austro-Árabes (GÖAB), con su secretario general Fritz Edlinger y la Sociedad Austro-Siria (FPÖ), fundada por el anterior ministro de defensa Herbert Schreibner. ¿Qué importancia tiene este tipo de grupos para el régimen Baaz?*

En principio, no tenemos nada que objetar a los contactos entre Austria y Siria, aunque lo que desearíamos es que estos contactos fuesen utilizados para presionar al régimen y permitir una democratización. Lamentablemente, en estas organizaciones esto no sucede. Cuando los intereses económicos son más fuertes que los principios políticos no podemos esperar que se produzca ningún tipo de apoyo. Pero sí que desearíamos un mayor compromiso respecto a la democratización del país.

- *¿Así, pues, es realista esperar que se produzca una democratización del régimen existente desde dentro? Al fin y al cabo, la política del partido Baaz –con sus préstamos ideológicos del fascismo europeo y del nacionalsocialismo alemán– se basa en un nacionalismo árabe agresivo, fundamentado en un principio de Estado bajo el autoritarismo de un líder.*

Tiene toda la razón: el partido Baaz es un partido fascista y como tal, totalmente incapaz de llevar a cabo una democratización. Pero

al régimen no le queda otra opción. O se abre y permite una democratización, o en algún momento será derrocado. Y tal vez al partido Baaz ya no le queda mucho tiempo para tomar esta decisión.

Abdulbaset Sieda, expresidente y funcionario kurdo de mayor rango del Consejo Nacional Sirio (CNS), 10 de enero de 2013.

- *¿Por qué no funciona la colaboración entre los partidos kurdos y la oposición árabe? Según parece, usted es el único kurdo que colabora con el Consejo Nacional Sirio y por ello ha recibido duras críticas y ha sido acusado de ser un traidor por los partidos kurdos.*

Sí, he recibido duros ataques por parte de muchos partidos kurdos por ese compromiso. Sin embargo, por el momento lo que considero importante es el hecho de que toda la oposición siria coopere. Lo que me molesta de los partidos kurdos es que no tienen una perspectiva global siria y no quieren hacer nada para su país, solo están concentrados en los intereses kurdos. Pero ha llegado el momento de que todos nos preguntemos qué podemos hacer por nuestro país.

- *Un motivo que explica el distanciamiento de los partidos kurdos es que hasta ahora la oposición árabe nunca ha estado dispuesta a hacer concesiones sustanciales a los kurdos. Hasta ahora, el Consejo Nacional Sirio tampoco ha aceptado ningún tipo de autonomía o de federalismo en Siria y, por ese motivo, muchos kurdos temen no ganar nada con una caída del régimen. Entretanto, ¿cuál es vuestra posición respecto a la cuestión kurda en Siria?*

Sí, existe un documento del Consejo Nacional Sirio respecto a la cuestión de los kurdos en Siria. En este documento establecemos que debemos aceptar la identidad kurda en la Constitución. Debemos otorgar todos los derechos a los kurdos y eliminar toda discriminación contra los kurdos. Debemos tomar medidas para mejorar la situación en las regiones kurdas e indemnizar a quienes

hayan sufrido expropiaciones u otro tipo de perjuicio masivo en las últimas décadas.

- *Y en cuanto a las demandas de autonomía, ¿qué ocurre?*

En este aspecto hemos llegado a un acuerdo para una descentralización de toda Siria, no solo en el caso de las regiones kurdas.

- *¿Pero ningún tipo de autonomía especial para los kurdos?*

No, ninguna reglamentación especial para los kurdos. De esta forma, la administración local obtendrá más poder y ello permitirá que también los kurdos puedan ejercer sus derechos.

- *Muchos partidos kurdos, tanto el PYD como los partidos presentes en el Consejo Nacional Kurdo, ven en la denegación de una autonomía propia para los kurdos un motivo para no anexionarse al Consejo Nacional Sirio y para distanciarse de la oposición árabe. ¿Qué respondería usted a esa crítica?*

Creo que antes de iniciarse la revolución ningún partido kurdo sostenía algún tipo de reivindicación de autonomía o de federalismo. Estas reivindicaciones han surgido en el curso de la revolución. Pero estamos en un proceso revolucionario. No es una situación normal. Ahora no es posible discutir esa cuestión de forma sensata. Después de la revolución, cuando hayamos derrocado con éxito al régimen, entonces podremos discutir sobre una autonomía o un sistema federal. Pero ahora se trata de hacer caer al régimen y todas las fuerzas deben cooperar en ese sentido. Por eso, la cuestión de la autonomía debe plantearse más tarde. Pero, tal y como he dicho, tenemos nuestro documento que garantiza a los kurdos todos los derechos como ciudadanos. Es una buena base para discutir estas cuestiones una vez terminada la revolución. También deberá definirse exactamente qué se entiende por autonomía, de qué forma debe constituirse y hasta dónde debe llegar, etcétera… Por el momento no podemos discutir sobre estos detalles.

No obstante, desde hace tiempo mantenemos un debate con el

Consejo Nacional Kurdo. Y el Consejo Nacional Kurdo ha asegurado que nuestra declaración va a resolver el 90% de los problemas. Realmente mantenemos un diálogo positivo con el Consejo Nacional Kurdo que conducirá a una cooperación. Pero con el PYD las cosas son muy distintas. El PYD colabora con el régimen y propugna eslóganes en los que uno no sabe muy bien qué quieren realmente.

- *Así pues, ¿ustedes colaboran con el Consejo Nacional Kurdo, pero no con el PYD?*

Sí, hemos creado grupos de trabajo conjuntos e intentamos resolver los problemas que existen entre nosotros. En la constitución del Consejo Supremo Kurdo las cosas fueron más difíciles, porque los partidos en el Consejo Nacional Kurdo también colaboran con el PYD, lo que de nuevo reduce las posibilidades de colaboración con nosotros. Nosotros queremos que el Consejo Nacional Kurdo se convierta en parte de la coalición de oposición, pero no el PYD.

- *¿Por qué no? ¿Por qué este rechazo tan estricto hacia el PYD?*

Nosotros no rechazamos al PYD como cuestión de principio. Pero deben constituirse como partido puramente kurdo en Siria y romper sus conexiones con el PKK y con el régimen. Es una condición imprescindible para la cooperación con el PYD.

- *Pero no van a romper su relación con el PKK. El PYD surgió como partido hermano del PKK y fue fundado por los miembros sirios del PKK.*

Nosotros solo trabajamos con partidos políticos sirios y no con agrupaciones dirigidas por fuerzas políticas extranjeras.

- *Pues dado que el PYD reprocha justamente lo contrario al Consejo Nacional Sirio –concretamente, estar dirigido por Turquía– probablemente la base para un acercamiento es muy reducida.*

No, no parece que vaya a ser posible un entendimiento entre nosotros y el PYD.

Hassan Salih, miembro del politburó del Partido Kurdo de la Unión en Siria (Yekîtî) (Partiya Yekîtî ya Kurdî li Sûriyê, PYKS), 11 de enero de 2013.

- *Para las personas externas, actualmente es muy difícil entrever las luchas de poder internas kurdas. ¿Qué relación tiene vuestro partido con el resto de partidos kurdos? ¿Qué papel juega en el movimiento kurdo?*

En el momento de nuestra fundación, decidimos que plantearíamos reivindicaciones concretas y precisas al régimen y que formularíamos de forma clara qué es lo que deseamos en un futuro para los kurdos en Siria. Después de observar la represión del régimen contra los Hermanos Musulmanes o bien contra los miembros del Partido de Acción Comunista nos quedó claro que no podíamos seguir así. En nuestro primer congreso del partido, en el año 2000, decidimos que íbamos a protestar de forma más activa contra el régimen y que debíamos estar presentes en la sociedad siria. En el Día de los Derechos Humanos del año 2002 organizamos por primera vez una manifestación delante del parlamento en Damasco. Fue la primera manifestación de este tipo en Damasco. Antes de decidir que organizaríamos esta manifestación invitamos al resto de partidos a tomar parte. Pero, lamentablemente, ninguno quiso participar. En aquella ocasión, unos 200 hombres y mujeres se manifestaron delante del parlamento sirio.

Propusimos cinco soluciones para resolver los problemas en Siria: la primera, el reconocimiento de la lengua kurda en toda Siria; la segunda, igualdad de derechos para todos los sirios; la tercera, la recuperación de la ciudadanía para los kurdos apátridas; la cuarta, la obligación de retirarse de los árabes instalados en el Kurdistán; y la quinta, el renombramiento de los topónimos kurdos arabizados durante el régimen.

Y aunque ese día temíamos ser detenidos o asesinados, llevamos a cabo esta acción. La manifestación en Damasco transmitió mucha

esperanza a los kurdos de la capital. Cinco días después de la manifestación el ministerio del interior nos convocó a una reunión. Creímos que tal vez se podía tratar de algún tipo de negociación o discusión y acudimos. En lugar de esto, fuimos arrestados.

En aquel entonces, muchos kurdos en Siria quedaron impresionados por nuestra manifestación, aunque se trató de una manifestación pequeña. Después de ser condenados a una pena de prisión, seguimos con la convocatoria de manifestaciones. La gente se manifestó por nuestra liberación.

En el año 2004 fuimos puestos en libertad y diez mil personas celebraron con nosotros nuestra liberación y reclamaron una solución pacífica al problema kurdo.

- *En el año 2004 también tuvieron lugar los incidentes en el fútbol, en Qamişlo.*

En aquel entonces, el régimen intentó provocar una guerra civil entre kurdos y árabes con el objetivo de detener a la oposición. Pero incluso durante los incidentes del año 2004 nosotros dejamos claro que nuestra lucha es contra el régimen y no contra el pueblo árabe. No somos enemigos de los árabes, lo somos del régimen. En aquel momento, doce partidos trabajaron conjuntamente, también el PYD. Los kurdos hablaron como si fuesen una sola voz.

- *Sin embargo, el régimen sofocó este levantamiento.*

El partido Baaz reaccionó con una represión extrema, encarceló a muchos kurdos, los torturó, incluso algunos fallecieron en prisión. Sin embargo, nosotros queríamos continuar con nuestras acciones y convocamos manifestaciones delante de los juzgados en contra de la persecución política. A menudo otros partidos participaron en estas acciones, en especial, el partido Azadî. En el año 2005, el jeque Mashuq al-Khasnawi fue asesinado por el régimen, porque estaba del lado del pueblo. Tras la muerte del jeque Mashuq al-Khasnawi organizamos una manifestación en Qamişlo junto con el partido Azadî y el Movimiento del Futuro de Mishal at-Tammu, en la que participaron entre 50.000 y 60.000 personas. El régimen reaccionó de nuevo con gran brutalidad. Pero entendió que no era

posible continuar de esa forma y quiso evitar el motivo de la protesta mediante algunas pequeñas mejoras. Así, por ejemplo, fueron liberados más presos políticos. Durante mi época de secretario general del partido, seguimos con nuestras manifestaciones y acciones y también empezamos a celebrar reuniones con embajadores de Estados europeos en Damasco, para exponerles la situación.

- *¿Cómo reaccionaron estos embajadores?*

Se mostraron muy interesados y siempre agradecieron la información recibida. Pero también dejaron claro que no podían hacer nada más que transmitir nuestras informaciones. Dos de ellos se interesaron especialmente por nosotros: los embajadores de Suecia y de Noruega; incluso vinieron con nosotros a Qamişlo y nos escucharon aquí. En el año 2006 organizamos de nuevo manifestaciones con el partido Azadî y el Movimiento del Futuro durante las que, de nuevo, fueron arrestados dos dirigentes de nuestro partido.

- *Así, pues, existe una larga tradición de colaboración con el partido Azadî y el Movimiento del Futuro. Pero, ¿cómo son las cosas actualmente? En especial, me interesaría saber cómo es la relación con el PYD.*

Hasta el año 2008 siempre incluimos al PYD en la organización de manifestaciones. Siempre les invitamos. Pero nunca participaron. Desde la extradición de Öcalan en el año 1999, la relación entre el PKK (y el PYD) y el régimen ha ido empeorando. A partir de aquel momento empezaron las persecuciones del PYD, y desde el año 2008 no han cesado de decir que, debido a esta represión, no quieren tomar parte en las manifestaciones.

Desde la fundación del PYD en el año 2003 hemos intentado siempre integrar al PYD y negociar con ellos. Pero en realidad, el problema principal era la imposibilidad de llegar a acuerdo alguno con el PYD. El PYD siempre ha declarado que no podían decidir de forma independiente y que debían esperar la luz verde del PKK. El PYD depende del PKK y, de hecho, por esta razón es imposible

llegar a acuerdo con ellos. No hemos dejado de intentarlo, pero los pactos con el PYD no se han mantenido nunca.

Después del año 2004, el régimen intentó ejercer presión sobre los partidos kurdos para que volvieran a estar tan inactivos como antes. Pero nosotros, el partido Azadî y el Movimiento del Futuro, hemos seguido adelante y con ello nos hemos vuelto cada vez más fuertes.

En el Newroz del año 2008, los kurdos encendieron velas como protesta y el régimen volvió a asesinar a kurdos. Además, el régimen intentó matar de hambre económicamente al Kurdistán. En el año 2008, ocho partidos políticos celebraron de nuevo una gran manifestación en Damasco. En esta ocasión el PYD también participó. En el año 2009, nuestro partido decidió que íbamos a exigir una autonomía para el Kurdistán sirio. A continuación, el régimen atacó de nuevo a nuestros cuadros; entre otros, también fueron a por mí.

- *¿Por qué es tan peligrosa para el régimen esta demanda de autonomía?*

El partido Baaz siempre ha visto la autonomía como un paso previo a la secesión. Yo mismo estuve tres meses detenido en régimen de incomunicación.

Delante del juez siempre mantuve que queríamos liberar a nuestro pueblo y siempre dije que podían hacer lo que se les antojase, pero que nosotros nos mantendríamos firmes. El régimen nos acusó de separatistas. Pero, en realidad, hacemos todo lo que está en nuestras manos para evitar una secesión de Siria. En el año 2011, con la Primavera Árabe, se puso de manifiesto que todos estos años de trabajo en la oposición podían dar frutos.

Cuando en el año 2011 empezaron las protestas y muchos de nosotros todavía estábamos en prisión, de repente se dijo que el régimen accedería a nuestras demandas y que, por ejemplo, nuestra gente recuperaría la ciudadanía.

- *Pero esto ya no sirvió para calmar la situación.*

El régimen hubiera podido negociar y aceptar una administración

de transición. Pero eligió la vía militar, la vía de la represión. En definitiva, el régimen quería aniquilar la revolución. Pero no lo consiguió. Si el régimen hubiese impulsado verdaderas reformas no se habría llegado tan lejos. Pero nadie se deja aniquilar así como así.

- *¿Cómo reaccionó vuestro partido a esta represión?*

El 26 de octubre de 2011, la mayoría de partidos kurdos fundaron el Consejo Nacional Kurdo (KNC). El PYD fue la única fuerza relevante que no quiso formar parte de él y en lugar de ello fundó un consejo nacional propio, el Consejo Popular del Kurdistán Occidental, y se negó a colaborar con nosotros.

Después, muchos activistas kurdos, como por ejemplo Mishal at-Tammu, fueron asesinados. El régimen simplemente se propuso silenciar a estos partidos desafiantes. Pero estos no se callaron, sino que continuaron.

- *Así pues, ¿cuál es vuestro problema con el PYD?*

El problema es que el PYD quiere dominarlo todo y crea *de facto* sus propias estructuras en todas partes. Esto hace que, al final, queden fuera del espectro de partidos tradicional, porque no hay colaboración posible. Sin embargo, gracias a la mediación del presidente Masud Barzani con el Comité Supremo Kurdo hemos hallado una forma de poder colaborar.

Esta fue una señal muy positiva frente al régimen sirio. De esta forma se formuló con fuerza la reivindicación acerca de alguna forma de federalismo. No obstante, esta colaboración concreta es muy lenta y, además, estamos cada vez más sometidos a las amenazas de grupos yihadistas, que pretenden justamente lo contrario que el movimiento de protesta democrático.

- *¿Por qué se han vuelto tan fuertes los grupos yihadistas últimamente?*

Por un lado, sabemos que Turquía apoya a estos grupos. En parte, estos grupos también actúan bajo el nombre del “Ejército Libre Sirio”. Pero sabemos que en realidad no tienen nada que ver

unos con otros. Actualmente, hay muchos aprovechados que perjudican de forma persistente la revolución y nos amenazan a nosotros, los kurdos.

- *En su opinión, ¿cuál es la situación social en Rojava?*

Tras los últimos combates en Serê Kaniyê, la situación aquí ha empeorado mucho. Faltan combustible, electricidad y alimentos. Además, las amenazas del régimen infunden inseguridad. El hecho de que el presidente Asad haya definido hace poco a la oposición como “bacterias” y “parásitos” nos hace temer lo peor. Tenemos que estar preparados para lo más terrible y estamos obligados a armarnos para defender a la población civil.

- *¿Cómo valora la posición europea respecto a Siria? ¿Cómo quiere su partido que actúe Europa?*

Europa debería prestar apoyo político y humanitario a la oposición siria. Hasta el momento, lamentablemente, Europa se ha dejado ver poco.

- *¿No reclaman ningún tipo de intervención militar?*

No, creemos que no lo necesitamos. Pero Europa debería presionar políticamente a Asad y no eludir sus responsabilidades.

Hisham Sheikho, miembro del Comité de Coordinación de la Juventud Kurda (Yekîtiya Hevrêzên Ciwanên Kurd, YHCK), 11 de enero de 2013.

- *¿Cuándo se fundó vuestra organización?*

La organización se fundó en el año 2011, durante la Revolución siria, porque queríamos apoyar a la revolución en Siria. Queríamos trabajar conjuntamente con las juventudes árabes para derrocar al régimen.

- *¿Qué actividades lleváis a cabo?*

Desde un principio hemos organizado manifestaciones y difundido

información sobre las manifestaciones. También hemos intentado desarrollar al máximo las relaciones públicas.

- *¿Cuál es vuestra relación con los partidos kurdos, pero también con los grupos árabes en la oposición, por ejemplo, con organizaciones armadas como el Ejército Libre Sirio?*

Dado que nosotros nos consideramos parte de la revolución siria, también colaboramos, como es natural, con los partidos kurdos y el resto de fuerzas revolucionarias. Somos parte de la revolución.

- *¿Se trata todavía de una revolución? ¿No existe el peligro de que acabe convirtiéndose en una guerra civil?*

Comparto ese temor. En algunas ciudades, lamentablemente, ha empezado a producirse un desarrollo hacia una guerra civil. Pero aquí, en el Kurdistán sirio, este peligro no existe. En Alepo o en otras ciudades, sin embargo, este peligro ya existe.

- *¿Cómo veis la política de los EUA y de Europa en relación al curso de los hechos en Siria? ¿Qué cabe esperar de Europa y de la comunidad internacional?*

Nosotros nos alegramos de todo aquel que dé apoyo a nuestra revolución, y necesitamos esta clase de apoyo de Europa y de los EUA.

- *Sí, pero ¿qué clase de apoyo queréis? ¿Queréis una intervención militar o la rechazáis y preferís más bien apoyo diplomático o humanitario?*

Decididamente, queremos apoyo militar. Hemos tomado la decisión de apoyar a las ofensivas militares exteriores contra el régimen.

- *¿Cómo ve vuestro movimiento la actuación de los poderes regionales, por ejemplo, Arabia Saudita, Turquía o Irán?*

Por el momento cada uno actúa según sus propios intereses y esto produce, lamentablemente, efectos secundarios no deseados. Todo aquel que apoya la revolución, al fin y al cabo se rige por sus

propios intereses, al igual que todos aquellos que apoyan al régimen.

- *Si ahora Turquía apoya la revolución, ¿no es un peligro también para los kurdos? Turquía intentará impedir una autonomía kurda en el futuro. ¿No es más bien contraproducente un apoyo de esta clase?*

Naturalmente, Turquía tiene miedo de una autonomía kurda y, ante todo, pretende proteger sus propios intereses. Aquí también se produce un conflicto de intereses respecto a nosotros.

- *¿Cómo se imagina vuestro movimiento el futuro de los kurdos en Siria?*

Queremos un Estado democrático y federalista. Los kurdos deben obtener una autonomía dentro de Siria, de forma similar a lo que ocurre en Irak.

Manal Husseini, presidenta de la Asociación de Mujeres Kurdas en Amûdê (Komela Jinen Kurd li Amûdê), hoy Centro de Mujeres Kolîşîna, 11 de enero de 2013.

- *¿Cuándo y por qué fundasteis una asociación de mujeres independiente en Amûdê?*

Nuestra asociación surgió en el contexto de la revolución en el año 2011. En primer lugar, participamos en las manifestaciones; queríamos actuar y participar en la toma de decisiones de verdad. Al principio solo éramos unas pocas mujeres. Teníamos mucho miedo y nos manteníamos ocultas, porque la situación de seguridad todavía era muy mala. Con el tiempo, la situación mejoró, aumentó el número de mujeres y poco a poco nos convertimos en una asociación de mujeres aquí en Amûdê. Ahora se llama “Komela Jinen li Amûdê”, Asociación de las Mujeres Kurdas en Amûdê.

- *¿Cuáles son los puntos fuertes de vuestro trabajo?*

Desde hace mucho tiempo desarrollamos distintos proyectos,

como, por ejemplo, seminarios sobre el papel de la mujer en nuestra sociedad. Ahora se puede hablar abiertamente de ello, porque justamente disponemos de este espacio libre. Espacio libre significa nada de policía, nada de fuerzas de seguridad. Antes era secreto, estaba prohibido por el régimen sirio.

- *¿Cuáles son vuestras reivindicaciones en las manifestaciones?*

Una de nuestras principales reivindicaciones es la igualdad entre hombres y mujeres en la Constitución siria. Planteamos reivindicaciones políticas y, a la vez, hacemos un trabajo educativo y de toma de conciencia para mujeres en forma de seminarios.

- *¿Qué temas se tratan en estos seminarios?*

Trabajamos sobre distintas cuestiones que tienen que ver con la posición de la mujer. Hemos hecho seminarios sobre la represión de la mujer, pero también tratamos aspectos legales como, por ejemplo, la igualdad en la Constitución siria. Analizamos también el lado político: en los partidos kurdos solo hay un cinco por ciento de mujeres, el 95% son hombres. Solo hay presidentes, ninguna presidenta. ¿Qué papel juega la mujer en la política, aquí? Solo en el caso del PYD podemos decir que la situación es un poco mejor.

- *¿Por qué en todos los partidos es así, excepto en el PYD?*

Nuestra sociedad es una sociedad dominada por hombres. Hasta ahora nuestros políticos, los hombres, no han aceptado que la mujer está capacitada o que está autorizada a participar. Se trata de una sociedad cerrada. En el caso del PYD la situación es un poco mejor, porque han apoyado a las mujeres para que participen. Esto ha hecho que las mujeres hayan perdido un poco el miedo a las fuerzas de seguridad. Cada vez que hacíamos algo se hubiese podido producir de inmediato una persecución por parte del régimen.

- *¿Eso no tiene nada que ver con las posiciones feministas del PYD?*

Claro que tiene mucho que ver. El PYD sabe cuál es la importancia del papel de la mujer en la sociedad y por ello tiene un

gran interés en que las mujeres también participen, no solo los hombres.

- *¿La cuestión de género es importante para otros partidos kurdos? ¿Existen programas para mujeres en los otros partidos kurdos?*

Las mujeres no tienen ninguna importancia en los partidos, porque los mismos partidos no les permiten esta posibilidad. Por eso las mujeres se han distanciado de la participación. Por este motivo, también, muchas mujeres vinieron a nuestra organización cuando la fundamos. La mujer debe defenderse a sí misma y luchar por sus derechos.

- *Las asociaciones kurdas en Siria a menudo son organizaciones vinculadas a los partidos políticos. ¿En qué medida es independiente vuestra organización?*

Somos una organización independiente. Aunque algunos miembros apoyen a un partido, esto no significa que nosotros trabajemos para ellos. Cuando un partido se posiciona con más fuerza en favor del pueblo kurdo, entonces lo apoyamos, naturalmente. Somos kurdas y una parte del pueblo kurdo, es una conexión natural. Pero esto no quiere decir que formemos parte de un partido. Fundamos la asociación porque queríamos luchar por nuestros derechos. En nuestra junta directiva hay mujeres que son miembros de distintos partidos políticos.

- *Aquí, ¿cuáles son los problemas más importantes a los que se enfrentan las mujeres?*

El primer problema es que se trata de una sociedad dominada por hombres. Un hermano de diez años puede ordenar cosas a una hermana de veinte años. Como esposa, la mujer también debe hacer lo que diga el hombre. El segundo punto es que las mujeres dependen económicamente del marido porque no trabajan. Esto hace que las mujeres no puedan hacer realidad sus deseos y planes de futuro, porque dependen del dinero del marido. La religión y la cultura también desempeñan un papel importante. Una mujer, por

ejemplo, no puede decir que no. Si alguien quiere casarse con ella y el padre o el hermano están de acuerdo, el compromiso matrimonial es válido, incluso, sin su consentimiento.

- *¿Recibís el apoyo de hombres y mujeres en vuestras peticiones?*

Nuestra sociedad todavía no está preparada para aceptar a las mujeres como iguales. Sucede, incluso, que hay mujeres que cortan el camino a otras mujeres. Cuando reclamamos nuestros derechos, otras mujeres dicen: “No, esto no puede ser. Somos mujeres. Debemos quedarnos como estamos”. La mujer oprime a la mujer. También es importante que los hombres reconozcan el papel de la mujer. La falta de apoyo de los hombres es uno de los motivos por los que las mujeres no pueden dar ningún paso importante. La mujer debe ser considerada como persona; tiene derechos y es capaz de realizar cosas. Por eso deben organizarse seminarios para hombres, también. El hombre debe hacer un trabajo interno y aprender a apoyar a la mujer.

- *El régimen Baaz fue una dictadura secular. En el resto de países árabes los islamistas tienen el poder. ¿No temen que después de Asad llegue un régimen al poder que oprima aún más a las mujeres?*

Tenemos tres demandas concretas: en primer lugar, queremos la caída del régimen. En segundo, exigimos un Estado federalista, porque esta es la mejor solución para la cuestión kurda. En tercer lugar, reclamamos los derechos para las mujeres que establece la Constitución. Naturalmente, sería una catástrofe que los islamistas llegasen al poder. Pero estos grupos no tienen una representación tan fuerte entre los kurdos.

- *Sabemos que en otras partes del Kurdistán todavía se producen matrimonios por obligación. ¿Es un problema, aquí también?*

Depende de las familias, pero el problema no es tan grande como antes. Una chica que es obligada a contraer matrimonio puede

acudir a nuestras juristas y recibir asesoramiento legal. En nuestra asociación tenemos distintos grupos de trabajo y uno de ellos se ocupa, también, de los niños y las mujeres. Nuestras psicólogas y pedagogas asisten a niños y mujeres que tienen problemas en el hogar. Nuestra misión es hablar con los niños acerca de sus traumas, acerca de lo que han vivido y encontrar juntos una solución o un camino. Hasta el momento han venido muchos niños de Hama o de Homs, pero desde hace algún tiempo también vienen nuestros niños, es decir, niños de Amûdê. Nuestro objetivo es dar una mejor asistencia a estos niños. Pero necesitamos el apoyo de otras organizaciones para los derechos de la infancia, solo con nuestros medios no damos abasto.

- *En vuestra asociación, pues ¿existen dos grupos de trabajo con prioridades diferentes?*

Aquí en la asociación tenemos distintas competencias. Así, a parte del asesoramiento legal y psicológico, también ofrecemos asesoramiento en materia de salud. Las mujeres jóvenes que llegan a la madurez sexual reciben asesoramiento sobre enfermedades de transmisión sexual. También les damos un curso de primeros auxilios para que se sigan formando. Además, intentamos garantizar el apoyo necesario con un pequeño importe. Una vez vino una mujer embarazada que no se podía permitir una visita a un médico. Fuimos con ella al médico y asumimos una parte de los costos.

- *En este contexto, ¿los métodos anticonceptivos también son un tema importante?*

Sí, se trata de un tema prioritario. Muchas mujeres no desean tener más hijos y les explicamos qué posibilidades tienen. Sin embargo, nuestro problema es que no tenemos ningún centro propio donde encontrarnos sin ser molestadas y donde puedan acudir otras mujeres.

- *¿Uno de los principales deseos es tener un espacio propio para vuestras actividades?*

Sí, y acceso a los medios. Estamos tan limitadas en cuanto a

recursos y personal que no podemos hacer llegar nuestro trabajo a todos los lugares donde sería necesario. Nos gustaría poder ofrecer nuestro trabajo a tantas personas como fuese posible.

- *En cualquier caso, me voy a esforzar para organizar actos de apoyo para vuestras importantes actividades a través de nuestra ONG, LeEZA.*

Esto facilitaría mucho nuestro trabajo. Por el momento estamos limitadas exclusivamente al trabajo no remunerado de nuestras activistas y a la cordialidad de las personas que una vez a la semana nos dejan un espacio. Los hombres aquí tienen acceso todo el día a los espacios públicos; van al bazar, a las cafeterías o se sientan juntos en la calle. Las mujeres no tenemos en Amûdê ningún sitio público donde poder encontrarnos. Y lo mismo ocurre en el resto de ciudades de Rojava. Aquí sí que es necesario cambiar muchas cosas.

Zerdaşt Muhammed, miembro del politburó del Partido Kurdo de la Unión Democrática en Siria (Partiya Yekîtîya Demokrat a Kurdî li Sûriyê), 12 de enero de 2013.

- *Desde vuestro punto de vista, ¿cómo funciona la colaboración entre el Consejo Nacional Kurdo y el Consejo Popular del Kurdistán Occidental del PYD, en el Comité Supremo Kurdo?*

El Comité Supremo Kurdo fundado en el verano de 2012 con el Tratado de Hewlêr no funciona en absoluto. Nosotros, los partidos del Consejo Nacional Kurdo, no llegaremos nunca a un acuerdo con el PYD. El Comité Supremo Kurdo no es otra cosa que un acuerdo ridículo. Eso puede verse, por ejemplo, en que en el momento de la fundación acordamos que solo deberían producirse contactos externos de forma conjunta. Pero hasta hoy, cada partido desarrolla su propia política exterior. A los partidos del Consejo Nacional Kurdo, el Tratado de Hewlêr nos mantiene atados, porque ya no podemos seguir trabajando de forma independiente y, en cambio, el PYD simplemente ignora el tratado y continúa como antes.

- *¿Entiende la crítica del PYD cuando dice que el Consejo Nacional Kurdo a través del apoyo al gobierno regional del Kurdistán en Irak ha apoyado demasiado a los Barzani y de esta forma se ha visto reforzada también la influencia turca? Al fin y al cabo, los Barzani y Turquía mantienen muy buenas relaciones. Algunos temen incluso que Barzani pueda utilizar las tropas que ha entrenado en Irak contra el PYD.*

Masud Barzani se ha situado desde el principio al lado de la revolución siria. Los peshmerga sirios entrenados por él en Irak nunca fueron pensados para luchar contra otros actores kurdos, sino que solo sirven para defender la población en caso de emergencia. Sirven para garantizar la paz en caso de colapso del régimen. Barzani siempre ha asegurado que no los utilizaría en contra de otros partidos kurdos.

- *Y ¿qué hay de los contactos con Turquía? ¿Su partido ha establecido contactos con Turquía?*

Nunca hemos tenido contactos con el gobierno turco. Que Turquía apoye la revolución siria no significa ni mucho menos que colaboremos con Turquía. Estos reproches del PYD son simplemente absurdos y pretenden encubrir que es el PYD quien colabora con el régimen. Además, también es el PYD quien mantiene contactos estrechos con un partido turco, el BDP, que también ha apoyado activamente al PYD en los combates en Serê Kaniyê. Nosotros tampoco somos parte de la oposición árabe y del Consejo Nacional Sirio, que también tienen contactos con Turquía. Pero si la gente de Homs y Alepo huye hacia nosotros, nosotros los apoyamos tanto como podemos. Al fin y al cabo, la población árabe también sufre bajo este régimen.

- *¿Todavía se trata de una revolución o ya se está convirtiendo cada vez más en una guerra civil?*

La revolución era una revolución autoorganizada desde abajo. Ninguno de los partidos o grupos puede reclamar para sí mismo el hecho de poder hablar en nombre de la revolución. En el año 2011, cuando empezaron las protestas y finalmente se transformaron en

una revolución, se trataba de una revolución real. Pero el régimen tiene fuertes aliados. El gobierno de Maliki en Irak, Hezbollah, Irán y Rusia apoyan al régimen Baaz política y militarmente. Nosotros, la oposición, no tenemos tales aliados. La UE y los EUA nos dejan mayoritariamente en la estacada. Y, por supuesto, la UE podría intervenir sin una resolución del Consejo de Seguridad.

- *¿Qué queréis de la UE? ¿Una intervención militar?*

Queremos una intervención humanitaria, no militar. Esta conferencia de los "Amigos de Siria", celebrada hace poco, no ha sido otra cosa que habladurías. Estamos al lado de la frontera con Turquía y no tenemos ni gas, ni electricidad y no podemos cruzar la frontera. Los EUA y Europa ponen excusas en el Consejo de Seguridad. Para ellos no se trata de derechos humanos, sino de su propia economía.

En Europa, entretanto, existe el temor de que en el caso de una caída del régimen los yihadistas lleguen al poder.

El pueblo sirio no quiere yihadistas y desde hace mucho tiempo ha intentado mantener a los terroristas lejos del país. Pero, entretanto, la situación política ha hecho que grupos como el Jabhat al-Nusra vengan y que cada vez tengan más fuerza. Si alguien ha decidido traer a todos los terroristas aquí para después aniquilarlos, esto nos está costando muchas vidas humanas.

- *¿Cree que se trata de una jugada maestra, una conspiración?*

Muchos sirios así lo creen. Pero no lo sabemos. Lo que sabemos es que cuanto más tiempo dure la guerra civil, más terroristas habrá.

Muhammed Weli, portavoz de la Coordinadora de los Escolares Revolucionarios (Hevreza Xwendevanen Şoreşe), 12 de enero de 2013.

- *¿Desde cuándo existe vuestra organización y qué actividades lleváis a cabo?*

Nuestra fundación fue el 10 de noviembre de 2012, es decir, hace

casi dos meses, y queremos contribuir como escolares a la revolución y a la caída del régimen. También trabajamos para nuestros propios intereses como escolares, que también sufren mucho en la actual situación.

- *¿Cuáles son los problemas específicos de los escolares?*

Desde hace varios meses muchas escuelas están cerradas porque los maestros no reciben ningún sueldo, y aun en los casos en que las escuelas están abiertas, muchos maestros ya no acuden a dar clase. No hay clases de refuerzo. Muchos escolares ya no pueden permitirse ir a la escuela, porque tienen que trabajar.

Yo, por ejemplo, tengo que trabajar como pintor para poder ir a la escuela. Esto significa que me levanto muy temprano por la mañana, voy a trabajar y después voy a la escuela, o al revés. Los maestros y los escolares tienen que trabajar en algo para poder llegar a final de mes y entonces la escuela se queda corta.

- *¿Y qué intentáis hacer, en este sentido?*

Organizamos grupos de aprendizaje propios y cursos de refuerzo para nosotros, e intentamos ayudar a las familias de los escolares pobres para que sus niños puedan continuar asistiendo a la escuela.

- *Os hacéis llamar "escolares revolucionarios", así que tenéis una pretensión política consciente. ¿Cómo es vuestro trabajo político?*

Participamos en manifestaciones y cooperamos con el Consejo Nacional Kurdo. Nos consideramos explícitamente parte de la revolución siria. El pueblo kurdo es una parte importante de esta revolución y necesitamos un reconocimiento del pueblo kurdo en la Constitución siria.

- *Como organización estudiantil sois todos muy jóvenes. ¿Cuántos años tienes?*

Tengo 17 años, y estoy en el séptimo curso (primero de bachillerato).

- *En cualquier caso, tú eres la persona más joven a quien entrevisto para mi investigación. ¿Cómo se imagina un joven como tú el futuro en Siria? ¿En qué país quieres convertirte en adulto?*

Queremos vivir en un país pacífico, con libertad de expresión, en el que haya una escuela moderna para todos. Esperamos que no se acabe produciendo una guerra civil y trabajamos para ello.

- *¿Crees que se trata de una esperanza de futuro realista? Por el momento observamos cómo se produce claramente una confesionalización del conflicto.*

Estoy convencido de que los sirios son lo suficientemente inteligentes como para convivir en paz cuando finalmente caiga el régimen. Ahora, naturalmente, la opresión ejercida por el régimen produce conflictos entre sunitas, alauitas, chiitas, cristianos… etcétera. Pero cuando Asad haya sido derrocado seguro que volveremos a convivir en paz. Esta es mi esperanza y mi convencimiento.

- *Otro peligro que se adivina son los yihadistas radicales. ¿Teméis que Siria pase de una dictadura a otra?*

Todos nosotros hemos salido a la calle por la democracia. Esta revolución es una revolución de demócratas y de jóvenes que están hartos de vivir bajo una dictadura. Seguro que no derrocaremos al régimen para despertarnos en otra dictadura. El hecho de que estos grupos ganen fuerza tiene que ver con la reacción del régimen a la revolución. La juventud siria no se dejará oprimir una segunda vez, ni por los baazistas ni por los islamistas.

Munzur Eskan, cofundador y miembro del Comité Supremo del Movimiento de la Juventud Kurda (Tevgera Ciwanên Kurd, T.C.K.), 12 de enero de 2013.

- *¿Cuándo y por qué se fundó vuestro movimiento juvenil?*

Nos reunimos después de los hechos de Qamişlo, en el año 2004,

porque no estábamos satisfechos con la reacción de los partidos kurdos frente a la represión del régimen y queríamos fundar un nuevo movimiento juvenil, más radical, que desafiara al régimen de forma consecuente. Entonces todavía éramos todos muy jóvenes y algunos de nosotros, incluso, habían soñado con un alzamiento armado y habían fundado un grupo que se equipaba para la lucha armada. Lamentablemente, en nuestro grupo se infiltraron miembros de los servicios secretos y se descubrieron nuestros planes. Por este motivo, en el año 2006, fui arrestado junto con muchos otros miembros de nuestro grupo.

- *¿Cuántos de los vuestros fueron detenidos, en total?*

En total, cuarenta de nuestros miembros fueron arrestados en el año 2006. Aunque todavía éramos jóvenes, todos fuimos torturados en prisión. La tortura es algo propio de las prisiones sirias. Fuimos torturados con electricidad, golpes y el método del "submarino" (waterboarding). E igual de terribles fueron las formas de tortura psicológicas. Para empezar, mi familia no supo nada de mí ni de mi paradero durante 15 meses. Desaparecí sin más. Y lo mismo les pasó a muchos familiares de nuestros activistas. Yo, personalmente, estuve un total de cuatro años y tres meses en prisión.

- *La tortura en sí misma siempre es una experiencia traumática, pero cuando uno es tan joven debe de ser especialmente terrible. ¿Existe en algún lugar algún tipo de apoyo para personas que, como tú, han sido torturadas de adolescentes?*

No existe ningún tipo de ayuda profesional. En mi caso, la tortura no solo provocó daños psíquicos, sino también físicos. Desde entonces tengo que llevar unas gafas con mucha graduación. Aquí no tenemos nada parecido a una psicoterapia. Pero tengo la sensación que estoy a buen recaudo con mis amigas y amigos, y que la lucha política me da mucha fuerza. Esta es mi forma de terapia.

- *Así pues, ¿cuándo se produjo la refundación después de la excarcelación?*

Siempre hemos existido como organización. Lo único que ocurrió es que por el momento éramos incapaces de actuar. Yo mismo reanudé el trabajo político inmediatamente después de ser liberado, al igual que muchos de mis compañeros y compañeras de lucha. Con las protestas del año 2011, muchos chicos y chicas se unieron a nosotros. Además, hay que remarcar que en nuestro grupo –al contrario de lo que ocurre en los partidos– siempre ha habido chicos y chicas luchando juntos. No hemos tenido nunca una organización de mujeres propia como el PYD, sino que en nuestro caso siempre se ha hecho todo conjuntamente. En esto nos diferenciamos del resto de movimientos.

- *¿Cómo os organizáis, hoy en día? ¿Qué actividades desarrolláis?*

Nosotros somos realmente un movimiento con distintos grupos regionales, en los que hombres y mujeres jóvenes se organizan de forma conjunta. Actualmente, tenemos grupos en diez ciudades diferentes, entre las que contamos Qamişlo, Kobanê, Efrîn, Amûdê, Serê Kaniyê, Darbasiye, Tirbespiye, Dêrik y Alepo. Para los jóvenes menores de dieciocho años tenemos una especie de grupo de preparación, en el que pueden prepararse para el T.C.K. con jóvenes de la misma edad. Organizamos manifestaciones, seminarios y cursos para jóvenes, y no únicamente programas políticos, sino también cursos de primeros auxilios y de idiomas.

- *Vuestro partido es conocido por tener una posición especialmente crítica con el PYD. ¿Por qué?*

El PYD colabora con el régimen y está instaurando a la vez un régimen extremadamente represivo. Si el PYD gobierna en solitario, tendremos de nuevo una dictadura contra la que tendremos que luchar como ahora combatimos el mismo régimen.

- *Los conflictos internos kurdos se han agravado en los últimos meses y muchos incluso temen que se produzca una guerra civil interna kurda. ¿Cómo ve el T.C.K. este problema?*

Realmente nos gustaría mucho que hubiese otras unidades

armadas kurdas no pertenecientes al PYD. Quizás entonces el PYD respetaría el Tratado de Hewlêr. Hacen lo que quieren con el resto de partidos políticos y de movimientos. Para mí sería una gran noticia si finalmente Barzani enviase más allá de la frontera a la gente entrenada por sus peshmerga, creando de esta forma un contrapeso al monopolio de poder del PYD. Solo de esta manera el PYD se vería obligado a aceptar acuerdos.

- *¿Cómo ve la posición de Europa y de los EUA respecto al conflicto de Siria?*

Europa y los EUA titubean demasiado y nos dejan en manos del régimen. Irán y Rusia apoyan enérgicamente al régimen. Estamos a merced del poder, con las manos vacías. En este sentido, estamos muy decepcionados por el hecho de que Occidente nos haya dejado a la estacada.

- *La oposición siria –incluyendo la oposición kurda– no se pone de acuerdo sobre lo que desearía en concreto de Europa y de los EUA y esto dificulta cualquier tipo de intervención. ¿Qué queréis vosotros, el T.C.K., concretamente de Europa y de los EUA?*

Lo hemos formulado incluso por escrito en una declaración oficial: somos claros partidarios de una intervención militar y un apoyo a la revolución por parte de la UE y de los EUA. Europa y los EUA pueden compartir los riesgos y costos relacionados con ello. Si no recibimos apoyo militar, se nos deja en la estacada y, de esta manera, se favorece la victoria del régimen.

Hassan Draieî y Hla Draieî, fundadores del Comité de Amûdê para el Arte y la Formación, 12 de enero de 2013.

- *Un viejo comunista que en la oscuridad de una pequeña casa en el bazar enseña a tocar el laúd a los jóvenes, y su joven hija, Hla, que colabora como estudiante y organizadora. ¿Sois el núcleo de la vida cultural en Amûdê?*

Hassan: Simplemente nos hemos vuelto activos como consecuencia de la revolución y hemos empezado a enseñar música árabe y kurda, a organizar lecturas y veladas poéticas y a celebrar pequeños conciertos.

Hla: Tenemos dos tipos distintos de grupos musicales. Uno lo forman músicos experimentados, que tocan piezas musicales juntos, y después tenemos los jóvenes, que naturalmente tienen talento, pero que todavía tienen cosas que aprender y que reciben las clases de mi padre.

- *En una ciudad en la que ya no hay electricidad, sentarse en la oscuridad y hacer música es fascinante. Pero ¿son buenas condiciones para aprender a tocar un instrumento?*

Hassan: Tal vez no sean las condiciones idóneas. Pero lo más importante es la motivación y ¡es muy alta! Durante muchos años solo hemos podido vivir la música y la cultura kurdas en secreto y en privado, o bien en bodas. Ahora lo podemos hacer aquí de forma totalmente abierta. ¡La cultura es parte importante de una revolución!

Hla: A mí no me interesa tanto la política como a mi padre y seguro que no soy comunista.

- *La oscuridad no permite distinguir la imagen de Khalid Bakdash.*

Hla: [Se ríe.] A mí me importa la cultura. Como personas, tenemos la obligación de hacer música y recitar poesía, incluso en una situación difícil. Para ello no hace falta dinero ni electricidad y tenemos la libertad de hacerlo sin problemas en público. En Amûdê verdaderamente nos hemos liberado en este sentido.

- *Pero esto demuestra que la cultura también es política.*

Hla: Tal vez, pero no tiene nada que ver con un partido político concreto.

- *¿Cómo os organizáis?*

Hla: Aparte de los grupos de música, tenemos otros cinco subcomités. El primero se ocupa de las traducciones y de la

investigación, el segundo del teatro y de la poesía, el tercero de los medios de comunicación, el cuarto de las finanzas y el quinto de las relaciones públicas. Todos estos subcomités desarrollan su trabajo de forma voluntaria y naturalmente trabajan conjuntamente. Desde que fundamos el Comité también hemos conseguido organizar veladas teatrales y de poesía a las que han acudido muchas personas. ¡La gente aquí, especialmente los jóvenes, están hambrientos de cultura! Hasta ahora muchos de nosotros no habíamos podido desarrollar nuestras habilidades o bien solo podíamos leer nuestras poesías a nuestros mejores amigos y amigas. ¡Ahora podemos hacerlo delante del gran público!

Hassan: Nosotros los músicos no solo transmitimos la cultura kurda, sino que también hacemos música árabe e internacional [entona una versión kurda de “Bella Ciao”…].

Mufid al-Khaznawi, hijo de Muhammad Mashuq al-Khaznawi, jeque naqshbandi, 21 de noviembre de 2013.

- *Tras la muerte de su padre, usted se exilió y por ahora vive en Noruega, pero continúa activo en memoria de su padre.*

Sí, dirijo en Noruega –cerca de Oslo– un centro kurdo-islámico y continúo activo en el diálogo interreligioso en memoria de mi padre. Soy un hombre religioso. Pero como la situación ahora no permite ser activo solo de forma religiosa, también lo soy políticamente. En una situación política mundial como la actual, pero, sobre todo, en la situación en la que se halla Siria actualmente, las comunidades religiosas deben comprometerse con la paz.

- *¿Desde cuándo vive en el exilio?*

Hoy es mi cumpleaños, en cierto modo. Exactamente hoy se cumplen siete años desde que llegué a Noruega. El 10 de mayo de 2005 mi padre fue secuestrado y un año después me exilié. Después de la muerte de mi padre la situación en Siria para mí también era demasiado peligrosa.

- *¿Sabe a día de hoy exactamente qué es lo que ocurrió con su padre? Es un asesinato que no se ha llegado a esclarecer.*

Sé un 70% de lo que ocurrió. He trabajado mucho para hallar la verdad, y he hablado con testigos. Ya sabe que el régimen es sospechoso de estar detrás del asesinato. Mi padre era un peligro para el régimen, porque él jugaba un papel importante como mediador entre los kurdos. Mi padre tenía en Qamişlo un centro para el diálogo interreligioso, donde él propugnaba un islam muy moderno y democrático y colaboraba con cristianos, judíos y yazidíes. Su papel de mediador intrakurdo fue, sobre todo, lo que le hizo muy popular. Esta popularidad lo convirtió en un peligro real para el régimen. De momento no quiero entrar en más detalles.

- *¿Qué papel juega el islam para la sociedad kurda en Siria?*

El problema de los kurdos es que siempre hemos contemplado la religión como a un enemigo. Nosotros somos una de las pocas familias que somos tanto religiosas como kurdas. La mayoría de familias religiosas restantes en algún momento se han alejado del pueblo kurdo.

- *Pero los jeques naqshbandi y qadiri siempre han jugado un importante papel a nivel político y social entre los kurdos.*

Los naqshbandi han jugado un papel más importante. Casi todas las personalidades importantes de la historia kurda, como por ejemplo, Mulla Mustafa Barzani, fueron naqshbandi. Pero después de Mulla Mustafa Barzani muchos jeques tuvieron un papel negativo. Por ello los kurdos ven la religión como un enemigo.

- *Su padre desarrolló también una importante función mediadora entre los partidos. Desde el año 2013, el conflicto interno kurdo se ha intensificado notablemente. ¿Pueden las personas como usted tener un papel importante como mediadores entre el PYD y los partidos del Consejo Nacional Kurdo?*

El conflicto interno kurdo nos perjudica mucho. Lamentablemente, los kurdos nos caracterizamos por estar dispuestos a sacrificarnos por otros, pero también por discutir entre nosotros de forma

constante. Para mí lo importante es mantener abiertos los canales de discusión con todas las partes. Pero desde hace siete años estoy en el exilio. Hasta ahora nuestros esfuerzos para la mediación no han tenido éxito. En esta situación la gente solo escucha a los más fuertes. Pero trabajamos para apaciguar este conflicto antes de que en algún momento se produzca una guerra civil interna entre los kurdos.

SALIH MUSLIM, junto con Asya Abdullah, copresidente del Partido de la Unión Democrática (Partiya Yekitîya Demokrat, PYD), 30 de diciembre de 2013.

- *Su hijo Şerwan de 17 años murió hace poco en combate. Permítame que ante todo le dé el pésame.*

Gracias. Si luchamos por la libertad, debemos pagar un precio por ello. Este es el precio que he tenido que pagar yo.

- *¿Por qué proyecto político murió su hijo? ¿Cuál es el objetivo de su partido para los kurdos en Siria?*

Queremos un autogobierno democrático, que represente una determinada forma de autonomía. Queremos derechos democráticos y un reconocimiento constitucional de los kurdos dentro de Siria. Pero no queremos la independencia ni un Estado Nacional Kurdo. Hemos presentado este concepto al Comité Nacional de Coordinación para el Cambio Democrático y los partidos árabes también lo han aprobado. El aspecto exacto que tendrá esta autonomía todavía puede negociarse. A fin de cuentas, cada Estado tiene su propia forma de federalismo. Alemania, Suiza y los Estados Unidos son diferentes entre sí en este aspecto. Habrá que ver cuál de estos modelos es el mejor para Siria. Lo importante es que queremos administrarnos a nosotros mismos, basándonos en los derechos humanos y en la democracia. ¡Lo que no queremos, seguro, son nuevas fronteras! No somos separatistas. No queremos ningún Estado nacional kurdo independiente de Siria. El resto puede negociarse.

- *Es comprensible que un año y medio después de la retirada del*

régimen del Kurdistán sirio todavía existan problemas con el autogobierno. Pero existen también graves conflictos entre su partido y el resto de partidos kurdos, y todavía no hay estructuras legitimadas democráticamente. ¿Cuándo se celebrarán elecciones libres?

Solo hemos hecho una propuesta de autogobierno. No queremos gobernar solos y en los territorios que controlamos preparamos la celebración de elecciones. Definitivamente, no queremos gobernar solos, sino que queremos que el resto de partidos colaboren. Ambos consejos kurdos, el Consejo Nacional Kurdo y el Consejo Popular del Kurdistán Occidental, han aprobado, en principio, esta manera de proceder. Ahora existe un comité que prepara las elecciones y que ha decidido que debe haber tres cantones, uno en Jazira, otro en Kobanê y el último en Efrîn, en los que deben celebrarse las elecciones respectivamente. Así pues, estamos en medio de los preparativos y esperamos poder celebrar pronto las elecciones.

- *Desde hace algunos meses se producen conflictos masivos entre el PYD y algunos partidos del Consejo Nacional Kurdo, especialmente con aquellos que tienen una relación más próxima al PDK de Barzani. ¿Estos partidos también están implicados en los preparativos de las elecciones y presentarán su candidatura o no?*

El Consejo Nacional Kurdo no forma una unidad y la mayoría de partidos cooperan con nosotros. Pero existen algunas fuerzas a las que les gustaría destrozarlo todo y que incluso quieren sabotear el Tratado de Hewlêr[43], del verano de 2012.

- *¿A quién se refiere?*

A los partidos vinculados a Masud Barzani. Estos siguen afirmando que las Asayîş son las fuerzas de seguridad del PYD y las acusan de haber hecho esto, lo otro y lo de más allá. Pero esto no es cierto, son fuerzas de seguridad kurdas.

- *Pero no negará que es el PYD quien ha fundado estas fuerzas de seguridad y las Unidades de Protección Popular, las YPG.*

No, no lo discuto. Nosotros creamos las YPG y la Asayîş, porque vimos que serían necesarias. Pero no son nuestras milicias de partido. Nosotros somos partidarios de unas fuerzas de seguridad unitarias y de un ejército unitario y no de que cada partido mantenga a su propia milicia. Pero siempre nos recriminan este hecho, nos dicen que son nuestros soldados y nos equiparan al PKK.

- *Tal vez no sois el PKK, pero como mínimo sois un partido hermano del PKK.*

Sí, esto no lo discute nadie. Pero equipararnos de forma constante es simplemente falso.

- *Volvamos a las elecciones. ¿Qué partidos han mostrado su disposición a participar en estas elecciones? Y, más concretamente, ¿participan también aquellos partidos que hasta ahora mantenían la mayor distancia respecto al PYD, es decir, el Partido Azadî y al-Partî, el partido hermano del PDK de Barzani en Irak?*

Muchos partidos del Consejo Nacional Kurdo han mostrado su predisposición a participar. Por el momento trabajamos con tres partidos kurdos. Pero también hay otros partidos que no participan. Los únicos dos partidos que actualmente rehúsan cualquier forma de colaboración son el partido Azadî y el partido *al-Partî*.

- *¿Pero sería bienvenida su participación en las elecciones?*

Sí, naturalmente. Si quieren, encantados.

- *En noviembre, el PYD proclamó oficialmente la autonomía regional de los kurdos en Siria. ¿Cómo reaccionó el régimen?*

De forma similar a la llamada oposición. A ambos lados también hubo otras voces, pero la mayoría nos acusa aún de ser separatistas y no quiere reconocer esta autonomía. Así, pues, tenemos que conseguirla enfrentándonos a ambos lados.

- *En los últimos meses los grupos de oposición seculares en Siria se han debilitado notablemente. Por el contrario, los grupos*

yihadistas como Jabhat al-Nusra, Estado Islámico en Irak y Gran Siria y otros grupos han ganado fuerza. Desde Europa cada vez más jóvenes salafistas se marchan hacia Siria a la yihad. ¿Qué significa esto para los kurdos?

Desde un principio colaborábamos con la auténtica oposición en Siria. Entonces aparecieron estos grupos como el Consejo Nacional Sirio, que no tenía ningún grupo local y que fue creado por Occidente. Incluso los Hermanos Musulmanes, que antes de su persecución en los años 80 aquí tenían mucha fuerza, ya no tenían ninguna organización in situ. Aquí, Occidente ha intentado crear una nueva oposición, que a nivel interno de país no tenía base alguna. Desde un principio estuvimos en contra de una militarización del conflicto. Si empiezas a adquirir armas, pasas a depender de aquellos que las suministran y tienes que seguir su política. Por esto los yihadistas, al fin y al cabo, no son actores independientes, sino instrumentos. No tienen una estrategia propia, ni un objetivo propio, son únicamente un instrumento.

- *¿Un instrumento de quién?*

De los Estados Unidos o, mejor aún, del imperialismo o del capital financiero. Quieren hacer con Siria lo mismo que con muchos otros Estados en la región. Para ello necesitan grupos sumisos y armados que actúen para ellos *in situ*. Lo hicieron en Kosovo y lo hacen aquí.

- *¿Con qué objetivo? ¿Imponer un régimen prooccidental?*

No, es más complicado. Hoy en día, ya no es posible mantener los antiguos regímenes autoritarios porque con la globalización, internet y todas esas posibilidades el deseo de libertad es mucho mayor. Pero así como en Túnez la revolución fue robada, aquí el plan también es robarla. Estamos en contacto con algunos opositores de izquierdas en Túnez y todos dicen que debemos vigilar que no nos roben la revolución tal y como les ha ocurrido a ellos. Pero un régimen islámico como por ejemplo ocurre en Turquía sería una alternativa para el imperialismo que le permitiría permanecer en el poder.

- *Antes ha dicho que en un conflicto militarizado uno depende de aquellos que le suministran las armas. ¿Quién suministra las armas al PYD? ¿Quién suministra las armas a las fuerzas de seguridad kurdas y a las YPG?*

La mayoría de las armas provienen de nuestras propias fuentes, simplemente se compran en el mercado negro y cuando obligamos al régimen a abandonar el Kurdistán lo expulsamos sin sus armas y sin sus municiones. Tomamos como botín una cantidad bastante notable de armamento.

- *En el Kurdistán sirio hay más de 500.00 desplazados internos de otras partes de Siria. El pasado invierno pude corroborar in situ que su situación de abastecimiento es muy mala y que en la región no llega ningún tipo de ayuda internacional. ¿Cuál es su situación hoy, un año después?*

Como mínimo hemos podido solucionar la escasez de gasóleo. Por lo menos este invierno la gente puede calentarse. Pero el abastecimiento de alimentos y de otros bienes de consumo aún es bastante mala para los autóctonos y todavía más difícil para los desplazados de otras partes de Siria. Todavía no hay ningún tipo de ayuda internacional. La mayoría de grandes organizaciones de ayuda humanitaria no tienen representación aquí y la Cruz Roja Internacional coopera con la Media Luna Roja de Siria, que es una organización árabe que coopera con el régimen y no con nosotros. En nuestra región, el régimen no ha desaparecido del todo y, por ejemplo, todavía controla el aeropuerto de Qamişlo. Si llega (la ayuda internacional) se entrega a estas autoridades y no a nosotros.

- *El aeropuerto no es lo único que sigue controlando el régimen. En los últimos meses se ha producido un notable incremento de la presencia del régimen en Qamişlo, la capital de la autonomía kurda. El 14 de noviembre, en Qamişlo, los partidarios del partido Baaz pudieron celebrar una manifestación y gritar sin problemas lemas como "Sacrificamos nuestra sangre y nuestra alma por ti, Bashar". Las fuerzas de seguridad del régimen también parece que vuelven a estar activas en las zonas*

kurdas. En noviembre, el servicio de inteligencia militar detuvo al conocido cantante Sharif Omari. El 18 de diciembre, las fuerzas de seguridad del régimen en Qamişlo detuvieron a cinco pasajeros y a un taxista y el 26 de diciembre a dos activistas del Movimiento de la Juventud Kurda (T.C.K.) ¿Quién controla la capital de la autonomía kurda? ¿El régimen o los kurdos?

Como decimos, el régimen allí no ha desaparecido totalmente. La situación en Qamişlo es muy compleja. No solo el aeropuerto está bajo control del régimen, sino también aquellos barrios habitados por árabes. En Qamişlo existe una tribu árabe llamada tai, cuyos 35.000 miembros todavía apoyan al régimen. Los barrios en los que viven los descendientes de esta tribu árabe no están bajo nuestro control. La manifestación del partido Baaz y las detenciones tuvieron lugar en estos barrios árabes. Uno de nuestros objetivos principales es evitar un conflicto étnico. Nosotros creemos en la hermandad entre los pueblos y no queremos luchas entre kurdos y árabes. Y dado que no queremos ninguna guerra con la tribu tai, la situación en el lugar es muy complicada. Hasta el momento, en las otras ciudades hemos podido impedir que se produzca una situación como la de Serê Kaniyê, donde por culpa de los islamistas se han acabado produciendo luchas entre kurdos y árabes. Esto solo es posible llegando a alguna forma de coexistencia con las tribus árabes. En al-Hasaka la situación es aún más difícil. Allí controlamos los barrios kurdos, una parte del barrio árabe es controlado por el régimen y una parte por la oposición islamista. En estas situaciones, nuestra prioridad es impedir los combates dentro las ciudades.

- *Sin embargo, en Qamişlo hay muchos cristianos sirio-arameos y armenios. ¿De qué lado están y quién controla sus barrios?*

Los cristianos están de nuestra parte. Sus territorios están controlados y protegidos por los kurdos.

- *Críticos kurdos del PYD siempre reprochan a su partido el hecho de haber establecido un régimen muy autoritario. No*

paran de sucederse los informes de secuestros de miembros de otros partidos kurdos y el 27 de junio, en Amûdê, se produjeron enfrentamientos mortales entre manifestantes y combatientes de las Unidades de Protección Popular (YPG) tras unas protestas por la detención de activistas. ¿Por qué estas medidas represivas contra grupos kurdos rivales?

Quiero destacar una vez más que las Asayîş y las YPG no son las unidades armadas de nuestro partido sino las fuerzas de seguridad del autogobierno kurdo. Nuestros oponentes siempre lo presentan como si nuestro partido fuese el culpable cuando alguien es detenido. Tenemos fuerzas de seguridad y tribunales y no son idénticos a nuestro partido. Cuando alguien es detenido por motivos criminales inmediatamente se da por hecho que el PYD lo ha detenido.

- *Pero en Amûdê se trataba de activistas políticos, que a principios de junio fueron dejados de nuevo en libertad.*

Sí, sin embargo a esta gente solo se les interrogó acerca del origen del dinero y de sus contactos y luego fueron dejados en libertad. Todo fue una provocación tramada por Abdulbaset Sieda, del Consejo Nacional Sirio y procedente de Amûdê, de sus aliados turcos y de sus partidarios en el Kurdistán iraquí. Ya antes de los enfrentamientos, en el lado turco de la frontera se estacionaron ambulancias y se informó a los periodistas de *Rudaw TV* de Barzani de que ese día tendrían que trabajar hasta bien tarde. Además, en estos enfrentamientos alguien de entre los manifestantes disparó contra los soldados de las YPG. Fue a partir de este momento que las YPG abrieron fuego contra los manifestantes.

- *Vuestros críticos lo relatan de un modo muy diferente.*

Sí, pero ellos tampoco dicen nada de las conexiones de esta gente con Abdulbaset Sieda y Turquía, o de las ambulancias emplazadas. Pero como político, sin embargo, mantengo que las YPG, en este caso, han reaccionado de forma exagerada y han cometido un error al disparar contra la multitud. No debieron hacerlo. Pero son cosas que pueden ocurrir si no saben con quién están

tratando.

- *Kurdos de otros partidos o del Movimiento de la Juventud Kurda me cuentan que ahora ya nadie se atreve a hacer manifestaciones sin el PYD o ni mucho menos en contra del PYD.*

Todo aquel que comunique que va a hacer una manifestación puede hacerla. No tenemos nada en contra de las manifestaciones pacíficas, incluso en el caso de que vayan contra nosotros. Pero también tenemos que velar por la seguridad de nuestro territorio, y en una guerra como en Siria, donde muchos actores extranjeros ejercen su influencia, mantener alejada la guerra es cualquier cosa menos fácil. Y ahora la población nos quiere porque lo hemos conseguido. Para los kurdos, los combatientes de las YPG son héroes, y hasta puede ocurrir que la misma población agreda a gente que ataque a las YPG y a la Asayîş. Nosotros como partido no tenemos nada que ver, sino que hacemos cuanto está en nuestras manos para garantizar la seguridad del autogobierno kurdo.

- *Uno de estos problemas de seguridad se debe al número creciente de grupos yihadistas. Incluso provenientes de Europa Central, cada vez hay más hombres jóvenes que emprenden su camino hacia Siria para llevar a cabo una supuesta yihad. ¿Qué tenemos que hacer con eso?*

Hay que hablar con estos jóvenes y apartarlos de esta idea. No sé por qué estos hombres vienen de Alemania y Austria hasta Siria para luchar. Creo que tiene más que ver con la situación en sus países, que con la situación en Siria. Pero a mí me gustaría que aquí alguien se encargase de esta gente y hablara con ellos antes de que cometan esta estupidez. Está claro que hace falta algún tipo de programa de prevención para jóvenes radicalizados.

- *¿Cómo le gustaría que actuase el gobierno de Austria en cuanto a Siria?*

Austria ha sido siempre un país muy respetado internacionalmente y ha demostrado en muchas ocasiones que un país pequeño puede

ser importante a nivel diplomático. Justamente en el ámbito de las políticas en pro de la paz, Austria ha jugado desde hace tiempo un papel importante y es una lástima que hoy en día países como Austria –que no tiene intereses propios en la región y que son partidarios de una política de asuntos exteriores pacífica– se involucren tan poco en los debates internacionales. Nosotros desearíamos un mayor compromiso de Austria para conseguir una solución diplomática de la guerra civil en Siria.

Mustafa Khidr Osso, secretario general del Partido Kurdo de la Libertad en Siria (Partiya Azadî ya Kurd li Sûriyê), 18 de febrero de 2014.

- *En enero de 2014, el PYD proclamó la autonomía de tres cantones kurdos en Siria. El partido Azadî y la mayoría de partidos restantes del Consejo Nacional Kurdo no lo han reconocido y, en consecuencia, se niegan a cooperar con el PYD. ¿Por qué?*

El PYD coopera con el régimen Baaz de Bashar al-Asad. A los kurdos, esta autonomía no nos aportará nada. Mientras el PYD no finalice su colaboración con el régimen, una autonomía así no tiene ningún valor. Solo la población de Rojava puede declarar una autonomía, no un determinado partido de forma individual. Mi partido quería colaborar con el PYD, trabajar conjuntamente para conseguir la autonomía del pueblo kurdo. Queríamos que el PYD colaborase con nosotros, junto con la oposición. Pero el PYD rehusó una colaboración así con la oposición. Queríamos convencer al PYD de que se separase del abrazo del régimen. Pero todos estos intentos han fracasado. Trabajamos para establecer un sistema federalista en el que cooperen todos los ciudadanos sirios, independientemente de sus orígenes étnicos y religiosos. No solo luchamos para los kurdos, sino que lo hacemos para todos los sirios. Siria no está formada solamente por árabes y kurdos, sino que también la forman un gran número de minorías cristianas. Solo juntos podemos derrocar este régimen.

- *Pero el PYD ha declarado estos cantones y ha anunciado que en mayo habrá elecciones. Si estas elecciones se celebran, ¿vuestro partido presentará una candidatura o boicoteará las elecciones?*

Seguro que no participaremos en estas elecciones.

- *Actualmente, se están produciendo negociaciones entre ambos partidos Azadî, el partido al-Partî y el partido Yekîtî Kurdistani, acerca de una fusión para crear un nuevo partido. ¿Cómo se están llevando a cabo estas conversaciones y cuál es el objetivo de tal unión? Al fin y al cabo, el partido Azadî se dividió en el año 2011 en dos partidos con el mismo nombre. ¿Va a funcionar una fusión así?*

Sí, este proceso de fusión está en marcha desde hace meses y esperamos que en las próximas semanas se produzca la fusión de nuestros partidos.

- *Detrás de ello está Masud Barzani, impulsando con fuerza esta unión. ¿Qué papel juegan el gobierno regional de Kurdistán en Irak y el PDK de Irak para este nuevo PDK de Siria?*

El presidente Barzani fue el ideólogo de esta fusión. Quería esta unión y la apoya. El apoyo de Barzani nos brinda la posibilidad de hacer lo mejor para nuestro pueblo.

- *Pero ¿el nuevo partido trabajará en Siria? De facto el PYD actualmente controla Rojava. ¿Con qué medios queréis actuar en contra de ese dominio si no os queréis presentar a las elecciones? ¿Contempláis la posibilidad de actuar militarmente contra el PYD?*

¿Quiere decir si queremos luchar de forma armada contra el PYD?

- *Sí, al fin y al cabo están los peshmerga, que Barzani ha reclutado de entre los refugiados sirios en Irak. La pregunta que se plantea es para qué se está entrenando esta gente.*

Nosotros somos un partido político y después de la unión con los otros tres partidos continuaremos siéndolo. Definitivamente, no

actuaremos con violencia contra el PYD ni crearemos ningún tipo de unidades militares. Lo más importante para nosotros es la democracia y lucharemos para la democracia con medios civiles y democráticos. El PYD y el régimen están tan vinculados, que el régimen del PYD en cualquier caso sería fácil de derrotar si el régimen Baaz fuese derrocado. Así pues, ahora luchamos contra el sistema del partido Baaz. Después será fácil liberarse del dominio del PYD.

- *La recriminación al PYD de cooperar con el régimen se ve contratacada normalmente con la justificación de que el partido Azadî y otros partidos de oposición kurdos estarían cooperando intensamente con Turquía. ¿Cuál es su relación con Turquía?*

Nuestro partido no tiene ninguna relación especial con Turquía. Pero Turquía apoya la revolución siria y está bien que así sea. Turquía es nuestro vecino y es también una potencia regional fuerte. Pero siempre hemos dicho al gobierno turco que debe resolver su propio problema con los kurdos en Turquía.

- *Pero ahora los kurdos no solamente están enfrentados al régimen, sino que también lo están –cada vez más– a los grupos yihadistas como Jabhat al-Nusra y el llamado "Estado Islámico en Irak y Gran Siria" ¿Cómo piensan evitar este peligro?*

En Rojava todo el mundo tiene armas y puede defenderse por sí mismo. Estos grupos yihadistas no tienen aquí ninguna posibilidad.

- *Así pues,¿ no teme que tras la caída de Asad estos grupos puedan llegar al poder?*

El resto de Siria tal vez corra el peligro de que estos grupos tomen el control. Pero nosotros, los kurdos, no somos muy islámicos y por este motivo no veo que representen tal peligro para nosotros.

- *Una y otra vez oímos que se recrimina a Turquía el hecho de que esté apoyando a grupos yihadistas en Siria.*

Sobre este tema nosotros solo tenemos las informaciones de los

medios, las mismas que tiene usted, y no tenemos ningún tipo de información interna. Turquía apoya la revolución siria. Si también apoya a grupos como Jabhat al-Nusra o “Estado Islámico en Irak y Gran Siria”, no lo sabemos con exactitud. Nuestro partido no dispone de información sobre ello. Y también puede ocurrir que sea el régimen quien difunda esta clase de información.

- *¿Qué objetivo tiene usted para Siria y la posición de los kurdos en Siria?*

Queremos una Siria unida, democrática y federal, en la que todas las minorías puedan vivir pacíficamente en sus lenguas y culturas propias.

- *Es decir, ¿no únicamente una autonomía para los kurdos, sino más bien una federalización general?*

Ya nos gustaría para los kurdos tener una autonomía siguiendo el ejemplo del Kurdistán iraquí. Pero para el resto de minorías en Siria también pueden existir regiones autónomas propias. Después de esta guerra puede muy bien ser que los alauitas o los drusos también quieran su propia autonomía.

Fadi Yakub, comandante de la Unidad de Policía asiria Sutoro en Dêrik, 19 de febrero de 2014.

- *¿Cuándo y por qué se fundó la policía Sutoro?*

La Sutoro se fundó en octubre de 2013 y tiene como objetivo proteger a las personas aquí.

- *¿Y por qué se creó explícitamente una unidad policial cristiano-asiria?*

Porque nosotros, los asirios, queríamos asumir la responsabilidad y no simplemente quedar en manos de la policía kurda.

- *Sutoro es un nuevo término en arameo occidental moderno y está escrito en vuestra propia escritura al lado de las variantes*

latinas en todos los coches de policía. Puedo imaginarme que algo así proporciona mucho empoderamiento. Mis amigas y amigos asirios en Viena seguramente abrirían unos ojos como platos si vieran algo así.

Naturalmente, el hecho de llevar armas y utilizar nuestra lengua en público también son un símbolo de esta nueva conciencia de nosotros mismos. Los asirios armados no se dejarán aniquilar con facilidad.

- *Pero ¿cómo debo imaginarme el trabajo de la policía in situ? Ahora, cuando alguien necesita a la policía en Dêrik, ¿a quién llama? ¿A vosotros o a la Asayîş kurda? ¿Quién es responsable de qué?*

Puede llamar a quien quiera. Trabajamos en estrecha colaboración. Somos una única unidad y es totalmente igual llamarnos a nosotros o a la Asayîş.

- *¿En la policía Sutoro solo hay cristianos de habla aramea o también armenios?*

Aquí hay de todo. También kurdos y árabes.

- *¿Y mujeres?*

De momento no. Pero pronto, si Dios quiere.

Abjar Musa, presidente del Partido de la Unión Siriaca en Dêrik, 19 de febrero de 2014.

- *¿Cuándo se fundó su partido?*

Nuestro partido se fundó en el año 2005 en la clandestinidad y en el año 2011 –en el curso de las protestas contra el régimen– pasó a la luz pública. No solo somos activos en Cizîrê, sino también en Homs y en algunas comunidades cristianas en la Siria central. Allí el trabajo político es notablemente más peligroso que aquí en Rojava.

- *¿Cómo van las cosas aquí en Damasco, la capital?*

Teníamos una oficina en Damasco, pero tuvimos que cerrarla de nuevo por culpa de la represión del régimen, que ha encarcelado a muchos de nuestros cuadros. Ahora solo nos quedan oficinas en Cizîrê y en Homs.

- *Y en Homs ¿tenéis la oficina en la región que todavía controla el Ejército Libre Sirio (ELS)?*

No, en un valle habitado por cristianos.

- *¿Pero quién controla este valle? ¿El régimen, el ELS o quién?*

La última vez que alguien de nosotros viajó allí fue detenido por el régimen. No sabemos con exactitud qué pasó con él ni qué ocurre con nuestra gente allí. Lo importante es que nosotros nos consideramos un partido para la totalidad de Siria, que no solo es activo en Rojava y que se considera parte de la oposición secular de Siria.

- *Vuestro partido trabaja en estrecha colaboración con el PYD, coloca ministros en el gobierno del cantón de Cizîrê y controla la policía asiria, la Sutoro, y el Consejo Militar Siriaco.*

Nosotros, junto con el PYD y algunos partidos de la oposición árabes, somos miembros del Comité de Coordinación Nacional para el Cambio Democrático e intentamos contribuir de esta forma a la democratización de Siria. También es verdad que somos muy activos en la estructura de la Sutoro y del Consejo Militar Siriaco. No podemos dejar que los kurdos luchen por nosotros, sino que queremos contribuir a ello. La Sutoro y el Consejo Militar se conciben como unidades nacionales suryoye y no como milicias de partido. Ahora que estamos armados nadie nos podrá volver a masacrar con tanta facilidad. Hoy ya no estamos desarmados ante el “Estado Islámico” u otros grupos yihadistas como Jabhat al-Nusra y Ahrar ash-Sham.

- *Si trabajáis tan estrechamente con el PYD ¿qué sentido tienen estas estructuras paralelas arameo-cristianas propias? ¿Por qué los cristianos no se unen simplemente a las YPG o bien a*

la kurda Asayîş?

El Consejo Militar Siriaco se anexionó en enero las YPG y se ha convertido en una parte de las YPG. Y la Sutoro trabaja en estrecha colaboración con la Asayîş kurda. Pero somos un pueblo propio y queremos hacerlo visible así. No somos simplemente cristianos sirios, sino que hablamos nuestra propia lengua y tenemos derecho a nuestra propia cultura e identidad nacional. Nosotros los suryoye somos un pueblo y no simplemente una minoría religiosa. No olvide todo lo que hemos soportado en el pasado. La policía propia y nuestras unidades armadas tienen un importante papel por lo que se refiere a nuestra conciencia y autoafirmación como pueblo.

En los últimos años muchos de nuestros jóvenes han huido o han emigrado a Europa. Con nuestras propias unidades también contribuimos a detener esta fatal tendencia. Esta es nuestra patria. Somos la población indígena de esta región y no nos dejaremos expulsar. Esto también lo mostramos claramente armándonos bajo nuestra propia bandera.

- *Y, a la vez, todavía hay cristianos de habla aramea que buscan asilo en Europa.*

No nos llame así, llámenos suryoye o asirios. Somos un pueblo y no simplemente una comunidad religiosa.

- *Bien, entonces digamos que existen suryoye que continúan buscando asilo en Europa. ¿Cómo ve la política de refugiados de Europa y la actitud de Europa respecto al conflicto en Siria?*

¡La política europea respecto a Siria es catastrófica! ¿Cuál es vuestro objetivo? ¿Queréis echarnos de nuestra patria? Vivimos aquí desde hace milenios y ahora queréis que emigremos a Europa, en lugar de apoyarnos aquí

- *¿Tiene la sensación de que favorecemos la emigración hacia Europa?¡Pero sí es muy difícil conseguir asilo en Europa!*

Desde nuestro punto de vista, para los cristianos es demasiado sencillo. Si toda nuestra juventud se va a Europa esto acabará con nuestra existencia en nuestra tierra natal. Luchamos para tener un

futuro aquí y deberíais apoyarnos para conseguirlo, en lugar de convertiros en los cómplices de quienes quieren expulsarnos de aquí.

- *Entiendo perfectamente que para los que se quedan es terrible que se marchen todos los jóvenes. Pero ¿no les comprende cuando dicen que aquí ya no les queda ninguna esperanza?*

Mire Dêrik. Aquí estamos seguros. Tenemos nuestra propia policía, nuestras armas, podemos vivir en total libertad nuestra cultura y nuestra lengua. Nunca hemos tenido tantos derechos como desde el año 2012, cuando el régimen se retiró de la región. Naturalmente, la situación es muy difícil económicamente hablando, y entiendo que no todos lo aguanten. Pero todo aquél que se marcha de aquí, debilita nuestra posición. Si en Europa empujáis a los jóvenes a emigrar estáis contribuyendo a que nuestra existencia en nuestra tierra de origen acabe finalizando, después de miles de años. Con ello estáis destruyendo una cultura milenaria que no sobrevivirá en el exilio. ¡Por eso debemos luchar aquí por nuestra existencia y nuestros derechos!
MURAD MURAD, párroco de la comunidad sirio-ortodoxa de Dêrik, 19 de febrero de 2014.

- *¿Cuál es la situación de los cristianos sirio-ortodoxos en Rojava?*

¡La situación es muy buena! En Dêrik no tenemos problemas.

- *¿Qué tamaño tiene su comunidad en Dêrik?*

Actualmente somos 550 familias.

- *¿Pero actualmente muchos cristianos sirio-ortodoxos se marchan de Siria, verdad? Si la situación es tan buena, ¿por qué emigra la gente, entonces?*

Emigran por motivos económicos, porque la situación hace que no encuentren trabajo.

- *Austria ha acogido especialmente cristianos de Siria y para ello*

ha trabajado conjuntamente con la iglesia sirio-ortodoxa en Austria. ¿Las comunidades locales estaban involucradas para decidir quién debía figurar en esta lista?

Nadie nos ha preguntado. Parece que esta gente ha sido escogida completamente al azar.

- *¿Cuál es su opinión personal respecto a esta política que da preferencia a los refugiados cristianos?*

Esto es muy ambivalente. Si queréis acoger a cristianos, entonces perfecto para los afectados. Pero por otro lado, esta gente joven también son el puntal de nuestro país y de nuestra comunidad. Si todos se marchan, ¿qué ocurrirá con nosotros y nuestra existencia como cristianos en Siria? Esta emigración ya empezó antes de la guerra y continúa.

- *¿Cuántos han emigrado ya?*

Actualmente, como he dicho, somos 550 familias. Hace diez años éramos 1.200. Así, pues, en los últimos diez años hemos perdido a más de la mitad de nuestros miembros. Esta ola de emigración no solo afecta Dêrik, sino también otras ciudades en la región. Realmente, son pérdidas masivas.

Dajad Akobian, párroco de la comunidad armenio-apostólica de Dêrik, 19 de febrero de 2014.

- *¿Desde cuándo es usted el párroco de la Iglesia armenio-apostólica de Dêrik?*

Aquí en Dêrik desde hace 28 años. Antes estuve en otros lugares, entre otros en Alemania.

- *¿Cuántos miembros tiene su comunidad?*

Unas 80 familias, es decir unas 400 personas.

- *¿Qué tal les va a los/las armenios/as aquí en Rojava desde que los kurdos han tomado la región? ¿Tienen problemas?*

No, en absoluto, vivimos bien aquí. Nuestra situación es normal. Nos sentimos seguros y tenemos una buena relación con los kurdos y los asirios. Realmente, aquí no hay problemas.

- *¿De dónde provienen los antepasados de los armenios en Dêrik?*

Provenimos sobre todo de Van, Diyarbakır y Maraș.

- *¿Y vinieron aquí durante el genocidio del año 1915?*

La mayoría sí, algunos incluso bastante después. Mi madre, por ejemplo, todavía nació en Diyarbakır, sobrevivió allí al genocidio y no fue hasta después que huyó hacia Siria. Sin embargo, mis padres me explicaron muy pocas cosas de su historia. La mayoría de cosas que sé sobre la historia del genocidio, las sé por los libros.

- *¿Qué infraestructuras tiene su comunidad, aquí? ¿Tienen por ejemplo una escuela propia?*

Hay una escuela armenia, en la que los niños pueden cursar hasta sexto. Tenemos maestros de armenio, árabe e inglés. Después tienen que ir a Qamișlo o a Alepo para continuar con la escuela. Uno de mis hijos, por ejemplo, todavía está en Alepo, donde cursa estudios de fisioterapia.

- *¿A pesar de la guerra?*

Sí, a pesar de la guerra todavía está allí. Tengo otro hijo en Armenia y mi hija y mi hijo menor están con nosotros.

- *¿En las escuelas armenias se enseña kurdo?*

No, kurdo no. Pero muchos hablan kurdo porque lo aprenden en la calle.

- *¿Cómo ve el futuro de su comunidad? ¿Tiene miedo de los yihadistas del “Estado Islámico” o de Jabhat al-Nusra?*

De momento no tenemos miedo. Por el momento aquí está todo tranquilo y los kurdos han conseguido mantener la guerra civil alejada de esta región. Hasta ahora las Unidades de Protección Popular (YPG) nos protegen de los yihadistas. Y confiamos en que

siga siendo así. Nuestra relación con los sunitas aquí es, como he dicho, muy buena. Pero aquí los kurdos sunitas no son fanáticos. Ya sabemos lo que ocurre con los cristianos bajo el dominio del “Estado Islámico”. Aquí en Dêrik no hay nadie que simpatice con ellos y creo que nunca tendremos que marcharnos de aquí.

- *¿Y si no es así? ¿Huiría hacia Europa?*

Pregúnteselo a mi hija, todavía es joven.

(Dirigiéndome a la hija, Talar Akobian, de aproximadamente 16 años): *¿Hacia dónde irías?*

Talar: A Europa seguro que no. No me interesa. Mi patria está aquí, en Siria, y mi segunda patria es Armenia. Si realmente tuviese que marcharme y dejar Siria, entonces me iría a Armenia. Pero el ejército sirio es fuerte y no creo que a largo plazo los islamistas tengan ninguna posibilidad. ¡No dejaré mi patria tan fácilmente!

Akram Kamal Hasu, primer ministro del Cantón de Cizîrê, 20 de febrero de 2014.

- *¿Por qué escogieron Amûdê como capital del Cantón de Cizîrê y no Qamişlo, que es notablemente mayor?*

Nuestra Constitución dice que Qamişlo es la capital del cantón. Pero como allí por ahora no hay suficientes edificios libres escogimos Amûdê como sede administrativa provisional del cantón. En un futuro, sin embargo, la administración puede volver a Qamişlo.

- *¿No hay ningún motivo político? Por ejemplo, ¿que en Qamişlo todavía hay partes de la ciudad en manos del régimen?*

No, si fuese así no me encontraría en Qamişlo.

- *¿Qué tareas tiene el gobierno de su cantón?*

Relacionamos las distintas tareas y los consejos locales para la administración de la región y de esta forma estructuramos una administración funcional del cantón.

- *¿Existe algún tipo de estructura administrativa conjunta para los tres cantones, algo así como un gobierno común de una región autónoma kurda?*

Existe una cierta coordinación y colaboración.

- *¿Pero existe un gobierno común de Rojava que está por encima de los tres cantones?*

No, no existe ninguna administración común de Rojava.

- *Y de cara al futuro ¿hay alguna previsión de crear una administración conjunta de los tres cantones? ¿O bien los tres cantones deben continuar separados?*

Nuestra Constitución dice que cualquier otra región puede juntarse con nuestro cantón, no solo regiones kurdas. Pero por el momento no hay nada así planificado.

- *Hasta ahora ninguna de vuestras instituciones ha sido legitimada democráticamente. No se han celebrado elecciones en ningún sitio. ¿Existe una hoja de ruta para la democracia en el cantón de Cizîrê?*

Al principio nos pusimos de acuerdo con distintos grupos de la población de Cizîrê para crear una administración de transición. Al principio, incluso el Consejo Nacional Kurdo formaba parte de esta coordinación. También había organizaciones asirias y árabes. Ahora hemos establecido este gobierno y en cuatro meses deben celebrarse elecciones. Es difícil celebrar elecciones durante una guerra, pero lo intentaremos y tras ello tendremos un gobierno elegido democráticamente.

- *Por ahora los partidos del Consejo Nacional Kurdo no aceptan esta forma de autoadministración. ¿Intentarán integrar estos partidos en su gobierno?*

Yo mismo fui miembro del consejo de dirección del Consejo Nacional Kurdo. Originalmente, este proyecto fue un proyecto del Consejo Nacional Kurdo y del Consejo Popular del Kurdistán Occidental. Se estableció un comité formado por cinco miembros del

Consejo Nacional y del Consejo Popular respectivamente. En septiembre de 2013 firmamos el acuerdo. Después de la firma debíamos implementar el acuerdo. Para ello celebramos tres reuniones. Al final el PDKS ya no era partidario del acuerdo. El 5 de diciembre de 2013, en una reunión en la que yo también estaba presente, el Consejo Nacional Kurdo determinó que, si bien esta administración era necesaria, no estábamos de acuerdo con el Consejo Popular del Kurdistán Occidental sobre la forma de esta administración. Después de esto, como independiente y junto con cuatro miembros del PDKS, decidí ingresar en la administración. Sin embargo, dejamos las puertas abiertas y comunicamos a los demás partidos que aquella era una administración para todos y que su colaboración sería bienvenida. Pero también dijimos siempre que en un plazo de cuatro a seis meses deberían celebrarse elecciones bajo la supervisión de un comité electoral independiente. Aceptaremos los resultados sea quien sea el ganador. Nos gustaría que los partidos participasen, por lo menos como oposición real, porque también necesitamos una oposición. No queremos una oposición que simplemente no nos acepte y no sepamos por qué, queremos una oposición constructiva. En la administración actual también existen distintas personalidades con diversidad de opiniones, pero trabajamos conjuntamente para la población y deseamos que la oposición cambie de opinión y también colabore.

- *Los representantes de estos partidos me dicen que no aceptan su administración porque el PYD habría creado un régimen autoritario y colaboraría con el régimen Baaz.*

En primer lugar debo negar que el PYD colabore con el régimen Baaz. El PYD sigue una política que protege a la población. Pero no colabora con Asad. La recriminación del autoritarismo tampoco es cierta. *In situ* vemos que el PYD es muy popular y que tiene muchos adeptos. Los otros partidos no aceptan esta popularidad. En este sentido ellos sí son totalitarios.

- *¿Así, usted cree que los demás partidos son totalitarios?*

Sí, si no aceptan la popularidad del PYD, entonces son totalitarios.

Pueden participar en las elecciones y ganar al PYD. Pero no aceptarlo sin más es totalitario. Fui miembro del Consejo Nacional Kurdo y desde allí llamé a los partidos a colaborar. Pero allí, en el Consejo Nacional Kurdo, experimenté realmente mucho totalitarismo. Yo, por ejemplo, no soy miembro del PYD y el ministro de asuntos exteriores Salih Gado del Partido Democrático Kurdo de la Izquierda tampoco. No seríamos parte de esta administración si el PYD fuese totalitario.

- *Pero hay serias vulneraciones de los derechos humanos, por ejemplo, durante los hechos de Amûdê de junio de 2013, cuando las YPG dispararon contra civiles en una manifestación y estos murieron. Los partidos del Consejo Nacional Kurdo lo consideran una prueba de autoritarismo del PYD.*

Nosotros tenemos a diario mártires de las YPG y nadie habla de estos muertos. Lo que ocurrió en Amûdê se utiliza políticamente de forma abusiva. Respetamos a todos los mártires, incluso aquellos fallecidos en Amûdê. Hemos creado un comité que se ha puesto en contacto con las familias de los fallecidos. Nos hemos disculpado con las familias y hemos pagado compensaciones. Los soldados de las YPG son voluntarios y no son expertos, y los voluntarios cometen errores. Ha habido muertos en ambos lados. También fue asesinado un soldado de las YPG. No olvidemos que estamos en una guerra y que aquí cada día son asesinadas personas.

Aquí nos hemos liberado en un 90% del régimen. Pero no tenemos experiencia alguna en democracia y en ambos lados se cometen errores. En Europa y en Estados Unidos los policías también matan civiles y ello no levanta tanto revuelo.

- *En Austria levantaría mucho revuelo que la policía matase a alguien en una manifestación.*

El hecho es que se haga un mal uso de este trágico suceso para fines políticos.

- *Me alegro de que como mínimo lo vea como un error.*

Hemos creado un comité local y procuramos que las familias

reciban las disculpas y la indemnización. Sé que no se puede compensar la sangre con dinero, pero como mínimo, de ese modo, aliviamos la pena entre los que se quedan.

- *Seguro que esto es un paso importante. En un estado de derecho, sin embargo, habría también una persecución penal de los autores. ¿Existe algún tipo de proceso contra aquellos soldados de las YPG que dispararon?*

Nuestro comité, que investigaba el caso, llegó a la conclusión de que ambos lados cometieron errores. Pero como queremos tranquilizar la situación y no calentarla, como le he dicho nos disculpamos e indemnizamos a los allegados.

- *Aparte de la guerra y de la cuestión de la democracia, la economía es uno de los grandes problemas. Rojava padece un doble bloqueo por parte de Turquía y por parte del asedio del "Estado Islámico". Pero incluso en cuanto a Irak y al Gobierno Regional de Kurdistán (GRK) las cosas no parecen fáciles. Usted mismo es conocido por ser uno de los empresarios más importantes de Siria, seguro que ha reflexionado sobre el desarrollo económico de su cantón.*

Nuestro ministro de asuntos exteriores, Salih Gado, ha establecido contactos con Turquía, con el GRK en Irak y con el gobierno iraquí en Bagdad. Hemos intentado explicar que queremos colaborar con todos. Hoy mismo Salih Gado está en Bagdad. Antes estuvo en Suleymania. Justo ayer me llamó por teléfono y me contó que hay un acuerdo con Bagdad sobre la apertura del paso fronterizo de Tal Koçer, en Irak. Como gobierno, nosotros no ponemos ninguna condición previa para la cooperación con Irak o Turquía. Justamente hoy he hablado por teléfono con Hamid Darbandi y le he asegurado que vamos a respetar a Masud Barzani y que realmente deseamos resolver el problema fronterizo con el GRK. La frontera en Semalka se abrió por motivos humanitarios y es inaceptable que esté cerrada de nuevo. También hemos establecido contactos con Turquía. Dado que nosotros no nos limitamos simplemente a seguir la política del PYD sino que representamos todas las partes de la población

hemos conseguido establecer contactos incluso aquí.

- *Si las negociaciones con Turquía fructificasen en algún momento, entonces tendría otro problema. El puesto fronterizo todavía está en manos del régimen. Incluso otras partes de Qamişlo como el aeropuerto o el barrio árabe están todavía bajo en control del régimen. ¿Cómo piensa actuar su administración ante el hecho de que en el centro de Qamişlo el régimen todavía tenga una presencia tan importante desde el punto de vista estratégico?*

La situación actual es especial. Tenemos todavía más de 100.000 personas aquí que reciben el sueldo del régimen en Damasco. Damasco todavía organiza los servicios. Nosotros estamos en contra del régimen. Pero si ahora asaltamos al régimen tendremos, en primer lugar, una guerra, y, en segundo lugar, todos estos pagos de Damasco colapsarán. Por este motivo, en este preciso momento, no podemos permitirnos atacar al régimen.

Taha Xelîl, escritor, pintor e intelectual y uno de los primeros activistas del PKK en Siria, 20 de febrero de 2014.

- *Eres escritor, intelectual, activista y, entretanto, también presentador de televisión. ¿Qué haces ahora en Rojava?*

Trabajo en dos sitios, en *Ronahi TV*, donde una vez por semana tengo un programa sobre medios de comunicación. A veces hago de moderador en debates, a los que invito a determinados políticos o intelectuales que discuten sobre temas relevantes para Rojava. No sé exactamente porque me han dado este programa, porque yo me considero más un literato que no un activista político. Pero bueno, así son las cosas.

Al mismo tiempo, trabajo en un centro llamado “Centro de Rojava para los Estudios Estratégicos”. Soy uno de los tres directores de este centro. Allí trabajamos sobre distintos desarrollos sociales en Rojava, recopilamos datos, etcétera…

- *O sea, ¿una especie de grupo de reflexión, o think tank?*

Sí, podríamos llamarlo así. Asesoramos a nuestro gobierno y editamos una revista llamada *Darāsāt Kurdīa*.

- *Es decir, estudios kurdos en árabe. ¿La revista está escrita en árabe?*

Sí, actualmente está escrita en árabe. Nos gustaría editarla también en kurdo. Pero por ahora no tenemos ni el dinero ni el potencial para editarla en dos idiomas y debido a la política de educación baaz todos nosotros leemos y escribimos mejor en árabe que en kurdo. Y queremos que los árabes también puedan leer la revista. Casi no hay árabes que sepan kurdo. Pero a la inversa, todos nosotros sabemos árabe. Por esto la hacemos primero en árabe. En un futuro, la revista saldrá cada tres meses y justo ahora ha salido la primera edición. La revista también tiene página web.

- *Hablemos un poco más del tema del idioma. Observo en Irak y también en Turquía que los intelectuales kurdos llevan a cabo una especie de política de saneamiento del idioma, de forma similar a lo que hizo Atatürk con el turco. Se trata de sustituir palabras muy comunes solo porque provienen del árabe, y de esta forma un* kitab *se convierte en un* pirtuk *y ya no hay quien lo entienda. ¿Cómo ves esta política de saneamiento de la lengua?*

Tenemos problemas con nuestra propia lengua. Durante años no pudimos aprenderla. Así y todo, en Rojava tenemos muchos dialectos distintos. Incluso aquí, en Cizîrê, tenemos dos dialectos distintos. Nos entendemos, y no obstante estamos muy lejos de una lengua estándar. Ahora intentamos conseguir una normalización. ¿Tiene sentido? No lo sé.

Se celebraron tres conferencias en Amed, en Diyarbakır, también estuve allí, hubo muchas discusiones entre los intelectuales kurdos sobre qué lengua estándar deberíamos introducir. Algunos han propuesto el sorani, porque el sorani ya es *de facto* el idioma oficial en el Kurdistán iraquí y hay muchos más libros y revistas en sorani. Por esto deberíais aprender nuestro idioma. Entonces los kurmanji-

hablantes dijeron: “No, nosotros somos más, ¡sois vosotros quien debe aprender nuestro idioma!”. Ahora tenemos estos problemas. Pero creo que poco a poco todo va resolviéndose. Gracias a todos los programas de televisión kurdos y los nuevos medios de comunicación, poco a poco me voy dando cuenta de que cada vez hay más palabras en el sorani provenientes del kurmanji y viceversa. Tal vez este problema desaparezca en el momento en que nos acerquemos idiomáticamente de forma totalmente natural. Con el tiempo quizás tendremos una lengua estándar común. Las otras variedades tal vez no, pero estas dos crecerán juntas.

Creo también que esto es algo psicológico. Antes, algunos kurdos nos miraban de reojo cuando escribíamos en árabe. Ahora esto ha cambiado porque todo el mundo puede escribir en kurdo. Debido a esta represión que ha durado años el kurdo se ha convertido en una especie de documento de identidad para nosotros. Recuerdo que en el instituto siempre tenía problemas por hablar en kurdo. Siempre me castigaban. Pero no dejé que me doblegaran. Pero el árabe también me gusta. Ahora podemos escoger el idioma que utilizamos. Antes era un signo de fuerza mostrar esta identidad kurda. Antes, a menudo decía que soy kurdo. Ahora ya no lo digo, porque puede decirlo todo el mundo. Esto me recuerda al poeta palestino Mahmud Darwish[44], que escribió un poema maravilloso titulado: “Escríbelo: ¡soy árabe!”. Viviré, escribiré y moriré en árabe, etcétera... Algunos años después, cuando tuvo que marcharse de Palestina, vino a Beirut y allí leyó sus poemas. El público quería oír este poema tan famoso, pero él se negó a recitarlo. Al día siguiente le preguntaron porque había defraudado a su público y no había querido leer el poema. Y él dijo: “Es ridículo estar entre 100 millones de árabes y decir: ¡soy árabe!”.

Creo que ahora estamos repitiendo esta situación. Dentro de algún tiempo el idioma ya no será tan importante. Será nuestra lengua, pero ya no será tan…

- *¿Tal vez estará menos politizada?*

Sí, tal vez será más una cuestión de amor y belleza y no tanto de política.

- *En el Kurdistán turco y en el Kurdistán iraquí también existen estos debates. En Irak no solo se discute sobre el idioma, sino también sobre el alfabeto. En vuestro caso prácticamente solo existe el kurmanji. Pero ¿existen también debates entre el alfabeto latino Bedirxan y el árabe?*

Aquí en Siria en su momento adoptamos el alfabeto latino desarrollado por Celadet Alî Bedirxan. Fue la época en la que los turcos también se pasaron al alfabeto latino. Desde entonces, escribimos el kurdo en este alfabeto Bedirxan y está bien así. Yo, personalmente, creo que el alfabeto Bedirxan es mucho más adecuado para el kurdo que el árabe, porque en kurdo tenemos muchas vocales que con este alfabeto pueden reproducirse mucho mejor.

- *Desde el año 2012 tenéis por primera vez la posibilidad de enseñar kurdo en la escuela. ¿Cómo funciona esto? Por lo que sé, la enseñanza se imparte todavía mayoritariamente en árabe. Pero ahora también se enseña kurdo.*

Ahora tenemos dos horas de clase de kurdo al día. En algunas escuelas privadas se imparten más horas de kurdo. Pero en las escuelas estatales solo son dos horas.

- *¿Cómo funcionan estas clases? Me imagino que introducir una asignatura como esta en una situación de guerra conlleva muchas dificultades.*

Hay muchos problemas. En primer lugar, no tenemos profesores formados para ello. Muchos profesores no tienen un buen nivel de kurdo literario. Y nos faltan libros. No tenemos libros de texto, ni manuales de gramática, ni nada de esto. En parte las clases de kurdo son más bien unas clases de política que no unas verdaderas clases de lengua. Creo que esto es el principio. ¡Pero los niños y los adolescentes están tan contentos de poder aprender kurdo! Mañana, por cierto, es el día de la Lengua Materna, y desde hace días los escolares se están preparando, porque habrá fiestas y manifestaciones.

- *¿Y qué hay de la formación de los profesores?*

Ahora estamos creando una especie de “universidad” en Qamișlo, en la que también se podrá estudiar kurdo. Estamos creando una formación de docentes. Todavía no es una verdadera universidad, y no la definimos como universidad sino como academia. Pero estamos en el principio y en unos años tendremos profesores de kurdo calificados.

- *Los sueldos de los profesores en las escuelas estatales en Rojava siguen pagándose desde Damasco. ¿El gobierno también paga las clases de kurdo?*

No, no las paga, las organizamos totalmente por nuestra cuenta aquí en Rojava. No tienen nada que ver con Damasco.

- *¿Las paga el gobierno cantonal?*

Hasta ahora no se han pagado, pero en un futuro las pagará el ministerio de educación del cantón.

- *Has dicho que faltan libros de texto. ¿Qué ocurre con la industria editorial kurda, aquí? ¿Existen ya editoriales que publiquen libros aquí en Rojava?*

Hay dos editoriales. Pero en realidad solo copian libros. Es decir, la calidad de los libros –por lo que se refiere a su fabricación– deja mucho que desear. A veces es casi imposible distinguir las letras. Por ahora no hay ninguna posibilidad de importar libros desde Irak o desde Damasco y aquí en Rojava no hay ninguna imprenta moderna. Así pues, es verdaderamente difícil obtener libros y es difícil publicar aquí. Estas dos editoriales son más bien imprentas sencillas o copisterías y no verdaderas editoriales tal y como las conocéis en Europa.

- *¿Pero qué publican estas editoriales realmente?*

Hacen casi de todo. Si vas allí con dinero y pagas, pueden hacer casi todo lo que quieras.

- *¿Así son editoriales de pago?*

Sí, todo aquel que puede permitírselo, puede publicar libros. Y a ello hay que añadir que debido a todos los años de represión del idioma todos los que han escrito un par de poemas creen que deben publicarlos. Uno escribe tres poemas y sus vecinos ya le consideran un poeta.

- *Así, pues, no todo lo que se publica es buena literatura.*

No, en absoluto. También se publican textos muy simples.

- *¿Y qué ocurre con los libros de texto? ¿Tenéis alguna clase de material escolar para las clases de kurdo?*

En muchas asignaturas todavía trabajamos con los libros de texto viejos de Damasco. Por lo que se refiere a las clases de kurdo, aquí en el cantón solo tenemos material para las dos primeras clases. Aquí también nos encontramos muy al principio de todo.

- *¿Qué ocurre con los medios de comunicación impresos? ¿Se editan periódicos en kurdo?*

Hay dos periódicos que aparecen en dos idiomas, kurdo y árabe. *Ronahi* se edita cada semana y *Mudam* cada dos semanas.

- *¿Y son afines a algún partido político?*

Ronahi es afín al PYD y *Mudam* a Barzani.

- *La cultura kurda siempre ha estado muy ligada a la música. La música siempre ha sido importante para la lírica. ¿Cómo son las cosas en este sentido, hoy, en Rojava?*

La música siempre ha sido muy importante para los kurdos. De hecho, nosotros siempre hemos transmitido nuestra historia y literatura mediante las canciones, y aun cuando nuestra lengua estaba prohibida, no pudieron prohibir las canciones. Y por este motivo muchos contaron sus historias con canciones. Al escuchar estas canciones uno puede creer incluso que se trata de novelas.

- *La Dengbej, por ejemplo.*

Sí, los kurdos realmente tienen una larga tradición en historia cantada. Antiguamente, los cantantes iban de pueblo en pueblo y

cantaban novelas enteras sobre aspectos de la historia kurda, o sobre el amor, o sobre cualquier otro tema importante. Una canción de esas podía durar tranquilamente una hora. Eran canciones verdaderamente bonitas y no solo lo digo yo porque sea kurdo. Creo que la música kurda es realmente una de las tradiciones musicales más importantes del Oriente Próximo y el resto de pueblos del Oriente Próximo siempre ha adoptado nuestras canciones, o como decimos nosotros: robado. En Turquía, aproximadamente un 60% de las canciones son en realidad melodías kurdas.

- *Bien, pero vayamos a la situación actual. ¿Cómo está la producción actual de música en la Rojava de hoy? ¿Existen lugares donde estudiar música?*

Tenemos un gran centro, llamado Centro Muhammed Sheikho[45], que recibe este nombre por un famoso cantante kurdo fallecido hace unos veinte años. Y en este centro los jóvenes pueden aprender teatro, música y otras formas de artes escénicas. También existen algunos estudios de grabación en Qamişlo, donde es posible grabar música, y allí se producen grandes cantidades de música.

- *Tú también pintas. ¿Cómo están las cosas en el caso de la pintura y las artes plásticas?*

Hay dos cosas que no podrán prohibirnos nunca, a los kurdos, y estas son la pintura y la música. Siempre ha habido pintores kurdos. Uno de nuestros pintores más famosos, Malwa Omar Hamdi, vive en Austria. Otros viven en Alemania, Francia o en el Líbano. Lamentablemente, a causa de la guerra algunos pintores kurdos se han marchado de nuevo al extranjero, y ahora nos faltan aquí. Solo se han quedado los locos [se ríe].

En mi caso, personalmente, mi poesía y mi pintura están muy ligadas. En ambas se trata de sentimientos y no tanto de pensamientos. Desde niño siempre he comparado a los árabes con los kurdos, en la vestimenta, por ejemplo. Para mí, como niño, nuestros vestidos eran mucho más coloridos y bonitos. Siempre he intentado pintar estas cosas. No fue hasta más tarde que supe que había pintores kurdos famosos en el extranjero. Y cuando fui a

Damasco asistí a cursos de pintura en la facultad. Creo también que los kurdos pintamos diferente que los árabes. Nuestros colores son diferentes. En nuestro caso, los colores son más fuertes. No sé a qué es debido. Pero es así. Y además también podíamos expresar nuestras ideas políticas a través de nuestros colores. No nos pueden prohibir pintar en amarillo, verde y rojo[46]. Hemos jugado así con el gobierno. Hemos tratado temas kurdos. El servicio secreto no era tan duro contra la pintura como lo era contra la literatura. Por un lado, no siempre la han comprendido (la pintura) y por otro lado, al gobierno le importaba poco porque de algún modo era más ambigua.

- *¿Y qué hay de la comprensión del arte por parte del PYD, actualmente en el gobierno? Tal vez es una pregunta un poco delicada, pero tengo la impresión de que aquí aún reina –digámoslo de una vez– una cierta concepción del arte bastante cercana al "realismo socialista". Parece que el PKK y el PYD utilizan el arte de forma primaria como vehículo político, parece como si creyesen que el arte debe servir a la revolución y punto. ¿Cuál es tu punto de vista, como artista cercano a este partido, pero que justamente no se dedica a crear arte puramente propagandístico? ¿Qué consecuencias tiene esto sobre la producción artística aquí?*

Creo que este no es solo un problema del PYD o del PKK, sino un problema de todos los partidos comunistas, es decir, de todos los grupos procedentes del ámbito leninista. Existe una concepción del arte que todavía recuerda mucho a Zdánov[47]. Estos partidos, verdaderamente no intentan entender el arte y reflexionar sobre él. Aquí, cuando algunos artistas pintan una mujer, por ejemplo, y una de ellas hace un símbolo de la victoria, entonces todos dicen automáticamente que esta pintura es la más bonita del mundo. Siento mucho decir esto, pero aquí no hay sentido artístico. Por el momento, yo no enseño mis pinturas a nadie, aunque trabaje con ellos. Pero sé de antemano que mis trabajos aquí no serían valorados ni tomados en serio. O sea que mejor pinto para mí solo.

Y lo mismo es válido en el caso de las poesías. Yo, por ejemplo,

he hecho lecturas con Mahmud Darwish y él ha escuchado y alabado mis poesías. No creo que alguien como Mahmud Darwish diga esto tan fácilmente. Entre los colegas que tengo ahora, hay algunos que escriben poesías. Muestran estas poesías dos o tres veces a la semana en la televisión. La mayoría de ellos no sabe ni que escribo poesías, y cuando las oyen me dicen: “¿Para quién escribes esto?”, “¿Quién lo entiende?”.

Creo que la comprensión del arte necesita otra revolución. Cuando leo los libros de Apo[48] pienso que él para nada piensa así y que tiene un concepto cultural totalmente distinto al de sus seguidores.

- *De sus libros, escritos en la prisión, ya se desprende que ha evolucionado mucho por lo que se refiere al contenido.*

Sí, exacto. Él ahora se dedica a ámbitos culturales muy diversos. Pero ¿sabes una cosa? Las cosas son diferentes para los que vienen de las montañas[49]. Han vivido durante un tiempo en otro mundo. Se han debatido constantemente entre la vida y la muerte. Si leo las autobiografías de los combatientes veo que escriben auténticas historias políticas y no se atreven a hablar de su parte humana. Pero los soldados de las guerrillas no son piedras, son personas. Tienen dolor de cabeza y diarreas, tienen miedo, tal vez añoran a su madre o a una amada mientras están en las montañas, en medio de la nieve. Pero nadie habla de ello. Lo he dicho algunas veces en las lecturas para la guerrilla. Considero que se trata de un problema cuando alguien solo escribe que está delante de un cerdo turco al que hay que matar para que no te mate. Creo que hace falta tiempo para alejarnos de esta clase de relatos.

Una vez, por ejemplo, en Diyarbakır, leí una poesía mía en la que escribía sobre un soldado turco que había cortado la cabeza a dos guerrilleros y se había dejado fotografiar con las cabezas en las manos. En la poesía reflexioné sobre sus manos, que también podrían coger flores o acariciar a su novia, pero en lugar de ello sujetaban estas dos cabezas. A continuación, fui criticado por esta poesía, por qué motivo escribía algo así sobre aquel asesino, que si tiene una novia etcétera, etcétera… Pero yo contesté que estaba seguro de que tenía una novia. Es un ser humano, un ser humano

acabado, claro está. Y sin embargo, debo hablar de él como ser humano para que se avergüence. Naturalmente podría decir: “¡Eh, tú, soldado, voy a aplastarte la cabeza!”, pero ¿por qué debería hacerlo? Quiero dirigirme a él como ser humano.

Esta concepción del arte también tiene que ver con los palestinos. Mahmud Darwish, al principio de su camino también dijo una vez: “¡Tened cuidado con mi hambre y con mi ira! ¡Si tengo hambre y estoy rabioso devoraré la carne de mi enemigo!”. Una vez, en Berlín, le pregunté si era un Drácula o algo así. Me miró sorprendido y dijo: “¡Tienes razón! Estas actitudes son las que han provocado que hasta hoy no tengamos libertad”. Más tarde revisó su actitud y aprendió de ello. En una poesía posterior habla con un judío. Dice que estamos sentados en la misma cafetería, leemos el mismo periódico, bebemos el mismo café. De vez en cuando, levanta la vista de su periódico y me mira un momento y, otras veces, soy yo el que levanto la vista del periódico y le miro fugazmente. Me tiene miedo y yo le tengo miedo. Lamentablemente, escribió estos textos al final de su vida. El israelí judío tal vez también tiene miedo de que el palestino lo mate.

No quiero que, como Mahmud Darwish, necesitemos 40 años para llegar a la conclusión de que nuestros enemigos también son seres humanos. Sí, los turcos, los árabes, los persas nos han oprimido durante mucho tiempo. Pero debemos sobreponernos a ello y ver a nuestros opresores también como seres humanos. Estos seres humanos no nos han oprimido por diversión, sino porque así lo han aprendido, por su religión o por racismo o por alguna propaganda.

En la literatura kurda tenemos, de un lado, bastante poesía kitsch, donde alguien habla de una flor bonita, o del paisaje, o del amor y, del otro, mucha poesía de lucha político-ideológica. En medio queda poco espacio para otras cosas. Pero está allí, y algunos se esfuerzan mucho en hacer algo diferente. Pero existen ataques de ambos lados. Por un lado, están aquellos que creen que deben escribir estas poesías políticas simples, en las que debería alabarse a la mujer kurda, o al pueblo, etcétera… Y, por otro lado, están los que quieren escribir de forma muy moderna, pero que no crean esta modernidad a partir de la tradición kurda, sino en base a la tradición

árabe o turca. Se hace muy extraño que un kurdo intente interpretar de esta manera un modernismo kurdo que no es auténtico.

Y por otra parte están los movimientos políticos kurdos, que a menudo han visto al poeta como a un caballo al que pueden colgar todas sus cosas del sillín. Esto no solo afecta al PKK, sino que es un problema kurdo generalizado. El poeta debe hacer propaganda para ellos y, a la inversa, algunos poetas han considerado que los movimientos políticos son un caballo que debe transportar sus malas poesías.

- *Algo así tiene consecuencias a largo plazo. Lo podemos ver también en la ausencia de una vida cultural seria en el Kurdistán iraquí, donde serían libres de tener actividad pero no hay ningún teatro y justo ahora se han inaugurado los primeros dos cines. Incluso en Irán hay más vida cultural kurda que en Erbil o en Suleymania.*

Ojalá esto no nos ocurra aquí. El PKK tiene una política social y económica totalmente diferente a la de los Barzani. Desde un principio, el PKK se ha centrado en la gente sencilla y en las mujeres y no en los viejos señores feudales. Aquí ya tenemos una revolución cultural y ahora, cuando los hombres ven a nuestras mujeres luchar con el arma en la mano ven también que algunas cosas pueden cambiar.

Zaida Adala, nombre de guerra de la comandante de la Unidad (Toga) Daria de las Unidades Femeninas de Protección (Yekîneyên Parastina Jin, YPJ), 21 de febrero de 2014.

- *¿Desde cuándo existe la Toga Daria?*

Desde hace más de un año. Ya estábamos en activo en varios escenarios de guerra y, entre otros lugares, hemos luchado en Serê Kaniyê, al-Hasaka o en Tal Hamis.

- *¿Qué ha representado para la sociedad kurda, fuertemente patriarcal, ver a mujeres jóvenes luchando?*

Al principio, efectivamente, la aceptación social fue muy difícil. Pero nosotras, las guerrilleras, también hemos cambiado la sociedad justamente por el hecho de ser mujeres que luchan. Hoy ya no hay nadie que no nos tome en serio.

- *Vuestros enemigos eran mayoritariamente los guerrilleros del "Estado Islámico en Irak y Gran Siria" (ISIS), o sea los peores yihadistas que hay en el mundo. Para ellos debió ser una gran sorpresa encontrarse de repente frente a mujeres armadas.*

Sí, al principio no nos tomaron para nada en serio y se burlaban de nosotras. Entonces les mostramos que disparamos con la misma puntería que nuestros compañeros masculinos de lucha. Tras algunas derrotas militares empezaron a tomarnos muy en serio. Ahora incluso ellos han creado unidades femeninas que más bien tienen un objetivo propagandístico y que en realidad apenas se activan.

- *Muchas de vuestras guerrilleras se ven muy, muy jóvenes. ¿Utilizáis niñas soldado?*

No, nuestras guerrilleras tienen todas más de dieciocho años. Antes cogíamos a chicas más jóvenes, ahora con diecisiete pueden empezar con los entrenamientos pero hasta los dieciocho no se movilizan. Ahora intentamos actuar de forma consecuente.

- *En vuestras batallas habéis capturado guerrilleros de ISIS de Europa. ¿Alguno de ellos procedía de Austria?*

Sí, en ISIS hay guerrilleros de todo el mundo, de Libia, el Yemen, Irak, la República Checa, Gran Bretaña, Alemania, Francia y Austria. En los combates de Tal Tamer capturamos a un austríaco.

- *¿Qué ocurre con los prisioneros de guerra? ¿Son trasladados a un campo de prisioneros?*

No, normalmente los intercambiamos por prisioneros de nuestro bando.

- *¿Con vosotras luchan únicamente mujeres kurdas o también*

otras habitantes de Rojava?

En nuestra unidad hay también cristianas y árabes, y algunas incluso aprenden kurdo con nosotras.

- *¿Por qué no existen unidades mixtas? ¿Por qué es tan estricta la división por sexos?*

De esta forma las mujeres aprendemos a dirigirnos a nosotras mismas y a nuestro propio comando. Como unidad femenina también tenemos un modo de vernos a nosotras mismas específicamente feminista desde el punto de vista político, y si estuviésemos en unidades mixtas posiblemente los hombres volverían a asumir el liderazgo.

Thomas Thomasian, oficina de relaciones exteriores de la comunidad armenio-apostólica en Qamişlo, 21 de febrero de 2014.

- *¿Cómo ha cambiado la situación de la comunidad armenia en Qamişlo a causa de la guerra civil y la autonomía kurda?*

Para nosotros antes era todo perfecto.

- *¿Quiere decir que bajo el régimen Baaz las cosas eran perfectas para los armenios?*

Los armenios hemos trabajado en la industria, éramos comerciantes activos y no teníamos ningún problema. A partir del año 2012 esto cambió. Muchos armenios emigraron, los precios subieron y en todo el país hay problemas de seguridad. Sin embargo, aún mantenemos buenas relaciones con todos, con los árabes, con los kurdos y con los asirios.

- *¿Cuántos armenios han abandonado la ciudad en los últimos dos años?*

Aproximadamente un 30% se ha marchado al Líbano o a Armenia.

- *¿Cuántos armenios viven todavía aquí?*

En todo Jazira hay unas 1.450 familias armenias. Solo en Qamişlo

viven actualmente todavía 750 familias armenio-apostólicas. También hay una comunidad armenio-católica más pequeña, con unos 1.000 miembros, o sea, personas individuales.

- *Ambas comunidades armenias, la armenio-apostólica y la armenio-católica, están formadas por descendientes de los supervivientes del genocidio del año 1915.*

Sí, cuando nuestros antepasados llegaron aquí en el año 1915, esta era una región extremadamente subdesarrollada. Los armenios fuimos los primeros en crear una industria aquí y hemos contribuido enormemente al desarrollo de Qamişlo y de otras ciudades de la región. Por ejemplo, fue un armenio, Manuk Hatschatorian, el primero en construir aquí un molino y contribuyó mucho al desarrollo del cultivo de cereales. Por este motivo siempre hemos tenido una buena relación con los kurdos y los árabes de la región.

- *¿Qué puede decirnos de la formación escolar armenia en Qamişlo?*

En la ciudad tenemos una escuela armenia hasta el noveno curso (14-15 años). La Iglesia armenio-católica tiene otra escuela. Allí los niños estudian en árabe y en armenio. Después, nuestros escolares siempre han ido al instituto armenio en Alepo. Esto ahora ya puede ser porque es imposible que enviemos a nuestros jóvenes a cruzar la zona del “Estado Islámico” y de Jabhat al-Nusra. Se ha convertido en un verdadero problema para nuestra juventud.

- *¿En las escuelas armenias las clases solo son en armenio y en árabe o también en kurdo?*

No, no se estudia kurdo. Nuestros niños deben saber hablar en árabe, y en árabe pueden entenderse con los kurdos. Seguro que muchos saben hablar kurdo porque lo han aprendido en la calle. Pero como asignatura el kurdo no ha existido nunca en Siria. Por ese motivo no damos nunca clases de kurdo.

- *Pero ahora podrían dar clases de kurdo.*

Sí, quizás esto ocurra en algún momento. Pero no tenemos

material escolar y todavía somos parte de Siria, donde el árabe es la lengua oficial. Los armenios nos consideramos huéspedes en Siria y siempre nos hemos comportado como tales. Por ello nos hemos ceñido siempre a las leyes. En el año 1970 incluso todas nuestras escuelas fueron nacionalizadas y transformadas en escuelas árabes. No fue hasta un año después que pudimos empezar a dar de nuevo clases de armenio. Los kurdos pueden estudiar kurdo en sus escuelas, tal y como nosotros estudiamos armenio en las nuestras.

- *El año que viene se celebran los 100 años del inicio del genocidio contra armenios y armenias. ¿Cómo se celebrará el Aniversario del Genocidio aquí en la comunidad armenia y en qué medida el papel ambivalente de los kurdos en el genocidio del año 1915 es relevante?*

El 24 de abril de cada año celebramos un acto conmemorativo. Como en todas las iglesias armenias del mundo, aquí delante de cada iglesia hay una lápida conmemorativa o un monumento en honor a las víctimas. Se trata de una cuestión importante para nosotros, los armenios. Para los kurdos no lo es tanto. Cada uno tiene sus propias víctimas que lamentar y los kurdos, realmente, nunca participan en nuestros actos conmemorativos.

- *¿Le molesta? ¿No sería más bonito trabajar para crear una conciencia histórica común de la que surja una especie de cultura de la memoria colectiva, en lugar de lamentar cada uno sus víctimas?*

Sí, claro. Claro que nos alegra cuando un kurdo se interesa por nuestra historia y nos muestra simpatía. Pero sobre todo se trata de que nuestra juventud no olvide nuestra historia. Está bien que cada uno cuide de su historia y de sus muertos. Ahora ya no tenemos ningún problema con los kurdos. Tal vez es mejor no calentar de nuevo el tema.

Jeque Ibrahim, presidente de Mala Êzîdîya, una organización

central de los yazidíes en Rojava, 21 de febrero de 2014.

- *¿Desde cuándo existe vuestra organización y cuáles son sus objetivos?*

El régimen Baaz no había permitido nunca que los yazidíes fundásemos organizaciones religiosas. Al contrario de lo que ocurre con las distintas iglesias cristianas o con los chiitas, los drusos y otras minorías, a nosotros nunca se nos permitió. Aunque tampoco hemos sido perseguidos. Pero a la vez se ha ignorado nuestra identidad religiosa. Por este motivo, hasta el año 2012 no pudimos fundar una organización propia, después de que el régimen se retirase de Rojava y de que pudiésemos establecer aquí una autonomía kurda. Los yazidíes también queríamos participar en este nuevo gobierno autónomo, por ello nos agrupamos en una organización propia.

- *Vuestra organización es considerada como próxima al PYD. También hay otra asociación central rival de yazidíes en Siria que os reprocha esta proximidad política al partido. ¿Qué os parece esta crítica?*

Pregúntese a cuánta gente representa esta otra organización. Son algunos exiliados en Alemania. Aquí, *in situ*, no están presentes. Nosotros estamos muy agradecidos al PYD, y especialmente a las Unidades de Protección Popular (YPG) por protegernos del “Estado Islámico” y de otros grupos terroristas yihadistas, y colaboramos en las estructuras del gobierno autónomo. Pero esto no quiere decir que seamos automáticamente una organización del PYD. Somos una organización no partidista que intenta reflejar todas las posiciones de las comunidades yazidíes.

- *Sobre el número de yazidíes en Rojava los datos son extremadamente divergentes, y van de los pocos centenares hasta los 50.000. ¿Cuántos yazidíes hay, desde vuestro punto de vista, y dónde viven?*

Somos unos 50.000 yazidíes en toda Siria.

- *Es un cálculo muy generoso.*

Realmente somos esta cantidad. Naturalmente, en los últimos años algunos han emigrado. Pero tenemos la esperanza de que regresaran. Pero muchos todavía están aquí. Los pueblos yazidíes están todos en los cantones de Efrîn y Cizîrê. Solo en Cizîrê hay 52 pueblos. Y también estamos presentes en las representaciones políticas. Nuestro miembro del consejo, Burhan Barri, es el representante de los yazidíes en el Consejo de las Religiones de Cizîrê. Anwar Jund es ministro en el gobierno cantonal. Amin Bakhdash es miembro del Consejo para los Asuntos Rurales, etcétera…

- *Así, ¿no hace falta que le pregunte si tienen algún tipo de problema con las autoridades kurdas, verdad?*

No, no tenemos ningún problema con el PYD. Con quien sí tenemos problemas es con los islamistas. El Jabhat al-Nusra y el "Estado Islámico" siempre han dirigido sus ataques contra nosotros, los yazidíes, y tanto en las proximidades de Serê Kaniyê como cerca de Efrîn han atacado y destruido pueblos yazidíes. Sus soldados han asesinado una y otra vez sistemáticamente a los civiles que no han tenido tiempo de huir. Por este motivo estamos tan agradecidos a las YPG. Son la única garantía de que los yazidíes no seremos aniquilados.

- *¿Cómo valoráis la postura europea respecto a los kurdos, en general, y, especialmente, respecto a los yazidíes? ¿Hay alguna cosa que queráis decir a los/as europeos/as?*

Me gustaría preguntaros a los europeos por qué solo ayudáis a vuestros hermanos de fe y solo os interesáis por los cristianos y no por nosotros. Y ¿por qué queréis obligarnos a nosotros, los yazidíes, a emigrar? Hacéis que sea muy fácil para los yazidíes obtener asilo en vuestro país. ¿Queréis que desaparezcamos de nuestra patria, de Kurdistán? Nosotros queremos que nuestros jóvenes se queden aquí y que luchen con nosotros para un futuro en Rojava y no que se marchen a Alemania o a Austria. Mejor preocuparos de nuestra situación aquí y ayudadnos, por ejemplo, a que podamos hacer

nuestra peregrinación a Lalish. Como sabe, los kurdos iraquíes han cerrado la frontera hacia Rojava. En la última peregrinación, 190 yazidíes tuvieron que pasar ilegalmente a través de la frontera para llegar a Lalish. El contacto con los yazidíes en Irak es muy difícil, actualmente. Y si hablamos de Austria, tengo una petición importante: en algún museo o biblioteca de Viena hay un ejemplar muy raro y antiguo de nuestro *Libro Negro*[50]. ¿Por qué no nos devolvéis este libro? Este libro pertenece a todos los yazidíes y no a una persona privada, que injustamente lo vendió a otra persona privada.

Asya Abdullah, junto con Salih Muslim, copresidenta del Partido de la Unión Democrática (Partiya Yekitîya Demokrat, PYD), 21 de febrero de 2014.

- *¿Cuál es su visión acerca del futuro en Rojava? ¿Cómo deberían ser las cosas dentro de unos años?*

Hasta el momento apenas hemos tenido tiempo de plantearnos estas cuestiones. Por lo menos, en los últimos tres años hemos podido crear una base estable aquí en Rojava y esta es una garantía de un buen futuro. Naturalmente, no podemos decir que hayamos superado todos los problemas, porque nuestros problemas son parte del problema sirio. Pero queremos una democracia con organizaciones fuertes a nivel de sociedad civil, con una sociedad fuerte. Trabajamos para lograr una democracia y una cultura democrática, y no solo para las personas de Rojava.

- *¿El socialismo todavía tiene un papel relevante en la ideología y en la perspectiva de futuro del PYD?*

El socialismo científico es una base para nosotros, porque es una herencia para toda la humanidad.

- *¿Cómo debería ser, pues, la economía política de Rojava?*

Justo ahora estamos creando nuestra administración desde cero. La economía juega un papel muy importante. Queremos una

sociedad que se autogestione democráticamente y tenemos una perspectiva similar para la economía. Pero el problema es que aquí tenemos una infraestructura pésima y debido al bloqueo no tenemos ninguna posibilidad de exportar nuestras mercancías.

- *¿En manos de quién están los medios de producción? ¿Del Estado, de los cantones, de los capitalistas? ¿Qué ocurre con la propiedad privada? ¿De quién son las fábricas y la tierra?*

En principio protegemos la propiedad privada, en todo lo posible. Pero la propiedad del pueblo es la propiedad del pueblo y este la protege. Desde hace poco hemos fundado un Consejo para el Comercio y la Economía, que debe elaborar normas para el comercio y las relaciones económicas y establecer contactos económicos con el extranjero.

- *Pero volvamos a los medios de producción. ¿Existe algún tipo de cooperativa o formas alternativas de producción en Rojava?*

Nosotros animamos a la gente a intentar estas cosas. En Kobanê, por ejemplo, existe una cooperativa de mujeres en la que trabajan un centenar de mujeres aproximadamente. Cosen ropa y ellas mismas la venden.

- *Es interesante que mencione una cooperativa de mujeres, porque el PYD y el PKK siempre han centrado su atención en la igualdad entre sexos y en el feminismo. De hecho, usted es la única copresidenta mujer de un partido en Rojava. ¿Cómo funciona la política feminista aquí? ¿Qué puede decirnos acerca del enfoque de la política de género del PYD, concretamente?*

En primer lugar, tenemos que luchar dentro del partido para que las mujeres puedan formular su voluntad política y después las mujeres podrán tomar parte en las decisiones políticas. Si las mujeres no están en la política, hay guerra. Porque los hombres llevan a la guerra y no toman decisiones para conseguir la paz. Por ello el feminismo no solo es un movimiento para proteger los derechos de las mujeres, sino que es mucho más que esto. Protegiendo la identidad de las mujeres protegemos todo lo demás.

Aquí tenemos muchos movimientos feministas y mucha investigación histórica. Las mujeres han hecho grandes conquistas desde la Revolución francesa. Pero todavía hay mucho por hacer y las mujeres pueden perder de nuevo las posiciones conquistadas.

- *¿Qué hacen las mujeres en el PYD para que los logros alcanzados no se pierdan de nuevo? No sería la primera vez que en una situación así las mujeres son utilizadas y después de la revolución desaparecen de nuevo.*

En nuestro modelo de administración en Rojava las mujeres están presentes con posiciones políticas en todos los niveles. Focalizamos intensamente en la movilización y en la organización de las mujeres. Cuánto mejor organizadas estén las mujeres, más poder tendrán.

- *¿Qué ocurre con las mujeres de las YPG? Ahora hay mujeres muy jóvenes y fuertes en la lucha armada. Pero ¿qué ocurre después de la lucha armada? ¿Qué hacen para el futuro para estas mujeres jóvenes?*

Ahora vivimos en una guerra y las mujeres deben implicarse en su lado militar. Las mujeres siempre se han considerado débiles y no comprometidas políticamente. Ahora incluso están presentes como guerrilleras. Ellas protegen Rojava. Si solo luchan los hombres, después harán lo que ellos quieran porque habrán sido ellos los que han luchado.

- *Las feministas occidentales también se comprometen a menudo con los derechos de las lesbianas y dentro del movimiento kurdo en Turquía –con grupos como Hebûn en Diyarbakır– empiezan a aparecer las primeras organizaciones que luchan por los derechos de las personas lesbianas, gays y bisexuales. Puedo imaginarme que estos temas aquí en Siria son más sensibles que en Turquía, pero aquí también debe haber personas lesbianas, gays y bisexuales que estén incluso más invisibilizadas y oprimidas que en Turquía. ¿El PYD o las organizaciones de mujeres próximas al PYD se han planteado alguna vez esta cuestión? ¿Cómo son las condiciones de vida*

de lesbianas, gays y bisexuales en Rojava?

Somos conscientes de la existencia de estos grupos. Pero en Siria no hay ninguna base para una organización de esta clase. Hay muchos tipos diferentes de feminismo en el mundo, con puntos de vista muy distintos. Algunos de ellos son tan liberales que incluso abordan estos temas. Pero para nosotros el trabajo feminista es mucho más básico. En nuestro caso, ahora se trata de los derechos más básicos de las mujeres, del fin de la violencia contra las mujeres, de que las mujeres puedan trabajar. Se trata más de la libertad de nuestra nación que no de la libertad personal. Las mujeres son para nosotras la parte esencial del movimiento de liberación.

- *¿Qué papel juega el pensamiento de Abdullah Öcalan para el feminismo del PYD? En el caso de las guerrilleras del PKK, siempre me ha llamado la atención hasta qué punto Abdullah Öcalan es el punto de referencia para su feminismo. Las feministas europeas a menudo conciben como una situación extraña el hecho de que aquí un hombre pueda tener un papel tan central en la concepción feminista.*

Las mujeres aquí no han sido lo suficientemente fuertes como para decir: “Soy feminista”. Para nosotras la liberación de la mujer es un camino para liberar a toda la sociedad. Por ello, el feminismo no debe situarse en los márgenes de la sociedad, sino en su centro. Si las feministas se aíslan no podrán cambiar la sociedad y tampoco los problemas de las mujeres.

- *Pero volvamos a la pregunta acerca del papel de Abdullah Öcalan.*

Lo que he explicado aquí, la forma como debería actuar el feminismo, puede encontrarlo prácticamente todo en sus escritos.

- *Otra pregunta: el PYD ha proclamado una administración con tres cantones autónomos en Rojava. Por parte del régimen, ¿hay algún tipo de reacción a esta proclamación de autonomía?*

No.

- *Aquí en Qamişlo el régimen todavía está presente y controla el aeropuerto, el paso fronterizo, el barrio árabe. Hace poco se celebró una manifestación en apoyo de Asad.*

Sí, pero solo había 800 manifestantes, de los cuales 200 eran soldados, y fue en un área de la ciudad que todavía está bajo control del régimen. Y para ello incluso trajeron soldados de al-Hasaka.

Barzan Iso, periodista en Kobanê, 13 de julio de 2014.

- *¿Cuál es la situación actual en Kobanê?*

Como sabe, Kobanê está sitiada desde hace más de un año –primero por el Jabhat al-Nusra y ahora por el "Estado Islámico"– después de que algunas partes del Jabhat al-Nusra en el oeste de Kobanê hayan pasado a manos del "Estado Islámico". Desde que el EI nos rodeó en enero, las cosas han empeorado todavía más. Sabe usted, aquí todo el mundo va armado y se reparte en pequeños grupos y defienden sus pueblos en todas partes y corren a ayudar a los demás cuando es necesario. De esta forma hemos podido defender hasta el momento la mayor parte de nuestro territorio. En la ciudad, la vida transcurre como siempre, con una normalidad sorprendente. Aquí siempre hemos vivido del pequeño comercio y del cultivo de alimentos. De alguna manera, esta economía todavía funciona.

- *Así, pues ¿hay suficientes alimentos?*

Sí, los alimentos básicos, sí. Aquí la gente ha hallado sus propias soluciones. Por ejemplo, hace mucho que no tenemos tomates. Pues la gente ha empezado a cultivar tomates por su cuenta. Desde hace un mes la cantidad de tomates baratos en el mercado vuelve a ser más que suficiente. También nos hemos puesto a cultivar cereales para el pan. Los alimentos que no crecen aquí, como el café, por ejemplo, y naturalmente las medicinas, son más complicados. Estas cosas son muy problemáticas, porque deben pasarse de contrabando desde Turquía o desde otras partes de

Siria. Sin embargo, de algún modo, el contrabando funciona. Los conductores árabes incluso nos traen mercancías de contrabando a través del territorio controlado por el “Estado Islámico”. Por el momento, incluso hay bebidas alcohólicas en la ciudad, todavía.

- *¿Qué ocurre con el agua? ISIS ha cortado el suministro de agua de Kobanê después de ocupar la ciudad de Jarābulus en el oeste de Kobanê, el pasado mes de enero.*

El suministro de agua de Kobanê provenía de una bomba de agua situada en un pueblo cercano a Jarābulus que fue destruida tras la ocupación de la ciudad por parte de ISIS.

Pero antes de eso, con el Jabhat al-Nusra ya teníamos siempre problemas similares. Ahora nos abastecemos mediante fuentes de aguas subterráneas. Esto funciona, pero tenemos un problema importante porque la canalización en la ciudad es muy mala y las aguas residuales llegan hasta las aguas subterráneas, o sea que el agua que utilizamos está contaminada. A causa de esto, en los últimos meses en la ciudad han aparecido de nuevo enfermedades graves como el cólera. Ahora el gobierno cantonal está trabajando en una nueva solución. En un futuro el agua se bombeará desde una distancia de 20 km de la ciudad. Otro gran problema, aún mayor, es la electricidad. Hasta el mes de enero teníamos aproximadamente unas dos horas de electricidad al día. Pero el ISIS ha destruido todas las líneas eléctricas y ya no tenemos electricidad, solo la que producimos con generadores.

- *¿Hay suficiente combustible para que funcionen?*

Sí, porque ISIS quiere vender el petróleo que explota. Logramos comprar combustible a través de contrabandistas árabes de ISIS.

- *¿Y la situación militar? Si intento explicarme la situación sobre el mapa y me fijo en que ya se hecho un llamamiento a la movilización general me pregunto si las YPG tienen alguna posibilidad de conservar Kobanê.*

Esta es una pregunta muy difícil. Me gustaría continuar siendo optimista. Las YPG solo tienen armas ligeras para defenderse y no

están tan bien equipadas como el ISIS. Pero estamos altamente motivados. No solo luchan las YPG. Las YPG constituyen algo así como la espina dorsal estratégica de nuestros guerrilleros y guerrilleras. Pero, entretanto, luchan todos los que son aptos para luchar. Por este motivo estamos tan motivados, porque sabemos lo que nos ocurriría si Kobanê cae. Tenemos muchos refugiados en la ciudad que han huido del "Estado Islámico", kurdos y árabes, y las cosas que explican del "Estado Islámico" no dejan lugar a dudas, ¡no podemos perder este combate!

- *¿Qué teme que podría ocurrir si Kobanê cae?*

Sería un genocidio. Ya han conquistado nueve pueblos. Especialmente en tres de ellos ya se ha producido un genocidio. Todos los civiles que no han huido de inmediato han sido asesinados. Hace pocos días, en uno de los pueblos kurdos que controlan desde hace tiempo, ahorcaron a diecisiete habitantes en público. Tenemos claro que no sobreviviremos a una victoria suya.

- *¿Qué espera de Europa la población de Kobanê?*

En mayo, Europa determinó que los territorios kurdos en Siria eran más seguros que otras partes del país. Ahora ISIS quiere crear aquí un conflicto entre árabes y kurdos. Pero hay árabes que se han refugiado aquí y algunos luchan en nuestras filas contra ISIS.

¡Lo que debería hacer Europa es sobre todo presionar a Turquía y a otros Estados de la región para que dejen de apoyar a ISIS! No necesitamos apoyo militar, pero necesitamos presión diplomática para que termine el apoyo militar a ISIS. Y necesitamos apoyo civil. La UE continúa apoyando a grupos opositores civiles sirios con medidas educativas y material. Nosotros también lo necesitamos. Aquí, en Rojava, primero debemos aprender cómo se construye una autonomía democrática y para ello necesitaríamos el apoyo de la UE. Aquí, y en general en el ámbito educativo, Europa podría ser realmente de una gran ayuda.

Hevi Ibrahim Mustefa, primera ministra del cantón de Efrîn, 30 de

julio de 2014.

- *Muchas partes de Siria están en guerra civil. ¿Cuál es la situación actual en el cantón de Efrîn?*

La situación en toda Siria es muy complicada. Pero tenemos la suerte de que hasta el momento hemos podido mantener alejada la guerra del cantón de Efrîn. Mientras que en otras partes de Siria cada vez hay más violencia confesional, aquí las personas de distinto origen conviven todavía en paz. Aquí tenemos sunitas, chiitas, yazidíes y alevíes que conviven en paz. En Efrîn hay kurdos, árabes y otras minorías que no tienen ningún problema los unos con los otros. Aquí funciona la cohesión. Y esto demuestra que también podría funcionar en otras partes de Siria.

- *Usted misma pertenece a una de las minorías religiosas más pequeñas de Siria y es aleví. ¿Fue un problema para su función como primera ministra del cantón de Efrîn?*

No, nosotros somos una fuerza secular y aquí no hay problemas entre las religiones. Naturalmente, por ello nos odian los terroristas de “Estado Islámico”, pero para nuestra sociedad en Efrîn el hecho de que yo sea aleví no constituye ningún problema. En nuestro cantón viven desde hace siglos sunitas, yazidíes y alevíes. Aquí también defendemos la libertad de religión contra los yihadistas.

- *Usted también es la única mujer entre los primeros ministros de los cantones autónomos de Rojava. ¿Les ha aportado algo la revolución a las mujeres de Rojava?*

El PYD ha luchado siempre por los derechos de las mujeres. El hecho de que las mujeres puedan ocupar posiciones de responsabilidad política forma parte de ello. Yo soy la prueba de que realmente algo ha cambiado en la sociedad kurda.

- *En el cantón de Kobanê, situado más al este, se produce desde hace semanas una fuerte lucha entre las YPG kurdas y el “Estado Islámico”. Ustedes tienen la suerte de que hasta el momento no limitan con el “Estado Islámico”. ¿Hay tranquilidad*

en las fronteras de su cantón?

Es relativamente tranquilo. Comparado con Kobanê, de hecho, tenemos la suerte de no estar acorralados por el "Estado Islámico". No obstante, los soldados de "Estado Islámico" vienen del este hasta la frontera de nuestro cantón y nos amenazan. Hemos podido resistir estos ataques. En enero se produjeron también ataques de Jabhat al-Nusra. Estos grupos también intentan crear conflictos entre los kurdos.

Con las unidades del Ejército Libre Sirio (ELS), que se encuentran en la frontera al sur del cantón, tenemos menos problemas. En enero, el Jabhat al-Akrad junto con el ELS expulsó al "Estado Islámico" de Azaz. Con el ELS y con las tropas del gobierno que se encuentran estacionadas en [el enclave chiita de] Nubl tenemos por el momento una especie de coexistencia. Si ellos no nos atacan, nosotros tampoco les atacamos.

- *¿Qué me dice de la frontera con Turquía? ¿El cantón de Efrîn también está aislado o existe un paso fronterizo?*

Lamentablemente, Turquía ha cerrado la frontera con toda Rojava y por ello no hay ningún paso fronterizo legal entre el cantón de Efrîn y Turquía. Mientras los grupos yihadistas dispongan de pasos fronterizos nuestra única posibilidad es cruzar la frontera de forma ilegal por la noche o utilizar el paso fronterizo de Azaz, que está controlado por el ELS. En conjunto, nuestro cantón también sufre un bloqueo por parte de Turquía.

- *¿Qué opina de la política europea respecto a Siria y Rojava? ¿Qué esperaría de Europa?*

El Parlamento Europeo, indirectamente, ya reconoció la autonomía de Rojava hace dos meses. Para nosotros fue verdaderamente un paso importante. Pero nos ayudaría mucho que también se ejerciera presión sobre Turquía para que abandonara el apoyo a la oposición islamista y terminase con el bloqueo económico para Rojava.

Si me lo permite, me gustaría aprovechar esta oportunidad para decir a los europeos y europeas que deberían apoyar nuestra

revolución. Nosotros también luchamos para ellos contra los terroristas del “Estado Islámico” y queremos que Siria tenga un desarrollo democrático. Somos los únicos que todavía podemos oponer resistencia militarmente a este movimiento fascista. Pero no tenemos experiencia en democracia y necesitamos el apoyo de Europa para poder seguir desarrollando nuestra democracia. Es muy importante que no nos dejen solos y que Europa no se olvide de Siria. Nosotros seguimos luchando a diario para sobrevivir. Ya hemos conseguido algunas cosas y nos encontramos al principio de nuestra revolución. Nuestro objetivo es una Rojava democrática y autónoma en una Siria democrática. Para ello necesitamos el apoyo internacional.

Sa’ud al-Mulla, secretario general del nuevo PDKS (Partiya Demokrat a Kurdistanê li Sûriyê), 1 de agosto de 2014.

- *¿Por qué se han unido los dos partidos Azadî, el partido* al-Partî *y el partido Yekîtî Kurdistani de Abdulbasit Hemo, formando un único partido desde principios de abril?*

El panorama de partidos de los kurdos sirios estaba demasiado fragmentado desde hacía demasiado tiempo. Durante años hemos estado ocupados con escisiones, lo que para el pueblo kurdo todavía era más difícil de aceptar y que ha perjudicado mucho nuestro objetivo político. Por este motivo, en la situación actual, era necesario unirnos, cosa que hicimos el pasado 3 de abril de 2014 en nuestro congreso de unificación en Hewlêr (Arbil). Ahora podemos emplear nuestras energías y capacidades para nuestros niños, para nuestro pueblo kurdo e institucionalizar un partido de masas que sea competente y que trabaje en todos los ámbitos.

- *¿Cuáles son los objetivos políticos del nuevo PDKS?*

Nos basamos en la tradición del PDKS fundado el 14 junio de 1957 y nuestro trabajo se fundamenta en una lucha sin violencia para la democracia en todas las formas. Tenemos una clara visión política. El programa político de nuestro partido persigue el objetivo

de unirnos a la lucha nacional para la democracia en Siria, de luchar también por los derechos del pueblo kurdo como nación en un Estado federal secular, que sea para todos los grupos religiosos, confesionales y nacionales de Siria. Queremos una equiparación de hombres y mujeres en todos los ámbitos de la vida. Como partido hacemos especial hincapié en las mujeres, que constituyen la mitad de nuestro pueblo kurdo y son las educadoras de nuestros hijos. Por ello hemos reservado la mitad de las posiciones de liderazgo de nuestro partido para las mujeres.

- *El congreso de unificación del partido no se celebró en Rojava sino en Arbil, bajo la protección de Masud Barzani. ¿El nuevo partido es un partido hermano independiente del PDK de Barzani en Irak o es solo una prolongación de este?*

El Partido Democrático del Kurdistán-Irak tiene una política clara por lo que respecta a los partidos y a los movimientos políticos de los kurdos sirios. Trabajamos con ellos de igual a igual y con respeto hacia nuestra soberanía nacional. Esto debe considerarse una muestra de cooperación fraternal y de integración basada en el respeto mutuo, que se corresponde con los intereses nacionales del pueblo kurdo en las cuatro partes de Kurdistán. El presidente Masud Barzani registra un honorable balance de éxitos y en muchos sentidos es el guardián de la unidad del pueblo kurdo en todo Kurdistán. Él fue el protector del acuerdo firmado el 11 de julio de 2012[51] y también el protector de la unión entre nuestros partidos y siempre se ha centrado en la unidad y la fortaleza de los kurdos. No hay ninguna duda de que nuestros partidos tienen una estrecha relación y cooperan con eficacia, pero a la vez son independientes en su toma de decisiones y se respetan mutuamente. Y, sin embargo, respetamos también los logros inmortales de Mulla Mustafa Barzani para la nación kurda y nos mantenemos en su tradición.

- *Después de la fundación del partido la mayoría de miembros de la nueva dirección del partido se fueron de Rojava al exilio hacia el Kurdistán iraquí. ¿Cómo se desarrolla el conflicto de su*

partido con el PYD, que gobierna en Rojava?

Hasta el momento, el PYD no ha permitido ningún tipo de pluralismo político y actúa en contra de los partidos rivales. Entretanto, muchos de nuestros activistas han huido de Rojava, tanto hacia la región del Kurdistán en Irak como hacia otras regiones. El PYD, hasta el momento, no ha respetado los acuerdos que habíamos alcanzado con ellos en las negociaciones. Ya no creemos en una cooperación con el PYD, que intenta constantemente impedir el pluralismo político y también actúa en contra de actividades políticas ideadas con una finalidad completamente pacífica. El PYD intenta intimidarnos con el arresto de activistas y cuadros del partido y utiliza su influencia sobre las milicias armadas de las YPG para presionarnos y aterrorizarnos.

- *¿Qué críticas tiene su partido respecto al PYD?*

El PYD intenta imponerse con el uso de las armas y aprovecha la situación política de los kurdos para perseguir sus intereses de poder. A causa de esta política del PYD, la población kurda de Siria está atravesando una de las etapas más difíciles de su historia. El PYD toma todas las decisiones en solitario y en estrecha colaboración con el régimen y el ejército sirio. De esta forma, el PYD se ha convertido en parte de la represión del régimen. La persecución política de miembros de nuestro partido no ha finalizado, a pesar de las negociaciones que han tenido lugar hasta el momento entre el PYD y el Consejo Nacional Kurdo. Muchos de nuestros activistas fueron arrestados por el PYD y se encuentran en prisión.

- *¿Vuestro partido dispone de fuerzas armadas propias y, en caso afirmativo, de qué dimensiones?*

El Partido Democrático del Kurdistán-Siria es un partido político, no una milicia. Desde la fundación del histórico PDKS en el año 1957 solo se ha utilizado el lápiz y el pensamiento como arma en la lucha política. Nosotros condenamos el régimen tiránico pero también los grupos terroristas que luchan con violencia, muerte y destrucción y que decapitan a otras personas. Justamente, en una

situación de violencia como esta, queremos prescindir de cualquier tipo de fuerza militar propia.

- *El PYD reprocha siempre a su partido la colaboración con Turquía. ¿Cuál es la relación del PDKS con Turquía?*

Conocemos la colaboración y los contactos del PYD con los servicios secretos de la región. Salih Muslim vuela de una capital a otra de la región y se encuentra a plena luz del día con colaboradores de los aparatos de seguridad de estos Estados. Nosotros, como PDKS, estamos interesados en mantener relaciones amistosas y buenas con nuestros países vecinos, siempre y cuando se basen en el respeto mutuo y en los intereses comunes de nuestros pueblos. Nos alegra el interés de Turquía y el papel de Turquía en Siria y también nos alegramos de que en la misma Turquía se haya puesto fin a la ignorancia y al reniego acerca de la existencia del pueblo kurdo. El derramamiento de sangre entre los hijos de los pueblos kurdo y turco debe finalizar. Turquía solo tendrá paz, seguridad y bienestar cuando respete los derechos nacionales de la población kurda en el norte de Kurdistán. Y entonces no habrá nada que impida una colaboración entre todos los pueblos de la región.

- *¿Cree que la conquista de Mosul y del centro de Irak por parte de "Estado Islámico en Irak y Gran Siria" en junio ha contribuido a un acercamiento entre el gobierno regional del Kurdistán en Irak y el PYD en Rojava, y qué significa esta evolución para su partido?*

El ataque de ISIS está dirigido totalmente contra las experiencias democráticas de los kurdos. Todos los representantes de los movimientos kurdos de liberación deben unirse fraternalmente basándose en un programa común mínimo contra esta amenaza. Estoy convencido de que la mejor forma de conseguir cosas para el pueblo kurdo es mediante un diálogo nacional y una política seria y responsable.

- *¿Cómo valora la reacción de Europa ante la guerra civil en Siria*

y la situación en Rojava?

La reacción de Europa ante la lucha del pueblo sirio y su revolución no ha sido muy positiva y ha reaccionado con indiferencia a la violencia del régimen y a los grupos terroristas extremistas, de igual manera. Incluso, ante la utilización de armas químicas, en el mejor de los casos, se produjo una condena de la Unión Europea, pero no tuvo lugar una ayuda sustancial para el pueblo sirio. Además, el régimen se aprovecha de la ayuda humanitaria de las ONG europeas. La retiene y después la vende o la reparte a sus propios adeptos. Al pueblo kurdo no le llega nada.

Siamend Hajo, portavoz del Movimiento del Futuro en Europa, 10 de agosto de 2014.

- *¿Cómo ve el Movimiento del Futuro la actual evolución de los hechos en Siria en general y en Rojava en particular?*

En las regiones mayoritariamente kurdas, la situación en general es notablemente más tranquila que en la mayoría de otras partes de Siria. No hay bombardeos extensivos, hasta el momento los grupos islamistas han perdido influencia –aun teniendo en cuenta que el "Estado Islámico" actualmente se está acercando a las regiones kurdas, sobre todo a Kobanê, pero también a al-Hasaka–. Lamentablemente, casi nunca se analiza a qué se debe todo esto: el hecho es que la relativa tranquilidad se debe a la cooperación del PYD –el brazo sirio del PKK– con el régimen. A partir de mediados del año 2012, el régimen Baaz ha transferido sucesivamente las regiones mayoritariamente kurdas al PYD. No ha habido luchas. Como contrapartida, el PYD ha reprimido de forma radical las manifestaciones críticas con el régimen, sobre todo en Efrîn, pero también en Jazira. Con la excepción de Qamişlo y al-Hasaka, aquí el régimen es tan fuerte como siempre. En Qamişlo, el PYD y el régimen comparten la administración, mientras que en al-Hasaka actualmente tiene lugar un cambio: en vista del avance del "Estado Islámico", el régimen ha cedido al PYD el control sobre el barrio árabe. Las ciudades de Efrîn y Kobanê también están controladas

por el PYD; los pueblos a su alrededor, por el contrario, están en parte bajo control islamista, sobre todo –como he dicho– en el caso de Kobanê.

Si hablamos de las regiones kurdas y sobre el peligro que generan los islamistas no debemos olvidar que las YPG han provocado reiteradamente conflictos con los grupos islamistas, en especial, cuando el PYD ha recibido presión política. Poco después del ataque del PYD/YPG en Amûdê a finales de junio, por ejemplo, empezaron de nuevo las luchas con Jabhat al-Nusra en Serê Kaniyê. Aunque supuestamente el PYD, según Salih Muslim, ya había expulsado a este grupo de la ciudad en marzo del mismo año. Es de suponer que las YPG provocaron los enfrentamientos para sofocar la crítica por la masacre que habían producido en Amûdê. De hecho, los mismos partidos kurdos cuyos miembros fueron expulsados, secuestrados y torturados por el PYD a finales de junio del 2013 explicaron a mediados de julio que querían luchar junto a las YPG contra Jabhat al-Nusra. La estrategia del PYD de presentarse como la única fuerza efectiva contra los islamistas ha funcionado totalmente y, hasta hoy, muchos se lo toman al pie de la letra.

En general, por lo que se refiere a la relación entre el PYD, el "Estado Islámico" y el régimen, hay más preguntas que respuestas. ¿Por qué, por ejemplo, el "Estado Islámico" ha suspendido las luchas en Kobanê desde el inicio de la ofensiva en Irak? ¿La ofensiva en Irak tiene algo que ver con que los kurdos iraquíes hayan discutido sobre la independencia? No lo sabemos.

- *¿Qué puntos críticos tiene vuestro movimiento respecto al PYD en el poder y la proclamación de cantones autónomos por parte del PYD?*

El PYD es un partido totalitario con pretensión de representación única. El gobierno actual –o mejor dicho, los gobiernos actuales– no han llegado al poder gracias a unas elecciones, sino que han sido instaurados por el PYD. Se habla una y otra vez de que había más de cincuenta grupos tras el gobierno de transición. Los pocos que son conocidos son o bien próximos al PYD (como la organización de

mujeres del PYD, Yekîtîya Star) o bien totalmente desconocidos. No hay ningún miembro del Consejo Nacional Kurdo, que es la mayor concentración de partidos kurdos en Siria. Únicamente los dos partidos kurdos de izquierdas, que antes eran miembros, se han adherido al PYD. Ni el Yekîtî, ni el PDKS, ni el Partido Progresista Democrático Kurdo de Siria –para nombrar a los partidos kurdos más importantes– han participado en la formación del gobierno. Lo mismo es válido para la Asayîş y las Unidades de Protección Popular (YPG): el PYD sostiene que estos órganos de seguridad son independientes. En realidad se trata de fuerzas del PYD, que solo obedecen las órdenes de los líderes del PYD y del PKK. Estas unidades no se convierten en más democráticas si tenemos en cuenta que las YPG cada vez más reclutan por la fuerza a hombres jóvenes. El PYD se aprovecha de su supremacía militar sin piedad: los disidentes, tanto si son activistas independientes como si son miembros de otros partidos, son perseguidos de forma inflexible. Y aquí no se trata de lamentables casos aislados, como sostiene el PYD, sino que esta forma de proceder se ha convertido más bien en sistemática. Desde el año 2012, como mínimo, han sido asesinadas treinta personas críticas con el PYD a manos de miembros del PYD o de sus fuerzas de seguridad, más de cuatrocientos han sido detenidos y en muchos casos torturados. Sin ir más lejos, en mayo, un hombre joven de Efrîn, Hanan Khalil Hamdusch, murió mientras estaba arrestado por la Asayîş. Se produjo una pelea después de un accidente de coche. Entre otros, Hamdusch insultó a Abdullah Öcalan. Al día siguiente estaba muerto. Se trató supuestamente de un suicidio. Dicen que Hamdusch golpeó su cabeza contra la pared de su celda con fuerza hasta que murió. La verdad es que el cadáver no tenía las lesiones que correspondería en la zona del cráneo. En lugar de esto, en el cadáver son fácilmente reconocibles los rastros de la tortura. Hasta el momento, el caso no ha sido investigado, ninguno de los trabajadores implicados de la Asayîş ha sido apartado del servicio, ni de modo temporal, que sería lo mínimo en un caso así. Al fin y al cabo, el PYD ha sustituido la dictadura del régimen Baaz por su propia dictadura, la situación en las regiones kurdas hoy no es mejor que en el año 2009 o 2010. Incluso la

proclamación de los tres cantones, de tres gobiernos de transición, es una concesión al régimen. ¿Por qué tres? ¿Por qué esta estructura tan exagerada? ¿Por qué no una única región gestionada por kurdos, formada por las partes mayoritariamente kurdas de Jazira, Efrîn y Kobanê? Porque el PYD no quiere dar la impresión de aspirar al establecimiento de una única región gestionada por kurdos en Siria. Aunque la creación de una región así no tiene nada que ver con el separatismo. Corto y raso, el PYD es totalitario, antidemocrático y ajusta su política totalmente al régimen.

- *El asesinato del popular líder del partido del Movimiento del Futuro, Mishal al-Tammu, el 7 de octubre de 2011 fue uno de los principales detonantes de la propagación de las protestas masivas del sur de Siria hacia las zonas kurdas. Entretanto ¿existe información fiable sobre quién y por encargo de quién fue asesinado Mishal al-Tammu?*

¿Qué significa información fiable? Podríamos tener información fiable si una comisión de investigación independiente hubiese investigado su asesinato. Pero no se ha llevado a cabo ninguna investigación. Y, sin embargo, los hechos –durante y después del asesinato de Mishal– apuntan claramente a que fueron el PYD y el PKK quienes lo asesinaron por encargo del régimen. Debemos preguntarnos: ¿quién tenía interés en la muerte de Mishal? La respuesta es clara: el régimen. Mishal era peligroso porque fue el único presidente de un partido kurdo que desde un principio se posicionó claramente a favor de la revolución. Además, quería juntar a árabes y kurdos contra el régimen –y tenía suficiente capacidad de convicción y apoyo incluso entre la población árabe para alcanzar este objetivo–. Por eso el régimen quería deshacerse de él. Y para hacerlo se sirvió del PKK y del PYD. Unas semanas antes de la muerte de Mishal ya hubo un primer intento de atentado. El mismo Mishal me dijo que reconoció a los autores del atentado, dijo que se trataba de miembros del PYD. No quería repetirlo en público, él esperaba que los kurdos podrían actuar juntos contra el régimen, esperaba de alguna manera ser capaz de conseguir la colaboración del PYD. Está claro que esta fue una mala valoración de la

situación. También fue una mala valoración de Mishal creer que los kurdos se unirían a la revolución tan pronto como muriera el primer kurdo en el marco de la revolución. Mishal fue asesinado y eso, lejos de lo que supone tu pregunta, no contribuyó a que la revolución se propagase hacia las regiones kurdas y que se produjeran protestas masivas.

Se celebraron una, dos grandes manifestaciones –entre otras cosas, con motivo del funeral de Mishal– y eso fue todo. Entonces, después del primer atentado fallido contra Mishal, miembros del Movimiento del Futuro, como Hevrin Ose y Rezan Sheikhmus, fueron a ver a los otros partidos kurdos y les dijeron que necesitaban ayuda contra el PYD, pero el resto de partidos no querían tener nada que ver con ello. Hoy sabemos que existe un comando asesino del PYD –y del PKK–, que ha cometido asesinatos por encargo del régimen –aparte de Mishal al-Tammu, entre las víctimas encontramos, por ejemplo, a Nasruddin Birhik, miembro del comité central del antiguo *al-Partî*–. La existencia de estos comandos asesinos está confirmada por distintos lados: por parte de anteriores oficiales del servicio secreto sirio como Mahmud an-Nasir, que se ocupaba de la cuestión kurda; pero también, por parte de anteriores miembros del PYD que, entretanto, han abandonado el partido y que viven escondidos en el extranjero por miedo a represalias.

- *El asesinato de Mishal al-Tammu, de todas formas, ha dejado muy tocado al Movimiento del Futuro. Hasta el momento, no hay ningún sucesor real en el liderazgo del partido e in situ, en Rojava, todavía se ven menos cosas del Movimiento del Futuro. ¿Qué ocurrirá con el partido?*

Es cierto que tras la muerte de Mishal el Movimiento del Futuro estuvo un tiempo desorientado. Esto es normal, a cualquier otro partido le hubiera ocurrido lo mismo. Y sin embargo, a partir del ala europea ha recuperado con relativa rapidez una línea política clara. Un punto importante de esta línea fue, por una parte, la decisión de colaborar con la oposición árabe, es decir, ingresar en el Consejo Nacional Sirio. Por otra, el Movimiento del Futuro ha entendido y

expresado públicamente que no es posible una colaboración con el PYD. Al principio, los demás partidos kurdos nos criticaron mucho por ambas posiciones. Argumentaron que la oposición árabe era antikurda y chovinista. Y que, además, no se podía criticar a los demás partidos kurdos, que los kurdos debían formar una unidad. Entretanto, nuestra línea se ha impuesto totalmente entre los partidos del Consejo Nacional Kurdo. El Consejo Nacional Kurdo también se ha convertido en miembro de la coalición. Y los líderes de partidos como el PDKS o el partido Azadî nos dicen claramente que tenemos razón, que con el PYD no es posible colaborar. Entretanto, el PDKS se adhiere a nuestras protestas contra el PYD en Europa.

Si tras la muerte de Mishal sucedió que ya no nos querían en el Consejo Nacional Kurdo, ahora las cosas han cambiado. Ahora somos nosotros los que decimos que ya no queremos ser miembros. Queremos hacer política de forma independiente, independientes no solo de Qandil[52], sino también de Erbil[53] y Sulemaniya[54]. Esta actitud trae consecuencias: a diferencia de lo que ocurre con los demás partidos, nosotros no estamos financiados por el PKK ni por el PDK ni por el PUK y, por razones obvias, tampoco recibimos dinero del Consejo Nacional Kurdo. Como mínimo en Siria, donde impera la guerra y la situación económica es más tensa cada día, esto es un gran problema, sobre todo teniendo en cuenta que la situación financiera del resto de partidos es mejor. A la vista de estas circunstancias, en Siria perdemos miembros. Por un lado, es lamentable; por otro, es mucho más importante que nuestra línea política se imponga, y es lo que ocurre. Muchos nos consideran, también en Siria, como el “partido de la tercera vía”, como alternativa al PYD y al Consejo Nacional Kurdo. Muchos intelectuales independientes kurdos están políticamente próximos a nosotros y apoyan nuestra política.

Más allá de esto, podemos hacer gala de éxitos concretos: el primer embajador de la coalición siria en Berlín, Bassam Abdullah, es miembro del Movimiento del Futuro.

- *Vuestro partido fue el primer partido kurdo que desde un*

principio colaboró en el marco del Consejo Nacional Kurdo. Hasta hoy el Movimiento del Futuro es considerada la fuerza que ha cooperado con más intensidad con la oposición árabe contra el régimen. ¿Por qué esta estrecha colaboración con la oposición árabe e islámica?

El objetivo principal del Movimiento del Futuro era y es la caída del régimen sirio. Si queremos alcanzar este objetivo tenemos que cooperar con la oposición árabe. Este objetivo solo puede alcanzarse de forma conjunta. No podemos esperar que la población árabe luche por la libertad y la democracia mientras nosotros los miramos tranquilamente recostados. Además, nosotros no ejercemos una política chovinista o kurdo-nacionalista. Lo que es decisivo son las posiciones y no si un partido o un político es kurdo o árabe. En su momento, el Consejo Nacional Sirio ha ido más lejos en el reconocimiento de derechos específicamente kurdos de lo que han hecho muchos de los partidos kurdos en sus propios programas de partido. ¿Qué íbamos a reprocharles desde el punto de vista kurdo? En cambio, por nuestra parte nunca ha habido colaboración alguna con grupos islamistas. Naturalmente, en el Consejo Nacional Sirio o en la actual coalición también hay partidos o grupos cercanos a los Hermanos Musulmanes o que representan a posiciones islámicas moderadas. Pero no hay representantes de posiciones islamistas radicales. En este sentido no hay ningún motivo para no colaborar con el Consejo Nacional o con la coalición. Incluso, teniendo en cuenta que como partido somos partidarios de la separación entre Estado y religión. Además, tal y como hemos dicho, el Consejo Nacional Kurdo también es miembro de la coalición.

- *¿Qué visión de futuro tiene su partido en cuanto a Siria y el papel de los kurdos en Siria?*

Quien quiera democratizar Siria, debe primero abogar por una descentralización del país. Esto significa que las competencias políticas deben desplazarse del nivel central hacia las provincias. Pero esto no es suficiente: no se gana nada si en lugar de presidentes los distintos gobernantes se convierten en pequeños

dictadores. Dentro de las provincias el poder también debe repartirse: muchas decisiones que afectan el día a día pueden tomarse de forma mucho más eficaz a nivel municipal que a nivel provincial. Como norma general es válido lo siguiente: las decisiones deben tomarse tan abajo como sea posible y tan arriba como sea necesario. Es muy importante que los municipios no solo puedan tomar decisiones concretas, sino que también dispongan de presupuestos propios y seguros, porque de lo contrario podrán tomar decisiones pero no las podrán poner en práctica. De especial importancia es la cuestión acerca de cómo deben organizarse en un futuro las fuerzas de seguridad. En primer lugar, las competencias de los servicios secretos deben limitarse muchísimo. Pero también es importante que las distintas provincias puedan controlar determinadas unidades policiales. Todos los sirios, no solamente los kurdos, tienen experiencias terribles con la policía dirigida de forma central. Aquí son necesarios cambios, las competencias deben transferirse a las provincias y, dado el caso, a los municipios.

Por lo que se refiere a la distribución de las provincias, somos partidarios del establecimiento de una única provincia kurda que abarque las regiones mayoritariamente kurdas de la provincia de al-Hasaka y de la provincia de Alepo (es decir, las regiones de Efrîn y Kobanê). El hecho de que estas dos regiones no estén conectadas geográficamente no es un inconveniente para que tengan una administración común y que elijan un consejo provincial común. Naturalmente habrá dificultades para determinar con exactitud las fronteras exactas de esta nueva provincia. Aquí seguro que será necesario celebrar referendos. La provincia kurda gozará en principio de las mismas competencias que las provincias árabes: para ello, véase el tema de la descentralización. Además, nos imaginamos que en la provincia kurda el árabe y el kurdo serán las lenguas oficiales. Las escuelas deben poder elegir si la lengua principal es el árabe, el kurdo o el asirio[55]. En cualquier caso, el kurdo y el árabe deben estudiarse. Consideramos un error el hecho de que, de forma similar a lo que ocurre en Irak, los kurdos pierdan de forma progresiva su bilingüismo. El árabe es un idioma mundial, saber hablarlo es una ventaja. A parte de esto, nos imaginamos una

especie de cuota para todas las posiciones estatales: tal vez un 70% de los puestos deben estar ocupados por hablantes de kurdo; a saber: por hablantes de kurdo, no por kurdos. La competencia lingüística puede valorarse de forma objetiva, la etnicidad no. De esta forma se fomentará el kurdo en la región kurda, sin por ello discriminar a otros grupos étnicos. Todo el mundo que quiera puede aprender kurdo. En el ámbito cultural o en el ámbito educativo la región kurda también debería tener competencias especiales. Así, debería ser posible establecer días festivos específicos. Estamos pensando en el Newroz y en el día del aniversario del genocidio de Halabja. Además, debería ser posible diseñar los planes de estudio por separado más allá de la cuestión del idioma. ¿Por qué no una asignatura de historia kurda de forma adicional a la asignatura regular de historia siria? Si, tal y como nosotros promovemos, las cuestiones de formación en general se descentralizan, aquí no sería necesaria una reglamentación especial, sino que los escolares de toda siria tendrían margen de maniobra, lo que les permitiría incluir asignaturas adicionales. Lo importante es que ningún contenido sea impartido con connotaciones racistas o sexistas. La asignatura de historia kurda no puede utilizarse indebidamente para hacer campaña de difamación contra los árabes, por citar solo un ejemplo.

- *Por el momento parece que el régimen podría incluso ganar esta guerra civil. Además, la oposición secular contra los grupos yihadistas como el Jabhat al-Nusra o el "Estado Islámico en Irak y Gran Siria" se ha debilitado. ¿Cómo es el escenario que amenaza en caso de una victoria del régimen?*

¿Realmente ha habido una oposición secular digna de mención? La mayoría de partidos kurdos se definirían a sí mismos como seculares, pero en realidad no tienen ni idea de lo que esto significa. El Ejército Libre Sirio en el fondo ya no existe, tampoco. En realidad siempre fue una agrupación dispersa de unidades armadas cada vez más destrozada por el régimen, por un lado, y por los islamistas, por otro. La escena islamista también ha cambiado: Jabhat al-Nusra ya no pinta nada. El "Estado Islámico" lo ha desbancado. Actualmente no creo que el régimen vaya a ganar la guerra civil. En

cualquier caso, no en el sentido en que podría hacer retroceder al "Estado Islámico" (EI). Lo que me parece más probable es que tanto el régimen como el EI controlen determinadas regiones y que prácticamente se repartan el país. De todas formas, el régimen no puede confiar en que el EI se conforme con los territorios conquistados. Hay fuertes indicios que apuntan a que el régimen coopera parcialmente con el "Estado Islámico" –le deja de forma consciente algunos territorios– de forma similar a lo que ocurre con el PYD. Para demostrar que la "alternativa" al régimen es el caos o el dominio islamista. La diferencia es probablemente que el régimen puede dar por sentado que el PYD se limitará a los territorios kurdos. Del EI, en cambio, no puede suponerse esta "contención". Si el régimen ganase claramente en cuanto a fuerza en los territorios kurdos es fácilmente imaginable que ordenaría al PYD que se retirase. Y que el PYD acataría esta orden. De forma similar a lo que ocurrió el año 1998, cuando Abdullah Öcalan fue expulsado de Siria. Entonces el PKK tenía fuerza en Siria, y sin embargo no se produjo ningún tipo de protesta o ataque armado contra el régimen. Otra cuestión es si el EI, en breve, realizará algún intento serio de conquistar los territorios kurdos de Siria. Si miramos las dificultades de los kurdos iraquíes para contener a los islamistas queda claro que una marcha a través de las regiones kurdas de Siria probablemente no presentaría ninguna dificultad para el "Estado Islámico". Las YPG disponen de un núcleo de cuadros bien formados, gente del PKK, que están listos para luchar y tienen la formación correspondiente. Al mismo tiempo, muchos de sus miembros forman parte de sus filas desde hace poco. En parte han sido reclutados a la fuerza y en parte solo por dinero o por miedo. A menudo solo han recibido una formación militar extremadamente breve y no tienen experiencia alguna en la lucha en el campo de batalla. Esa tropa es suficientemente fuerte como para tiranizar al resto de partidos kurdos, sobre todo porque estos no tienen una milicia propia. Es suficientemente fuerte como para aterrorizar a la población civil. Pero no es una tropa capaz de enfrentarse seriamente a los islamistas, y a la vista de la tensión de la situación actual no parece que se pueda contar con la ayuda de Irak.

- *¿Cómo valoráis el comportamiento de la comunidad internacional, especialmente en cuanto a la Unión Europea en el conflicto de Siria?*

Europa y los EUA tendrían que haberse situado mucho antes del lado de la revolución. Si en el año 2011 ya hubiesen apoyado al Ejército Libre Sirio –logísticamente, con entrenamiento y armas– los islamistas no hubiesen llegado a tener la fuerza que tienen hoy. Como mínimo, la catástrofe humanitaria ante la que nos encontramos hoy se hubiese podido mantener dentro de unos límites con la creación de una zona de protección –que naturalmente tendría que haberse protegido militarmente–. La eliminación de la fuerza aérea siria hubiese sido otro paso importante. Nada de esto ha ocurrido, en lugar de ello Europa y los EUA, en esencia, se han limitado a esperar. Pero el conflicto de Siria muestra claramente que "esperar" en ningún caso es siempre la mejor alternativa, ni tampoco la más pacífica. Todavía hoy habría posibilidades de actuar de forma útil, tanto militar como humanitariamente. El régimen y el EI podrían debilitarse notablemente en Siria mediante bombardeos selectivos. ¿Por qué los estadounidenses solo se plantean un bombardeo del "Estado Islámico" en Irak, pero no en Siria? Esto es un error, sobre todo porque en Irak no existiría el actual problema si se hubiese actuado a tiempo contra los islamistas en Siria. Lo importante es que ambas partes se debiliten: sería un error volver a considerar al régimen Baaz como un posible cooperador, justamente debido a los crímenes islamistas. Aparte de esto, la política de refugiados europea es cualquier cosa menos humanitaria. Europa podría y debería acoger muchos más refugiados que hasta ahora y de esta forma, entre otras cosas, aliviaría también a los Estados vecinos de Siria.

Enwer Muslim, primer ministro del cantón de Kobanê, 22 de septiembre de 2014.

- *Estos últimos meses Kobanê está sufriendo los ataques*

masivos del EI. Según parece, estos últimos días los yihadistas habrían conquistado la mitad del cantón. ¿Cómo es la situación in situ?

La situación es muy grave. En los últimos días, los terroristas han ocupado casi la mitad de nuestro cantón. Con ello han desatado una ola de refugiados. Sin embargo, nosotros estamos firmemente decididos a defender Kobanê. ¡Kobanê no puede caer! Si lo hace, los kurdos estaremos bajo la amenaza de un genocidio. Los yihadistas secuestrarían a nuestras mujeres y las venderían, tal y como han hecho con los yazidíes en Irak.

- *El presidente del GRK Barzani ha entrenado a miles de peshmerga de entre los refugiados sirio-kurdos en Irak. ¿Alguno de ellos han acudido a ayudar?*

No, hasta ahora solo han venido a ayudar voluntarios kurdos provenientes de Turquía. Pero Turquía intenta impedir su paso en la frontera y con ello apoya *de facto* al EI en su lucha contra los kurdos. Sin embargo, la solidaridad llega de los movimientos democráticos de Turquía. Nos ha visitado una delegación con miembros del Congreso de la Sociedad Democrática, del Partido Democrático de los Pueblos y del Partido de las Regiones Democráticas. Cerca de la frontera hay un campamento de solidaridad de jóvenes kurdos de Turquía.

- *¿La ciudad de Kobanê está bajo vuestro control?*

La ciudad en sí continúa controlada por las YPG. Pero está rodeada por todos lados. Para Rojava, Kobanê tiene un significado estratégico de un valor incalculable.

- *¿Qué desearía que hiciese Europa?*

Si finalmente impidierais el apoyo de Turquía al EI e impidierais que haya yihadistas de Europa que luchen como soldados para el EI, entonces seríamos capaces de defendernos por nosotros mismos. Pero en la grave situación de amenaza de estos días necesitamos el apoyo de la OTAN, de la Unión Europea y de las instituciones internacionales para impedir esta masacre.

Salah Ammo, músico, 28 de septiembre de 2014.

- *Bajo el régimen Baaz ya eras un músico reconocido. Actuaste incluso con tu orquesta en la Ópera de Damasco, has ganado premios, has actuado a nivel internacional y realmente eras considerado uno de los músicos destacados del país. ¿Cómo era vivir como músico kurdo en un país gobernado por nacionalistas árabes que rechazaban cualquier identidad kurda?*

En Siria podía tener tanto éxito como quisiera, siempre y cuando actuase como músico sirio y no como músico kurdo. Los kurdos no teníamos prohibido ser músicos y en Siria realmente podía trabajar con éxito. Pero para hacerlo debía dejar de lado mi identidad kurda. Siempre he reflexionado acerca de cómo podría conseguir un carácter público como músico kurdo en Damasco. Con este objetivo fundé el grupo "Joussour" para música y canto, en el que estaban representados casi todos los grupos étnicos de Siria: árabes, kurdos, sirio-arameos, armenios, asirios y turcomanos. Pero era difícil interpretar música kurda. Una vez hice un concierto en la Ópera de Damasco en el que presenté también música kurda, intercalada entre distintas músicas de distintos grupos étnicos de Siria. La prensa francesa escribió que se trataba de "música étnica siria en la Ópera de Damasco". La prensa siria escribió sobre música armenia, asiria, turcomana y música de "otras culturas regionales". No se mencionó a los kurdos.

Pero esta era la política del gobierno. A nivel personal y social las cosas eran muy diferentes. En Siria siempre he colaborado con músicos árabes. Nunca ha habido problemas de ninguna clase y los músicos árabes siempre han disfrutado tocando música kurda y se han interesado por nuestra música. Entre los artistas nunca ha habido problemas por ese motivo.

- *En Siria interpretar música kurda en público ha estado incluso prohibido durante un tiempo. ¿Qué ocurría, por ejemplo, en las*

bodas kurdas?

En las bodas siempre se ha tocado música kurda. Las bodas, justamente, eran el lugar de refugio que teníamos para la cultura kurda. Aquí se cantaban canciones kurdas y se recitaban poesías kurdas. Como en la poesía de Mahmud Darwish, “El kurdo no tiene otra cosa que el viento”. A partir de ella, una vez un escritor escribió la frase “El kurdo no tiene otra cosa que las bodas”. Las bodas, realmente, eran el único espacio seguro semipúblico para la cultura kurda. Donde no era posible interpretar música kurda era en el Centro Cultural de Qamişlo, Amûdê o Efrîn. Allí se controlaba que la cultura kurda nunca estuviera presente.

- *Las regiones kurdas en Siria están controladas por kurdos desde el año 2012. ¿Esto ha hecho que cambie alguna cosa para los profesionales de la cultura kurda? ¿Ha cambiado el estatus de los músicos kurdos?*

Creo que aquí lo más importante no es si Rojava está controlada por partidos kurdos o no. Para el arte y la cultura hacen falta unos requisitos sociales concretos. Si queremos disfrutar de la música o de la literatura en su forma pura necesitamos paz y no una situación en la que cada uno lucha por sobrevivir. La actual situación en Siria hace que la música en Siria solo pueda pensarse en un contexto de guerra. Vivimos en una cultura de la violencia y esto también tiene efectos sobre la música, la literatura y las artes visuales. Hoy en día hay mucha música kurda en Rojava. Pero lo que se produce son canciones de propaganda y de guerra. No hay espacio para otro tipo de música. En una situación así hay pocas posibilidades para la música clásica experimental, ya sea kurda o árabe. A ello hay que añadir que cada vez son más los músicos que huyen de la guerra y de la represión política. La vida cultural sufre las consecuencias de ello.

- *Cada vez hay más partes de Siria controladas por el llamado “Estado Islámico”, incluyendo lamentablemente también zonas limítrofes con Rojava. El El destruye bienes culturales centenarios, mezquitas, estatuas, iglesias y prohíbe la música.*

¿Es también un motivo para huir para los músicos?

Sí, naturalmente. Este “Estado Islámico” es justo la antítesis de la cultura. Con esta gente no hay cultura. Pero el motivo para la huida de muchos músicos no es únicamente el “Estado Islámico”. En una sociedad en la que todavía todo gira alrededor de los medios básicos de subsistencia no hay espacio para el arte profesional. Esto también es válido para las zonas en las que no gobierna el “Estado Islámico”. Exceptuando algunos pocos artistas muy fieles al régimen en Damasco, en los últimos meses casi todos los artistas han huido.

- *¿Crees que estos artistas regresarán cuando termine la guerra o se trata de una pérdida definitiva para la sociedad siria? ¿Siria y Rojava han perdido toda una generación de creadores culturales?*

No sé si puede decirse así, de una forma tan general. Solo puedo hablar por mí. No quiero regresar. Veo mi estancia en Europa como un nuevo reto, también como un nuevo reto artístico. Ahora, después de 35 años en Siria, empezar una nueva vida en el exilio es una experiencia muy trascendental y todavía estoy ocupado en aprender cosas básicas como el idioma. Pero también lo veo como un reto y una posibilidad de estar en un sitio donde hay un mayor interés y respeto por la cultura. Vine a Viena a causa de la guerra en Siria. Pero he traído conmigo la música de los kurdos, de los árabes y de las otras minorías étnicas de Siria con las que he convivido. He traído mi pasión y mis sueños musicales. Esta es mi nueva vida y mi nueva patria. Aquí también he grabado mi primer CD a dúo con el percusionista Peter Gabis, he hecho conciertos y he entablado amistades. Y sin embargo, echo de menos Siria. Echo de menos a mi familia, a mis amigos, me gustaría regresar allí por un tiempo. Pero por el momento no es posible, y cuando recibo noticias de Siria temo que esta Siria ya no existe. Cuando veo en Facebook las noticias de los amigos que se han quedado allí me pongo terriblemente triste. Este último mes simplemente he dejado de mirarlas. Es demasiado triste tener que seguirlas. Y cada vez es peor. Las canciones que he grabado en mi CD todavía transmiten

una esperanza en la libertad. Cada vez tengo menos esta esperanza.

- *¿Existe en el exilio algún tipo de cooperación entre artistas sirios y/o kurdos? ¿Podéis vincularos aquí de algún modo?*

Por el momento todavía estamos todos demasiado ocupados con nosotros mismos. Muchos todavía no han resuelto su estado, todavía no pueden traer a sus familias, etcétera... Pero, como mínimo, sabemos los unos de los otros, y puede ser que en algún momento surja algo.

Suleyman Jafeer, ministro de asuntos exteriores del cantón de Efrîn, 2 de febrero de 2015.

- *Desde hace más de un año los tres cantones kurdos se han declarado autónomos. ¿Ve alguna posibilidad de éxito desde entonces en relación al reconocimiento internacional de estos cantones?*

Hasta el momento no nos ha reconocido ni el gobierno sirio, ni ningún otro gobierno. No obstante, a nivel internacional, cada vez se nos toma más en serio como interlocutor. Estuvimos también con delegaciones en Europa y aquí veo que cada vez nos toman más en serio y que se entiende que aquí en Siria somos una de las pocas fuerzas seculares y democráticas a las que todavía se puede apoyar.

- *Usted es el ministro de asuntos exteriores de una entidad no reconocida. ¿Cómo lleva a cabo sus tareas? ¿Cómo se imagina uno ser ministro de asuntos exteriores de un cantón en su mayor parte aislado del mundo exterior?*

Naturalmente, no tiene nada que ver con ser el ministro de asuntos exteriores de un Estado reconocido a nivel internacional. Intento establecer tanto como sea posible contactos con Estados y gobiernos. Pero tiene toda la razón en cuanto a que es difícil si nadie te reconoce, no tienes embajadas y hasta tienes dificultades

para viajar al extranjero.

- *Usted pertenece a la comunidad yazidí, su primera ministra es aleví. La fuerte presencia de las minorías religiosas en el gobierno sorprende a primera vista.*

Para nosotros es totalmente normal. En Efrîn, los musulmanes tampoco eran fanáticos. Realmente, aquí siempre hemos convivido muy bien. Yo mismo, antes de ser ministro, fui presidente de una organización central yazidí, Mala Êzîdîya. Todos aquí saben que soy yazidí y nunca he tenido problemas a causa de ello.

- *¿Cuáles son, desde su punto de vista, los problemas más importantes del cantón?*

Uno de los mayores problemas es seguro el aislamiento. El hecho de que a pesar de nuestra extensa frontera con Turquía no tengamos un solo paso fronterizo con nuestro país vecino y que por ello solo podamos viajar a Turquía a través de Azaz, controlada por el Frente Islámico, o a través de la frontera verde nos limita enormemente. También hacia Alepo, nuestro tradicional centro urbano, el acceso es cada vez más difícil por culpa de Jabhat al-Nusra. Estamos cada vez más aislados, lo que tiene una influencia totalmente negativa en la economía de nuestro cantón.

Idriss Nassan, viceministro de asuntos exteriores del cantón de Kobanê, 24 de abril de 2015.

- *¿Cuál es la actual situación en Kobanê tras la liberación de la ciudad y del cantón?*

Evidentemente, mucho mejor después de que hayamos podido liberar de nuevo casi todo el cantón. El EI se ha retirado y con ello la seguridad ha mejorado mucho. Sin embargo, la situación desde el punto de vista humanitario todavía es muy difícil. La ciudad está en su mayor parte destruida. No es posible obtener muchos bienes de primera necesidad. No hay materiales de construcción.

- *¿Así, la frontera por el lado turco todavía está cerrada?*

Sí, a veces dejan regresar a refugiados, pero hacia Turquía, en la dirección opuesta, no dejan pasar a nadie. De vez en cuando, durante algunos días, Turquía deja pasar ayuda humanitaria. Pero esto siempre depende del humor de las autoridades turcas, estamos a su merced. Actualmente, tenemos entre 50.000 y 60.000 civiles en el cantón de Kobanê y deben recibir manutención. Hemos reparado el molino y la panadería y cada día producimos 20 toneladas de pan. Intentamos reparar el suministro de agua y de electricidad. Para ello tenemos el apoyo de las comunidades kurdas en Turquía. Pero a menudo su ayuda humanitaria también queda atascada en la frontera, porque está cerrada. Actualmente, estamos limpiando la ciudad de minas y proyectiles sin estallar. Pero para ello también necesitamos más herramientas que no podemos pasar por la frontera.

- *En su opinión, ¿qué debería hacer Europa?*

Europa debe presionar a Turquía para abrir la frontera hacia Kobanê. Necesitamos fronteras abiertas para la ayuda humanitaria, los materiales de construcción y el comercio. Aquí, Europa, los EUA y todos los Estados democráticos pueden hacer algo y apoyar nuestro sistema democrático en Rojava. Ha llegado el momento de que Europa nos apoye.

Nassan Ahmad, ministro de sanidad del cantón de Kobanê, 24 de abril de 2015.

- *Kobanê es libre pero está destrozada. ¿Qué ocurre con el suministro de medicinas en Kobanê?*

De los cuatro hospitales de la ciudad, dos han sido reparados de forma provisional. Pero solo podemos garantizar la atención médica en la ciudad de Kobanê. En los pueblos todavía no lo hemos conseguido. Cuando la gente regresa allí, deben volver a la ciudad en caso de tener problemas médicos.

- *¿Y qué ocurre con el suministro de medicamentos?*

Tenemos miles de niños y mujeres embarazadas que no reciben ni vacunas ni medicinas. Pronto llegará el verano y no tenemos agua limpia. El antiguo suministro de agua de Kobanê viene de Jarābulus y continúa en manos del EI. Actualmente, solo podemos utilizar aguas subterráneas que en parte están contaminadas. Esto tendrá un efecto muy negativo en la salud de nuestra población.

- *¿Teme que se produzca un brote de cólera o de otras epidemias?*

Sí, es muy posible.

- *¿De dónde llegan los medicamentos hasta Kobanê?*

De Turquía, pero a menudo el medicamento no llega a tiempo a través de la frontera. Dependemos totalmente del humor de las autoridades turcas. Si se produjeran epidemias de verdad, tendríamos un grave problema.

- *¿Qué debe hacer Europa para reconstruir Kobanê?*

Lo más importante es la apertura de la frontera con Turquía. Necesitamos un corredor humanitario, pero también la ayuda para la reconstrucción de hospitales y puestos sanitarios. Aquí, la UE podría ser de gran ayuda. Lo que necesitamos con más urgencia es una conferencia para la reconstrucción de Kobanê, en la que los patronos financieros puedan comprometerse en proyectos concretos.

Ruken Ahmed, ministra para asuntos de la mujer de Kobanê, 5 de noviembre de 2015

- *El nuevo sistema de Rojava es conocido por el importante papel que adoptan aquí las mujeres. ¿Qué posición tienen las mujeres en Rojava?*

Como en todas partes en Rojava, aquí en Kobanê también tenemos el sistema de las posiciones de liderazgo dobladas. Así, en

cada posición importante hay una mujer y un hombre. Para nosotros es importante que todas las posiciones de liderazgo en la sociedad sean compartidas entre mujeres y hombres. Sin la implicación de la mujer en la sociedad no es posible una transformación de la sociedad. Por este motivo necesitamos una posición de liderazgo en todos los ámbitos.

También se ha visto siempre en el pasado, que las mujeres estaban implicadas en la resistencia y la revolución, pero que después no tenían permitido asumir ningún papel de liderazgo. Lo que hacemos nosotras es asumir de inmediato un papel de liderazgo para poder transformar después realmente la sociedad.

En muchos ámbitos se dice aún que las mujeres no somos competentes para ello. Pero nosotras demostramos que las mujeres están presentes en todos los ámbitos de la sociedad y que también pueden adoptar posiciones de liderazgo. Incluso en el ejército, por ejemplo. De este modo demostramos que podemos hacer una función de liderazgo en todas partes.

- *Pero el patriarcado no es únicamente un problema kurdo.*

La opresión de la mujer es una situación que se produce desde hace tiempo tanto en todo el Oriente Próximo como en Europa. Las mujeres se organizan para derribarlo. Desde hace 5.000 años luchamos contra la opresión de la mujer. Podríamos decir que el EI es la organización que priva a las mujeres de cualquier tipo de derecho. Las mujeres estamos en contra de todo este sistema opresor de la mujer y luchamos por una sociedad democrática.

- *¿Qué función tiene el papel jugado por las mujeres en la defensa de Kobanê contra el EI?*

En Kobanê las mujeres han hecho una gran contribución en la lucha militar contra el EI. Son un ejemplo y un modelo a seguir para nuestras mujeres.

- *¿Qué hay del acceso a la formación para las mujeres en Kobanê?*

Antes del año 2014 teníamos una academia para mujeres que –

como todas las infraestructuras en Kobanê– fue destruida. Pero nos organizamos de nuevo y poco a poco lo estamos reconstruyendo todo. Precisamente en la sociedad, en la enseñanza, en el sistema educativo y en la economía el papel de la mujer es muy importante. Pero también se trata de todos los problemas diarios de la sociedad, en los que debemos estar activas para resolverlos.

- *¿El movimiento feminista kurdo puede ejercer influencia también en otras partes de Siria?*

Nosotras no luchamos únicamente para las mujeres kurdas, sino que lo hacemos contra 5.000 años de patriarcado. Luchamos para la libertad de todas las mujeres y hemos creado una asociación de mujeres sirias para todas las mujeres. En esta asociación no solo participan mujeres kurdas, sino también mujeres árabes y asirias. Bajo el régimen Baaz no había ninguna posibilidad de crear ONG. Pero ahora vemos que cada vez más mujeres árabes y asirias acuden a nosotras para tomarnos como ejemplo. La creación de las YPJ, las Unidades Femeninas de Protección, por ejemplo, también se convirtió en un ejemplo para otras mujeres. Hoy en día cada vez más mujeres árabes, asirias y armenias se implican en las YPJ y luchan junto con nosotras contra el EI.

Ibrahîm Biro, presidente del Consejo Nacional Kurdo, 20 de febrero de 2016.

- *¿Cómo es hoy la relación entre el PYD –y las administraciones cantonales creadas por él– y el Consejo Nacional Kurdo, cuatro años después de la retirada del ejército sirio y dos años después de la proclamación de los cantones autónomos por parte del PYD?*

La relación entre nosotros es muy difícil. Nunca nos hemos aceptado como interlocutores. Ocurre lo mismo con todos los sirios: una parte está vinculada al régimen y otra parte a la oposición. El PYD nunca ha finalizado su relación con el régimen. Hemos cerrado varios acuerdos, pero ello no ha tenido ningún tipo de consecuencia.

El PYD sigue teniendo buenas relaciones con el régimen y por ello no puede colaborar con nosotros como interlocutor.

El PYD es una parte del PKK y simplemente no acepta que haya ningún otro partido al lado.

Nosotros no aceptamos el autogobierno del PYD, porque decretan leyes que son contrarias a los intereses de los kurdos.

- *¿A qué leyes se refiere?*

Por ejemplo, el servicio militar obligatorio para las YPG. Han decidido que todos los jóvenes están obligados a alistarse a las YPG. Y, al mismo tiempo, nuestros pêşmerge de Rojava[56] no pueden cruzar la frontera, aunque estos estarían dispuestos a luchar.

O la reforma del sistema educativo. Hemos sufrido durante largo tiempo en las prisiones del régimen y hemos sido perseguidos por nuestro compromiso con la lengua kurda. El hecho de que ahora el PYD cierre todas las escuelas estatales y en su lugar abra escuelas de kurdo propias, que nadie reconoce, perjudicará a nuestros niños porque ya no obtendrán ningún certificado oficial.

- *Pero en Rojava hay escuelas. El mero hecho de que en ellas se enseñe en kurdo no significa que los niños ya no vayan a aprender nada.*

En las primeras tres clases se aplica un sistema educativo propio que no está reconocido por el gobierno, y por ello el régimen ha cerrado todas las escuelas para los kurdos. No son escuelas oficiales y su calidad a menudo también es muy baja.

- *Usted continúa viviendo en Rojava. Como líder del Consejo Nacional Kurdo en la oposición ¿puede moverse y trabajar libremente por Rojava o bien existen limitaciones impuestas por parte del PYD en el poder y de sus estructuras administrativas, o algún tipo de represión contra el Consejo Nacional Kurdo o su partido, el partido Yekîtî?*

Cualquier persona que en Rojava no colabore con el PYD se encuentra con dificultades, pero especialmente los políticos de

nuestros partidos. El PYD preferiría que yo también me fuera al exilio, como muchos otros políticos. Pero pienso quedarme en Rojava tanto tiempo como pueda.

- *¿Estuvo presente en las conversaciones de paz en Ginebra?*

Sí, estuve en Ginebra II y en otras rondas de conversación estuvieron presentes otros representantes de nuestras coaliciones. Participamos en estas negociaciones.

- *¿Cómo son las cosas dentro del Consejo Nacional Kurdo? Tras la proclamación de los cantones autónomos por parte del PYD, dos partidos pequeños –el Partido Democrático Kurdo de la Izquierda de Muhammad Salih Gado y el Partido Kurdo de la Izquierda– abandonaron el Consejo Nacional y, lo que probablemente es más importante, en octubre del año 2015 el Partido Progresista Democrático Kurdo de Abdulhamid Hadji Darwish (el partido hermano del PUK iraquí) también lo abandonó. Los únicos partidos relevantes en el Consejo Nacional desde entonces parecen ser únicamente el PDK y el Partido Yekîtî.*

Hasta el año 2015 hubo tensiones en el Consejo Nacional Kurdo, pero tras la salida de estos partidos la situación se ha estabilizado. En lugar de los partidos que han salido ha entrado el Movimiento del Futuro. Desde entonces, la cooperación dentro del Consejo Nacional funciona mucho mejor que antes.

- *Desde el PYD siempre reprochan al Consejo Nacional que es el brazo largo del gobierno regional del Kurdistán en Irak de Barzani.*

El PYD tiene relaciones con el régimen, la oposición árabe tiene relaciones con Turquía, Qatar o Arabia Saudita. Nosotros solo tenemos el gobierno regional de Kurdistán en Irak. ¿Por qué no deberíamos aceptar cualquier tipo de ayuda que recibamos? Ya nos gustaría que el gobierno regional de Kurdistán nos apoyara más.

- *¿Qué debería ocurrir para que el Consejo Nacional Kurdo o su*

partido se implicasen en el autogobierno de Rojava y se reconciliasen con el PYD?

Nuestro partido es parte del Consejo Nacional Kurdo. Estaremos en cualquier decisión del Consejo Nacional y seguro que no emprenderemos ningún camino en solitario. El último acuerdo fue el Acuerdo de Dohuk. Entonces ya quedó claro que colaboramos como interlocutores y que no simplemente nos integramos en las estructuras del PYD. Lamentablemente, este acuerdo no llegó a implementarse nunca. Solo puede llegarse a un consenso en base a este acuerdo, es decir, en base a una cooperación en situación de igualdad.

- *¿Qué ideas de futuro tiene el Consejo Nacional Kurdo para una solución política para Siria tras la guerra civil?*

Para que pueda encontrarse una solución debe antes producirse una presión internacional sobre el régimen. Hasta el momento solo se ha presionado de forma seria en relación a las armas químicas y entonces el régimen ha reaccionado. Si el régimen no cede no hay nada que hacer, y el régimen solo cederá si hay presión internacional.

- *¿Pero en qué dirección debe ir la solución?*

Todavía queremos una Siria federal y democrática.

- *Esto también es lo que quiere el PYD.*

El PYD no es un partido democrático y no está dispuesto a compartir el poder.

- *¿Qué espera de Europa y de la opinión internacional en relación al futuro de Siria?*

Que ejerzan presión sobre el régimen. Pero que aquellos que actualmente apoyan al PYD también ejerzan presión sobre el PYD, que respeten el acuerdo de Dohuk y que compartan el poder con nosotros. También esperamos una actitud crítica de Europa respecto al PYD.

Ibrahîm Kurdo, ministro de asuntos exteriores de Kobanê, 4 de septiembre de 2016.

- *Anteayer hubo dos muertos aquí, junto a la frontera, al lado del campo de protesta contra la construcción de una fortificación fronteriza turca. ¿Cuál es la situación en este momento en la frontera con Turquía?*

Los kurdos en Siria y en Turquía son una familia. Turquía quería dividir en dos esta familia desde hace tiempo. No hemos aceptado nunca que haya una frontera entre los kurdos. Pero como ya hay una frontera, entonces tienen que construir un muro en territorio turco. Pero ahora han sobrepasado los límites de esta frontera.

- *Así pues, ¿Turquía ha construido el muro fronterizo en territorio sirio?*

Turquía quería construir un muro veinte metros dentro del lado sirio de la frontera.

- *¿Desde cuándo hay protestas en contra?*

Ahora hace siete días que se producen las protestas.

- *¿Y cómo se produjeron estos dos muertos en el séptimo día?*

Yo mismo estaba allí. Primero nos manifestamos los kurdos. Entonces Turquía lanzó gas lacrimógeno, después bombas de humo y al mediodía nos dispararon con armas de fuego.

Pero esto no impresionó a los manifestantes y continuaron manifestándose. A continuación, dispararon intencionadamente contra dos manifestantes. Al atardecer se detuvieron los enfrentamientos militares. Queríamos que se terminara el hecho de matar a gente sin sentido. No vemos a Turquía como un enemigo. Buscamos la amistad con todos los pueblos y queremos que la situación se tranquilice de nuevo.

- *¿Las protestas van a continuar?*

Turquía se ha retirado y construye el muro en territorio turco. Esto es aceptado por ambas partes.

- *¿Cuál es la situación un poco más hacia el oeste? Turquía entró el 24 de agosto en Jarābulus y amenaza con continuar avanzando hacia el sur. Ya se han producido los primeros enfrentamientos militares con unidades de las Fuerzas Democráticas Sirias.*

Tras la huida del EI de Manbij y Jarābulus, los yihadistas en Turquía se afeitaron la barba y regresaron con el ejército turco. El ejército turco y sus aliados se encuentran ahora mismo a unos quince o veinte kilómetros al sur de la frontera turca. Fue todo puro teatro. Al cabo de una hora, Turquía había tomado Jarābulus, aunque los estadounidenses y los iraquíes no habían podido tomar Falluja desde hacía meses. Y Turquía lo consiguió en una hora.

- *¿Ahora se producen enfrentamientos entre Turquía y las unidades kurdas?*

Al principio se produjeron algunos combates, quemaron tres tanques y murieron algunas personas, pero ahora ya no hay enfrentamientos.

- *¿Esto significa que ahora hay un armisticio? Turquía ya lo ha desmentido.*

Sí, hay un armisticio. Turquía puede ahora avanzar veinte kilómetros hacia el oeste, pero si avanza hacia el sur en dirección a Manbij nos defenderemos.

- *¿Esto significa que los kurdos seguirán intentando establecer un corredor en dirección a Efrîn?*

Sí, necesitamos una conexión entre Kobanê y Efrîn y no abandonaremos este objetivo.

Abdulhamid Hadji Darwish, presidente del Partido Progresista Democrático Kurdo en Siria, 3 de octubre de 2016.

- *Su partido fue miembro fundador del Consejo Nacional Kurdo. ¿Por qué lo abandonó en el año 2015?*

En su 14º congreso en octubre de 2015, nuestro partido decidió abandonar el Congreso Nacional Kurdo debido a la hegemonía y al unilateralismo del Partido Democrático del Kurdistán (PDK). Antes, el PDK había dominado el Congreso Nacional de forma unilateral. El Consejo Nacional no ha hecho nada por los kurdos, tal y como hubiera requerido la situación.

- *¿Cuál es la posición de su partido actualmente respecto al autogobierno del Kurdistán sirio, tal y como fue creado por el Partido de la Unión Democrática (PYD)?*

Es cierto que el autogobierno de Rojava fue fundado por el PYD. El resto de partidos no estaban implicados y los partidos kurdos más importantes de Siria, incluso nuestro partido, nunca fueron parte de este autogobierno. A pesar de muchas negociaciones y a pesar de algún consenso en Dohuk entre el Consejo Nacional Kurdo y el PYD, nunca nos implicamos en estas estructuras. El PYD nunca respetó el Acuerdo de Dohuk. El autogobierno de Rojava, pues, no refleja los deseos de las masas del pueblo kurdo en Siria y solo incluye de modo incompleto los distintos componentes de la población de la región.

- *Tras la salida del Consejo Nacional Kurdo, ¿su partido ha decidido implicarse en las estructuras de autogobierno de Rojava creadas por el PYD?*

Nuestro partido no está implicado en la administración de ninguno de los tres cantones. El PYD tampoco nos ha invitado a implicarnos en la administración y ejerce el control de la región de forma individual.

- *Tradicionalmente, su partido ha mantenido relaciones estrechas con el PUK iraquí, que a la vez, en los últimos años, ha desarrollado mejores contactos con los partidos hermanos del PKK. Tras la salida del Consejo Nacional Kurdo, ¿su partido no podría ejercer un papel de intermediario en el conflicto kurdo*

entre el PYD y los partidos restantes en el Consejo Nacional Kurdo?

Tras su salida del Consejo Nacional Kurdo nuestro partido intenta mediar para crear una forma de colaboración y coordinación entre ambas partes, con el objetivo de que las decisiones políticas para los kurdos en Siria se tomen en una atmósfera política sana. Lamentablemente, ambas partes no han tomado en consideración este deseo, sino que han persistido en sus opiniones negativas respecto al otro. Desde nuestro punto de vista, hoy una reconciliación de ambas partes sería aún más necesaria para representar los intereses de los kurdos a nivel sirio y kurdo.

- *El futuro de Siria es muy incierto. Desde hace cinco años hay una guerra civil cuyo fin no parece que vaya a llegar. Los distintos partidos de la guerra tienen ideas muy distintas acerca del futuro político de Siria. ¿Qué planes tiene su partido para el futuro de los kurdos en Siria?*

Nuestro objetivo principal es conseguir una Siria democrática y consideramos que es la única posibilidad para garantizar también los derechos nacionales de los kurdos. Es la única posibilidad para los hijos del pueblo kurdo y para los otros miembros de la sociedad siria, como los asirios y los caldeos, para que puedan vivir en Siria sin injusticias, sin represión, sin discriminación nacional o religiosa.

Rêdûr Xelîl, portavoz de las Unidades de Protección Popular (YPG), 14 de febrero de 2017.

- *Las YPG y sus aliados en las Fuerzas Democráticas de Siria (FDS) son más fuertes que antes, desde el punto de vista militar. Aunque tuvieron éxito contra el Estado Islámico, después fracasaron al establecer un corredor entre Kobanê y Efrîn. ¿Es debido a algún motivo militar o político?*

No avanzar en dirección a Efrîn es por motivos políticos.

- *¿Qué papel deben jugar las YPG en la liberación de ar-Raqqa?*

Las YPG son parte de las Fuerzas Democráticas de Siria y por este motivo tienen las mismas responsabilidades que el resto de grupos y fracciones dentro de esta alianza, es decir, las FDS. La única diferencia es que las YPG tienen más experiencia en la lucha contra el EI y transfieren esta experiencia al resto de grupos dentro de la coalición.

- *Tras la conquista de ar-Raqqa, ¿las YPG se quedarán estacionadas allí, tal y como hicieron en Tal Abyad, o bien entregarán la ciudad a las fuerzas árabes?*

No se puede comparar Tal Abyad con ar-Raqqa. Raqqa tiene su propio consejo civil en el exilio y un administrador de los asuntos de la ciudad. Las FDS, tras la conquista de la ciudad, se ocuparán de la situación de seguridad fuera de la ciudad, hasta que la ciudad esté completamente asegurada.

- *Desde el año 2015, el ejército estadounidense juega un papel cada vez más importante para las YPG. Muchos observadores temían que la nueva administración de Donald Trump retirase su apoyo a las FDS. ¿Se ha producido algún cambio in situ desde la llegada al poder del nuevo presidente estadounidense?*

No, *in situ* no se ha producido ningún cambio.

- *Desde hace poco, los soldados estadounidenses han empezado a entrenar a los peshmerga de Rojava del PDK para implicarse en la "lucha contra el EI", tal y como afirman. A la vista de las relaciones problemáticas entre el PYD y el PDK, así como también entre las YPG y los peshmerga, los peshmerga de Rojava por el momento se han quedado en Irak. ¿Puede imaginarse una cooperación con ellos, y cómo sería esta cooperación?*

No tenemos ninguna información acerca de que los estadounidenses estén entrenando a estas fuerzas para venir a Rojava. Lo que sí sabemos es que no hay ninguna fuerza armada bajo este nombre. Además, no permitiremos ninguna fuerza militar

aparte de las YPG, que constituye la fuerza militar oficial del autogobierno democrático.

- *Para finalizar, otra pregunta acerca de la situación en Alepo. La batalla de Alepo finalizó en diciembre de 2016. Al principio de la batalla por Alepo el barrio kurdo, situado en el barrio kurdo de Şêxmeqsûd, se estableció como zona neutral entre el gobierno y los rebeldes. Al final las YPG se pusieron del lado del régimen. ¿Qué ocurrió para que esto sucediese?*

No había ninguna cooperación estratégica o táctica de nuestras unidades con el régimen sirio. Grupos de militantes que estaban estacionados en el este de Alepo llevaban cuatro años amenazando a nuestras fuerzas en Şêxmeqsûd. Por este motivo atacamos a estos militantes y los mantuvimos alejados de Şêxmeqsûd. Las regiones controladas por estos grupos finalmente fueron liberadas.

- *Desde la derrota de los rebeldes, los alrededores de Şêxmeqsûd están controlados por el Ejército Árabe de Siria del gobierno y sus aliados. ¿Cuál es hoy la situación en Şêxmeqsûd? ¿Cómo se abastece a la población con mercancías o a las YPG/YPJ con armas? ¿Existe algún tipo de acuerdo con el régimen para el abastecimiento de Şêxmeqsûd?*

Tal y como ya se ha dicho, no hay ningún acuerdo militar entre nosotros y el régimen. Sin embargo, hay libertad de movimientos para la población civil, para los suministros de emergencia y para los asuntos administrativos. Por lo que se refiere a los suministros militares de las YPG y las YPJ, se trata de informaciones secretas. Pero tenemos nuestros recursos para garantizarlos.

- *Es difícil imaginar que el gobierno sirio pueda llegar a aceptar a largo plazo la existencia de un barrio kurdo autogestionado en Alepo. ¿Cuáles son los escenarios y los planes por su parte para el futuro de Şêxmeqsûd?*

Tenemos otra visión del futuro de Siria y esperamos que este futuro se caracterice por ser un sistema democrático que garantice los derechos a todos los/as sirios/as, así como también la

autogestión de sus propios asuntos. Si esto se produce en un futuro –y nosotros somos optimistas en este sentido– no habrá ningún problema.

Abdulhakim Bashar, negociador del Consejo Nacional Kurdo en las negociaciones para acordar el armisticio en Astaná 2017, 16 de febrero de 2017 [57].

- *Usted fue uno de los tres delegados kurdos en las negociaciones para acordar el armisticio en Astaná. Mientras que ni las YPG/PYD, como tampoco las FDS fueron invitadas a Astaná, usted representó allí al Consejo Nacional Kurdo que se encuentra en la oposición respecto a las fuerzas que controlan Rojava. ¿Cuál fue el papel del Consejo Nacional Kurdo en Astaná? ¿Qué logró conseguir para los kurdos sirios en Astaná?*

El Consejo Nacional Kurdo es una parte importante de la oposición siria y colaborador de la oposición en la revolución siria y en la lucha para una nueva Siria. La invitación a Astana también fue una confirmación de la continuación de esta colaboración. El PYD hasta este momento había intervenido como aliado del régimen y por este motivo no fue invitado a Astaná. Nosotros abogamos por una cooperación real entre los kurdos y todos los representantes de la revolución política y militar. Así, nuestras demandas son parte de las demandas de la oposición siria.

- *Las conversaciones de paz planeadas para el 8 de febrero en la ONU, en Ginebra, fueron aplazadas, pero pronto habrá otra ronda. ¿El Consejo Nacional Kurdo participará en estas negociaciones sobre el futuro de Siria?*

Sí, estamos invitados y nuestra participación está planeada. El Consejo Nacional Kurdo será un interlocutor importante para el futuro de la reorganización de Siria.

- *Actualmente, el Consejo Nacional Kurdo no tiene el control*

sobre los territorios kurdos de Siria, sino que este control está en manos de las YPG y las FDS. ¿Apoyarían la participación de estas fuerzas en las negociaciones de paz?

Esta no es nuestra decisión, sino que fue algo que decidieron los enviados especiales de la ONU, en Siria[58]. Creo que todo el mundo puede ver que el PYD es un aliado importante del régimen y este está invitado a las negociaciones.

- *Desde el encarcelamiento y la expulsión de Ibrahîm Biro en agosto de 2016, el conflicto entre el PYD y el Consejo Nacional Kurdo se ha intensificado. ¿Cómo son actualmente las relaciones entre el Consejo Nacional Kurdo, por un lado, y el PYD y sus estructuras de autogobierno, por otro?*

El PYD ha construido allí un sistema totalmente totalitario y autoritario, que reprime la libertad de pensamiento y que actúa con represión contra todos los políticos en la oposición, incluyendo detenciones, destierros, secuestros y asesinatos. El PYD no desea ninguna cooperación con otros partidos kurdos, sino que exige un vasallaje absoluto. Con esta ideología y praxis, el PYD no está en condiciones de establecer relaciones de colaboración con otros partidos kurdos.

- *¿No teme que los kurdos pierdan todo lo conseguido debido a sus desacuerdos?*

El PYD no es parte de la revolución, sino de la contrarrevolución. Ha llevado a los kurdos a una relación de dependencia respecto al régimen. No será posible una solución del conflicto en Siria si no se garantizan los derechos de los kurdos.

- *¿Cómo debería ser esta solución del conflicto, desde su punto de vista? ¿Qué objetivos persigue el Consejo Nacional Kurdo en Ginebra?*

Básicamente hay dos posibilidades. O bien luchamos conjuntamente con la oposición para conseguir una nueva Siria, o bien mediante negociaciones conseguimos una transición hacia una paz negociada con diálogo. En ambos casos queremos conseguir

una democracia para la nueva Siria con todos sus habitantes, grupos y componentes. Queremos un Estado federal democrático con una separación de religión y Estado, igualdad entre hombres y mujeres y libertad de religión.

Hediye Yusuf, copresidenta de la Federación del Norte de Siria-Rojava, 2 de marzo de 2017.

- *Usted es, junto con Mansur Selum, árabe originaria de Tal Abyad, la copresidenta de la Federación del Norte de Siria-Rojava proclamada en marzo de 2016 y que, actualmente, controla un 17% del territorio estatal sirio. ¿Participó de algún modo en las conversaciones de paz en Ginebra?*

Nuestras fuerzas armadas, en las que no solo luchan kurdos, sino también árabes, asirios y turcomanos, controlan más del 17% de Siria seis años después del inicio de la revolución de Rojava. Protegen a la sociedad y se ocupan de las necesidades diarias de la población. A pesar de todas las dificultades y tras miles de mártires, nuestra población proclamó hace un año la Federación del Norte de Siria-Rojava. A pesar de estos éxitos y aunque nosotros propugnamos un proyecto federal para toda Siria, hasta el momento se nos niega la legitimidad y el reconocimiento de la comunidad internacional. Hasta ahora la ONU no ha podido dar ningún paso adelante para la resolución del conflicto sirio, porque la voluntad del pueblo sirio fue ignorada. Por este motivo fuimos marginados en las conversaciones de paz y hasta el momento no hemos tenido ninguna representación en las conversaciones en Ginebra.

- *El territorio de la Federación del Norte de Siria-Rojava no solo abarca regiones kurdas, sino también regiones pobladas mayoritariamente por árabes y asirios. En algunas ciudades hay también alguna minoría armenia. ¿De qué manera tiene en cuenta el sistema político las lenguas de las minorías, especialmente en el sistema educativo?*

Cuando establecimos el autogobierno de los cantones en el año

2014 acordamos en un estatuto tres idiomas oficiales en el cantón de Cizîrê: kurdo, árabe y sirio-arameo. En consecuencia, todos los grupos étnicos tienen derecho a recibir formación en su propia lengua y el derecho a realizar actividades culturales y políticas en su propia lengua. Como primer paso hemos cambiado el currículum baazista y lo hemos sustituido por un currículum basado en nuestra filosofía nacional democrática. El nuevo currículum ha sido traducido a los tres idiomas oficiales y empieza con el comienzo de la escuela. Desarrollamos el sistema educativo paso a paso. Es un sistema completamente nuevo. Tal y como seguramente sabe, el Estado sirio no ha desarrollado nunca un sistema educativo en otro idioma que no sea el árabe. Por ese motivo, ahora tenemos el problema de que el personal académico es poco calificado para poder impartir clases en las distintas lenguas locales. Antes, los/as maestros/as y el personal académico deben recibir formación por parte de las autoridades del autogobierno. Esperamos poder superar estas dificultades poco a poco.

- *Una de las cuestiones decisivas para el futuro desarrollo de Rojava será el desarrollo económico de la región. En este sentido, para un partido de izquierdas la cuestión que se plantea es la del sistema económico a seguir. ¿Qué sistema económico se implantará en Rojava?*

En nuestro sistema federal implantamos un sistema que combina la conciencia ecológica con una industria respetuosa con el medio ambiente. El sistema debe permitir que la sociedad participe de forma activa en el proceso económico y que aumente el nivel de vida de la población pobre. Para ello, se establecieron cooperativas que se continuaron desarrollando con el apoyo del autogobierno democrático, a pesar de nuestros recursos mínimos. Aparte de la industria ecológica, el objetivo es también el desarrollo de la agricultura. Trabajamos contra la explotación y la monopolización. También hemos dictado leyes que permiten inversiones y empresas privadas, siempre y cuando no exploten a la sociedad para su provecho.

- *Es decir, ¿quieren un cierto grado de empresariado privado en Rojava?*

Nuestros departamentos de economía buscan un equilibrio entre los intereses de la sociedad y un sistema económico-social. Todos los segmentos de la sociedad, especialmente las mujeres, participan en el desarrollo de proyectos económicos basados en cooperativas.

Mohamed Şaixo (Shaikho), vicepresidente del Movimiento para una Sociedad Democrática (TEV-DEM) en Alepo, 26 de diciembre de 2017.

- *El barrio kurdo de Alepo se encuentra fuera de Rojava. Sin embargo, en el año 2012 logró que el barrio de Şêxmeqsûd (Sheikh Maqsoud) se convirtiera en una especie de zona neutral entre las áreas controladas por los rebeldes y el régimen en Alepo, la segunda ciudad más grande de Siria. ¿Qué estructuras políticas crearon en Şêxmeqsûd? ¿Exactamente quién gobierna esta parte de Alepo?*

Siguiendo el movimiento revolucionario en Siria en el año 2011, la gente de Şêxmeqsûd empezó a organizarse y a protegerse colocando barreras en la entrada del barrio para impedir la entrada de bandas armadas. El barrio de Şêxmeqsûd está situado en Alepo y es muy estratégico debido a su localización en la parte alta de una colina con vistas a la ciudad. Es uno de los mayores barrios de la ciudad y está habitado por diferentes grupos étnicos como los árabes, los kurdos y los turcomanos. Tras el establecimiento del Consejo del Kurdistán Occidental y del TEV-DEM en el año 2012, el TEV-DEM empezó a crear un gran número de instituciones para proteger a la sociedad como la Asayîş (policía local), las Unidades de Protección Popular (YPG) y las Unidades Femeninas de Protección (YPJ). Además, se creó un consejo local para proporcionar servicios públicos como el Consejo de Familias de los Mártires, para cuidar de las familias y los hijos de los mártires. Asimismo, se crearon las siguientes instituciones: el Instituto de la Lengua Kurda para la enseñanza del idioma kurdo, la Media Luna

Roja Kurda, el Centro para la Reconciliación Social, el Centro de Justicia, el Centro de Arte y Cultura, el Centro para las Fuerzas de Protección Social, el Centro del Partido de la Unión Democrática (PYD), el Centro para la Coalición Democrática Nacional Siria y el Centro del Consejo Democrático Sirio.

- *Sin embargo, Şêxmeqsûd no se convirtió en parte de la Federación Democrática del Norte de Siria, ¿cierto?*

Hasta ahora el barrio de Şêxmeqsûd no forma parte de la Federación del Norte de Siria, porque geográficamente no está conectado con el norte de Siria. Está gestionado por la Autoadministración Democrática. Se gobierna a sí mismo de forma autónoma, mediante una autoadministración democrática.

- *Asombrosamente, Şêxmeqsûd fue capaz de mantener su estatus autónomo incluso después de que el régimen capturase el este de Alepo, en diciembre de 2016. Durante un año, Şêxmeqsûd ha estado rodeado absolutamente por las fuerzas del régimen y es una especie de isla dentro de una ciudad controlada por el régimen. ¿Cómo gestionaron este hecho y cuál es la relación con el régimen?*

El barrio ha estado sitiado durante los últimos seis años, y no únicamente durante un año, a veces por grupos armados, a veces por el régimen. Pero el régimen empezó a impedir la entrada de bienes básicos en el barrio después de conseguir el control del resto de la ciudad de Alepo. Esta situación ha causado grandes problemas, especialmente por lo que se refiere a la retirada de los escombros de las calles, la reparación de la infraestructura de alcantarillado y aspectos similares. No hay relación con el régimen. Sin embargo, existen algunos comités civiles locales que ejercen de mediadores entre el régimen y los residentes locales, para solucionar problemas y evitar enfrentamientos entre ambas partes.

- *¿Cuáles son las consecuencias del bloqueo del régimen para la infraestructura y el abastecimiento de productos necesarios para la población?*

La situación en el barrio es muy difícil. Por ejemplo, no hay electricidad desde el año 2012 y la población depende de los generadores eléctricos. Además, no hay combustible a causa del sitio impuesto por el régimen.

- *En la Federación Democrática del Norte de Siria las escuelas empezaron a impartir las clases en kurdo en el año 2015. ¿Qué idioma se utiliza para la educación en Şêxmeqsûd?*

En el barrio existen escuelas que imparten las clases tanto en kurdo como en árabe.

- *¿Cuáles son los planes de futuro? ¿Şêxmeqsûd debe formar parte de la Federación Democrática del Norte de Siria o bien tiene otros planes en cuanto al futuro del barrio kurdo de Alepo?*

Nosotros creemos que el futuro del barrio está vinculado a nuestra lucha sobre el terreno, así como también a la solución política final de la crisis en Siria.

Gulestan Sido, lingüista; hasta el momento de la conquista de Efrîn, profesor en la Universidad de Efrîn, 1 de diciembre de 2018.

- *¿Qué ha sido de la Universidad de Efrîn tras la conquista de la ciudad por parte de las tropas turcas en marzo de 2018?*

La universidad ha cerrado, al igual que todas nuestras infraestructuras de educación. La mayoría de nuestros estudiantes y profesorado ha huido de Efrîn, al igual que muchos civiles. Algunos todavía se encuentran en las tiendas del campamento para desplazados de Efrîn, en la región de Shehba. Muchos de los estudiantes, sin embargo, han logrado ser admitidos en la Universidad de Rojava, en Qamişlo, e intentan continuar sus estudios aquí.

- *Nos hemos conocido aquí, en una conferencia sobre Efrîn en la que usted ha informado sobre la destrucción del sistema educativo. ¿Qué ha ocurrido con las escuelas de la región?*

Las escuelas kurdas fueron cerradas y en parte ocupadas por las fuerzas de ocupación. Ahora en las paredes cuelgan fotografías del presidente turco Erdoğan y banderas turcas. En lugar de kurdo se enseña árabe y turco. Los ocupantes se sirven de los nuevos alumnos para sus fines propagandísticos. Nosotros continuamos dirigiendo nuestras escuelas, tan bien como podemos, en los campos de desplazados en la región de Shehba.

- *¿Cómo debemos imaginarnos estas escuelas?*

Las clases se imparten en tiendas de campaña. Intentamos que haya tanta normalidad como sea posible para los niños, y que aprendan algo a pesar de todo. Pero el régimen presiona para que volvamos al currículum del gobierno de Damasco.

- *¿Y cómo lleváis esta presión?*

De momento nos hemos podido defender y seguimos con nuestro trabajo en las escuelas.

Aldar Xelîl, responsable de la diplomacia del Movimiento para una Sociedad Democrática (TEV-DEM), 7 de enero de 2019.

- *¿Cuál es la situación aquí después del anuncio de la retirada de los EUA, desde su punto de vista?*

Siria se está dividiendo. Existen negociaciones entre varios gobiernos y Turquía para decidir qué parte del norte de Siria pueden ocupar. Cuando Efrîn fue ocupada, el mundo se quedó mudo y mirando cómo la región fue ocupada en una guerra que duró dos meses. Y ahora la comunidad internacional y Turquía negocian sobre la región al este del Éufrates.

- *En esto tiene toda la razón. Pero ¿qué reacción esperaría usted de la comunidad internacional?*

En relación a Efrîn, la comunidad internacional todavía podría hacer muchas cosas. En la región está teniendo lugar un cambio demográfico que contradice el derecho internacional y las

convenciones internacionales. Turquía es una potencia ocupadora. La presencia turca en Siria tiene como consecuencia más tensiones y conflictos en Siria. Turquía apoya al EI y a Hayat Tahrir ash-Sham. El 90% de la población indígena de Efrîn se encuentra ya fuera de Efrîn. Todos estos hechos deberían utilizarse para ejercer presión sobre Turquía y hacer que se retire de Efrîn. En Minbic y en las regiones al este del Éufrates esto todavía no ha ocurrido. Por este motivo ahora sería el momento de dar pasos para impedirlo. Incluso, en el caso que los EUA tal y como han anunciado se retiren de esta región, Francia podría quedarse aquí y Alemania y Gran Bretaña podrían llegar a un acuerdo para proteger esta región en lugar de los EUA. La UE también podría apoyar esta decisión política y económicamente. Pero existen incluso opciones mejores. Los Estados europeos podrían jugar un papel y decretar una zona de exclusión aérea o una zona neutral en la frontera con Turquía, controlada por las tropas internacionales. De esta forma también sería posible detener a Turquía.

- *Actualmente están teniendo lugar conversaciones con el régimen, en lugar de evitar una ocupación turca. ¿Qué opciones y márgenes de maniobra existen por lo que se refiere a un acuerdo con el régimen?*

Hemos intentado llegar a un acuerdo con el régimen acerca de la protección de las fronteras y también tenemos una cierta experiencia con el pueblo de Erîma, donde a partir del año 2017 hemos creado una pequeña zona neutral del ejército sirio para mantener alejadas de Minbic a las fuerzas armadas turcas. Ofrecimos incluso ampliar su presencia al ejército del gobierno para demostrar nuestra buena voluntad. El régimen afirma haber tomado Minbic por sí mismo, lo que no se corresponde con la realidad. Sobre ello no hay ningún tipo de acuerdo. Lamentablemente, el régimen todavía piensa como antes del año 2011. Nosotros intentamos sobre todo utilizar a Rusia como intermediario con el régimen. Pero Rusia piensa casi igual que el régimen.

- *¿E Irán? ¿Lo han intentado alguna vez con Irán?*

Todavía no lo hemos intentado, porque todavía lo intentamos con Rusia y estamos esperando el resultado de las conversaciones con Rusia. Actualmente, no tenemos conversaciones directas con el régimen, pero cuando existan las haremos públicas.

- *¿Qué opciones hay a largo plazo? El régimen ha ganado la guerra de forma amplia. ¿Qué opciones hay para los kurdos y para las Fuerzas Democráticas Sirias? ¿Una independencia respecto a Siria siempre se ha descartado, no?*

La independencia nunca ha sido una opción. Siempre nos hemos considerado parte de Siria. El régimen ha ganado la mayor parte del país. Pero nosotros controlamos una parte del país muy importante y rica en recursos. Aquí queremos proteger la autonomía. Sin embargo, está claro que en algún momento deberemos negociar con el régimen y encontrar alguna solución.

- *Esta autonomía, que desde principios de diciembre de 2018 se llama autonomía del norte de Siria, desde hace tiempo que no es una autonomía puramente kurda, sino que abarca más regiones árabes que kurdas, mientras que otras regiones kurdas como Efrîn ya no forman parte de ella, lamentablemente. ¿Cuáles son las opciones para estas regiones árabes?*

Cuando enviamos nuestra delegación a Rusia, esta delegación estaba formada también por árabes y cristianos. Entonces, los rusos nos dijeron: “¿Por qué habéis traído árabes y cristianos? Nosotros negociaremos con vosotros como kurdos, no con los árabes o los cristianos. Obtendréis vuestros derechos como kurdos, pero nada más”. Rechazamos este intento de división y explicamos a los rusos que nuestro objetivo es un proyecto inclusivo y que estamos comprometidos por los derechos de todos. Si este proyecto fracasa los cristianos de habla aramea perderán incluso mucho más que nosotros los kurdos. Ellos son una minoría pequeña y nosotros les protegemos. Sin nuestra lucha contra el EI ya no habría cristianos en esta región. Basta mirar hacia Mosul, donde la pequeña minoría cristiana fue expulsada completamente. Los árabes aquí también tienen miedo de una venganza del régimen, puesto que al principio

apoyaron la revolución. Una invasión turca en esta región no afectaría únicamente a los kurdos, sino que afectaría aún más a los cristianos de la región.

Sheikh Farouk al-Mashi, copresidente del Consejo Legislativo de Manbij, 24 de mayo de 2019.

- *Manbij es considerada una de las regiones más complicadas del norte de Siria, con un estado de seguridad especialmente delicado. En diciembre se entregó al ejército del gobierno una franja de seguridad situada junto a la región ocupada por Turquía, y ahora las YPG también han tenido que retirarse y ceder el control a las fuerzas de seguridad locales.*

Esta franja de seguridad –tal y como usted la denomina– en la que se encuentran estacionados los soldados gubernamentales sirios, es muy pequeña y en ella no hay ningún pueblo. Se trata solo de un tramo que patrulla el ejército sirio para impedir ataques turcos. Y a pesar de que en el verano de 2018 las YPG ya se retiraron hacia el este del Éufrates, la región sigue bajo el control de nuestro Consejo Militar de Manbij. Naturalmente, aquí el estado de seguridad no es tan bueno como en otras ciudades, pues los agentes turcos y los grupos yihadistas intentan una y otra vez llevar a cabo atentados. El gran atentado suicida del 16 de enero, en el que fallecieron 19 personas, sembró un gran caos aquí[59]. Pero en general el Consejo Militar y la policía local tienen la situación bajo control. Somos capaces de velar por nuestra propia seguridad local. Como puede ver, nuestra administración también funciona. Esta integra a todos los grupos étnicos de la región: kurdos, árabes, circasianos y turcomanos.

- *Pero los soldados estadounidenses y rusos también están aquí, y hasta los soldados turcos pueden controlar si las YPG realmente se han retirado.*

Sí, pero los soldados turcos solo pueden entrar en la ciudad desarmados, sin uniforme y acompañados por estadounidenses

para controlar la retirada de las YPG. Pueden controlarlo si quieren, pero aquí no tienen cabida como fuerza armada. Igualmente, los soldados rusos y estadounidenses solo están activos fuera de la ciudad.

- *Distintos representantes políticos y militares en Manbij remarcan siempre el hecho de que en caso de emergencia, si tuviese lugar un ataque turco, se someterían al gobierno sirio. ¿Qué significa?*

Siempre hemos dejado claro que si nos abandonan y Turquía nos ataca preferimos someternos al régimen que vivir bajo la ocupación turca. Puede verse en el ejemplo de Efrîn: en una situación así estaríamos amenazados por la deportación y la ocupación de las milicias islamistas aliadas de Turquía. Hasta el momento, sin embargo, esto no ha sido necesario y hemos conseguido autogestionarnos. El objetivo es que esto siga así.

Abdulkarim Omar, copresidente del Consejo de Asuntos Exteriores de la Administración Autónoma del Norte y Este de Siria, 22 de diciembre de 2019.

- *¿Cómo es la situación humanitaria en las regiones restantes de la Administración Autónoma del Norte y Este de Siria, tras la invasión de Turquía con sus milicias aliadas en Tal Abyad y Serê Kaniyê?*

Esta nueva invasión de Turquía ha provocado un éxodo masivo. Toda la población kurda, cristiana y chechena de Tal Abyad y Serê Kaniyê ha huido, así como también parte de la población árabe. En total han sido expulsadas unas 300.000 personas, que han sido alojadas en campamentos con tiendas, en casa de familiares o en escuelas, lo que ha tenido como consecuencia que en muchos sitios se suspendieran las clases.

- *¿Qué pasa con la ayuda humanitaria?*

Lamentablemente, en este sentido la Media Luna Kurda se ha

quedado muy sola. Existen algunas ONG más pequeñas que con mucha iniciativa propia intentan apoyarnos, pero las grandes organizaciones humanitarias internacionales y la ONU ofrecen un apoyo mínimo a los desplazados. Las grandes organizaciones estatales e internacionales solo cooperan con la Media Luna Siria, que trabaja únicamente en la región del régimen. Aquí no nos llega nada de este dinero.

- *Tras el Tratado de Sochi, en algunas partes de las regiones de la Administración Autónoma se han instalado soldados gubernamentales rusos y sirios. ¿Es una amenaza que puede tener como consecuencia el fin del autogobierno?*

El tratado con Rusia y el ejército del gobierno es únicamente un tratado militar. La administración civil en estas zonas sigue totalmente en nuestras manos. Puede verlo usted mismo, aquí el autogobierno sigue funcionando.

- *Actualmente tiene lugar un proceso de reconciliación con los partidos pro-Barzani organizados en el Consejo Nacional Kurdo (KNC). ¿En qué punto se hallan en este proceso de reconciliación y cómo pretenden integrar a estos partidos rivales kurdos en el sistema político de la Administración Autónoma?*

Se trata de una iniciativa del general Mazlum Abdi (comandante superior de las Fuerzas Democráticas Sirias) para unificar la posición kurda. Los líderes de los partidos pueden regresar y el KNC abrir una oficina. El objetivo es celebrar una reunión con todos los partidos políticos kurdos en Rojava y encontrar una posición kurda común para las futuras negociaciones con el fin de solucionar la crisis siria. La inclusión del KNC en la administración todavía no se ha discutido. Hasta el momento solo se trata de conseguir una posición kurda común para las negociaciones con el régimen y el resto de actores.

- *¿Qué espera de Europa?*

Apoyo humanitario, presión sobre Turquía para que se retire y en lugar de ello estacionar tropas internacionales, y una inclusión en las

conversaciones sobre una solución pacífica para Siria, por ejemplo, en el comité constitucional de Ginebra.

Selwa Saleh, líder del campamento Washukanni, 9 de febrero de 2020.

- *¿Cuántos desplazados de Serê Kaniyê viven actualmente en el campamento Washukanni?*

Actualmente viven aquí más de 9.000 desplazados. Otros miles de desplazados viven en casa de familiares o en otros campamentos, pero este es el mayor campamento de desplazados de Serê Kaniyê y siguen llegando continuamente.

- *¿Quién gestiona y apoya el campamento?*

En el campamento solo están activas organizaciones humanitarias locales, como la Media Luna Roja Kurda, pero ninguna de las organizaciones internacionales, como el ACNUR, y esto es un problema terrible porque la Administración Autónoma y las ONG locales están simplemente desbordadas, con un total de 300.000 desplazados.

- *¿Cómo se gestiona el campamento?*

Hemos conservado el sistema de comunas y consejos y de esta forma intentamos seguir manteniendo nuestro sistema de autogobierno democrático. Veinte tiendas constituyen una comuna, y varias comunas juntas forman a su vez otra unidad, y así sucesivamente. El conjunto del campamento, pues, es gestionado por los mismos desplazados.

- *Usted misma, la gestora del campamento, es de Serê Kaniyê. ¿Por qué cree usted que justo en octubre de 2019 Turquía atacó y ocupó su ciudad y no cualquier otra ciudad kurda?*

Serê Kaniyê es una región multiétnica y multirreligiosa. Allí no solo hay kurdos, sino que también hay cristianos, yazidíes, árabes y chechenos. Nuestra ciudad fue un ejemplo de convivencia fraternal

de los distintos grupos étnicos y religiosos y con ello también un ejemplo de nuestro proyecto de autogobierno democrático. Este fue justo el motivo por el cual nuestra ciudad fue atacada. Con ello las milicias islamistas también querían vengarse de que en el año 2013 fuésemos capaces de defender nuestra ciudad frente a Jabhat al-Nusra.

- *Turquía intenta asentar en su ciudad a refugiados árabes procedentes de otras partes de Siria, y de este modo provocar un cambio demográfico. ¿Cuál es su opinión al escuchar en las noticias que la canciller alemana Angela Merkel ha viajado en enero de 2020 a Ankara y ha planteado aportar fondos para el asentamiento de refugiados en las regiones ocupadas turcas?*

Naturalmente, aquí también nos hemos quedado perplejos al enterarnos de que Alemania claramente desea pagar por el asentamiento de refugiados árabes en nuestra ciudad. Estos refugiados son mayoritariamente las familias de los grupos islamistas extremistas. Esto significa que Angela Merkel apoya a los extremistas islamistas y no a nosotros, que hemos luchado contra el EI. Condenamos rotundamente este hecho y realmente no entendemos cómo un país famoso por su democracia puede pagar a Turquía por su política de cambio demográfico selectivo.

Rojava, *¿quo vadis?*

Ocho años después de la retirada del ejército sirio todavía no es posible llegar a una conclusión final acerca de la autonomía que los kurdos sirios han creado en el norte de Siria y que han conseguido ampliar integrando regiones árabes liberadas del EI gracias a unidades kurdas. La pérdida de Efrîn en el año 2018 y la ocupación de Serê Kaniyê y Tal Abyad en el año 2019 por parte de Turquía han desencadenado una catástrofe humanitaria sin precedentes entre los kurdos sirios. Cientos de miles de kurdos, pero también cristianos y miembros de otras minorías, han sido desplazados. Miles de personas han fallecido en los combates.

El ejército sirio regresó, aunque con una presencia simbólica, en algunas partes de la región. Aparte de las Fuerzas Democráticas Sirias, hoy se congregan en la región también soldados gubernamentales sirios, tropas rusas y estadounidenses, produciéndose en ocasiones enfrentamientos armados. Los terroristas yihadistas intentan aprovechar la desestabilización de la región para reagruparse y reaparecer mediante atentados. Muchos antiguos soldados de ISIS, entretanto, han reaparecido en las milicias proturcas.

Mientras que Rojava sigue gozando de gran simpatía internacional entre la población y los movimientos de izquierdas, los gobiernos de Europa y los EUA se han apartado totalmente de sus antiguos aliados en la lucha contra los yihadistas del EI y prefieren mantener de nuevo buenas relaciones con Turquía, miembro de la OTAN.

Y a pesar de todo, hasta ahora la Administración Autónoma del Norte y Este de Siria ha conseguido sobrevivir. Tal y como pude comprobar por mí mismo en los últimos viajes realizados en diciembre de 2019 y en febrero de 2020, las ciudades situadas en el norte y en el este de Siria siguen bajo el control de las Fuerzas Democráticas Sirias y de la Asayîş kurda, la policía del autogobierno, que hasta hoy inspeccionan todos los puestos de control de la región. La fotografía de Bashar al-Asad en uno de los puestos de control del gobierno en Qamişlo es un poco más grande, en la frontera se han incorporado algunas posiciones simbólicas del ejército sirio y de vez en cuando uno ve algún convoy militar ruso en lugares donde hasta octubre de 2019 solo se veían convoyes estadounidenses. Dado que hasta el momento estadounidenses y rusos todavía no han definido sus áreas de influencia en el norte y este de Siria, en Qamişlo de vez en cuando se producen conflictos entre los miembros de ambas superpotencias, en los que como mínimo en un caso han tenido que intervenir como mediadoras las Fuerzas Democráticas Sirias.

Cuando en el año 2014 el “Estado Islámico” atacó Kobanê, la opinión pública en Europa y en los EUA jugó un papel importante en el apoyo a los kurdos en su lucha. Esta acabó obligando a los gobiernos a apoyar a las unidades kurdas contra los yihadistas de EI. Hoy el futuro de la Administración Autónoma del Norte y Este de Siria tampoco se decide únicamente en Siria, sino que es decidida también por las potencias que actúan en Siria como poderes hegemónicos. En este sentido, las sociedades civiles de estos Estados pueden jugar un papel activo y contribuir con solidaridad práctica y política a salvar a una región que en Siria es la única que promueve la convivencia pacífica entre personas pertenecientes a distintas etnias y religiones, la única que da importancia a los derechos de la mujer y que como mínimo ha puesto las bases para una evolución democrática.

Bibliografía

Açıkyıldız, Birgül (2010). *The Yezidis. The History of a Community, Culture and Religion*. Londres/Nueva York: I. B. Tauris.

Allsopp, Harriet (2014). *The Kurds of Syria. Political Parties and Identity in the Middle East*. Londres/Nueva York: I. B. Tauris.

Ammann, Birgit (1991). "Kurdische Juden in Israel". En Berliner Institut für vergleichende Sozialforschung, Haus der Kulturen der Welt, Medico international (Eds.), *Kurden im Exil. Ein Handbuch kurdischer Kultur, Politik und Wissenschaft*. Berlín: Edition Parabolis, 1-23.

Barfield, Thomas J. (2002). "Turk, Persian, and Arab: Changing Relationships between Tribes and State in Iran and along Its Frontiers". En Nikki R. Keddie y Rudi Matthee (Eds.), *Iran and the Surrounding World. Interactions in Culture and Cultural Politics*. Baltimore: University of Washington Press.

Bunzl, John (1989). *Juden im Orient. Jüdische Gemeinschaften in der islamischen Welt und orientalische Juden in Israel*. Viena: Junius.

Cigerxwîn (1995). *Jînenîgariya min*. Spånga: Apec-Förlag.

Commins, David y Lesch, David W. (2014). *Historical Dictionary of Syria*. Lanham (Maryland): Scarecrow Press.

Desai, Raj M., Olofsgård, Anders y Yousef, Tarik M. (2009). "The Logic of Authoritarian Bargains". En *Economics & Politics*, vol. 21, marzo de 2009, 93-125.

Dillemann, Louis (1979). "Les Français en Haute-Djezireh (1919-1939)". En *Revue Française d'Histoire d'Outre-Mer*, vol. 66, núms. 242-243, 33-58.

Dirik, Dilar (2015). "Die Frauenrevolution in Rojava". En Ismail Küpeli (Ed.), *Kampf um Kobanê. Kampf um die Zukunft des Nahen Ostens*. Münster: edition assemblage, 38-50.

Flach, Anja, Ayboğa, Ercan y Knapp, Michael (2015). *Revolution in Rojava. Frauenbewegung und Kommunalismus zwischen Krieg und Embargo*. Hamburgo: VSA Verlag.

Fuccaro, Nelida (1997). "Die Kurden Syriens: Anfänge der nationalen Mobilisierung unter französischer Herrschaft". En Carsten Borck, Eva Savelsberg y

Siamend Hajo (Eds.), *Ethnizität, Nationalismus, Religion und Politik in Kurdistan*. Münster: LIT Verlag, 301-326.
Fuccaro, Nelida (2004). “Minorities and Ethnic Mobilisation: The Kurds in Northern Iraq and Syria”. En Nadine Méouchy y Peter Sluglett (Eds.), *The British and French Mandates in Comparative Perspectives – Les mandats français et anglais dans une perspective comparative*. Leiden: Brill, 579-596.
Galehr, Joel (2011). “KurdInnen in der Syrisch-Arabischen Republik”. En Thomas Schmidinger (Ed.), *Kurdistan im Wandel. Konflikte, Staatlichkeit, Gesellschaft und Religion zwischen Nahem Osten und Diaspora*. Fráncfort del Meno: Peter Lang, 197-208.
Gaster, Moses [1925]. “Die samaritanische Litteratur”. En Ferdinand Dexinger y Reinhard Pummer (Eds.) (1992), *Die Samaritaner*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 141-186.
George, Alan (2003). *Syria: neither Bread nor Freedom*. Londres: Zed Books.
Gunes, Cengiz (2012). *The Kurdish National Movement in Turkey. From protest to resistance*. Abingdon: Routledge.
Gunter, Michael M. (2014). *Out of Nowhere. The Kurds of Syria in Peace and War*. Londres: C. Hurst & Co.
Günther, Siegwart-Horst y Brentjes, Burchard (2001). *Die Kurden: Ein Abriß zur Geschichte und Erfahrungsberichte zur aktuellen humanitären Situation*. Viena: Braumüller.
Hamelink, Wendelmoet y Barış, Hanifi (2014). “Dengbêjs on borderlands: Borders and the state as seen through the eyes of Kurdish singer-poets”. En *Kurdish Studies*, vol. 2, núm. 1, mayo de 2014, 34-60.
Henderson, Ebenezer (1826). *Biblical Researches and Travels in Russia; including a Tour in the Crimea, and the passage of the Caucasus. With observations on the state of the Rabbinical and Karaite Jews, and the Mohammedan and Pagan tribes, inhabiting the southern provinces of the Russian Empire*. Londres: James Nisbet.
Hinnebusch, Raymond (2001). *Syria. Revolution from above*. Abingdon: Routledge.
Hochmüller, Wolfgang (2011). “Die PKK in Syrien”. En Thomas Schmidinger (Ed.), *Kurdistan im Wandel. Konflikte, Staatlichkeit, Gesellschaft und Religion zwischen Nahem Osten und Diaspora*. Fráncfort del Meno: Peter Lang, 217-224.
HRW: Human Rights Watch (1996). *Syria: the silenced Kurds*. Disponible en línea: <http://www.hrw.org/sites/default/files/reports/SYRIA96.pdf> (último acceso: agosto de 2014).
HRW: Human Rights Watch (2009). *Group Denial. Repression of Kurdish Political and Cultural Rights in Syria*. Disponible en línea: <http://www.hrw.org/sites/default/files/reports/syria1109webwcover_0.pdf> (último acceso: agosto de 2014).
HRW: Human Rights Watch (2014). *Under Kurdish rule. Abuses in PYD-run*

Enclaves of Syria Disponible en línea: <http://www.hrw.org/sites/default/files/reports/syriakudrs0614webwcover.pdf> (último acceso: agosto de 2014).
Ismael, Tareq Y. e Ismael, Jacqueline S. (1998). *The Communist Movement in Syria & Lebanon*. Gainesville/Tallahassee *et al.*: University Press of Florida.
Joseph, John (1983). *Muslim-Christian Relations and Inter-Christian Rivalries in the Middle East. The case of the Jacobites in an age of transition*. Albany: State University of New York Press.
Jwaideh, Wadie (2006). *The Kurdish national movement. Its origins and development*. Siracusa (Nueva York): Syracuse University Press.
Kurdwatch (2009). *Die Kurdenpolitik der syrischen Regierung und die Entwicklung der kurdischen Bewegung seit 1920. Ein Überblick*. Disponible en línea: <http://www.kurdwatch.org/pdf/kurdwatch_einfuehrung_de.pdf> (último acceso: agosto de 2014).
Kurdwatch (2010). *Staatenlose Kurden in Syrien. Illegale Eindringlinge oder Opfer nationalistischer Politik?* Disponible en línea: <http://docplayer.org/17143640-Kurdwatch-bericht-5-staatenlose-kurden-in-syrien-illegale-eindringlinge-oder-opfer-nationalistischer-politik.html> (último acceso: febrero de 2019).
Kurdwatch (2011). *Wer ist die syrischkurdische Opposition? Die Entwicklung kurdischer Parteien 1956-2011*. Disponible en línea: <https://www.yumpu.com/de/document/read/21169723/wer-ist-die-syrischkurdische-opposition-kurdwatch> (último acceso: febrero de 2019).
Lescot, Roger (1938). *Enquête sur les Yézidis de Syrie et du Djebel Sindjar*. Beirut: Institut Français de Damas.
Mahr, Horst (1971). *Die Ba'th-Partei. Porträt einer panarabischen Bewegung*. Múnich: Olzog.
Maisel, Sebastian (2017). *Yezidis in Syria. Identity Building among a Double Minority*. Lanham (Maryland): Lexington Books.
Marcus, Aliza (2007). *Blood and Belief. The PKK and the Kurdish Fight for Independence*. Nueva York/Londres: New York University Press.
Matras, Yaron (2012). *A Grammar of Domari*. Berlín/Boston: Walter de Gruyter.
McDowall, David (1998). *The Kurds of Syria*. Londres: Kurdish Human Rights Project.
McDowall, David (2004). *A modern History of the Kurds*. Londres: I. B. Tauris.
McGee, Thomas (2016). "Mapping Action and Identity in the Kobani Crisis Response". En *Kurdish Studies Journal*, vol. 4, núm. 1, mayo de 2016.
Moubayed, Sami (2006). *Steel & Silk. Men and Women Who Shaped Syria 1900-2000*. Seattle: Cune Press.
Niebuhr, Carsten (1778). *Carsten Niebuhrs Reisebeschreibung nach Arabien und andern umliegenden Ländern. Zweiter Band*. Copenhague: Nicolaus Möller.
Olszowy-Schlager, Judith (1997). *Karaite marriage Documents from the Cairo Geniza. Legal tradition and Community Life in mediaeval Egypt and Palestine*. Leiden/Nueva York/Colonia: Brill.

Oron, Yitzhak (Ed.) (1961). *Middle East Record 1961. Volume Two*. Jerusalén: Tel Aviv University.
Osztovics, Christoph (2011). “Die jüdische Bevölkerung Kurdistans”. En Thomas Schmidinger (Ed.), *Kurdistan im Wandel. Konflikte, Staatlichkeit, Gesellschaft und Religion zwischen Nahem Osten und Diaspora*. Fráncfort del Meno: Peter Lang, 77-86.
Phillips, Christopher (2016). *The Battle for Syria. International Rivalry in the new Middle East*. New Haven/Londres: Yale University Press.
Pierret, Thomas (2013). *Religion and State in Syria. The Sunni Ulama under the Ba‘th.* Cambridge/Nueva York et al.: Cambridge University Press.
Rabinovich, Itamar (1972). *Syria under the Ba‘th 1963-66. The Army-Party Symbiosis*. Jerusalén: Tel Aviv University.
Rezvani, Babak (2013). *Ethno-Territorial Conflict and Coexistence in the Caucasus, Central-Asia and Fereydan*. Ámsterdam: Amsterdam University Press.
Said, Edward (1978). *Orientalism*. Nueva York: Pantheon Books.
Schmidinger, Thomas (2014). “The Haqqa Community: A Heterodox Movement with Sufi Origins”. En Khanna Omarkhali (Ed.), *Religious Minorities in Kurdistan: Beyond the Mainstream*. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag.
Schmidinger, Thomas (2016a). “Syrien: Kurden im Zangengriff”. En *Blätter für deutsche und internationale Politik*, octubre de 2016, 25-28.
Schmidinger, Thomas (2016b). “Şingal nach dem Genozid: Die politische und militärische Entwicklung in der Region seit 2014”. En Katharina Brizić, Agnes Grond, Christoph Osztovics, Thomas Schmidinger, y Maria Six-Hohenbalken (Eds.), *Şingal 2014: Der Angriff des “Islamischen Staates”, der Genozid an den Êzîdî und die Folgen. Wiener Jahrbuch für Kurdische Studien* 2016 - Band 4. Viena: Caesarpress, 33-55.
Schröm, Oliver y Röpke, Andrea (2002). *Stille Hilfe für braune Kameraden. Das geheime Netzwerk der Alt- und Neonazis*. 2a ed. Berlín: Ch. Links.
Schur, Nathan (2008). *The Return of the Diaspora Samaritans to Nablus at the End of the Middle Ages*. Disponible en línea: <http://shomron0.tripod.com/articles/thereturnofthediaspora.pdf> (último acceso: octubre de 2014).
Strohmeier, Martin y Yalçın-Heckmann, Lale (2000). *Die Kurden. Geschichte, Politik, Kultur*. Múnich: C. H. Beck.
Tachjian, Vahé (2003). “Khoybun und Daschnaktsutiun: Eine ungewöhnliche kurdisch-armenische Allianz”. En *Kurdische Studien*, vol. 3, núms. 1+2, 55-78.
Takla, Youssef S. (2004). “Corpus juris du mandat français”. En Nadine Méouchy y Peter Sluglett (Eds.), *The British and French Mandates in Comparative Perspectives – Les mandats français et anglais dans une perspective comparative*. Leiden: Brill, 63-100.
Tejel, Jordi (2009). *Syria’s Kurds. History, politics and society*. Londres/Nueva York: Routledge.

Van Bruinessen, Martin (1989). *Agha, Scheich und Staat. Politik und Gesellschaft Kurdistans*. Berlín: Edition Parabolis.
Vanly, Ismet Chériff (1968). *The Syrian "Mein Kampf" against the Kurds. Ba'th thinking reviewed*. Ámsterdam: J.S.K.
Vanly, Ismet Chériff (1992). "The Kurds in Syria and Lebanon". En Phillip G. Kreyenbroek y Stefan Sperl (Eds.). *The Kurds. A Contemporary Overview*. Londres/Nueva York: Routledge.
Velud, Christian (2000). "French Mandate policy in the Syrian steppe". En Martha Mundy y Basim Musallam (Eds.), *The Transformation of Nomadic Society in the Arab East*. Cambridge: Cambridge University Press, 63-81.
Weismann, Itzchak (2007a). *The Naqshbandiyya: Orthodoxy and activism in a worldwide Sufi tradition*. Londres/Nueva York: Routledge.
Weismann, Itzchak (2007b). "Sufi Fundamentalism between India and the Middle East". En Martin Van Bruinessen y Julia Day Howell (Eds.), *Sufism and the "Modern" in Islam*. Londres: I. B. Tauris, 115-128.
Wierzbicka, Aleksandra (2011). "Staatenlose KurdInnen in Syrien". En Thomas Schmidinger (Ed.), *Kurdistan im Wandel. Konflikte, Staatlichkeit, Gesellschaft und Religion zwischen Nahem Osten und Diaspora*. Fráncfort del Meno: Peter Lang, 209-216.
Yildiz, Kerim (2005). *The Kurds in Syria: The forgotten People*. Londres: Pluto Press.
Zaza, Noureddine (1982). *Ma vie de Kurde ou le cri du peuple kurde*. Lausana: Favre.

Lista de entrevistas

Kheredin Murad, 22 de enero de 2006, Viena.
Hassan Muhammad Ali, 20 de octubre de 2012, Viena.
Abdulbaset Sieda, 10 de enero de 2013, Estambul.
Hassan Salih, 11 de enero de 2013, Amûdê.
Hisham Sheikho, 11 de enero de 2013, Amûdê.
Manal Husseini, 11 de enero de 2013, Amûdê.
Dilowan an-Nuri, 11 de enero de 2013, Amûdê.
Zerdașt Muhammed, 12 de enero de 2013, Amûdê.
Muhammed Weli, 12 de enero de 2013, Amûdê.
Entrevista grupal con activistas de Tansiqiya Amûdê, 12 de enero de 2013, Amûdê.
Munzur Eskan, 12 de enero de 2013, Amûdê.
Mehemed Eli Mosa, 12 de enero de 2013, Amûdê.
Sabri Rasol, 12 de enero de 2013, Amûdê.
Hassan Draieî y Hla Draieî, 12 de enero de 2013, Amûdê.
Mufid al-Khaznawi, 21 de noviembre de 2013, Viena.
Salih Muslim, 30 de diciembre de 2013, Viena.
Mustafa Khidr Osso, 18 de febrero de 2014, Erbil.
Mustafa Abdelaziz, 19 de febrero de 2014, puesto fronterizo de Semalka.
Ahlam Rammu, 19 de febrero de 2014, Ger Balad.
Fadi Yakub, 19 de febrero de 2014, Dêrik.
Kamil Kurie, 19 de febrero de 2014, Dêrik.
Naeem Youssef, 19 de febrero de 2014, Dêrik.
Abjar Musa, 19 de febrero de 2014, Dêrik.
Murad Murad, 19 de febrero de 2014, Dêrik.
Dajad Akobian, 19 de febrero de 2014, Dêrik.
Akram Kamal Hasu, 20 de febrero de 2014, Qamișlo.
Taha Xelîl, 20 de febrero de 2014, Qamișlo.

Entrevista grupal con activistas de la asociación Duat al-Hayr, 20 de febrero de 2014, Amûdê.

Entrevista grupal con miembros del Partido Kurdo de la Unión en Siria y activistas de Tansiqiya Amûdê, 20 de febrero de 2014, Amûdê.

Shahida Adalat, 21 de febrero de 2014, en un campo de las YPG cerca de Qamișlo.

Thomas Thomasian, 21 de febrero de 2014, Qamișlo.

Jeque Ibrahim, 21 de febrero de 2014, Qizla Cox.

Asya Abdullah, 21 de febrero de 2014, Qamișlo.

Barzan Iso, 13 de julio de 2014, Kobanê.

Hevi Ibrahim Mustefa, 30 de julio de 2014, Efrîn.

Sa'ud al-Mulla, 1 de agosto de 2014, Qamișlo.

Siamend Hajo, 10 de agosto de 2014, Berlín.

Hisen Ibrahim Salih, 25 de agosto de 2014, Viena.

Enwer Muslim, 22 de septiembre de 2014, Kobanê.

Salah Ammo, 28 de septiembre de 2014, Viena.

Hevi Ibrahim Mustefa, 2 de febrero de 2015, Efrîn.

Suleyman Jafeer, 2 de febrero de 2015, Efrîn.

Ebdo Ibrahim, 3 de febrero de 2015, Efrîn.

Aisha Afandi, 4 de febrero de 2015, Kobanê.

Nassan Ahmad, 24 de abril de 2015, Viena.

Idriss Nassan, 24 de abril de 2015, Viena.

Enwer Muslim, 5 de noviembre de 2015, Kobanê.

Ruken Ahmed, 5 de noviembre de 2015, Kobanê.

Idriss Nassan, 5 de noviembre de 2015, Kobanê.

Ibrahîm Kurdo, 5 de noviembre de 2015, Kobanê.

Ibrahîm Biro, 20 de febrero de 2016, Viena.

Ibrahîm Kurdo, 4 de septiembre de 2016, Kobanê.

Abdulhamid Hadji Darwish, 3 de octubre de 2016, Qamișlo.

Rêdûr Xelîl, 14 de febrero de 2017, Qamișlo.

Abdulhakim Bashar, 16 de febrero de 2017, Erbil.

Hediye Yusuf, 2 de marzo de 2017, Qamișlo.

Mohamed Şaixo (Shaikho), 26 de diciembre de 2017, Alepo.

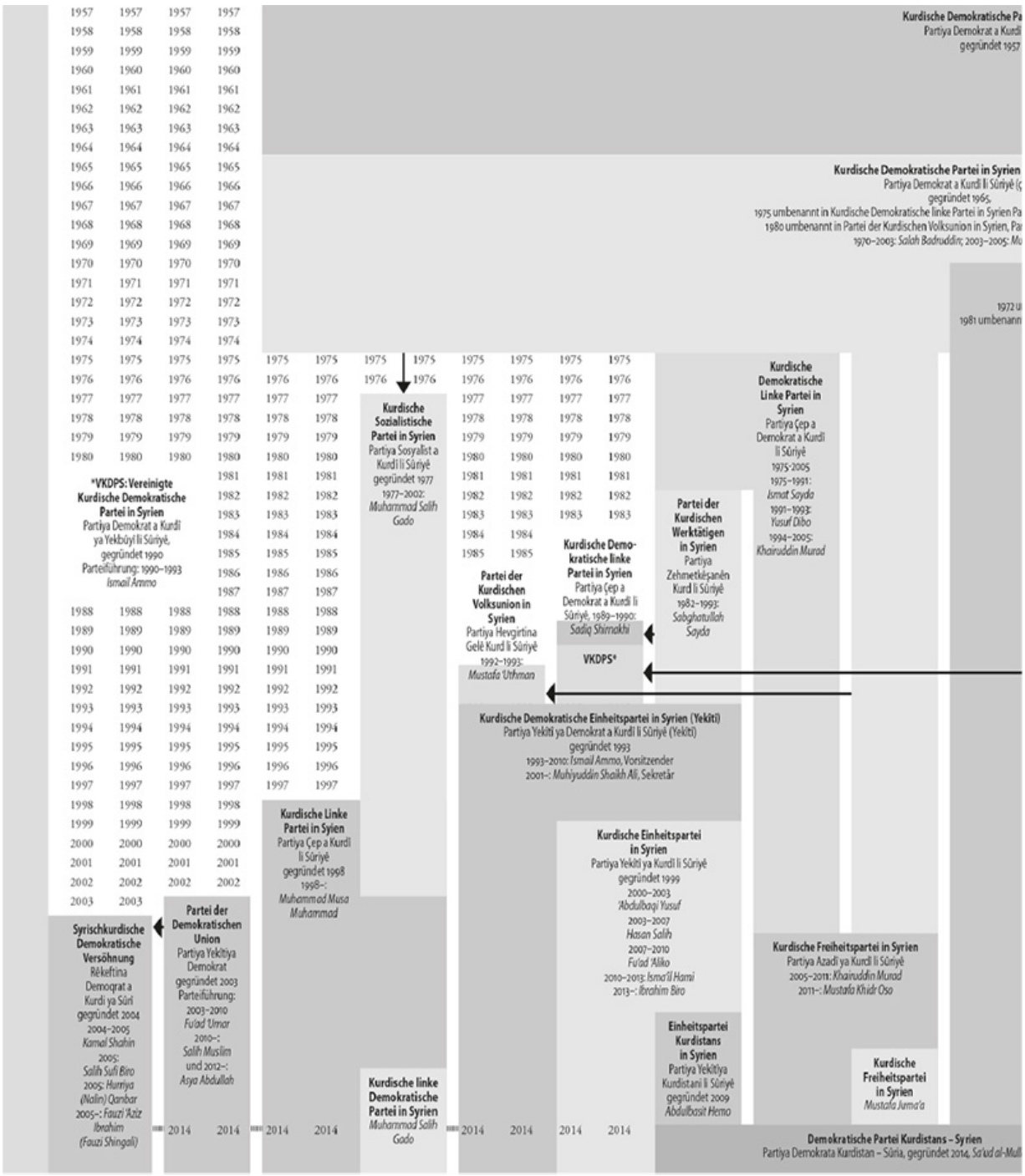
Gulestan Sido, 1 de diciembre de 2018, Amûdê.

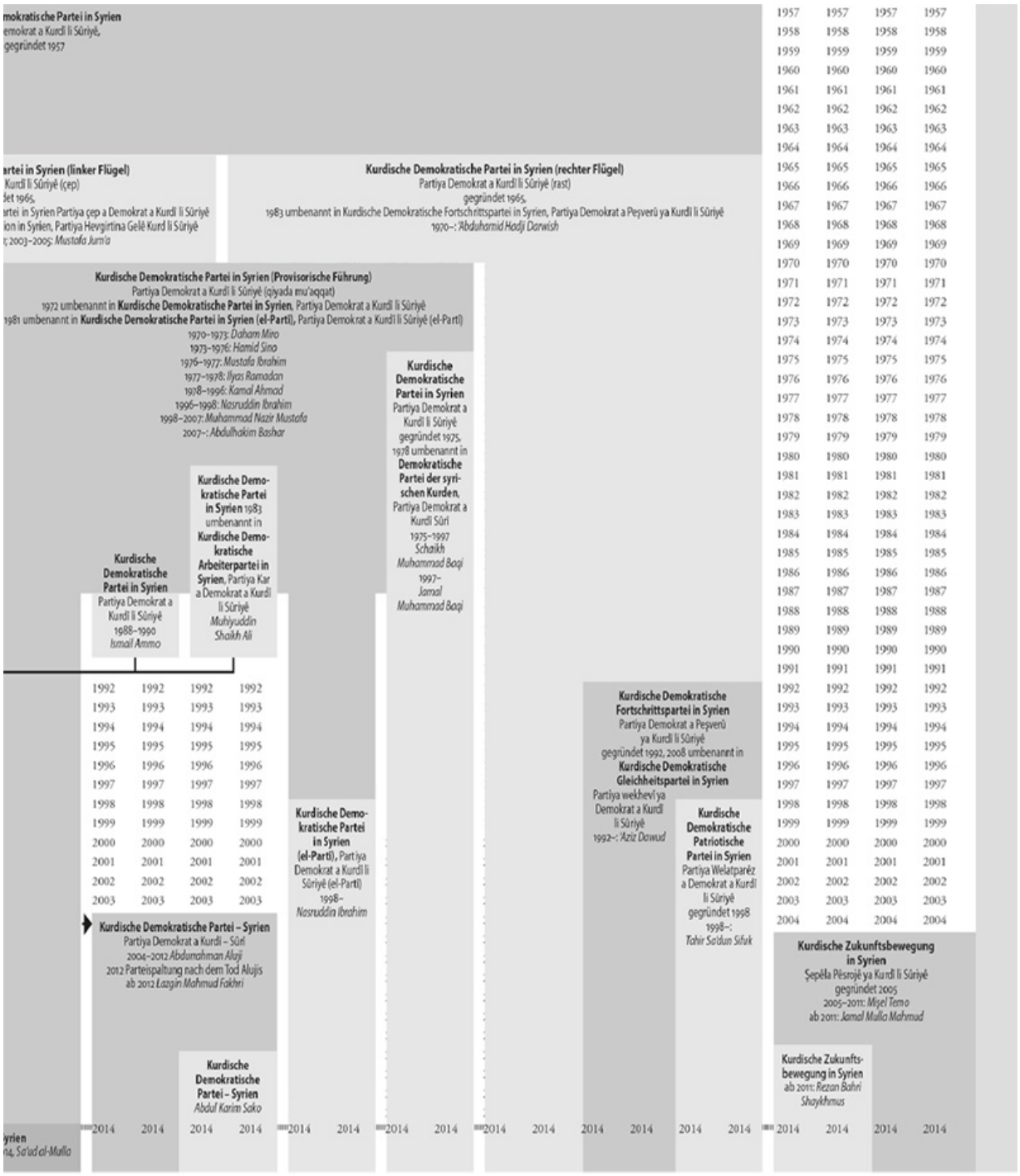
Aldar Xelîl, 7 de enero de 2019, Qamișlo.

Sheikh Farouk al-Mashi, 24 de mayo de 2019, Manbij.

Abdulkarim Omar, 22 de diciembre de 2019, Qamișlo.

Selwa Saleh, 9 de febrero de 2020, campamento de Washukanni, cerca de al-Hasaka.


Kurdische Demokratische Pa
Partiya Demokrat a Kurdî
gegründet 1957
Kurdische Demokratische Partei in Syrien
Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriyê (
gegründet 1965,
1975 umbenannt in Kurdische Demokratische linke Partei in Syrien Pa
1980 umbenannt in Partei der Kurdischen Volksunion in Syrien, Pa
1970–2003: Salah Badruddin; 2003–2005: Mu
1972 u
1981 umbenann
*VKDPS: Vereinigte Kurdische Demokratische Partei in Syrien
Partiya Demokrat a Kurdî ya Yekbûyî li Sûriyê, gegründet 1990
Parteiführung: 1990–1993
Ismail Ammo
Kurdische Sozialistische Partei in Syrien
Partiya Sosyalist a Kurdî li Sûriyê
gegründet 1977
1977–2002: Muhammad Salih Gado
Kurdische Demokratische Linke Partei in Syrien
Partiya Çep a Demokrat a Kurdî li Sûriyê
1975-2005
1975–1991: Ismat Sayda
1991–1993: Yusuf Dibo
1994–2005: Khairuddin Murad
Partei der Kurdischen Werktätigen in Syrien
Partiya Zehmetkêşanên Kurd li Sûriyê
1982–1993: Sabghatullah Sayda
Partei der Kurdischen Volksunion in Syrien
Partiya Hevgirtina Gelê Kurd li Sûriyê
1992–1993: Mustafa 'Uthman
Kurdische Demokratische linke Partei in Syrien
Partiya Çep a Demokrat a Kurdî li Sûriyê, 1989–1990: Sadiq Shirnakhi
VKDPS*
Kurdische Demokratische Einheitspartei in Syrien (Yekîtî)
Partiya Yekîtî ya Demokrat a Kurdî li Sûriyê (Yekîtî)
gegründet 1993
1993–2010: Ismail Ammo, Vorsitzender
2001–: Muhiyuddin Shaikh Ali, Sekretär
Kurdische Linke Partei in Syien
Partiya Çep a Kurdî li Sûriyê
gegründet 1998
1998–: Muhammad Musa Muhammad
Kurdische Einheitspartei in Syrien
Partiya Yekîtî ya Kurdî li Sûriyê
gegründet 1999
2000–2003 'Abdulbaqi Yusuf
2003–2007 Hasan Salih
2007–2010 Fu'ad 'Aliko
2010–2013: Isma'il Hami
2013–: Ibrahim Biro
Syrischkurdische Demokratische Versöhnung
Rêkeftina Demoqrat a Kurdî ya Sûrî
gegründet 2004
2004–2005 Kamal Shahin
2005: Salih Sufi Biro
2005: Hurriya (Nalin) Qanbar
2005–: Fauzi 'Aziz Ibrahim (Fauzi Shingali)
Partei der Demokratischen Union
Partiya Yekîtiya Demokrat
gegründet 2003
Parteiführung:
2003–2010 Fu'ad 'Umar
2010–: Salih Muslim
und 2012–: Asya Abdullah
Kurdische linke Demokratische Partei in Syrien
Muhammad Salih Gado
Einheitspartei Kurdistans in Syrien
Partiya Yekîtiya Kurdistanî li Sûriyê
gegründet 2009
Abdulbasit Hemo
Kurdische Freiheitspartei in Syrien
Partiya Azadî ya Kurdî li Sûriyê
2005–2011: Khairuddin Murad
2011–: Mustafa Khidr Oso
Kurdische Freiheitspartei in Syrien
Mustafa Jurma'a
Demokratische Partei Kurdistans – Syrien
Partiya Demokrata Kurdistan – Sûria, gegründet 2014, Sa'ud al-Mull


mokratische Partei in Syrien
ernokrat a Kurdî li Sûriyê,
gegründet 1957
artei in Syrien (linker Flügel)
Kurdî li Sûriyê (çep)
det 1965,
artei in Syrien Partiya çep a Demokrat a Kurdî li Sûriyê
ion in Syrien, Partiya Hevgirtina Gelê Kurd li Sûriyê
; 2003–2005: Mustafa Jum'a
Kurdische Demokratische Partei in Syrien (rechter Flügel)
Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriyê (rast)
gegründet 1965,
1983 umbenannt in Kurdische Demokratische Fortschrittspartei in Syrien, Partiya Demokrat a Peşverû ya Kurdî li Sûriyê
1970–: 'Abduhamid Hadji Darwish
Kurdische Demokratische Partei in Syrien (Provisorische Führung)
Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriyê (qiyada mu'aqqat)
1972 umbenannt in Kurdische Demokratische Partei in Syrien, Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriyê
1981 umbenannt in Kurdische Demokratische Partei in Syrien (el-Partî), Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriyê (el-Partî)
1970–1973: Daham Miro
1973–1976: Hamid Sino
1976–1977: Mustafa Ibrahim
1977–1978: Ilyas Ramadan
1978–1996: Kamal Ahmad
1996–1998: Nasruddin Ibrahim
1998–2007: Muhammad Nazir Mustafa
2007–: Abdulhakim Bashar
Kurdische Demokratische Partei in Syrien
Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriyê
gegründet 1975,
1978 umbenannt in Demokratische Partei der syrischen Kurden,
Partiya Demokrat a Kurdî Sûrî
1975–1997
Schaikh Muhammad Baqi
1997–
Jamal Muhammad Baqi
Kurdische Demokratische Partei in Syrien
Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriyê
1988–1990
Ismail Ammo
Kurdische Demokratische Partei in Syrien 1983 umbenannt in Kurdische Demokratische Arbeiterpartei in Syrien, Partiya Kar a Demokrat a Kurdî li Sûriyê
Muhiyuddin Shaikh Ali
Kurdische Demokratische Fortschrittspartei in Syrien
Partiya Demokrat a Peşverû ya Kurdî li Sûriyê
gegründet 1992, 2008 umbenannt in Kurdische Demokratische Gleichheitspartei in Syrien
Partiya wekhevî ya Demokrat a Kurdî li Sûriyê
1992–: 'Aziz Dawud
Kurdische Demokratische Patriotische Partei in Syrien
Partiya Welatparêz a Demokrat a Kurdî li Sûriyê
gegründet 1998
1998–:
Tahir Sa'dun Sifuk
Kurdische Demokratische Partei – Syrien
Partiya Demokrat a Kurdî – Sûrî
2004–2012 Abdurrahman Aluji
2012 Parteispaltung nach dem Tod Alujis
ab 2012 Lazgin Mahmud Fakhri
Kurdische Demokratische Partei – Syrien
Abdul Karim Sako
Kurdische Demokratische Partei in Syrien (el-Partî), Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriyê (el-Partî)
1998–
Nasruddin Ibrahim
Kurdische Zukunftsbewegung in Syrien
Şepêla Pêsrojê ya Kurdî li Sûriyê
gegründet 2005
2005–2011: Mijel Temo
ab 2011: Jamal Mulla Mahmud
Kurdische Zukunftsbewegung in Syrien
ab 2011: Rezan Bahri Shaykhmus
yrien
14, Sa'ud al-Mulla
1957 1958 1959 1960 1961 1962 1963 1964 1965 1966 1967 1968 1969 1970 1971 1972 1973 1974 1975 1976 1977 1978 1979 1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989 1990 1991 1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004
1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003
2014

Entwicklung kurdischer Parteien in Syrien
Evolución de los partidos kurdos en Siria

1)	**VKDPS*: Vereinigte Kurdische Demokratische Partei in Syrien**. Partiya Demokrat a Kurdî ya Yekbûyî li Sûriyê, gegründet 1990. Parteiführung 1990-1993 *Ismail Ammo*.
	Partido Kurdo de la Unión Democrática en Siria. Partiya Demokrat a Kurdî ya Yebûyî li Sûriyê, fundado en 1990. Líder del partido de 1990 a 1993: *Ismail Ammo*.
2)	**Syrischkurdische Demokratische Versöhnung**. Rêkeftina Demokrat a Kurdi ya Sûri. Gegründet 2004. 2004-2005 *Kemal Schahin*. 2005: *Salih Sufi Biro*. 2005: *Hurriya (Nalin) Qanbar*. 2005-: *Fauzi 'Aziz Ibrahim (Fauzi Schingali)*.
	Reconciliación Democrática Sirio-Kurda. Rêkeftina Demokrat a Kurdi ya Sûri, fundado en 2004. 2004-2005 *Kemal Schahin*. 2005: *Salih Sufi Biro*. 2005: *Hurriya (Nalin) Qanbar*. 2005-: *Fauzi 'Aziz Ibrahim (Fauzi Schingali)*.
3)	**Partei der Demokratischen Union**. Partiya Yekîtiya Demokrat, gegründet 2003. Parteiführung 2003-2010: *Fu'ad 'Umar*. 2010-: *Salih Muslim* y 2012-: *Asya Abdullah*.
	Partido de la Unión Democrática. Partiya Yekîtiya Demokrat, fundado en 2003. Liderazgo de 2003 a 2010: *Fu'ad 'Umar*. 2010-: *Salih Muslim* y 2012-: *Asya Abdullah*.
4)	**Kurdische Linke Partei in Syrien**. Partiya Çep a Kurdi li Sûriyê gegründet 1998. 1998-: *Muhammad Musa Muhammad*.
	Partido de Izquierdas Kurdo en Siria. Partiya Çep a Kurdi li Sûriyê, fundado en 1998. 1998-: *Muhammad Musa Muhammad*.
5)	**Kurdische Sozialistische Partei in Syrien**. Partiya Sosyalîst a Kurdî li Sûriyê gegründet 1977. 1977-2002: *Muhammad Salih Gado*.
	Partido Socialista Kurdo en Siria. Partiya Sosyalîst a Kurdî li Sûriyê, fundado en 1977. 1977-2002: *Muhammad Salih Gado*.
6)	**Kurdische Linke Demokratische Partei in Syrien**. *Muhammad Salih Gado*.
	Partido Democrático Kurdo de la Izquierda en Siria. *Muhammad Salih Gado*.
7)	**Kurdische Demokratische Partei in Syrien**. Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriyê, gegründet 1957.
	Partido Democrático del Kurdistán en Siria. Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriyê, fundado en 1957.
8)	**Kurdische Demokratische Partei in Syrien (linker Flügel)**. Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriyê (çep) gegründet 1965, 1975 umbennant in Kurdische Demokratische linke Partei in Syrien, Partiya çep a Demokrat a Kurdî li Sûriyê, 1980 umbennant in Partei der Kurdischen Volksunion in Syrien, Partiya Hevgirtina Gelê Kurd li Sûriyê. 1970-2003: *Salah Badruddin*, 2003-2005: *Mustafa Jum'a*.

	Partido Democrático del Kurdistán en Siria (ala izquierda). Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriye (çep), fundado en 1965, refundado en 1975 como Partido Kurdo de la Izquierda Democrática en Siria, en 1980 refundado como Partido de la Unión Popular Kurda en Siria, Partiya Hevgirtina Gelê Kurd li Sûriyê. 1970-2003: *Salah Badruddin*. 2003-2005: *Mustafa Jum'a*.
9)	**Kurdische Demokratische Partei in Syrien (rechter Flügel)**. Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriye (rast) gegründet 1965, 1983 umbennant in Kurdische Demokratische Fortschrittspartei in Syrien, Partiya Demokrat a Pêşevrû ya Kurdî li Sûriyê. 1970: *Abdulhamid Hadschi Darwisch*.
	Partido Democrático del Kurdistán en Siria (ala derecha). Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriye (rast), fundado en 1965, en 1983 refundado como Partido Progresista Democrático Kurdo en Siria, Partiya Demokrat a Pêşevrû ya Kurdî li Sûriyê. 1970: '*Abdulhamid Hadschl Darwisch*.
10)	**Partei der Kurdischen Volksunion in Syrien**. Partiya Hevgirtina Gelê Kurd li Sûriyê. 1992-1993: *Mustafa 'Uthman*.
	Partido de la Unión Popular Kurda en Siria. Partiya Hevgirtina Gelê Kurd li Sûriyê.1992-1993: *Mustafa 'Uthman*.
11)	**Kurdische Demokratische linke Partei in Syrien**. Partiya Çep a Demokrat a Kurdî li Sûriyê, 1989-1990: *Sadiq Schirnakhi*. **VKDPS***.
	Partido Democrático de la Izquierda Kurda en Siria. Partiya Çep a Demokrat a Kurdî li Sûriyê. 1989-1990: *Sadiq Schirmakhi*. **VKDPS***.
12)	**Kurdische Demokratische Einheitspartei in Syrien (Yekîtî)**. Partiya Yekîtî ya Demokrat a Kurdî li Sûriyê (Yekîtî) gegründet 1993. 1993-2010: *Ismail Ammo*, Vorsitzender. 2001-: *Muhiyuddin Schaikh Ali*, Sekretär.
	Partido Kurdo de la Unión Democrática en Siria (Yekîtî). Partiya Yekîtî ya Demokrat a Kurdî li Sûriyê (Yekîtî), fundado en 1993. 1993-2010: *Ismail Ammo*, presidente. 2001-: *Muhiyuddin Schaikh Ali*, secretario.
13)	**Kurdische Einheitspartei in Syrien**. Partiya Yekîtî ya Kurdî li Sûriyê gegründet 1999. 2000-2003: *'Abdulbaqi Yusuf*. 2003-2007: *Hasan Salih*. 2007-2010: *Fu'ad 'Aliko*. 2010-2013: *Isma'il Hami*. 2013-: *Ibrahim Biro*.
	Partido Kurdo de la Unión en Siria. Partiya Yekîtî ya Kurdî li Sûriyê, fundado en 1999. 2000-2003: *'Abdulbaqi Yusuf*. 2003-2007: *Hasan Salih*. 2007-2010: *Fu'ad 'Aliko*. 2010-2013: *Isma'il Hami*. 2013-: *Ibrahim Biro*.
14)	**Einheitspartei Kurdistans in Syrien**. Partiya Yekîtiya Kurdistani li Sûriyê gegründet 2009. *Abdulbasit Hemo*.
	Partido de la Unión de Kurdistán en Siria. Partiya Yekîtia Kurdistani li Sûriyê, fundado en 2009. *Abdulbasit Hemo*.
15)	**Partei der Kurdischen Werktätigen in Syrien**. Partiya Zehmetkêsanên Kurd li Sûriyê. 1982-1993: *Sabghatullah Sayda*.
	Partido de los Trabajadores Kurdos en Siria. Partiya Zehmetkêsanên Kurd li

	Sûriyê. 1982-1993: *Sabghatullah Sayda*.
16)	**Kurdische Demokratische Linke Partei in Syrien**. Partiya Çep a Demokrat a Kurdî li Sûriyê. 1975-2005. 1975-1991: *Ismat Sayda*. 1991-1993: *Yusuf Dibo*. 1994-2005: *Khairuddin Murad*.
	Partido Kurdo de la Izquierda Democrática en Siria. Partiya Çep a Demokrat a Kurdî li Sûriyê. 1975-2005. 1975-1991: *Ismat Sayda*. 1991-1993: *Yusuf Dibo*. 1994-2005: *Khairuddin Murad*.
17)	**Kurdische Freiheitspartei in Syrien**. Partiya Azadî ya Kurdî li Sûriyê. 2005-2011: *Khairuddin Murad*. 2011-: *Mustafa Khidr Oso*.
	Partido Kurdo de la Libertad en Siria. Partiya Azadî ya Kurdî li Sûriyê. 2005-2001: *Khairuddin Murad*. 2011-: *Mustafa Khidr Oso*.
18)	**Kurdische Freiheitspartei in Syrien**. *Mustafa Juma'a*.
	Partido Kurdo de la Libertad en Siria. *Mustafa Juma'a*.
19)	**Demokratische Partei Kurdistans-Syrien**. Partiya Demokrata Kurdistan-Sûria, gegründet 2014, *Sa'ud al-Mulla*.
	Partido Democrático del Kurdistán-Siria. Partiya Demokrata Kurdistan-Sûria, fundado en 2014, *Sa'ud al-Mulla*.
20)	**Kurdische Demokratische Partei in Syrien (Provisorische Führung)**. Pratiya Demokrat a Kurdî li Surîyê (qiyada mu'aqqat). 1972 umbennant in **Kurdische Demokratische Partei in Syrien**, Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriyê. 1981 umbennant in **Kurdische Demokratische Partei in Syrien (el-Partî)**, Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriyê (el-Partî). 1970-1973: *Daham Miro*. 1973-1976: *Hamid Sino*. 1976-1977: *Mustafa Ibrahim*. 1977-1978: *Ilyas Ramadan*. 1978-1996: *Kamal Ahmad*. 1996-1998: *Nasruddin Ibrahim*. 1998-2007: *Muhammad Nazir Mustafa*. 2007-: *Abdulhakim Baschar*.
	Partido Democrático del Kurdistán en Siria (liderazgo provisional). Partiya Demokrat a Kurdî li Surîyê (qiyada mu'aqqat). En 1972 refundado como **Partido Democrático del Kurdistán en Siria**, Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriyê. En 1981 refunddo como **Partido Democrático Kurdo en Siria (el-Partî)**, Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriyê (el-Partî). 1970-1973: *Daham Miro*. 1973-1976: *Hamid Sino*.

	1976-1977: *Mustafa Ibrahim*. 1977-1978: *Ilyas Ramadan*. 1978-1996: *Kamal Ahmad*. 1996-1998: *Nasruddin Ibrahim*. 1998-2007: *Muhammad Nazir Mustafa*. 2007-: *Abdulhakim Baschar*.
21)	**Kurdische Demokratische Partei in Syrien**. Partiya Demokrat a Kurdî li Surîyê. 1988-1990: *Ismail Ammo*.
	Partido Democrático del Kurdistán en Siria. Partiya Demokrat a Kurdî li Surîyê. 1988-1990: *Ismail Ammo*.
22)	**Kurdische Demokratische Partei in Syrien**. 1983 umbennant in **Kurdische Demokratische Arbeiterpartei in Syrien**. Partiya Kar a Demokrat a Kurdî li Sûriyê. *Muhlyuddin Shaikh Ali*.
	Partido Democrático del Kurdistán en Siria. En 1983 refundado como **Partido Democrático de los Trabajadores en Siria**. Partiya Kar a Demokrat a Kurdî li Sûriyè. *Muhlyuddin Shaikh Ali*.
23)	**Kurdische Demokratische Partei - Syrien**. Partiya Demokrat a Kurdî - Surî. 2004-2012 *Abdurrahman Alujl*. 2012 Parteispaltung nach dem Tod Alujls ab 2012 *Lazgin Mahmud Fakhri*.
	Partido Democrático del Kurdistán - Siria. Partiya Demokrat a Kurdî - Surî. 2004-2012: *Abdurrahman Alujl*. En 2012, división del partido tras la muerte de Alujl. A partir de 2012: *Lazgin Mahmud Fakhri*.
24)	**Kurdische Demokratische Partei - Syrien**. Abdul Karim Sako.
	Partido Democrático del Kurdistán - Siria. Abdul Karim Sako.
25)	**Kurdische Demokratische Partei in Syrien (el-Partî)**. Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriyê (el-Partî). 1998- *Nasruddin Ibrahim*.
	Partido Democrático del Kurdistán en Siria (el-Part^). Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriyê (el-Partî). 1998-: *Nasruddin Ibrahim*.
26)	**Kurdische Demokratische Partei in Syrien**. Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriye gegründet 1975, 1978 umbennant in **Demokratische Partei der syrischen Kurden**, Partiya Demokrat a Kurdî Sûrî 1975-1997: *Schaikh Muhammad Baqi*. 1977- *Jamal Muhammad Baqi*.
	Partido Democrático del Kurdistán en Siria. Partiya Demokrat a Kurdî li Sûriyê, fundado en 1975, en 1978 refundado como **Partido Democrático de los kurdos sirios**, Partiya Demokrat a Kurdî Surî. 1975-1997: *Schaikh Muhammad Baqi*. 1977-: *Jammal Muhammad Baqui*.
27)	**Kurdische Demokratische Fortschrittspartei in Syrien**. Partiya Demokrat a Pêşevrû ya Kurdî li Surîyê gegründet 1992, 2008 umbennant in **Kurdische**

	Demokratische Gleichheitspartei in Syrien. Partiya wekhevî ya Demokrat a Kurdî li Sûriyê. 1992-: *‘Aziz Dawud*.
	Partido Progresista Democrático Kurdo en Siria. Partiya Demokrat a Pêşevrû ya Kurdî li Sûriyê, fundado en 1992, en 2008 refundado como **Partido Democrático Kurdo de la Igualdad en Siria**, Partiya wekhevî ya Demokrat a Kurdî li Sûriyê. 1992-: *‘Aziz Dawud*.
28)	**Kurdische Demokratische Patriotische Partei in Syrien**. Partiya Welatparêz a Demokrat a Kurdî li Sûriyê gegründet 1998. 1998-: *Tahir Sa’dun Sifuk*.
	Partido Democrático Patriótico en Siria. Partiya Welatparêz a Demokrat a Kurdî li Sûriyê, fundado en 1998. 1998-: *Tahir Sa’dun Sifuk*.
29)	**Kurdische Zukunftsbewegung in Syrien**. Şepela Pêsroje ya Kurdî li Sûriyê gegründet 2005. 2005-2011: *Misel Temo*. Ab 2011: *Jamal Mulla Mahmud*.
	Movimiento del Futuro Kurdo en Siria. Şepela Pêsroje ya Kurdî li Sûriyê, fundado en 2005. 2005-2011: *Misel Temo*. A partir de 2011: *Jamal Mulla Mahmud*.
30)	**Kurdische Zukunftsbewegung in Syrien** ab 2011: *Rezan Bahri Shaykhmus*.
	Movimiento del Futuro Kurdo en Siria, a partir de 2011: *Rezan Bahri Shaykhmus*.

[1] En algunos idiomas europeos “Estado Islámico en Irak y Gran Siria” (ad-Dawla al-Islāmiyya fi al-‘Irāq wa-sh-Shām) a menudo ha sido traducido como “Estado Islámico en Irak y Levante” y se ha abreviado con las siglas EIIL o ISIS. ISIS es la abreviatura del término inglés “Islamic state of Iraq and Sham”. En realidad “Sham” no es el “Levante”, sino la Siria histórica árabe. Mientras que el término “Levante” hace referencia a toda la región costera del Mediterráneo oriental, incluyendo la costa mediterránea turca, las islas griegas, Chipre y a veces incluso la costa egipcia del Mediterráneo, la Siria histórica árabe abarca – aparte del actual Estado de Siria– el Líbano, Jordania, Israel/Palestina y la región de habla árabe de Hatay/Antioquía en Turquía, y a veces también otras ciudades de habla árabe de Turquía cercanas a la frontera, como Urfa y Mardin. Lo que no incluye seguro es Chipre, Egipto o las costas mediterráneas de Turquía o Grecia. El hecho de que la organización, abreviada como DAASH en la región, haga referencia a “Sham” y no a la Siria actual tiene una importancia programática. Por ello, opino que la traducción como “Estado Islámico en Irak y Gran Siria” es la que más se acerca al original árabe. Desde la proclamación de un “Califato” el 29 de junio de 2014, la agrupación se denomina únicamente “Estado Islámico” (EI) y expresa así su pretensión de extender su territorio por todo el mundo islámico. En este sentido, el EI ha publicado mapas del “Califato” que incluyen España, el sureste europeo y Austria.

[2] El mandeísmo es una religión sincretista monoteísta basada, entre otros, en el judaísmo y cuyos adeptos se consideran seguidores de San Juan Bautista. La comunidad religiosa se ha mantenido hasta hoy en el sur de Irak y en la provincia iraní de Ahvaz como minoría. Dado que incluso durante la guerra civil iraquí esta comunidad se ha visto sometida repetidamente a ataques de las milicias yihadistas, hoy en día realmente hay más mandeos que viven en la diáspora en EUA, en Suecia y en Australia, donde se han constituido nuevas comunidades de exiliados. Su variante del arameo, el “mandeo”, hoy en día prácticamente solo se utiliza como lengua de culto. El mandeo clásico (ISO 639-3: myz) se utiliza hasta el día de hoy como lengua de culto en contextos religiosos y se enseña a los niños mandeos, pero no se utiliza en el día a día. Los dialectos neomandeos (ISO 639-3: mid) todavía son hablados por los miembros más viejos de las comunidades mandeas de Shûshtar, Khorramshahar y Dezful, en la provincia de Khūzestān, en el suroeste de Irán. A la vista del escaso número de comunidades diseminadas es difícil que se pueda producir una transmisión del idioma a las generaciones más jóvenes.

[3] Estos descendientes de aquellos seguidores de la religión de Jehová que no fueron deportados en la gran deportación asiria del año 722 a. C., desarrollaron a partir de entonces una religión independiente.

[4] En la literatura hay muchas referencias distintas acerca de este hecho. Mientras que en la mayoría de los casos se indica la cifra de 152 niños muertos, otras fuentes de información hablan de 283 niños (véase www.; último acceso: octubre de 2014). La Enciclopedia kurda *Kurdica* habla de 180 a 300 víctimas (véase ; último acceso: octubre de 2014). Birgit Cerha de *IFAMO* (*Información. Investigación. Análisis. Oriente Medio*) es quien indica una cifra más elevada, pues escribe acerca de “casi 300” escolares kurdos que murieron al encontrar las “puertas cerradas” (véase ; último acceso: octubre de 2014).

[5] Véase http://diekurden.de/news/die-wunde-von-52-jahren-der-kinobrand-von-amûdê-3317457/ (último acceso: octubre de 2014).

[6] La relación histórica entre Zakī al-Arsūzī y el partido Baaz continuó siendo muy cambiante, y al-Arsūzī no se convirtió en parte de la dirección del nuevo partido. No fue hasta la división del partido en un ala iraquí y un ala siria en el año 1966 que al-Arsūzī se

convirtió en el ideólogo principal del ala siria, mientras que Aflaq lo fue del ala iraquí y al-Bitar se exilió a Francia.

[7] Peshmerga (en kurdo: pêşmerge) es la denominación kurda tradicional para los miembros de las guerrillas y fue utilizada entre otros, en Irak, para los soldados del PDK y del PUK. Sin embargo, el término existe desde los años 20 y también se utilizaba en Irán y en Turquía. Podría traducirse literalmente como “los que miran a la muerte a los ojos” (*pêş*: “enfrente”; *merg*: “muerte”). Dado que las antiguas unidades de guerrilla del PUK y del PDK siguieron existiendo tras el establecimiento de la región autónoma del Kurdistán (Irak) en el año 1991 y tras la caída de Saddam Hussein fueron agrupados por lo menos formalmente, actualmente las fuerzas militares del gobierno regional del Kurdistán todavía reciben el nombre de pêşmerge. Como diferenciación respecto al PDK y al PUK, los partidos del PKK no llaman peshmerga a sus combatientes, sino que reciben el nombre de “guerrilla”.

[8] Mientras que el régimen declaró que lo había matado una bomba colocada por miembros de Jabhat al-Nusra, algunos opositores y periodistas occidentales como el periodista de la *BBC*, Jim Muir, lo desmintieron. Ellos responsabilizan al régimen del asesinato de al-Būtī, puesto que este –según especulaciones– habría cambiado de bando.

[9] El partido, originalmente fundado como Liga para la Acción Comunista, cambió de nombre en el año 1981 y pasó a llamarse Partido Comunista Obrero. En este partido opositor había muchos alauitas y por ello era considerado especialmente peligroso por el régimen, esencialmente dominado por alauitas. Por ello, la represión del régimen a principios de los años 90 se dirigió en gran medida hacia esta agrupación, que en el año 1992 fue destruida *de facto*, pero que en el año 2003 se reconstruyó. El partido estuvo también activo durante el movimiento de protesta de los años 2011 y 2012, aunque se posicionó en contra de la militarización de la oposición. El link de la página web del partido es: www.ahewar.org.

[10] *Tirej* significa “fogonazo”, en kurdo.

[11] A excepción de la región montañosa del Kurd Dagh, en el caso de Rojava se trata mayoritariamente de una planicie sin lugares de refugio en la montaña que, además, a causa de la división en tres enclaves, es muy poco apropiada para la guerra de guerrillas. Mientras que en Turquía, Irán e Irak la guerrilla siempre tiene la posibilidad de retirarse a regiones montañosas de difícil acceso, en Siria esto sería geográficamente imposible.

[12] Este decreto, de hecho, se aplicó. Efectivamente, los *ajānib* obtuvieron en los meses siguientes el pasaporte sirio tras presentar solicitud. Sin embargo, de esta forma los hombres jóvenes se convirtieron en reclutas en medio de una guerra civil emergente y los *maktūmīn* hasta el día de hoy están excluidos de la obtención de la ciudadanía.

[13] Aparte del PYD, el NCC también abarca entre otros: la Unión Socialista Democrática Árabe (de orientación nasserista); la facción marxista-baazista Partido Obrero Revolucionario Árabe, fundada por Yasin al-Hafiz; el Partido Obrero Comunista, de orientación leninista; el partido baazista de izquierdas Movimiento Socialista Árabe, fundado por el cofundador del partido Baaz, Akram al-Hawrānī; la Asamblea Marxista de Izquierdas, el partido cristiano-arameo Partido de la Unión Siríaca, el partido de izquierdas baazista Partido Democrático Socialista Árabe Baaz y el Partido Popular Democrático Sirio, fundado por Riyad al-Turk (preso político durante muchos años) que hasta el año 2005 funcionó bajo el nombre de Partido Comunista Sirio (Politburó). Este último, sin embargo, no estaba representado en el comité ejecutivo del NCC y se convirtió simultáneamente en miembro del Consejo Nacional Sirio (CNS); así, pues, debemos considerarlo únicamente

miembro parcial del NCC. Con la continuación de la guerra civil, el Partido Popular Democrático Sirio se habría aliado de una forma más fuerte con el Consejo Nacional Sirio que con el NCC. En cualquier caso, tuvo a George Sabra a finales del año 2012 como presidente del CNS y de abril a junio del año 2013 como presidente de la Coalición Nacional Siria.

[14] Los sirios opositores ven en la liberación de estos presos yihadistas una estrategia del régimen que los utiliza para dividir y desacreditar a la oposición. Los motivos del régimen para liberar a centenares de aguerridos yihadistas de la guerra civil iraquí no pueden explicarse tan rápidamente. Sin embargo, llama la atención el hecho de que durante la primera parte de la guerra civil el ejército del gobierno prácticamente no llevó a cabo ataques graves contra estos grupos, sino que lo hizo de forma casi exclusiva contra unidades más moderadas del Ejército Libre Sirio. Debido a la creciente influencia de los grupos yihadistas, la oposición fue desacreditada a nivel internacional y permaneció dividida.

[15] La fundación del Ejército Libre Sirio (al-Jaiš as-Sūrī al-hurr, ELS) se dio a conocer en julio de 2011. En realidad nunca fue un ejército verdadero en el sentido de disponer de una estructura de mando central, sino que era más bien una confederación de distintos grupos armados, pero en la primera fase de la guerra civil siria constituyó el reto armado más importante para el régimen. En diciembre de 2011, el ELS declaró estar dispuesto a coordinarse con el Consejo Nacional Sirio (CNS), pero nunca pudo impedir una cierta vida propia de las distintas brigadas. En la primavera de 2012, el ELS, según datos propios, comandaba entre 50.000 y 60.000 soldados y controlaba una serie de territorios en el norte y en el sur de Siria. Aparte de los desertores del Ejército Sirio, en las filas del ELS combatían también voluntarios. Muchos de los comandantes provenían de los Hermanos Musulmanes. Sin embargo, el ELS perdió muchas de sus brigadas a causa de la fundación del Frente Islámico el 22 de noviembre de 2013, apoyado por Arabia Saudita, en el que se unieron varias brigadas del ELS aparte de las brigadas más importantes del Frente Sirio de Liberación Islámica (FSLI), del Frente Islámico Sirio (FIS) de tendencia salafista y del Frente Islámico Kurdo liderado por Abu Abdullah al-Kurdi. Desde finales del año 2013, el ELS se encuentra en un estado de disolución en muchas partes de Siria, lo que en febrero de 2014 se manifestó en el relevo de su comandante en jefe, Selim Idriss. Su sucesor Ilah al-Bashir tampoco pudo detener la desintegración del ELS y la penetración del “Estado Islámico”, que aparte de actuar contra el ELS, también lo hace contra el Frente Islámico y Jabhat al-Nusra.

[16] Véase https://twitter.com/YPGRJAVA/status/393983929728309l2 (último acceso: octubre de 2014).

[17] Véase http://www.theguardian.com/world/2014/jun/26/186-kurdish-students-kidnapped-isis-syria (último acceso: febrero de 2019).

[18] El Çiyayê Şingal fue, hasta principios de agosto de 2014, el mayor asentamiento de los yazidíes. En junio, los peshmerga kurdos habían asegurado la ciudad y la región, tras la conquista de Mosul por parte del “Estado Islámico” (EI). Sin embargo, el 2 de agosto se retiraron por los ataques del EI y abandonaron a los civiles que habían permanecido allí. Decenas de miles de yazidíes buscaron refugio en las montañas del Çiyayê Şingal huyendo del EI, que amenazaba con asesinarlos porque les consideraba una minoría que “rendía culto al diablo”. Pero antes de que los peshmerga del PUK pudieran entrar de nuevo en la región, los soldados de las YPG de Siria penetraron en Irak a través de la frontera y aseguraron vías de huida para los civiles yazidíes.

[19] Aisha Afandi es a la vez la esposa del líder del PYD, Salih Muslim, y la hermana de Ezzat Afandi, el cirujano residente en Viena que en el año 2014 realizó una gran contribución al sistema sanitario en Kobanê con la construcción del "Hospital de Viena". Sin embargo, este hospital fue destruido en su mayor parte durante los combates contra el EI.

[20] La pequeña ciudad de Nubl, con unos 21.000 habitantes, junto con la ciudad de al-Zahraa, de 13.000 habitantes, constituye un enclave de chiitas duodecimanos en un entorno sunita. El enclave fue sitiado desde julio de 2012 hasta febrero de 2016 por rebeldes sunitas, entre ellos los yihadistas Jabhat al-Nusra, y solo era accesible desde Efrîn. No fue hasta febrero de 2016 que el gobierno pudo liberar un corredor hacia Nubl y al-Zahraa, mediante una ofensiva en los alrededores de Alepo.

[21] Véase https://www.basnews.com/index.php/en/news/middleeast/272869 (último acceso: febrero de 2019).

[22] Véase https://www.washingtonpost.com/news/checkpoint/wp/2017/03/08/marines-have-arrived-in-syria-to-fire-artillery-in-the-fight-for-raqqa/?hpid=hp_hp-more-top-stories_raqqa-230pm%3Ahomepage%2Fstory&utm_term=.9b867d88fd42 (último acceso: febrero de 2019).

[23] Véase http://www.spiegel.de/politik/ausland/syrien-bundesregierung-dementiert-einsatz-deutscher-soldaten-a-1097730.html (último acceso: febrero de 2019).

[24] Véase http://www.rudaw.net/english/middleeast/syria/270520164 (último acceso: febrero de 2019).

[25] Véase http://kurdishquestion.com/article/3643-first-us-soldier-dies-in-rojava-syria-brett-mcgurk (último acceso: febrero de 2017).

[26] Véase http://www.reuters.com/article/us-middleeast-crisis-syria-russia-idUSKBN16R1H4 (último acceso: febrero de 2019).

[27] El Centro de Reconciliación Ruso en Siria intenta negociar armisticios locales entre el régimen y grupos moderados de la oposición.

[28] Véase http://de.sputniknews.com/politik/20170322314985442-russland-tuerkei-offensive-gegen-kurden-stopp/ (último acceso: febrero de 2019).

[29] Véase http://aranews.net/2016/11/kurds-clash-proassad-forces-syrias-Qami(último acceso: febrero de 2019).

[30] Denominación kurmanji de Halabja.

[31] No solo he visto con mis propios ojos esta "estación fronteriza" en Mabrouka, sino que incluso hay repatriados del EI, es decir, antiguos yihadistas, que me han confirmado en conversaciones que este comercio existe y que los camiones estaban autorizados, previo pago, a cruzar sin impedimentos el territorio del EI.

[32] Véase http://www.leeza.at (último acceso: febrero de 2019).

[33] Véase http://www.medico.de/themen/aktion/dokumente/hilfe-fuer-rojava/4605/ (último acceso: febrero de 2019).

[34] Véase http://twitter.com/irevolt9/status/594449000411099136 (último acceso: junio de 2015).

[35] Véase http://aranews.net/2016/11/syrian-islamists-launch-chemical-attack-on-kurdish-district-in-aleppo/ (último acceso: febrero de 2019).

[36] Véase http://aranews.net/2016/12/islamists-bomb-kurdish-district-amid-mounting-violence-in-syrias-aleppo/ (último acceso: febrero de 2019).

[37] Traducción del documento “The Social Contract in Rojava” (véase http://www.kedistan.net/2017/08/11/document-constitution-rojava-social-contract/; último acceso: febrero de 2019).

[38] ¡Estos no son ni mucho menos todos los árabes de la región! En todos los cantones, especialmente en el de Jazira, hay tribus establecidas desde hace siglos, pero también árabes, asentados allí como consecuencia de la política del “Cinturón Árabe”.

[39] Véase http://de.radiovaticana.va/news/2014/03/07/syrien:_christen_gegen_kurdische_autonomie/ted-779437 (último acceso: febrero de 2019).

[40] Véase http://www.kurdistan24.net/en/news/02510c0a-3aea-4b59-9d45-6d8a74b0c8bb/Kurdish-National-Council-excluded-from-Turkey-based-Syrian-opposition (último acceso: febrero de 2019).

[41] Véase http://ezidimedia.com/en/the-yezidi-council-of-syria-announced-its-withdrawal-from-kurdish-national-council-and-syrian-national-council/ (último acceso: octubre de 2016).

[42] Véase http://aranews.net/2017/03/post-sinjar-tensions-continue-40-pyd-rivals-arrested-syria-knc-offices-burned (último acceso: febrero de 2019).

[43] En el verano de 2012, en Hewlêr (Arbil), la capital del Kurdistán sirio, se firmó un tratado para la colaboración entre el Consejo Nacional Kurdo y el PYD que llevó a la fundación del Comité Supremo Kurdo, pero que funcionó de forma muy limitada.

[44] Mahmud Darwish (1941-2008) fue el poeta palestino más conocido del siglo XX. Cuando era un niño, en el año 1948, emigró con su familia al Líbano, pero regresó de nuevo con su familia como “intruso ilegal”. En el año 1969 fue a estudiar a Moscú y después vivió en Egipto, en el Líbano, en Chipre, en Francia y en Túnez. No regresó a Palestina hasta el inicio del proceso de paz y una vez allí, desde el año 1996, se movió entre Ramallah y Amman. Aparte de sus poemas mundialmente conocidos, Darwish editó también una revista de literatura, trabajó como director del Palestine Research Center de la OLP y del año 1987 al año 1993 fue diputado del Consejo Nacional de Palestina. Sus poemas han sido traducidos a más de 30 lenguas.

[45] Muhammed Sheikho, en kurdo Mihemed Şêxo, o Mihemed Şêxmûs Salih (1948-1989) nació en Qamişlo. Como nacionalista y activista cultural kurdo, en el año 1969 se exilió en el Líbano y a principios de los años 70 trabajó en el séquito de Mulla Mustafa Barzani en el Kurdistán iraquí. En el año 1983 regresó a Siria, donde murió en el año 1989. Desarrolló un estilo de música propio, con una lírica muy politizada, hasta el día de hoy muy influyente para muchos músicos kurdos.

[46] Los colores de la bandera kurda.

[47] Andréi Aléksandrovich Zdánov (1896-1948) fue secretario regional y municipal de la organización del partido del KPdSU en Leningrado del año 1934 al 1944, donde se hizo un nombre como “limpiador” implacable de Stalin. Durante el sitio de 900 días de Leningrado por parte de la Wehrmacht alemana fue coronel general en el sóviet de guerra de la ciudad. Del año 1945 al 1948 fue el responsable de la principal fuerza represiva política cultural, que fue llamada “Zdanovchina” por él. Incluso escritores, directores de cine y músicos como Pasternak, Eisenstein o Shostakóvich, famosos y muy fieles a las directrices soviéticas, fueron atacados por Zdánov. Finalmente, Zdánov estableció el realismo socialista como el único estilo artístico legítimo en la Unión Soviética.

[48] Abdullah Öcalan, fundador y líder del PKK.

[49] Sinónimo para los/las guerrilleros/as del PKK.

[50] Colección de libros sagrados de los yazidíes, que probablemente describe una transcripción tardía de cánticos religiosos transmitidos oralmente.

[51] En este acuerdo entre el Consejo Nacional Kurdo (KNC) y el Consejo Popular del Kurdistán Occidental/PYD se decidió la creación del Comité Supremo Kurdo, que debía ejercer como gobierno provisional de Rojava.

[52] En las montañas de Qandil, en la parte kurda del norte de Irak, se encuentra la central del PKK.

[53] Capital del gobierno regional kurdo. Aquí se hace referencia al PDK, o sea a Barzani.

[54] Tradicional baluarte del PUK de Jalal Talabani, hoy baluarte de Goran, segregación del PUK.

[55] Muchos cristianos con lengua materna neoarameo oriental se definen a sí mismos como asirios. Aquí, sin embargo, hace referencia a ambas variedades neoarameas orientales en Rojava y no al asirio histórico, que desde hace más de 2.000 años no es hablado por nadie como lengua materna.

[56] Unidades militares creadas por el Consejo Nacional Kurdo con el apoyo de Barzani, formadas en la parte iraquí de Kurdistán.

[57] Del año 2007 hasta la fusión del partido con tres nuevos partidos creando el nuevo PDKS en el año 2014, Abdulhakim Bashar fue el presidente del PDKS (*al-Partî*), que hasta el año 2014 fue el partido hermano del PDK de Barzani en Siria. Hasta el día de hoy es considerado uno de los políticos más poderosos en el nuevo PDKS y un hombre de confianza de Barzani.

[58] Staffan de Mistura.

[59] En este ataque suicida, perpetrado en un restaurante de la ciudad de Manbij, fueron asesinados 4 soldados y civiles estadounidenses, 5 milicianos y 10 civiles sirios.